can-am | BRP

SERIE MAVERICK TRAIL E MAVERICK SPORT



GUIDA DEL CONDUCENTE

Informazioni sulla sicurezza, il veicolo e la manutenzione

2027

⚠ AVVERTENZA

Leggere attentamente la presente Guida del conducente. Contiene informazioni importanti per la sicurezza.
Età minima consigliata del conducente: 16 anni con patente. Tenere questa guida del conducente sempre a disposizione nel veicolo.
La rimozione o la modifica dei componenti coinvolti nelle emissioni evaporative su questo veicolo fuoristrada è illegale.
I trasgressori potranno essere soggetti a sanzioni civili e/o penali ai sensi della Legge Federale o della California.

219002632_IT

Traduzione delle istruzioni originali

⚠ AVVERTENZA

LA GUIDA DEL VEICOLO POTREBBE ESSERE RISCHIOSA. Una collisione o un capovolgimento può verificarsi velocemente se non sono intraprese adeguate precauzioni, anche durante manovre di routine, ovvero durante le sterzate o la guida su pendii o altri ostacoli.
Per questioni di sicurezza, invitiamo il conducente a comprendere e seguire tutte le avvertenze contenute in questa Guida del conducente e su tutte le etichette presenti sul veicolo. La mancata osservanza di queste avvertenze può provocare LESIONI GRAVI O MORTE.
Tenere questa guida del conducente sempre a disposizione nel veicolo.

⚠ AVVERTENZA

La mancata osservanza di qualsiasi precauzione e istruzione di sicurezza presente nella Guida del conducente, nel Video sulla sicurezza e sulle targhette del prodotto potrebbe comportare lesioni, fino alla morte.

⚠ AVVERTENZA

È possibile che le prestazioni di questo veicolo superino quelle di altri veicoli guidati in precedenza. Si consiglia di dedicare del tempo a prendere dimestichezza con il nuovo veicolo.

AVVERTENZA SULLA PROPOSIZIONE 65 DELLA CALIFORNIA

⚠ AVVERTENZA

Il funzionamento, l'assistenza e la manutenzione di un veicolo fuoristrada possono esporre a contatto con sostanze chimiche, compresi i fumi di scarico, il monossido di carbonio, gli ftalati e il piombo, sostanze riconosciute dallo Stato della California come cause di cancro, malformazioni del feto o altri difetti legati alla riproduzione. Per ridurre al minimo l'esposizione, evitare di respirare i fumi di scarico, non lasciare il motore in folle se non necessario, eseguire la manutenzione del veicolo in aree ben ventilate e indossare guanti o lavarsi le mani di frequente durante le operazioni di manutenzione. Per ulteriori informazioni, visitare la pagina www.p65warnings.ca.gov/products/passenger-vehicle.

™® Marchi registrati di BRP o delle sue affiliate.
Si tratta di un elenco non esaustivo di marchi commerciali proprietà di Bombardier Recreational Products Inc. o delle sue affiliate.
I marchi potrebbero non essere registrati in ogni giurisdizione.

Can-Am®	D.E.S.S.™	DPS®
ROTAX®	XPS®	LinQ®

Tutti i diritti riservati. Nessuna delle parti di questo Manuale può essere riprodotta in alcun modo senza il previo consenso scritto da parte di Bombardier Recreational Products Inc.
© Bombardier Recreational Products Inc. (BRP) 2026

Deutsch	Dieses Handbuch ist möglicherweise in Ihrer Landessprache verfügbar. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler oder besuchen Sie: www.operatorsguides.brp.com
English	This guide may be available in your language. Check with your dealer or go to: www.operatorsguides.brp.com
Español	Es posible que este manual esté disponible en su idioma. Consulte a su distribuidor o visite: www.operatorsguides.brp.com
Français	Ce guide peut être disponible dans votre langue. Vérifier avec votre concessionnaire ou aller à: www.operatorsguides.brp.com
Italiano	Questa guida potrebbe essere disponibile nella propria lingua. Contattare il concessionario o consultare: www.operatorsguides.brp.com
中文	本手册可能有您的语种的翻译版本。请向经销商问询,或者登录 www.operatorsguides.brp.com查询。
日本語	このガイドは、言語によって翻訳版が用意されています。 ディーラーに問い合わせるか、次のアドレスでご確認ください: www.operatorsguides.brp.com
Nederlands	Deze handleiding kan beschikbaar zijn in uw taal. Vraag het aan uw dealer of ga naar: www.operatorsguides.brp.com
Norsk	Denne boken kan finnes tilgjengelig på ditt eget språk. Kontakt din forhandler eller gå til: www.operatorsguides.brp.com
Português	Este manual pode estar disponível em seu idioma. Fale com sua concessionária ou visite o site: www.operatorsguides.brp.com
Русский	Воспользуйтесь руководством на вашем языке. Узнайте о его наличии у дилера или на странице по адресу www.operatorsguides.brp.com
Suomi	Käyttöohjekirja voi olla saatavissa omalla kielelläsi. Tarkista jälleenmyyjältä tai käy osoitteessa: www.operatorsguides.brp.com
Svenska	Denna bok kan finnas tillgänglig på ditt språk. Kontakta din återförsäljare eller gå till: www.operatorsguides.brp.com

Modelli coperti
Maverick Trail X 700 Maverick Trail X 1000
Maverick Sport X 1000R

In Canada la distribuzione e l'assistenza dei prodotti sono eseguite da Bombardier Recreational Products Inc. (BRP)

In USA, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da BRP US Inc.

Nello Spazio economico europeo (che comprende gli Stati membri dell'Unione Europea più Regno Unito, Norvegia, Islanda e Liechtenstein), nella Comunità degli Stati Indipendenti (inclusi Ucraina e Turkmenistan) e in Turchia, la distribuzione e l’assistenza dei prodotti sono eseguite da BRP European Distribution S.A. e da altre affiliate o controllate di BRP.

Per tutti gli altri paesi, la distribuzione e l’assistenza dei prodotti sono eseguite da Bombardier Recreational Products Inc. (BRP) o dalle sue affiliate.

INDICE

INFORMAZIONI GENERALI

INFORMAZIONI GENERALI 10
Informazioni su questa Guida del conducente 10
Messaggi sulla sicurezza 10
Sii un pilota responsabile 11
Istruzioni preliminari 11

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

PRECAUZIONI GENERALI 14
Evitare l'avvelenamento da monossido di carbonio 14
Evitare incendi prodotti da benzina e altri pericoli 14
Evitare bruciature da parti calde 15
ISTRUZIONI PRELIMINARI 16
Età e capacità di guida 16
Droghe e alcool 16
Abbigliamento protettivo 16
Equipaggiamenti previsti 19
FUNZIONAMENTO SICURO - RESPONSABILITÀ 20
Proprietari: siate responsabili 20
Conducenti: siate qualificati e responsabili 20
Guidare con cautela 21
Sistema di ritenuta dei passeggeri 22
ACQUISIRE FAMILIARITÀ CON IL VEICOLO 23
Guida 23
Azione frenante 23
Chiave D.E.S.S. 23
Accessori e modifiche 24
EVITARE INCIDENTI 25
Evitare ribaltamenti e rovesciamenti 25
Evitare collisioni 26
GUIDA DEL VEICOLO 27
Esercitarsi nelle manovre 27
Guida fuoristrada 28
Tecniche di guida generali 28
Ambiente 34
Condizioni del terreno 34
SPOSTAMENTO DI CARICHI ED ESECUZIONE DI LAVORI 36
Esecuzione di piccoli lavori con il veicolo 36
Kuormien kuljetus 36
Trasportare un carico 38
Trazione di un rimorchio 39
ETICHETTE IMPORTANTI PRESENTI SUL VEICOLO(CANADA/STATI UNITI) 40
Cartellino di sicurezza 40
Etichette di sicurezza 41
Cartellini di conformità 54

ETICHETTE IMPORTANTI PRESENTI SUL VEICOLO (PAESI AL DI FUORI DI CANADA E STATI UNITI) **55**
Etichette di sicurezza 56
CONTROLLO PRE-GUIDA **68**
Elenco controlli pre-guida 68
SEGNALAZIONE DI DIFETTI DI SICUREZZA **72**

INFORMAZIONI SUL VEICOLO

COMANDI PRINCIPALI **74**
Pedale dell'acceleratore 75
Pedale del freno 75
Leva del cambio 75
Sterzo 76
Interruttore e chiavi di accensione 76
COMANDI SECONDARI **79**
Pulsante di avvio/arresto motore 80
Interruttore modalità differenziale anteriore 80
Commutatore fari 80
Tastierino 81
Interruttore di blocco differenziale posteriore 81
Interruttore verricello 81
Interruttore 2WD/4WD 82
Interruttore 2WD/4WD/Blocco differenziale anteriore 82
DISPLAY DA 4,5” **84**
DISPLAY MULTIFUNZIONE 84
IMPOSTAZIONI 86
DISPLAY PANORAMICO DA 7,6" **89**
Display multifunzione 89
Impostazioni 91
EQUIPAGGIAMENTO **93**
Inclinazione dello sterzo 93
Portabevande 93
Maniglia passeggero 93
Vani bagagli 94
Kit strumenti 95
Poggiapiedi 95
Mezze porte 96
Cinture di sicurezza 96
Sedile del conducente 97
Sedile del passeggero 98
Tappo del serbatoio del carburante 98
Verricello 98
Vano di carico 99
Gancio di traino 99
Presa di corrente 12 volt 99
Piastra paramotore inferiore completa 100
Protezioni laterali inferiori e protezioni dei bracci delle sospensioni 100
PERIODO DI RODAGGIO **101**
Rodaggio 101
PROCEDURE DI BASE **102**
Avvio del motore 102

Attivazione dell'impianto elettrico 102
Funzionamento della leva del cambio 102
Scelta dei rapporti adatti (marce ridotte o lunghe) 102
Arresto del motore e parcheggio del veicolo 103
Suggerimenti per ottimizzare la durata della cinghia di trasmissione 104
Carburante 104
PROCEDURE SPECIALI 108
Motore ingolfato di carburante 108
Cosa fare se si sospetta la presenza di acqua nella CVT? 108
Cosa fare in caso di batteria scarica 108
Cosa fare in caso di ribaltamento del veicolo 108
Cosa fare in caso di immersione del veicolo 109
TRASPORTO DEL VEICOLO 110
Utilizzo della potenza del veicolo per risalire sull'apparecchiatura di traino 111
Utilizzare un verricello per tirare il veicolo sull'apparecchiatura di rimorchio 112
Fissaggio del veicolo per il trasporto 112
Uscita del veicolo dal rimorchio 113
SOLLEVAMENTO E SOSTEGNO DEL VEICOLO 114
Parte anteriore del veicolo 114
Parte posteriore del veicolo 114
MESSA A PUNTO DELLA GUIDA 115
Linee guida per la regolazione delle sospensioni 115
Impostazioni di fabbrica della sospensione 115
Regolazione delle sospensioni 115
Funzione DPS 118

MANUTENZIONE

MANUTENZIONE PERIODICA 120
Regolamento EPA – Veicoli canadesi e USA 120
Linee guida per la manutenzione del filtro dell'aria 120
Impiego per lavori gravosi 121
Fango profondo/acqua 122
Programma di manutenzione 122
Registro di manutenzione 127
PROCEDURE DI MANUTENZIONE 135
Accesso ai componenti di manutenzione 135
FILTRO DELL'ARIA DEL MOTORE 138
Filtro dell'aria CVT 140
Prefiltro del sistema di emissione per evaporazione (se in dotazione) 141
Olio motore 141
Filtro dell'olio motore 145
Liquido refrigerante motore 147
RADIATORE 150
Silenziatore e parascintille 150
Scatola del cambio 152
DIFFERENZIALE ANTERIORE 156
Trasmissione finale posteriore (solo modelli monocilindrici) 157
CANDELE 159
CARENATURA CVT 159

Cinghia di trasmissione 161
Puleggia motrice e puleggia condotta 163
BATTERIA 164
Fusibili e collegamenti fusibili 164
Luci 168
Cuffie e protezione dell'albero motore 169
Cuscinetto ruota 169
Pneumatici e ruote 170
SOSPENSIONI 174
FRENI 176
CINTURE DI SICUREZZA 177
Porte 177
STRUTTURA 177
Maniglia di rilascio del vano di carico. 178
CURA DEL VEICOLO 179
Pulizia e protezione del veicolo 179
RIMESSAGGIO E PREPARAZIONE PRIMA DELL'USO 181

INFORMAZIONI TECNICHE

IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO 184
Numero di identificazione del veicolo (VIN) 184
Numero di identificazione motore (EIN) Motore monocilindrico 184
Numero di identificazione motore (EIN) Motore V twin 184
ETICHETTE DI CONFORMITÀ 185
Targhetta di conformità ROHVA 185
Regolamento (UE) 2016/1628 applicabile ai macchinari mobili non adibiti alla circolazione su strada 185
Informazioni sul controllo delle emissioni 187
Pittogramma conformità etanolo 188
ETICHETTA INFORMAZIONI TECNICHE 189
Etichetta installazione coperchio cassa di ventilazione 189
Etichetta per la manutenzione del filtro dell'aria 191
BLOCCHETTO DESS RF BRP GEN3 (CAN) 193
Stati Uniti e Canada 193
Messico 194
Brasile 194
Giappone 195
Eurooppa 195
SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI DI VAPORI 199
NORMATIVA SUL SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI RUMOROSE 200
VALORI DI EMISSIONE SONORA E VIBRAZIONI (MODELLI CONFORMI A DIRETTIVA MACCHINE 2006/42/CE) 201
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ 202
Dichiarazione di conformità UE 202
Dichiarazione di conformità Regno Unito 203

2016/1628 ARTICOLO 8, PUNTO 5 204

SPECIFICHE TECNICHE

CARATTERISTICHE TECNICHE 206

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

LINEE GUIDA PER LA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI 220
"–" viene visualizzato sul display della posizione del cambio 220
Il motore non gira 220
Il motore gira ma non riesce ad avviarsi 221
Scarsa accelerazione o potenza del motore 221
Surriscaldamento del motore 222
La velocità dei giri/min aumenta ma il veicolo non si muove 223
Risposta parziale o assente alle azioni sul pedale dell'acceleratore (viene visualizzato il messaggio CHECK ENGINE (CONTROLLA MOTORE) e PPS FAULT (GUASTO PPS)). 223
MESSAGGIO DISPLAY DIGITALI 224

INFORMAZIONI AI CLIENTI

INFORMATIVA SULLA PRIVACY 226
CONTATTACI 228
Asia Pacifico 228
Europa, Medio Oriente e Africa 228
America Latina 229
Nord America 229
CAMBIO DI INDIRIZZO E PROPRIETÀ 230

Questa pagina è intenzionalmente vuota

INFORMAZIONI GENERALI

INFORMAZIONI GENERALI

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo veicolo side-by-side Can-Am®. Il prodotto è coperto da garanzia limitata BRP; avrete inoltre a disposizione una rete di concessionari autorizzati Can-Am Off-Road in grado di fornire tutti i componenti, gli accessori e l'assistenza di cui potreste avere bisogno.

Al momento della consegna, l'acquirente è stato informato della copertura della garanzia e ha sottoscritto l'Elenco di controllo di pre-consegna a garanzia che il nuovo veicolo è stato preparato a vostra completa soddisfazione.

Il concessionario si impegna per la massima soddisfazione del cliente. Nel caso in cui fossero necessarie ulteriori informazioni, rivolgetevi al vostro concessionario.

Informazioni su questa Guida del conducente

Questa Guida del conducente è stato preparato per portare a conoscenza del possessore/conducente di un nuovo veicolo i diversi comandi, la manutenzione e le istruzioni di guida sicura. Essa è indispensabile per il corretto utilizzo del veicolo.

Conservare questa Guida del conducente nel veicolo come riferimento per manutenzione, risoluzione dei problemi e per istruire altri utenti.

La guida è disponibile in numerose lingue. In caso di discrepanze, farà fede la versione inglese.

Se desidera visualizzare e/o stampare un'altra copia della Guida del conducente, visitare il seguente sito Web:

www.operatorsguides.brp.com

Le informazioni contenute in questo documento sono corrette alla data di pubblicazione. Tuttavia, BRP segue una politica di continuo miglioramento dei propri prodotti, senza però alcun obbligo di installazione su prodotti fabbricati in precedenza. A causa di cambiamenti dell'ultimo momento, si potrebbero trovare alcune discrepanze tra i prodotti fabbricati e le descrizioni e/o caratteristiche tecniche illustrate nella presente guida. BRP si riserva il diritto, in qualsiasi momento, di sospendere o cambiare specifiche, design, caratteristiche, modelli o dotazioni senza incorrere in alcun obbligo.

In caso di vendita del veicolo, la presente Guida dell'operatore dovrà essere consegnata all'acquirente.

Messaggi sulla sicurezza

Di seguito vengono descritti i tipi di messaggi di sicurezza, l'aspetto e le modalità di utilizzo in questa guida:

Il simbolo di allarme di sicurezza ⚠ indica un potenziale rischio di lesioni personali.

⚠ AVVERTENZA

Indica un potenziale rischio che, se non viene evitato, potrebbe causare gravi lesioni o la morte.

⚠ ATTENZIONE

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni di lieve o media entità.

AVVISO

Indica un'istruzione che, se non osservata, potrebbe danneggiare gravemente i componenti del veicolo o altre proprietà.

Sii un pilota responsabile

In BRP, crediamo che ci sia un'opportunità per tutti i membri delle comunità di sport motoristici e nautici di riunirsi e ripensare il modo in cui ci avviciniamo alla sicurezza, all'etichetta di guida e all'ambiente. Siamo convinti che, quando mettiamo tutti i conducenti in condizione di guidare in modo responsabile — di prendersi cura gli uni degli altri e di salvaguardare i nostri percorsi e terreni di guida — ispiriamo un settore ad accogliere i nuovi arrivati, a costruire una comunità più attenta e a generare esperienze positive.

Che si guidi su percorsi, su strada, acqua o neve, BRP si impegna a promuovere un cambiamento positivo. Ecco perché il programma Responsible Rider (guidatore responsabile) è una parte fondamentale della nostra iniziativa di Responsabilità Sociale d'Impresa attraverso l'azione, l'educazione e la responsabilizzazione della comunità.

Per saperne di più sul programma Responsible Rider, compresi i consigli e i suggerimenti sulla sicurezza, il galateo di guida e l'ambiente, visitare:

– *CANAMOFFROAD.COM/RESPONSIBLE-RIDER/*

Istruzioni preliminari

Prima di utilizzare il veicolo, leggere la presente Guida del conducente contenente informazioni su come ridurre il rischio di incidenti per se stessi e per le persone vicine.

Inoltre, leggere tutte le etichette di sicurezza del veicolo e guardare il *Video sulla sicurezza* disponibile in:

https://can-am.brp.com/off road/safety

Oppure utilizzare il seguente codice QR.



Questo veicolo è destinato al solo uso fuoristrada. Il suo uso è di tipo ricreativo generico ma può essere anche utilizzato a scopo professionale.

Il mancato rispetto delle avvertenze contenute nella presente Guida del conducente può comportare GRAVI LESIONI o persino la MORTE.

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

PRECAUZIONI GENERALI

Evitare l'avvelenamento da monossido di carbonio

Gli scarichi del motore contengono monossido di carbonio, un gas mortale che, se inalato, può causare cefalea, vertigini, sonnolenza, nausea, confusione e persino la morte.

Il monossido di carbonio è un gas incolore, inodore e insapore che potrebbe essere presente anche se i gas di scarico non sono percepiti a livello visivo oppure olfattivo. Il monossido di carbonio può accumularsi a livelli mortali in modo rapido e causare sopraffazione e incapacità di mettersi in salvo. I livelli mortali di monossido di carbonio possono inoltre accumularsi per ore o giorni in zone chiuse o scarsamente ventilate. In caso di sintomi di avvelenamento da monossido di carbonio, uscire immediatamente dalla zona, recarsi all'aperto e rivolgersi a un medico.

Per evitare lesioni gravi o mortali da monossido di carbonio:

– Non utilizzare mai il veicolo in zone scarsamente ventilate o parzialmente chiuse come, ad esempio, garage, parcheggi coperti o fienili. Anche se si cerca di ventilare i gas di scarico del motore con ventole o aprendo porte e finestre, il monossido di carbonio può raggiungere rapidamente livelli pericolosi.
– Non utilizzare mai il veicolo all'opera in zone in cui i gas di scarico del motore possono accumularsi all'interno di un edificio attraverso porte e finestre.

Evitare incendi prodotti da benzina e altri pericoli

La benzina è estremamente infiammabile e altamente esplosiva. I vapori di carburante possono diffondersi e infiammarsi a causa di una scintilla o fiamma a molti metri di distanza dal motore. Per ridurre il rischio di incendio o esplosione, seguire le istruzioni riportate di seguito:

– Utilizzare solo contenitori di benzina approvati per il trasporto del carburante.
– Non riempire mai il contenitore di benzina sul veicolo, in quanto una scarica elettrostatica potrebbe provocare l'accensione del carburante.
– Non trasportare le taniche del carburante o qualunque altro liquido pericoloso sul portapacchi.
– Attenersi rigorosamente alle istruzioni fornite nella *Procedura di rifornimento del veicolo*.
– Non avviare il motore se il tappo del carburante non è installato correttamente.

La benzina è velenosa e può causare lesioni gravi o mortali.

– Non travasare mai la benzina con la bocca.
– In caso di ingestione, contatto con gli occhi o inalazione dei vapori di benzina, contattare immediatamente un dottore.

In caso di contatto, risciacquare accuratamente la pelle con acqua e sapone e cambiarsi d'abito. Per pulire i vestiti contaminati dalla benzina, arieggiateli per far evaporare il carburante e lavateli a mano prima di asciugarli all'aria. Per evitare qualsiasi rischio di incendio, non utilizzare la lavatrice o l'asciugatrice prima di aver rimosso la benzina.

Evitare bruciature da parti calde

Certi componenti, come i rotori dei freni e i componenti di scarico, diventano bollenti durante le operazioni. Evitare il contatto con queste parti durante e subito dopo l'utilizzo per evitare bruciature.

ISTRUZIONI PRELIMINARI

⚠ AVVERTENZA

La mancata osservanza delle precauzioni e istruzioni di sicurezza contenute nella presente sezione potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.

Età e capacità di guida

I conducenti devono essere qualificati.

Verificare che il conducente abbia compiuto almeno 16 anni. Potrebbero esserci requisiti aggiuntivi in base al proprio stato (o provincia).

Le leggi che disciplinano l'età minima e i requisiti di concessione della patente variano da una giurisdizione all'altra. Rivolgersi alle autorità locali per ottenere informazioni in merito all'utilizzo legale di un veicolo side-by-side nella giurisdizione in cui ne è previsto l'utilizzo.

BRP consiglia vivamente di seguire un corso di guida sicura. Per un impiego sicuro di qualsiasi tipo di veicolo side-by-side è richiesta una formazione di base.

Non è consigliabile manovrare questo veicolo se si è affetti da una disabilità che compromette la vista, il tempo di reazione, la capacità di giudizio o azionamento dei comandi.

L'impiego sicuro di questo veicolo dipende da diversi fattori, quali visibilità, velocità, condizioni atmosferiche, ambiente, traffico, condizioni del veicolo e del conducente stesso.

Le prestazioni di questo veicolo possono superare in maniera significativa quelle di altri veicoli utilizzati in precedenza. Per questo motivo, ne è sconsigliato l'uso da parte di conducenti principianti o inesperti.

Ciascun passeggero deve essere di un’altezza sufficiente per riuscire sempre a sedersi correttamente: schiena appoggiata allo schienale con le cinture di sicurezza allacciate, sostenendosi a entrambe le maniglie e con i piedi saldamente posizionati sul pavimento.

Droghe e alcool

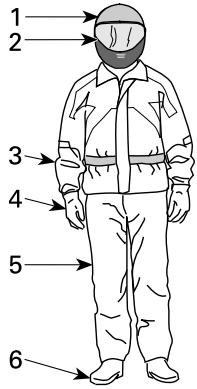
Non guidare mai il veicolo dopo l'assunzione di stupefacenti o alcool.

Viaggiare su questo veicolo richiede che il conducente e i passeggeri siano sobri, attenti e vigili.

L'uso di droghe e alcool, singolarmente o in associazione, riduce il tempo di reazione, crea impedimento alla capacità di giudizio, limita la visione e inibisce la capacità di viaggiare in maniera sicura.

Abbigliamento protettivo

È importante che conducente e passeggero indossino sempre indumenti e abiti protettivi appropriati, tra cui:



1. *Casco omologato*
2. *Protezione per viso e occhi*
3. *Maglia a maniche lunghe o giacca*
4. *Guanti*
5. *Pantaloni lunghi*
6. *Stivali (calzature sopra la caviglia)*

A seconda delle condizioni del tempo, potrebbero essere necessari occhiali antiappannanti.

Scegliere l'abbigliamento in base alle condizioni meteorologiche. Per un maggiore comfort e per evitare sintomi da congelamento in inverno, indossare gli indumenti più pesanti in vostro possesso. Le maglie termiche a diretto contatto con la pelle garantiscono un buon livello di isolamento.

Non indossare mai abiti larghi che potrebbero rimanere incagliati nel veicolo o in arbusti e rami.

Caschi e protezione per occhi

I caschi proteggono da lesioni alla testa e al cervello. Nonostante la presenza della gabbia del veicolo e delle porte o delle reti, oggetti esterni possono entrare nell'abitacolo e colpire la testa dei passeggeri oppure è possibile battere la testa sulla gabbia o su oggetti esterni. Anche il casco delle migliori marche non fornisce tuttavia alcuna garanzia contro le lesioni ma dalle statistiche emerge che l'utilizzo del casco riduce sensibilmente il rischio di lesioni al cervello. Per garantire la massima sicurezza si consiglia quindi di indossare sempre un casco.

Scelta del casco

I caschi dovrebbero essere prodotti conformemente agli standard previsti nel proprio Paese, provincia o Stato e calzare adeguatamente.

Un casco con visiera rappresenta la scelta ideale per garantire protezione da impatti frontali. L'accessorio protegge inoltre da detriti, pietre, insetti e altri elementi esterni.

Un casco senza visiera non offre la stessa protezione per viso e mento. Se si utilizza un casco senza visiera, utilizzare una protezione per gli occhi con chiusura e/o un paio di occhiali. Gli occhiali normali o da sole non sono sufficienti a

garantire una protezione degli occhi ai conducenti. poiché possono rompersi o cadere e non proteggono adeguatamente gli occhi dal vento e dagli oggetti presenti nell'aria.

Per la guida in condizioni invernali, è consigliabile portare sempre con sé o indossare un berretto di lana, un passamontagna e una maschera facciale.

Utilizzare maschere facciali oppure occhiali di protezione scuri solo durante le ore diurne. Non utilizzarli di notte o in condizioni di scarsa illuminazione. Non utilizzarli se compromettono la capacità di distinguere i colori.

Altre attrezzature di protezione

Calzature

Indossare sempre calzature chiuse. Stivali robusti sopra la caviglia con suole antiscivolo offrono una maggiore protezione e consentono di posizionare saldamente i piedi sul poggiapiedi.

Evitare di indossare scarpe con lacci lunghi che potrebbero aggrovigliarsi nel pedale dell'acceleratore o del freno.

Per la guida in condizioni invernali, stivali in nylon o in pelle, con suola in gomma e solette in feltro rimovibili rappresentano la soluzione ideale.

Evitare di utilizzare stivali in gomma. Gli stivali in gomma potrebbero rimanere intrappolati dietro o tra i pedali del freno e dell'acceleratore, compromettendone il funzionamento.

Guanti

Guanti a dita lunghe proteggono le mani dal vento, dal sole, dal caldo, dal freddo e dagli oggetti volanti. Guanti particolarmente aderenti facilitano la presa sullo sterzo e aiutano a ridurre lo stress esercitato sulle mani. Guanti robusti con rinforzi da motociclista o ATV garantiscono una migliore protezione delle mani in caso di incidenti o ribaltamenti. Se eccessivamente ingombranti, potrebbero ostacolare l'attivazione dei comandi.

Per la guida in condizioni invernali, le mani dovrebbero essere protette con un paio di guanti da motoslitta che garantiscono un livello di isolamento sufficiente e consentono di utilizzare liberamente i pollici e le altre dita per l'azionamento dei comandi.

Giacche, pantaloni e completi di guida

Indossare una giacca o una maglia a maniche lunghe e pantaloni lunghi oppure un completo di guida intero. Le attrezzature di protezione di tipo ATV di qualità garantiscono comfort e possono aiutare a non essere distratti da elementi ambientali avversi. In caso di incidente, le attrezzature di protezione di buona qualità realizzate in materiale resistente possono impedire o ridurre le lesioni.

Se si guida in ambienti freddi, proteggersi contro l'ipotermia, ovvero una condizione di temperatura corporea bassa per potrebbe causare perdita di concentrazione, reazioni ritardate e perdita di movimenti muscolari lineari e precisi. Se si guida in ambienti freddi, indossare appositi indumenti di protezione come una giacca a vento e diversi strati di indumenti isolanti. Anche durante la guida a

temperature moderate, si potrebbe sentire molto freddo a causa della presenza del vento.

Le attrezzature di protezione appropriate per la guida in caso di freddo potrebbero risultare troppo calde da fermi. Indossare diversi strati di indumenti in modo da poterli rimuovere all'occorrenza. Se si posiziona uno strato esterno antivento sopra l'attrezzatura di protezione si impedisce all'aria fredda di entrare a contatto con la pelle.

Attrezzature per la pioggia

Se è necessario guidare in presenza di pioggia, si consiglia di indossare indumenti impermeabili. Nei lunghi viaggi si consiglia inoltre di portare indumenti contro la pioggia. Un conducente asciutto è sicuramente più comodo e vigile.

Protezione dell'udito

L'esposizione prolungata al vento e al rumore del motore durante la guida potrebbe causare la perdita permanente dell'udito. L'utilizzo di dispositivi di protezione adeguati quali tappi per le orecchie possono aiutare a prevenire la perdita di udito. Consultare la legislazione locale in merito all'utilizzo dei dispositivi di protezione dell'udito.

Equipaggiamenti previsti

In qualità di proprietario di un veicolo side-by-side, si ha la responsabilità di accertarsi che tutto l'equipaggiamento di sicurezza richiesto sia a bordo. Consultare le normative locali per verificare i requisiti.

Tra questi figurano:

– Kit di pronto soccorso
– Imbracatura: per assistere un veicolo difettoso o bloccato
– Kit degli attrezzi
– Telefono in un vano a tenuta stagna progettato per questa applicazione
– Cartina locale aggiornata.

Per lunghi viaggi, dotarsi sempre di quanto segue:

– Snack
– Torcia elettrica

FUNZIONAMENTO SICURO - RESPONSABILITÀ

Si tratta di un veicolo ad alte prestazioni. I conducenti devono agire in modo responsabile e prestare attenzione per evitare ribaltamenti, rovesciamenti, collisioni e altri incidenti. Nonostante le caratteristiche di sicurezza del veicolo (tra cui struttura protettiva, cinture di sicurezza, protezioni laterali, porte) e le attrezzature di protezione (tra cui il casco), in caso di incidente, vi è sempre il rischio di lesioni o morte. Per ridurre il rischio di gravi lesioni o di morte, seguire le regole contenute in questa sezione.

Proprietari: siate responsabili

Consultare la Guida del conducente e guardare il *Video sulla sicurezza*. Fare riferimento al link riportato all'inizio di questa Guida del conducente.

Controllare sempre e confermare la condizione di funzionamento sicuro del veicolo prima di mettersi alla guida. Seguire sempre il programma di manutenzione descritto in questa Guida del conducente.

Non consentire mai a nessuno di guidare il veicolo a meno che non si tratti di persone responsabili a cui poter affidare un veicolo ad alte prestazioni. Si consiglia di supervisionare i conducenti giovani o alle prime armi e di imporre regole e limiti (ad esempio, in caso di trasporto di passeggeri, stabilire come utilizzare il veicolo, percorsi, ecc.) sull'utilizzo del veicolo.

Se il veicolo è dotato di chiavi D.E.S.S. opzionali, selezionare la chiave appropriata (consultare *Interruttore e chiavi di accensione*) in base all'esperienza del conducente, all'uso del veicolo e all'ambiente.

Discutere le informazioni di sicurezza con chi utilizzerà il veicolo. Accertarsi che tutti gli operatori e i passeggeri soddisfino i requisiti di seguito illustrati e accettino di agire conformemente alle informazioni di sicurezza. Aiutare gli utenti ad acquisire familiarità con il veicolo.

È consigliabile sottoporre il veicolo a un'Ispezione di Sicurezza Annuale. Rivolgersi a un concessionario BRP autorizzato per ulteriori dettagli. Nonostante non sia obbligatorio, è vivamente consigliato far eseguire da un concessionario BRP autorizzato i preparativi prima dell'utilizzo stagionale. Ogni visita a un concessionario BRP autorizzato è un'opportunità per il proprio concessionario di verificare se il veicolo è incluso in una campagna di sicurezza. Invitiamo inoltre i clienti a visitare tempestivamente un concessionario BRP autorizzato se vengono a conoscenza dell'esistenza di campagne di sicurezza.

Per informazioni sugli accessori disponibili, contattare un concessionario BRP autorizzato.

Conducenti: siate qualificati e responsabili

Consultare la Guida del conducente e guardare il video sulla sicurezza. Fare riferimento al link riportato all'inizio di questa Guida del conducente.

Acquisire completa dimestichezza con i comandi e con il funzionamento generale del veicolo.

Prendere confidenza con questo veicolo, poiché le sue prestazioni potrebbero superare quelle di altri utilizzati in precedenza. Si tratta di una macchina ad alte

prestazioni e i conducenti inesperti potrebbero sottovalutare i rischi o essere colti di sorpresa dal suo comportamento in diverse condizioni del terreno.

Se disponibile, seguire un corso di addestramento (contattare un concessionario Can-Am autorizzato per conoscere la disponibilità di corsi di addestramento oppure visitare il sito Web http://www.rohva.org/) ed eseguire gli esercizi pratici illustrati nella sezione *Esercitarsi nelle manovre*. Fare pratica in un'area adatta priva di pericoli per poter ben controllare ogni comando. Guidare a basse velocità. Le velocità più elevate richiedono maggiore esperienza e condizioni di guida adatte.

Età minima: 16 anni.

È necessario essere sufficientemente alti per sedersi in modo corretto: appoggiare la schiena sullo schienale con le cinture di sicurezza allacciate in modo da afferrare lo sterzo con entrambe le mani ed essere in grado di premere fino in fondo i pedali del freno e dell'acceleratore con il piede destro e di posizionare saldamente il piede sinistro sul poggiapiedi.

È necessario essere in possesso di una patente di guida appropriata in conformità con la legislazione locale.

Non mettersi mai alla guida del veicolo in stato di ebbrezza, sotto l'effetto di farmaci o se ci si sente stanchi o indisposti, poiché ciò rallenta i tempi di reazione e limita la capacità di giudizio.

Trasporto di passeggeri

Non trasportare più di un passeggero per sedile. I passeggeri devono essere seduti correttamente nell'abitacolo.

I passeggeri devono essere di un’altezza sufficiente per riuscire sempre a sedersi correttamente: schiena appoggiata allo schienale con le cinture di sicurezza allacciate, sostenendosi a entrambe le maniglie e con i piedi saldamente posizionati sui poggiapiedi.

Non trasportare mai passeggeri che abbiano fatto uso di droghe o alcool, o che siano stanchi o malati, poiché in queste condizioni la capacità di giudizio potrebbe essere ridotta e i tempi di reazione troppo lenti.

Avvertire i passeggeri di leggere le etichette di sicurezza ’del veicolo.

Non trasportare mai passeggeri se si ritiene che la loro abilità o il loro giudizio siano insufficienti per concentrarsi sulle condizioni del terreno e adattarvisi di conseguenza. Specialmente per i veicoli side-by-side, i passeggeri devono inoltre essere sempre attenti al tipo di conformazione del terreno e in grado di prepararsi ad affrontare i dossi.

Guidare con cautela

– Questo veicolo si maneggia in maniera diversa rispetto ad altri veicoli. In caso di mancata osservanza delle precauzioni, potrebbe verificarsi facilmente una collisione o un ribaltamento, durante manovre brusche come curve repentine, accelerazioni o decelerazioni e guida su pendii o su ostacoli.

– Non guidare mai a velocità elevate. Mantenere sempre una velocità adeguata al tipo di terreno, al grado di visibilità, alle condizioni di guida e alla propria esperienza.
– Non provare a eseguire salti, scivolate laterali, testacoda o altre acrobazie.
– Non provare a eseguire accelerazioni o decelerazioni rapide mentre si eseguono brusche sterzate. Ciò potrebbe provocare ribaltamenti.
– Non provare a eseguire pattinamenti o slittamenti. Se il veicolo inizia a pattinare o a slittare, controsterzare assecondando il pattinamento o lo slittamento nella stessa direzione. Sulle superfici estremamente sdrucciolevoli come il ghiaccio, procedere adagio e prestare particolare attenzione per ridurre la possibilità di pattinamento con conseguente perdita di controllo.
– Accertarsi che non siano presenti ostacoli o persone dietro al veicolo quando si innesta la retromarcia. Prestare attenzione ai punti ciechi. Una volta stabilito che è possibile procedere in maniera sicura in retromarcia, procedere lentamente.
– Non superare i limiti di carico stabiliti per questo veicolo. Il carico deve essere fissato correttamente. Ridurre la velocità, lasciare una maggiore distanza di frenatura e seguire le istruzioni contenute in *Spostamento di carichi ed esecuzione di lavori*.
– Ricordarsi sempre che questo veicolo è pesante! Il suo peso basterebbe a farvi rimanere intrappolati in caso di rovesciamento o di ribaltamento.

Sistema di ritenuta dei passeggeri

– Questo veicolo è progettato per il trasporto di un conducente e di un passeggero, che indossano entrambi attrezzature di protezione appropriate (vedere il paragrafo *Attrezzature di protezione* in questa sezione).
–
– Tutti gli occupanti devono chiudere le porte o le protezioni laterali e allacciare le cinture di sicurezza durante la guida.
– Prima di partire, tutti i passeggeri devono sapere come slacciare rapidamente la cintura di sicurezza. Sapere come sganciare correttamente la cintura di sicurezza è un'abilità fondamentale che può salvarsi la vita in una situazione di emergenza. In caso di incidente o di malfunzionamento del veicolo, essere in grado di sganciare rapidamente la cintura di sicurezza può aiutare a fuggire dal veicolo ed evitare potenziali pericoli come l'incendio o l'affondamento. Inoltre, saper sganciare rapidamente la cintura di sicurezza può aiutare ad assistere altre persone, come bambini o anziani.

ACQUISIRE FAMILIARITÀ CON IL VEICOLO

Questo veicolo può superare per prestazioni altri veicoli guidati in passato. Si consiglia di dedicare del tempo a prendere dimestichezza con il nuovo veicolo.

Operatori inesperti potrebbero sottovalutare i rischi e farsi sorprendere dal comportamento specifico del veicolo e dalle condizioni del terreno. Procedere lentamente. La velocità eccessiva e la guida spericolata possono uccidere.

Leggere attentamente e comprendere la Guida del conducente per prendere confidenza con i comandi e con il funzionamento di questo veicolo prima di effettuare il primo viaggio o di invitare altri passeggeri a bordo per la prima volta.

Fare pratica di guida da soli in un'area adatta e priva di traffico e acquisire familiarità con la risposta di ciascun comando.

È molto importante informare qualsiasi conducente, indipendentemente dalla sua esperienza, in merito alle caratteristiche di manovrabilità specifiche di questo veicolo. La configurazione, come l'altezza del veicolo, la larghezza, il tipo di sospensione e il tipo di pneumatici variano da un modello all'altro. L'uso del veicolo è notevolmente influenzato dalle seguente caratteristiche.

Guida

Le ruote anteriori sono azionate dallo sterzo.

Il comportamento dello sterzo dipende dal grip dei pneumatici sul terreno.

Il servosterzo dinamico (DPS) riduce lo sforzo necessario a girare lo sterzo.

Viaggiando con passeggeri o quando si trasportano carichi incide sul controllo dello sterzo e sulla maneggevolezza del veicolo. Fare attenzione e ridurre la velocità.

Azione frenante

Per questo motivo, in determinate condizioni, le prestazioni frenanti potrebbero variare improvvisamente.

Ricordare sempre che lo spazio di frenata del veicolo può essere influenzato quando si guida con uno o più passeggeri e in presenza di carico nella parte posteriore.

Non bloccare mai i freni. Assicurarsi di frenare con giudizio per evitare di bloccare le ruote ed evitare così sorprese che potrebbero condurre a una perdita di controllo.

Chiave D.E.S.S.

La chiave D.E.S.S. può essere programmata in modo da limitare la velocità del veicolo e la coppia erogata.

Ciò consente agli utenti e agli operatori meno esperti di imparare a guidare acquisendo lentamente la sicurezza e la capacità di controllo necessarie.

Accessori e modifiche

Qualsiasi modifica o aggiunta di accessori approvata da BRP può influire sul controllo del veicolo. È importante riprendere confidenza con il veicolo dopo ogni modifica, per capire come adattare il vostro stile di guida alla nuova configurazione.

Evitare di installare apparecchiature non specificatamente approvate da BRP per il veicolo ed evitare di apportare modifiche non autorizzate. Tali modifiche e apparecchiature non sono state testate da BRP e possono creare pericoli. Ad esempio, potrebbero:

– Creare una perdita di controllo e accrescere il rischio di incidenti.
– Causare surriscaldamento o cortocircuiti, aumentando così il rischio di incendi o ustioni.
– Compromettere le funzioni di protezione fornite dal veicolo.
– Compromettere il comportamento del rimorchio mentre il veicolo viene trasportato.
– Causare il rischio di perdere oggetti sulla strada durante il trasporto.

La guida del veicolo potrebbe inoltre diventare illegale.

Rivolgersi al proprio concessionario autorizzato BRP per procurarsi gli accessori BRP disponibili per il veicolo.

Per motivi di sicurezza, alcuni accessori BRP devono essere installati da un concessionario BRP, ma se si decide di installare l'accessorio da soli, quando non è previsto che venga fatto dal concessionario, è importante seguire attentamente tutte le istruzioni e, se del caso, comprendere tutte le informazioni su come utilizzare il prodotto o per la manutenzione.

Se l'accessorio è stato installato sul veicolo da un'altra persona, BRP raccomanda vivamente di leggere il relativo foglietto di istruzioni, in quanto potrebbero esserci ulteriori informazioni sull'uso sicuro del prodotto o sulla manutenzione.

I foglietti di istruzioni sono disponibili a questo indirizzo:

– *HTTPS://INSTRUCTIONS.BRP.COM*

EVITARE INCIDENTI

Evitare ribaltamenti e rovesciamenti

I veicoli side-by-side si maneggiano in maniera diversa rispetto ad altri veicoli. I veicoli side-by-side sono progettati per uso fuori-strada (ad esempio, il passo e la larghezza del cingolo, l'altezza da terra, la sospensione, la trasmissione, i pneumatici, ecc.) e, di conseguenza, possono ribaltarsi su terreni asfaltati o lisci, diversamente da quanto accade per i veicoli concepiti per utilizzi in queste condizioni di guida.

Potrebbe verificarsi facilmente un ribaltamento o un altro tipo di incidente durante manovre brusche come curve repentine, brusche accelerazioni o decelerazioni in curva o durante la guida su pendii o su ostacoli. Manovre brusche o una guida aggressiva possono causare ribaltamenti o perdita di controllo anche in aree aperte e piane. In caso di ribaltamento del veicolo, qualsiasi parte del corpo (come ad esempio braccia, gambe o testa) all'esterno dell'abitacolo potrebbe rimanere schiacciata o intrappolata dalla gabbia o ROPS o da altre parti del veicolo. Anche l'impatto con il terreno, l'abitacolo o altri oggetti può essere causa di lesioni.

Per ridurre il rischio di ribaltamento:

- Esercitare prudenza durante la sterzata.
  - Non ruotare lo sterzo in modo eccessivo o troppo velocemente rispetto all'andamento del veicolo e all'ambiente. Regolare le sterzate in base alla velocità del veicolo e all'ambiente.
  - Rallentare prima di affrontare una curva. Evitare frenate brusche durante una curva.
  - Evitare accelerazioni improvvise o brusche durante la sterzata, anche da fermi o a velocità ridotta.
- Non provare mai a effettuare testa-coda, derapate, slittate, sbandate delle ruote posteriori azionando il freno a mano, salti o altri acrobazie. Se il veicolo inizia a slittare o derapare, sterzare nella direzione dello slittamento o della derapata. Non frenare mai bruscamente e non bloccare le ruote.
- Evitare superfici asfaltate. Questo veicolo non è progettato per funzionare su superfici asfaltate. In caso contrario, la probabilità di ribaltamento aumenta. Se è necessario guidare sull'asfalto, sterzare gradualmente, guidare a velocità ridotta ed evitare accelerazioni e frenate brusche.

Questo veicolo può ribaltarsi lateralmente o rovesciarsi in avanti o indietro su pendii o terreni irregolari.

- Evitare salite laterali (guidare intorno al pendio anziché eseguire salite o discese). Se possibile, eseguire salite o discese di pendenze anziché attraversamenti. Qualora sia necessario effettuare una salita laterale, guidare con estrema cautela ed evitare superfici sdrucciolevoli, oggetti o depressioni. Se si percepisce che il veicolo inizia a ribaltarsi o a slittare lateralmente, sterzare in discesa, se possibile.
- Evitare pendii ripidi e seguire le procedure contenute in questa guida per la salita e la discesa dei pendii.
- Improvvisi cambiamenti nel terreno, come ad esempio, buche, avvallamenti, scarpate, terreno più morbido o più duro o altri tipi di irregolarità, potrebbero provocare il rovesciamento o la perdita di stabilità del veicolo. Valutare il tipo di conformazione del terreno e rallentare su superfici irregolari.

Questo veicolo reagisce in maniera diversa durante il trasporto o il traino di un carico.

– Ridurre la velocità e seguire le istruzioni presenti in questo manuale per il trasporto di un carico o il traino di un rimorchio.
– Evitare pendii e terreni impraticabili.
– Lasciare una maggiore distanza di arresto.

Prepararsi in caso di ribaltamento

– Agganciare le reti laterali e allacciare le cinture di sicurezza per evitare che braccia e gambe fuoriescano dall'abitacolo.
– Non sorreggersi mai alla gabbia o ROPS durante la guida. In caso di ribaltamento, le mani potrebbero rimanere schiacciate tra la gabbia o ROPS e il terreno. Tenere le mani sullo sterzo o sulle maniglie.
– Non provare a bloccare un ribaltamento utilizzando le braccia o le gambe. Se si ritiene che il veicolo potrebbe rovesciarsi o ribaltarsi, il conducente dovrebbe tenere entrambe le mani sullo sterzo e il piede sinistro saldamente piantato sul poggiapiedi. I passeggeri devono tenere entrambe le mani sulla maniglia e posizionare saldamente i piedi sul pavimento.

Evitare collisioni

Questo veicolo può raggiungere velocità elevate. Viaggiando a velocità più elevate, il rischio di perdere il controllo, specialmente in condizioni di fuoristrada impegnative, e di riportare ferite in una collisione è maggiore. Non guidare mai a velocità elevate. Mantenere sempre una velocità adeguata al tipo di terreno, al grado di visibilità, alle condizioni di guida e alla propria esperienza. Si consiglia di riservare l'utilizzo della chiave per prestazioni elevate a situazioni in cui velocità massima e capacità di accelerazione sono appropriate.

Questo veicolo non presenta lo stesso tipo di protezione per le collisioni di una normale automobile. Ad esempio, non è dotato di airbag, l'abitacolo non è interamente chiuso e non è progettato per collisioni con altri veicoli. È pertanto particolarmente importante allacciare le cinture di sicurezza, agganciare i portaoggetti laterali e indossare un casco omologato.

GUIDA DEL VEICOLO

Esercitarsi nelle manovre

Prima di fare un giro, è molto importante familiarizzare con il controllo del veicolo esercitandosi in un ambiente controllato. Se possibile, si consiglia inoltre di iscriversi ad un corso di addestramento più teorico per approfondire le proprie competenze e conoscenze del veicolo.

Trovare un'area adeguata per fare pratica ed eseguire le seguenti esercitazioni. La zona dovrebbe avere un'estensione di almeno 45 x 45 m (150 x 150 ft) ed essere libera da ostacoli, come alberi e massi. Dopo aver selezionato un luogo idoneo e autorizzato, procedere con le seguenti esercitazioni.

Esercizi sulla sterzata

La sterzata rappresenta una delle cause più frequenti di incidenti. In caso di sterzate troppo brusche o di velocità troppo elevate, è più probabile che il veicolo perda trazione o si ribalti. Rallentare quando si è prossimi ad una curva.

- Innanzitutto, imparare a eseguire piccole sterzate verso destra a velocità molto basse. Rilasciare l'acceleratore prima di sterzare e riazionarlo lentamente durante la curva.
- Ripetere l'esercizio, calibrando questa volta l'acceleratore durante la sterzata.
- Ripetere infine l'esercizio sulla sterzata accelerando lentamente.
- Eseguire l'esercizio svoltando nella direzione opposta.

Osservare la reazione del veicolo nei vari esercizi. Si consiglia di rilasciare l'acceleratore prima di affrontare una curva per imparare ad avviare i cambi direzionali. Si percepirà l'aumento della forza laterale con la velocità e la sterzata. La forza laterale dovrebbe essere mantenuta al livello più basso possibile per evitare che il veicolo si ribalti.

Esercizi sull'inversione a U

Fare pratica eseguendo inversioni a U.

- Accelerare lentamente rimanendo a basse velocità, quindi sterzare gradualmente verso destra fino a completare l'inversione a U.
- Ripetere l'esercizio sull'inversione a U con varie sterzate e sempre a velocità molto basse.
- Ripetere l'esercizio sull'inversione a U nella direzione opposta.

Come indicato in precedenza nella guida, non guidare su superfici asfaltate, in quando il comportamento di questo veicolo potrebbe non essere lo stesso, determinando in tal modo un aumento del rischio di ribaltamento.

Esercizi sulla frenatura

Esercitarsi con il sistema frenante per acquisire familiarità con la risposta dei freni.

- Farlo dapprima a velocità ridotta e aumentare la velocità in un secondo tempo.
- Esercitarsi con il sistema frenante in linea retta a velocità diverse e a una forza di frenata diversa.
- Esercitarsi con la frenatura di emergenza; la frenatura ottimale viene ottenuta in linea retta, applicando una forza elevata, senza bloccare le ruote.

N.B.: la distanza di frenatura dipende dalla velocità del veicolo, dal carico e dal tipo di superficie. Inoltre, le condizioni di pneumatici e freni giocano un ruolo fondamentale.

Esercizi sulla retromarcia

Il passo successivo consiste nell'utilizzo della retromarcia.

– Posizionare 1 cono di segnalazione su entrambi i lati del veicolo dietro ciascuna ruota posteriore. Far avanzare il veicolo fino a visualizzare i coni di segnalazione, quindi arrestarlo. Rilevare la distanza necessaria per visualizzare gli ostacoli dietro il veicolo.
– Familiarizzare con il controllo del veicolo in retromarcia e la sua reazione alle sterzate.
– Eseguire sempre gli esercizi sulla retromarcia a basse velocità.
– Acquisire familiarità con l'utilizzo della funzione di annullamento. Non sterzare durante l'utilizzo della funzione di annullamento, in quanto questa operazione potrebbe aumentare il rischio di ribaltamento.

Esercizio sull'arresto di emergenza del motore

Imparare ad arrestare velocemente il motore in una situazione di emergenza.

– Mentre si procede a bassa velocità, rimuovere semplicemente la chiave RF D.E.S.S. dalla sede D.E.S.S.

Questa operazione consente di familiarizzare con la reazione del veicolo quando il motore è spento e per sviluppare questo riflesso.

Guida fuoristrada

La natura stessa della guida fuoristrada è pericolosa. Qualsiasi terreno, non preparato appositamente al trasporto di veicoli, presenta un rischio intrinseco in quanto la sua natura, forma e ripidezza sono imprevedibili. Il terreno stesso presenta un continuo elemento di pericolo che coloro che lo attraversano devono consapevolmente affrontare.

Chi guida un veicolo fuoristrada deve utilizzare la massima cura per la scelta del percorso più sicuro e per la valutazione delle condizioni del terreno che gli si presenta. Il veicolo non dovrebbe mai essere guidato da chi non ha completa familiarità con le istruzioni di guida applicabili, né su terreni ripidi o insidiosi.

Tecniche di guida generali

Suggerimenti di guida generali

Accuratezza, attenzione, esperienza e abilità di guida sono le migliori precauzioni contro il rischio di guida di un veicolo.

Ogni volta che sorge il minimo dubbio che il veicolo possa affrontare un ostacolo o un particolare terreno, scegliere sempre un percorso alternativo.

Nella guida fuoristrada, sono importanti la potenza e la trazione, non la velocità. Non guidare a velocità elevate che impediscono la visibilità e l'abilità di scegliere percorsi sicuri. Procedere sempre con cautela e prestare particolare attenzione quando si guida su un terreno non familiare. Stare sempre attenti alle condizioni

mutevoli del terreno quando si guida questo veicolo. Prestare particolare attenzione a terreni eccessivamente impraticabili, sdrucciolevoli, ghiacciati o franosi.

Osservare costantemente il terreno avanti a sé per verificare la presenza di variazioni brusche di pendii o ostacoli, come sassi o tronchi, che potrebbero provocare perdita di stabilità con conseguente rovesciamento o ribaltamento.

Non guidare il veicolo se i comandi non funzionano bene. Consultare un concessionario autorizzato Can-Am.

Per mantenere un controllo adeguato, si consiglia vivamente di tenere le mani sullo sterzo e in modo da poter facilmente utilizzare i comandi. Lo stesso dicasi per i piedi. Per ridurre al minimo la possibilità di eventuali lesioni di gambe o piedi, tenere sempre il piede sinistro sul poggiapiedi e il piede destro sul pavimento. Restare completamente all'interno dell'abitacolo per evitare di essere colpiti da oggetti esterni al veicolo.

Controllare l'eventuale presenza di rami e di altri oggetti che potrebbero entrare nell'abitacolo e colpire il conducente o i passeggeri.

Guida in retromarcia

In retromarcia, controllare che dietro il veicolo non ci siano persone o ostacoli. Prestare attenzione ai punti ciechi. Una volta stabilito che è possibile guidare senza problemi in retromarcia, procedere lentamente ed evitare brusche sterzate.

⚠ AVVERTENZA

Le sterzate durante la guida in retromarcia aumentano il rischio di ribaltamento.

NOTA:
Durante la guida in retromarcia, i giri/min del motore sono limitatati e limitano a loro volta la velocità del veicolo.

⚠ AVVERTENZA

Quando si guida in discesa in retromarcia, la forza di gravità può aumentare la velocità del veicolo oltre la velocità di retromarcia sicura.

Attraversamento di una strada

Se è necessario attraversare una strada, accertarsi di avere una visibilità completa su entrambi i lati per il traffico entrante e stabilire un punto di uscita sul lato opposto. Guidare in linea retta verso quel punto. Non eseguire repentini cambiamenti di direzione o brusche accelerazioni, in quanto ciò potrebbe causare situazioni di ribaltamento. Non viaggiare su marciapiedi o piste ciclabili, in quanto queste zone sono riservate esclusivamente a pedoni e ciclisti.

Guida su superfici asfaltate

Evitare superfici asfaltate. Questo veicolo non è progettato per funzionare su superfici asfaltate. In caso contrario, la probabilità di ribaltamento aumenta. Se è necessario guidare sull'asfalto, sterzare gradualmente, guidare a velocità ridotta ed evitare accelerazioni e frenate brusche.

Attraversamento di acqua bassa

L'acqua può costituire un pericolo molto particolare. Se è troppo profonda il veicolo potrebbe “galleggiare” e ribaltarsi. Controllare la profondità dell'acqua e la corrente prima di provare ad attraversare. Per superare l'ostacolo senza problemi, la profondità dell'acqua non dovrebbe superare il centro della ruota. Prestare attenzione alle superfici sdrucciolevoli come sassi, erba, tronchi ecc., presenti sia nell'acqua sia sulle rive. Potrebbe verificarsi una perdita di trazione. Non provare a entrare nell'acqua a velocità elevate.

Nelle vicinanze dell'acqua è facile imbattersi in fango o paludi. Preparasi ad affrontare “buche” improvvise o cambi di profondità. Allo stesso modo, stare attenti ai pericoli quali sassi, tronchi ecc. parzialmente coperti da vegetazione.

L'acqua compromette la capacità di frenata del veicolo. Accertarsi che i freni siano asciutti frenando diverse volte dopo essere usciti dall'acqua.

Anche l'acqua e il fango possono causare problemi di surriscaldamento.

– Verificare che le ventole di raffreddamento anteriori non siano ostruite o danneggiate.
– Successivamente, controllare i fusibili della ventola di raffreddamento. Se sono bruciati, sostituirli con fusibili dello stesso valore.

Guida su neve o ghiaccio

Durante l'esecuzione del controllo pre-guida, prestare particolare attenzione ai punti di accumulo di neve e/o ghiaccio sul veicolo che potrebbero ostruire la visibilità della luce di posizione posteriore, occludere le aperture di ventilazione, bloccare il radiatore, la ventola, la presa d’aria del motore e la presa d’aria CVT e interferire con il controllo dei comandi. Prima di guidare il veicolo, controllare che non vi siano interferenze con il corretto funzionamento dello sterzo, del pedale dell'acceleratore e del pedale del freno

In caso di utilizzo del veicolo su un percorso di guida ricoperto di neve, solitamente l'aderenza del pneumatico si riduce causando una diversa reazione del veicolo ai comandi del conducente. Su superfici di bassa aderenza, le risposte dello sterzo non sono chiare e precise, le distanze di sicurezza si allungano e l'accelerazione è compromessa. Rallentare e non "premere" sull'acceleratore. Questo comporterebbe solo la rotazione degli pneumatici e un possibile slittamento del veicolo a causa dell'eccesso di sterzata. Evitare frenate brusche. Ciò può comportare uno slittamento del veicolo in linea retta. Il miglior consiglio è di nuovo quello di rallentare con prudenza la velocità prima di una manovra per avere il tempo e la distanza necessari per mantenere il controllo del veicolo.

In caso di guida su superfici franose ricoperte di neve, la polvere di neve verrà raccolta nella turbolenza di scia del veicolo in movimento e trasportata fino a raggiungere, accumularsi o fondersi sui componenti esposti, tra cui le parti rotanti, come i dischi dei freni. L'acqua, la neve o il ghiaccio potrebbero incidere sui tempi di risposta del sistema frenante del veicolo. Anche quando non è necessario ridurre la velocità del veicolo, azionare frequentemente i freni per prevenire l'accumulo di ghiaccio o neve e per asciugare i pattini e i dischi dei freni. Fare ciò in condizioni di guida a basso rischio consentirà di verificare il livello di aderenza e di preparare il conducente alle possibili reazioni del veicolo ai suoi comandi. Rimuovere sempre la neve e il ghiaccio dai pedali del freno e dell'acceleratore e

dai pianali. Rimuovere spesso la neve dal sedile, dallo sterzo, dai fari e dalle luci di posizione posteriore.

La profondità del manto nevoso può nascondere rocce, ceppi di albero o altri oggetti e se la neve è bagnata può impedire completamente la guida a causa dell'impantanamento del veicolo o della totale perdita di trazione nella neve melmosa. Bisogna guardare avanti e stare attenti a qualunque indizio visibile che possa indicare la presenza di tali ostacoli. In caso di dubbi, è meglio sterzare per evitare potenziali ostacoli. Evitare di guidare su corsi d'acqua ghiacciati prima di controllare che il ghiaccio sia in grado di sostenere il veicolo, i conducenti e il carico senza problemi.

Alla fine di ciascuna guida, è buona norma pulire il veicolo e tutti i componenti mobili (freni, componenti del sistema di sterzo, trasmissioni, comandi, ventola del radiatore, ecc.) da eventuali accumuli di neve o di ghiaccio. La neve bagnata si trasformerà in ghiaccio durante il periodo di fermo e diverrà più difficile da rimuovere al successivo controllo pre-guida.

Guida su sabbia

La guida su dune di sabbia è un'altra esperienza unica, ma è importante osservare alcune precauzioni basilari. Sabbia bagnata, profonda o sottile potrebbe creare una perdita di trazione e provocare lo slittamento, la caduta o “l'impantanamento” del veicolo. Se ciò si dovesse verificare, cercare una base più stabile. Il miglior consiglio è, di nuovo, quello di rallentare e di fare attenzione alle condizioni. Rallentare ancora di più quando si guida con un passeggero.

Quando si guida su dune di sabbia è consigliabile attrezzare il veicolo con una bandiera di sicurezza del tipo ad antenna. Questo aiuterà a rendere la propria posizione più visibile agli altri sulla duna di sabbia successiva. Procedere con attenzione, si potrebbe trovare un'altra bandiera di fronte a sé. Poiché la bandiera di sicurezza del tipo ad antenna potrebbe rimanere impigliata o colpire il conducente se impigliata, non utilizzarla in zone dove ci sono rami bassi penzolanti o ostacoli. Quando si guida, ricordare sempre che il controllo del veicolo, la stabilità potrebbero essere compromessi quando si guida con un passeggero.

Guida su ghiaia, brecciolino o altre superfici sdrucciolevoli

La guida su brecciolino o ghiaia è molto simile alla guida sul ghiaccio. Compromette la sterzata del veicolo, provocando una possibile scivolata o rovesciamento specialmente a velocità elevate. Potrebbero, inoltre, compromettere la distanza di frenata. Ricordarsi che pigiando troppo l'acceleratore o facendo scivolare il veicolo, possono essere sollevate delle pietruzze che potrebbero muoversi all'indietro verso la traiettoria di un altro guidatore. Non farlo di proposito.

In caso di slittamento o pattinamento, potrebbe essere d'aiuto assecondare il pattinamento sterzando nella stessa direzione fino a quando non si riprende il controllo. Non agire mai sui freni e non bloccare le ruote.

Superamento di ostacoli

Per il superamento di ostacoli, utilizzare le marce ridotte (L).

Gli ostacoli presenti sul "percorso" devono essere attraversati con cautela. Questi includono sassi, alberi caduti e depressioni. Evitarli quando possibile.

Ricordare che alcuni ostacoli sono troppo grandi o pericolosi da attraversare, quindi evitarli. In linea di principio, non tentare di superare un ostacolo più alto dell'altezza da terra del veicolo. È possibile affrontare senza problemi alcuni sassolini o piccoli alberi caduti: avvicinarsi all'ostacolo a basse velocità e il più possibile ad un angolo giusto. Regolare la velocità senza perdere slancio e non accelerare bruscamente. Il passeggero deve afferrare saldamente entrambe le maniglie e appoggiare i piedi sul poggiapiedi. Afferrare saldamente lo sterzo senza stringere i pugni e procedere. Considerare che l'ostacolo potrebbe essere scivoloso o spostarsi durante l'attraversamento.

Condizioni di guida su pendii

Quando si guida su colline o pendii, è fondamentale prepararsi a superfici scivolose o variazioni del terreno e ostacoli, nonché assumere un corretto posizionamento del corpo. Se si effettua la salita o la discesa di un pendio troppo sdrucciolevole o che presenta una superficie troppo franosa, è possibile perdere il controllo. Se si raggiunge la cima di un pendio ad una velocità molto elevata, potrebbe non esserci il tempo di prepararsi per il terreno dall'altro lato. Non parcheggiare in discesa. Mettere sempre la leva del cambio in posizione STAZIONAMENTO in caso di arresto o parcheggio, specialmente su una pendenza, per evitare un ribaltamento. Se è necessario parcheggiare su una pendenza ripida, bloccare le ruote utilizzando sassi o mattoni.

Guida in salita

Per la guida in salita, utilizzare le marce ridotte (L).

Per la sua configurazione, questo veicolo presenta un'eccellente trazione anche in salita, tale da rendere possibile il rovesciamento prima della perdita di trazione. Per esempio, è facile trovarsi in situazioni di terreno dove la cima del pendio si è erosa al punto tale che il picco diventa molto ripido. Questo veicolo non è progettato per affrontare tale condizione. Scegliere un percorso alternativo.

È utile accertarsi della condizione del terreno sull'altro lato del pendio o della scarpata. È facile che ci sia una discesa ripida che è impossibile superare o scendere.

Se si ritiene che il pendio diventa troppo ripido da salire, azionare i freni per bloccare il veicolo. Mettere la leva del cambio in posizione di retromarcia (R) e scendere dal pendio, rilasciando lentamente i freni per rimanere a basse velocità. Non provare a girare. Non scendere dal pendio quando la marcia del veicolo è in folle. Non eseguire frenate brusche che potrebbero aumentare il rischio di rovesciamento.

Guida in discesa

per questo veicolo è più facile la salita dei pendii ripidi rispetto alla discesa. È quindi essenziale assicurarsi che esista una strada sicura per scendere prima di salire.

La decelerazione quando si affronta una pendenza scivolosa in discesa potrebbe causare lo scivolamento del veicolo. Mantenere la velocità costante e/o accelerare leggermente per riprendere il controllo. Non schiacciare mai di colpo i freni e non bloccare le ruote.

Salita laterale

Se possibile, evitare le salite laterali (guidare intorno ad un pendio piuttosto che salire o scendere). Se proprio necessario, farlo con estrema attenzione. La salita laterale sulle pendenze ripide potrebbe provocare un ribaltamento. Inoltre, le superfici sdrucciolevoli e instabili potrebbero provocare scivolate laterali incontrollabili. Evitare tutti gli oggetti o le depressioni che aumentano il sollevamento di un lato del veicolo rispetto all'altro, provocando in questo modo un ribaltamento. Se si percepisce che il veicolo inizia a ribaltarsi o a slittare lateralmente, sterzare in discesa, se possibile.

⚠ AVVERTENZA

Prestare attenzione durante il caricamento e il trasporto di serbatoi di liquidi. Nelle salite laterali possono compromettere la stabilità del veicolo, trainandolo verso valle e aumentando il rischio di ribaltamento.

Scarpate

Questo veicolo non è progettato per affrontare scarpate esterne. In questo caso toccherebbe il fondo e di solito si fermerebbe se le ruote anteriori e posteriori si muovono su scarpate esterne. Se la scarpata è ripida o profonda, il veicolo scenderà in picchiata e si ribalterà.

Evitare di affrontare scarpate esterne. Fare retromarcia e scegliere un percorso alternativo.

Guida a scopo ricreativo, di gruppo e per lunghe distanze

Rispettare i diritti e le limitazioni degli altri. Evitare zone destinate ad altri tipi di utilizzo fuoristrada. Questo comprende anche le piste per motoslitte, percorsi equestri, piste sciistiche, percorsi per mountain bike ecc. Non dare mai per scontato che sulle piste non siano presenti altri utenti. Tenere sempre la destra e non procedere a zig-zag da un lato all'altro della pista. Prepararsi a fermarsi o a spostarsi se appare un altro utente di fronte a sé.

Iscriversi ad un club di veicoli side-by-side di zona. Verranno forniti una mappa e una serie di consigli o informazioni relativi ai luoghi percorribili. Qualora nella propria zona non ne esistesse uno, si suggerisce di fondarne uno. La gestione di un gruppo e le attività di club garantiscono piacevoli esperienze e la possibilità di stare in compagnia. Non mettersi alla guida in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di farmaci/sostanze stupefacenti o se ci si sente stanchi o indisposti.

Mantenere sempre la distanza di sicurezza dagli altri utenti. Il proprio criterio di valutazione della velocità, le condizioni del terreno, quelle meteorologiche, lo stato del veicolo e il buonsenso degli altri aiuterà a fare la scelta migliore relativa alla giusta distanza di sicurezza da mantenere. Questo veicolo, come qualsiasi altro veicolo a motore, non può fermarsi all'istante.

Prima di partire, informare qualcuno della propria destinazione e del tempo di ritorno previsto.

Se si prevede un tragitto lungo, equipaggiarsi con strumenti supplementari o con un kit di pronto soccorso. Informarsi su dove è possibile fare rifornimento di benzina. Prepararsi alle possibili condizioni che si potrebbero incontrare. Tenere sempre a disposizione un kit di pronto soccorso.

Ambiente

Uno dei benefici di questo veicolo è quello di potersi allontanare dal percorso battuto lontano dai centri abitati. Ciò nonostante, rispettare sempre la natura e il diritto degli altri di poterne godere. Non percorre aree ambientali protette. Non guidare su tronchi d'albero o su arbusti, non tagliare alberi o abbattere staccionate, non far girare a vuoto le ruote né distruggere il terreno di guida. Procedere con cautela.

Questo veicolo può causare incendi se accanto allo scarico o altri punti caldi del motore si accumulano detriti che si incendiano e cadono sull'erba secca. Evitare di guidare in zone umide, attraverso zone paludose o erba alta, dove è possibile che si accumulino detriti. Nel caso si guidi in tali aree, ispezionare e rimuovere tutti i detriti dal motore e dalle zone calde. Fare riferimento a *Manutenzione del veicolo* per ulteriori dettagli.

L'inseguimento di animali selvatici in molte zone è illegale. Gli animali selvatici possono morire per sfinimento dopo essere stati rincorsi da un veicolo a motore. Qualora si incontrassero animali lungo il percorso, fermarsi e osservarli silenziosamente e con cautela. Lo si serberà come uno dei ricordi più belli della propria vita.

Osservare la regola "ciò che si porta dentro, va riportato fuori". Non sparpagliare i rifiuti. Non appiccare fuochi a meno che non se ne abbia il permesso e in tal caso solo lontano da zone aride. I rischi che ne deriverebbero potrebbero provocare lesioni agli altri o a sé stessi, anche in un secondo momento.

Rispettare i terreni agricoli. Prima di percorrere un terreno privato chiedere sempre il permesso al proprietario. Rispettare i raccolti, gli animali da fattoria e le linee di delimitazione delle proprietà.

Infine, non inquinare i corsi d'acqua, i laghi o i fiumi e non modificare il motore o il sistema di scarico o rimuovere uno qualsiasi dei suoi componenti, in quanto tale operazione modifica le emissioni del veicolo.

Condizioni del terreno

- Il veicolo non è progettato per viaggiare su superfici asfaltate; per tratti brevi su superfici di questo tipo, si consiglia di evitare di sterzare, accelerare o frenare in modo brusco.
- Procedere sempre con cautela e prestare particolare attenzione quando si guida su un terreno non familiare. Stare sempre attenti alle condizioni mutevoli del terreno quando si guida questo veicolo. Prendersi tutto il tempo necessario per conoscere le prestazioni del veicolo in ambienti diversi.
- Non guidare mai su terreni impraticabili, sdrucciolevoli o franosi fino a quando non si sono acquisite e messe in pratica le abilità necessarie per il controllo di questo veicolo su tali terreni. Prestare sempre particolare attenzione su questi tipi di terreno.
- Non guidare mai su pendii troppo ripidi per questo veicolo o le proprie abilità. Esercitarsi su pendenze poco ripide.
- Seguire sempre le corrette procedure per salire o scendere i pendii, come descritto in *Guida del veicolo*. Controllare attentamente il terreno prima di iniziare la salita o la discesa di qualsiasi pendio. Non effettuare mai la salita o la

discesa di pendii che presentano superfici eccessivamente sdrucciolevoli o franose. Non salire sulla cima del pendio a velocità elevate.
– Non provare pendii ripidi o salite laterali in caso di traino di un rimorchio.
– Controllare sempre se sono presenti ostacoli prima di percorrere una zona nuova. Seguire sempre le corrette procedure quando si guida sugli ostacoli, come descritto in *Guida del veicolo*.
– Non utilizzare mai il veicolo in acque a flusso rapido o più profonde di quanto specificato in *Guida del veicolo*. Ricordare che i freni bagnati potrebbero aver ridotto la capacità di frenata. Provare i freni dopo essere usciti dall'acqua. Se necessario, frenare diverse volte per consentire all'attrito di far asciugare i freni.
– Accertarsi sempre di parcheggiare adeguatamente il veicolo sulla porzione di terreno più piana disponibile. Mettere la leva del cambio in posizione STAZIONAMENTO, arrestare il motore ed estrarre la chiave prima di abbandonare il veicolo.
– Se è inevitabile parcheggiare su un pendio, si raccomanda di posizionare un grande sasso o un oggetto simile dietro una ruota per bloccarne il movimento.
– Non credere che il veicolo possa essere sicuro in ogni situazione. Improvvisi cambiamenti nel terreno provocati da buche, avvallamenti, scarpate, “terreno” più morbido o più duro o altri tipi di irregolarità, potrebbero provocare il rovesciamento o la perdita di stabilità del veicolo. Per evitare ciò, rallentare e valutare il tipo di conformazione del terreno. Se il veicolo comincia a capovolgersi o a ribaltarsi, solitamente la cosa migliore da fare è sterzare in direzione del ribaltamento! Non provare a evitare un ribaltamento utilizzando le braccia o le gambe. Tenere gli arti all'interno della gabbia o ROPS (struttura di protezione antiribaltamento).

SPOSTAMENTO DI CARICHI ED ESECUZIONE DI LAVORI

Esecuzione di piccoli lavori con il veicolo

Questo veicolo può essere utile per realizzare diversi lavori LEGGERI che comprendono la rimozione di neve, la raccolta della legna o il trasporto di carichi. Presso il proprio concessionario autorizzato Can-Am è disponibile una varietà di accessori. Per evitare possibili lesioni, seguire le istruzioni e le avvertenze che accompagnano l'accessorio. Rispettare sempre i limiti del carico del veicolo. Il sovraccarico del veicolo può sforzare eccessivamente i componenti e provocare il mancato funzionamento. Evitare di abusare eccessivamente delle proprie forze quando si sollevano o si trascinano carichi pesanti o si spinge manualmente il veicolo.

⚠ AVVERTENZA

Prima di lasciare il veicolo i macchinari montati dovranno essere abbassati al suolo.

Kuormien kuljetus

⚠ AVVERTENZA

Fare in modo che tutti gli accessori, il carico e gli oggetti liberi all'interno del veicolo siano fissati correttamente, o rimuoverli per evitare che cadano sulla strada e creino un pericolo per i veicoli che seguono.

Qualsiasi carico trasportato comprometterà il controllo, la stabilità e la distanza di frenata del veicolo. Non superare mai la capacità di carico del veicolo, compreso il peso del conducente, dei passeggeri, del carico, degli accessori e del timone del rimorchio.

Considerare sempre che il carico potrebbe scivolare o cadere e provocare un incidente.

Limite di carico massimo del veicolo Limite di carico massimo del veicolo		
Maverick Trail	308 kg (680 lb)	Include i passeggeri, il carico, il timone e ulteriori accessori
Maverick Sport	331 kg (730 lb)	

Di seguito è riportato un esempio di distribuzione del carico totale del veicolo:

Esempio di carichi idonei (Regolare in base al limite di carico del modello)				
Conducente e passeggero	Carico del vano di carico	Accessori	Peso del timone	Carico totale del veicolo
163 kg (359 lb)	60 kg (132 lb)	40 kg (88 lb)	68 kg (150 lb)	331 kg (730 lb)

Per ridurre il rischio di perdere il controllo o il carico trasportato, adottare le raccomandazioni che seguono.

Impostazioni del veicolo per il trasporto del carico

Durante il trasporto di carichi pesanti o passeggeri, regolare nuovamente la sospensione di conseguenza.

Durante il trasporto di carichi pesanti nel vano di carico o il traino di un rimorchio carico, procedere mettendo la leva del cambio in posizione L (marce ridotte).

⚠ AVVERTENZA

È necessario utilizzare le marce ridotte (LOW GEAR) se il carico totale è maggiore di 227 kg 500 lb.

Caricare il vano di carico

⚠ AVVERTENZA

Evitare di guidare il veicolo con la sponda posteriore aperta. Salvo quando l'estensore della sponda è installato.
Quando la sponda posteriore è aperta, il fanalino posteriore e le luci freni non sono visibili.

AVVISO

Prestare attenzione a non superare il peso limite sulla sponda quando il vano di carico viene caricato o scaricato.

Assicurarsi che il carico non fuoriesca dal vano e che non interferisca con la visibilità e il controllo del veicolo. I carichi che sporgono lateralmente possono impigliarsi o rimanere incastrati in cespugli, rami o altri ostacoli.

Evitare di coprire o di ostruire le luci dei freni con il carico.

Non caricare eccessivamente il vano di carico – un carico elevato può sollevare il centro di gravità del veicolo, riducendone la stabilità.

Gli oggetti più alti dei fianchi del vano di carico potrebbero peggiorare la visibilità del conducente e agire da proiettili in caso di incidente.

Posizionare il carico in avanti e nel centro del vano di carico e distribuirlo il più uniformemente possibile.

Assicurare il carico legandolo agli appositi ganci all'interno del vano. Usare solo i ganci nel fondo del vano di carico; non legare il carico alla gabbia o ad altre parti del veicolo.

In caso di fissaggio non corretto, il carico può scivolare o cadere, colpendo potenzialmente passeggeri o persone o spostarsi durante la guida, compromettendo il controllo del veicolo.

Carico massimo del vano di carico		
Vano di carico	136 kg (300 lb)	Distribuito uniformemente e fissato in modo sicuro. Caricare il meno possibile per ridurre l'altezza del centro di gravità.

Operare il veicolo quando si trasporta un carico

Se si trasporta un carico, ridurre la velocità e curvare gradualmente. Evitare pendii e terreni impraticabili. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata. Se si trasportano carichi pesanti, specialmente sulle superfici inclinate, il veicolo richiede una maggiore distanza di sicurezza.

Trasportare un carico

AVVISO

Per il traino di rimorchi, un gancio posteriore approvato BRP deve essere installato correttamente sul veicolo.

Non trainare mai un carico fissandolo alla gabbia o a qualsiasi altro accessorio; ciò può causare il ribaltamento del veicolo. Per trainare un carico, usare solo il verricello (se installato) o il gancio del rimorchio (se istallato).

In una situazione di emergenza, utilizzare il gancio di recupero per un veicolo bloccato.

In caso di traino di un carico on una catena o un cavo, controllare che non vi siano allentamenti prima di avviare il traino e mantenere la tensione durante l'operazione.

Quando si traina un carico con una catena o con un cavo, assicurarsi di frenare in modo progressivo. L'inerzia del carico potrebbe causare un incidente.

Durante il traino di un carico, rispettare la capacità massima prevista. Consultare *Traino di un rimorchio* qui sotto.

⚠ AVVERTENZA

Un allentamento della catena o del cavo può causarne la rottura e la retrazione.

Durante il traino di un altro veicolo, farlo controllare da un'altra persona. I due veicoli devono frenare e sterzare per evitare la perdita di controllo.

Prima di trainare carichi con un verricello, consultare le istruzioni del produttore del verricello'.

Ridurre la velocità durante il traino di un carico e sterzare gradualmente. Evitare pendii e terreni impraticabili. Non provare a guidare su pendii ripidi. Consentire una maggiore distanza per frenare, specialmente su superfici inclinate e quando un passeggero è a bordo. Fare attenzione a non pattinare o slittare.

Trazione di un rimorchio

AVVISO

Per il traino di rimorchi, un gancio posteriore approvato BRP deve essere installato correttamente sul veicolo.

La guida di questo veicolo con un rimorchio aumenta in maniera sostanziale il rischio di capovolgimento, specialmente su superfici inclinate. Se viene utilizzato un rimorchio dietro al veicolo, accertarsi che il gancio di traino sia compatibile con quello del veicolo. Accertarsi che il rimorchio sia orizzontale rispetto al veicolo. (In alcuni casi è possibile installare una prolunga speciale sul gancio di traino del veicolo). Utilizzare catene o cavi di sicurezza per fissare il rimorchio al veicolo.

Ridurre la velocità durante il traino di un rimorchio e sterzare gradualmente. Evitare pendii e terreni impraticabili. Non provare a guidare su pendii ripidi. Consentire una maggiore distanza per frenare, specialmente su superfici inclinate e quando un passeggero è a bordo. Fare attenzione a non pattinare o slittare.

Caricare un rimorchio in modo inadeguato può causare la perdita di controllo.

Assicurarsi sempre che il carico sia distribuito uniformemente e fissato in modo sicuro sul rimorchio; un rimorchio bilanciato uniformemente è più facile da controllare.

Posizionare sempre la leva del cambio su L (marce ridotte) per trainare un rimorchio – oltre a fornire più coppia, l'uso delle marce ridotte contribuisce a bilanciare il maggiore carico sugli pneumatici posteriori.

Una volta fermi o parcheggiati, bloccare veicolo e le ruote del rimorchio da possibili movimenti.

Prestare attenzione quando si stacca un rimorchio carico, in quanto esso o il suo carico potrebbe capovolgersi.

Durante il trasporto di un rimorchio, rispettare il peso massimo del timone e la capacità di traino indicati sull'etichetta apposta sul gancio di traino.

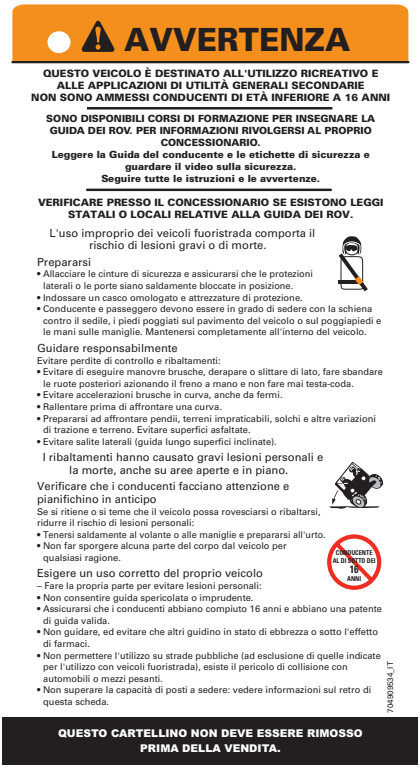
Accertarsi che vi sia del peso sul timone.

ETICHETTE IMPORTANTI PRESENTI SUL VEICOLO (CANADA/STATI UNITI)

Cartellino di sicurezza

Questo veicolo presenta un cartellino e altre etichette che contengono importanti informazioni di sicurezza.

Chiunque volesse guidare questo veicolo deve leggere e comprendere queste informazioni prima della guida.



AVVERTENZA

QUESTO VEICOLO È DESTINATO ALL'UTILIZZO RICREATIVO E ALLE APPLICAZIONI DI UTILITÀ GENERALI SECONDARIE NON SONO AMMESSI CONDUCENTI DI ETÀ INFERIORE A 16 ANNI

SONO DISPONIBILI CORSI DI FORMAZIONE PER INSEGNARE LA GUIDA DEI ROV. PER INFORMAZIONI RIVOLGERSI AL PROPRIO CONCESSIONARIO.
Leggere la Guida del conducente e le etichette di sicurezza e guardare il video sulla sicurezza.
Seguire tutte le istruzioni e le avvertenze.

VERIFICARE PRESSO IL CONCESSIONARIO SE ESISTONO LEGGI STATALI O LOCALI RELATIVE ALLA GUIDA DEI ROV.

L'uso improprio dei veicoli fuoristrada comporta il rischio di lesioni gravi o di morte.

Prepararsi
- Allacciare le cinture di sicurezza e assicurarsi che le protezioni laterali o le porte siano saldamente bloccate in posizione.
- Indossare un casco omologato e attrezzature di protezione.
- Conducente e passeggero devono essere in grado di sedere con la schiena contro il sedile, i piedi poggiati sul pavimento del veicolo o sul poggiapiedi e le mani sulle maniglie. Mantenersi completamente all'interno del veicolo.

Guidare responsabilmente
Evitare perdite di controllo e ribaltamenti:
- Evitare di eseguire manovre brusche, derapare o slittare di lato, fare sbandare le ruote posteriori azionando il freno a mano e non fare mai testa-coda.
- Evitare accelerazioni brusche in curva, anche da fermi.
- Rallentare prima di affrontare una curva.
- Prepararsi ad affrontare pendii, terreni impraticabili, solchi e altre variazioni di trazione e terreno. Evitare superfici asfaltate.
- Evitare salite laterali (guida lungo superfici inclinate).

I ribaltamenti hanno causato gravi lesioni personali e la morte, anche su aree aperte e in piano.

Verificare che i conducenti facciano attenzione e pianifichino in anticipo
Se si ritiene o si teme che il veicolo possa rovesciarsi o ribaltarsi, ridurre il rischio di lesioni personali:
- Tenersi saldamente al volante o alle maniglie e prepararsi all'urto.
- Non far sporgere alcuna parte del corpo dal veicolo per qualsiasi ragione.

CONDUCENTE AL DI SOTTO DEI 16 ANNI

Esigere un uso corretto del proprio veicolo
– Fare la propria parte per evitare lesioni personali:
- Non consentire guida spericolata o imprudente.
- Assicurarsi che i conducenti abbiano compiuto 16 anni e abbiano una patente di guida valida.
- Non guidare, ed evitare che altri guidino in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di farmaci.
- Non permettere l'utilizzo su strade pubbliche (ad esclusione di quelle indicate per l'utilizzo con veicoli fuoristrada), esiste il pericolo di collisione con automobili o mezzi pesanti.
- Non superare la capacità di posti a sedere: vedere informazioni sul retro di questa scheda.

704909534_IT

QUESTO CARTELLINO NON DEVE ESSERE RIMOSSO PRIMA DELLA VENDITA.



Piattaforma basculante
Risultato del test

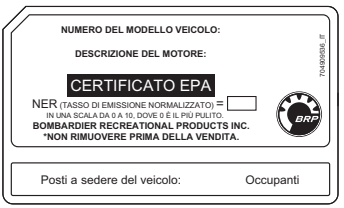
BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.
MODELLO DEL VEICOLO
RISULTATO PIATTAFORMA BASCULANTE

Misurazione della stabilità laterale, in gradi, di un veicolo campione in condizioni standard (con un carico operatore e passeggeri di 430 libbre) come misurato dal costruttore in conformità al test di stabilità laterale su piattaforma basculante nello standard ANSI/ROHVA per veicoli ricreativi fuoristrada. Le eventuali modifiche del veicolo, gli accessori e il carico possono influire sulla stabilità laterale.

Sono disponibili corsi di formazione per insegnare la guida dei ROV.
Per informazioni, contattare il proprio concessionario e/o rohva.org.

Verificare presso il concessionario se esistono leggi statali o locali relative alla guida dei ROV.

QUESTO CARTELLINO NON DEVE ESSERE RIMOSSO PRIMA DELLA VENDITA.



NUMERO DEL MODELLO VEICOLO:

DESCRIZIONE DEL MOTORE:

CERTIFICATO EPA

NER (TASSO DI EMISSIONE NORMALIZZATO) = ☐
IN UNA SCALA DA 0 A 10, DOVE 0 È IL PIÙ PULITO.
BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.
***NON RIMUOVERE PRIMA DELLA VENDITA.**

Posti a sedere del veicolo: Occupanti

704909596_IT

Etichette di sicurezza

Leggere e comprendere le etichette di sicurezza del veicolo.

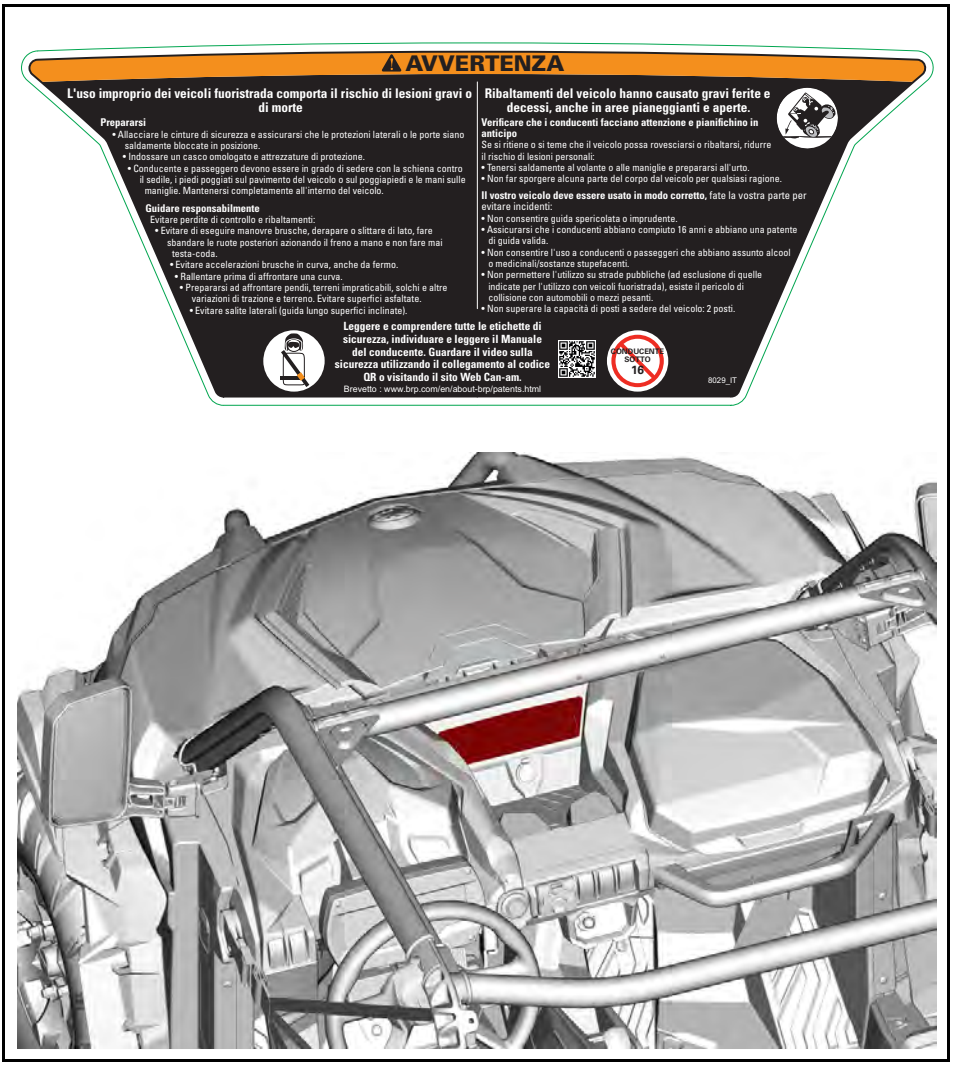
Queste etichette sono affisse sul veicolo per la sicurezza del conducente, dei passeggeri o per le persone che si trovano nelle vicinanze.

Le seguenti etichette sono previste sul veicolo e vanno considerate come parti integranti dello stesso. Devono essere sempre pulite e visibili in qualsiasi momento. Se assenti o danneggiate, devono essere sostituite. Le etichette di sicurezza sono gratuite. Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road.

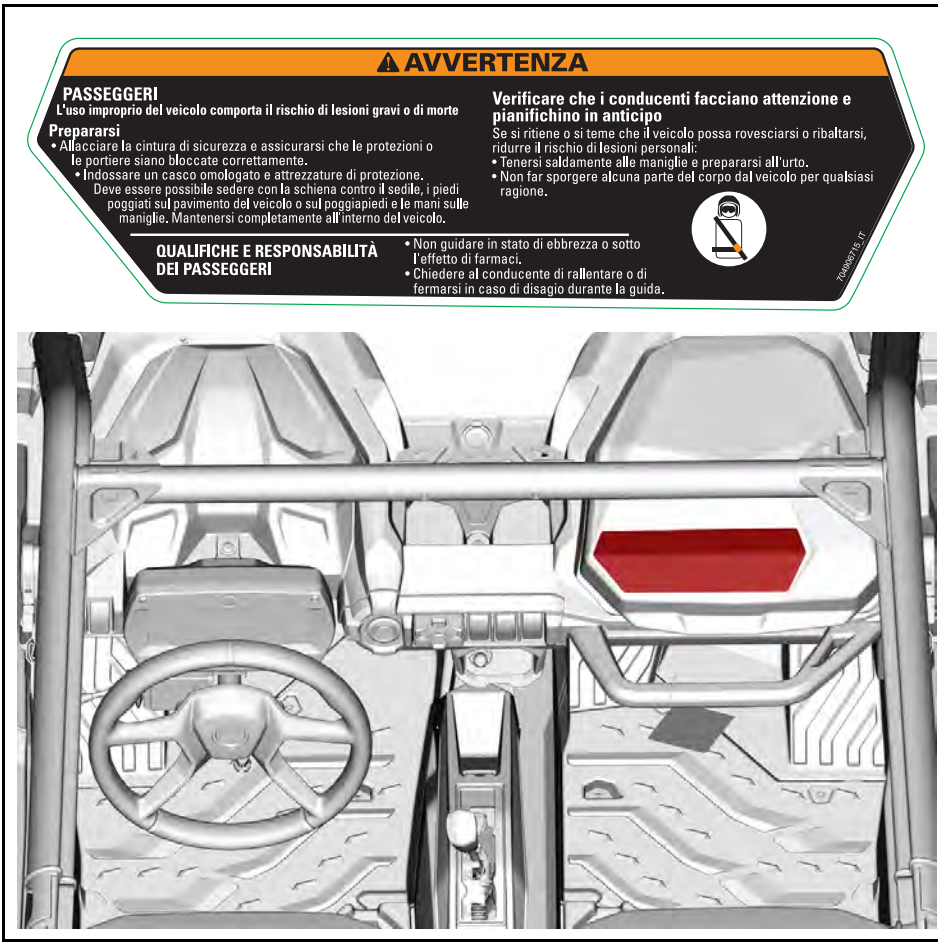
Al momento della sostituzione di parti che presentano avvertenze, assicurarsi di ordinare le relative avvertenze di sicurezza (gratuite) se non sono già installate sulla parte di ricambio.

NOTA:
In caso di discrepanze tra questa guida e quanto riportato sul veicolo, le etichette di sicurezza sul veicolo avranno la precedenza su quelle contenute in questa guida.

Etichetta di avvertenza generale



Etichetta di avvertenza passeggero



Pressione pneumatici e carico massimo – Etichetta di avvertenza



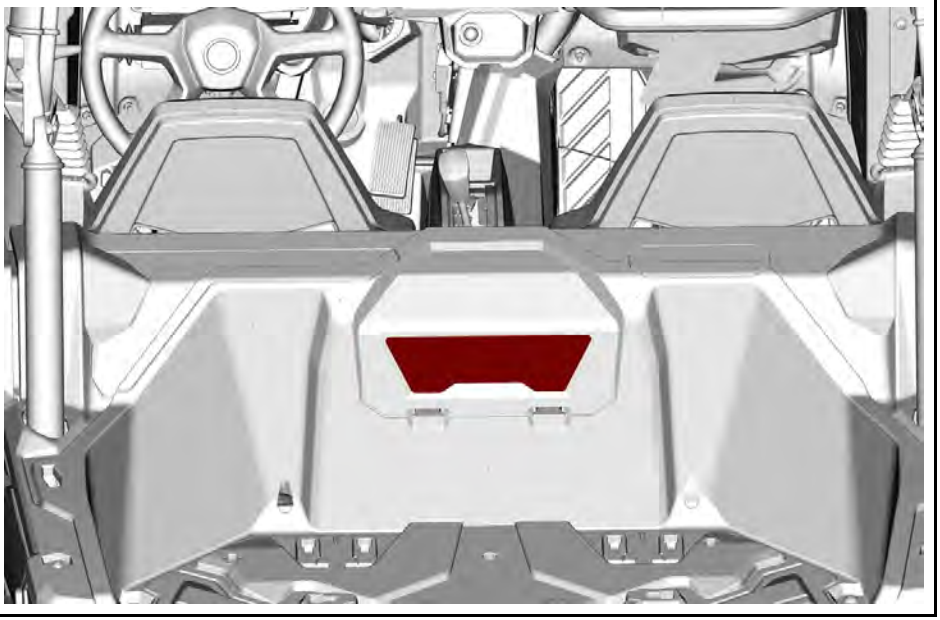
⚠AVVERTENZA

Una pressione degli pneumatici non corretta o il sovraccarico possono causare perdite di controllo, determinando lesioni gravi o morte.

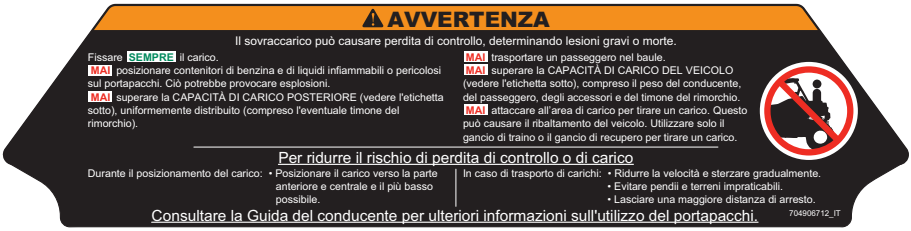
• Una pressione troppo bassa può determinare la fuoriuscita dello pneumatico dal cerchio.

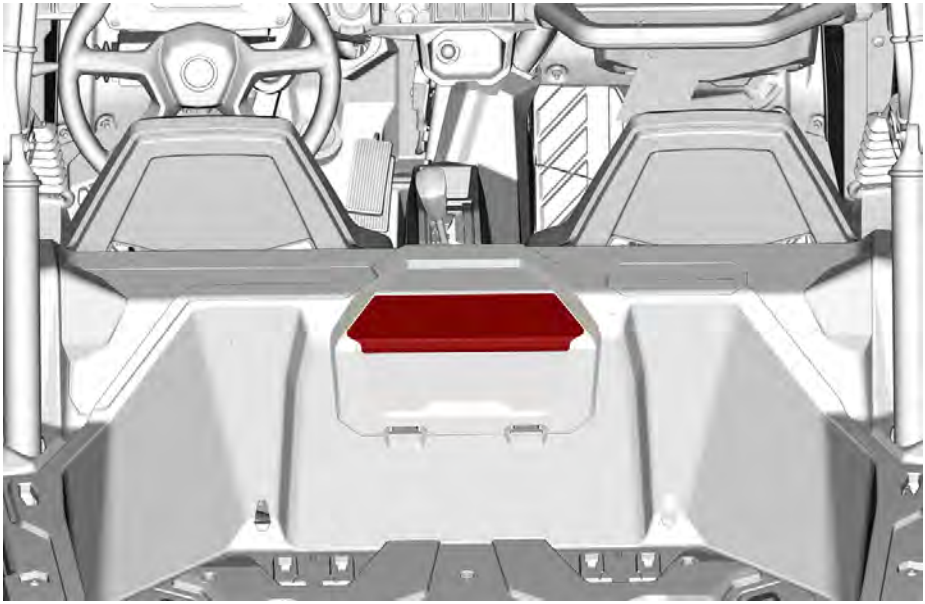
				MODELLO	2 POSTI		4 POSTI
					TRAIL	SPORT	SPORT
PRESSIONE DEGLI PNEUMATICI A FREDDO	Anteriori	Minimo:	kPa (psi)		90 (13)	83 (12)	103 (15)
		Massimo:			97 (14)	90 (13)	138 (20)
	Posteriori	Minimo:	kPa (psi)		117 (17)	124 (18)	145 (21)
		Massimo:			138 (20)	159 (23)	207 (30)
	CAPACITÀ DI CARICO VEICOLO:		kg (lb)		308 (680)	331 (730)	481 (1.060)
	CAPACITÀ DI CARICO POSTERIORE:		kg (lb)		136 (300)		91 (200)

• Utilizzare la pressione massima se il carico totale supera i 195 kg (430 lb).



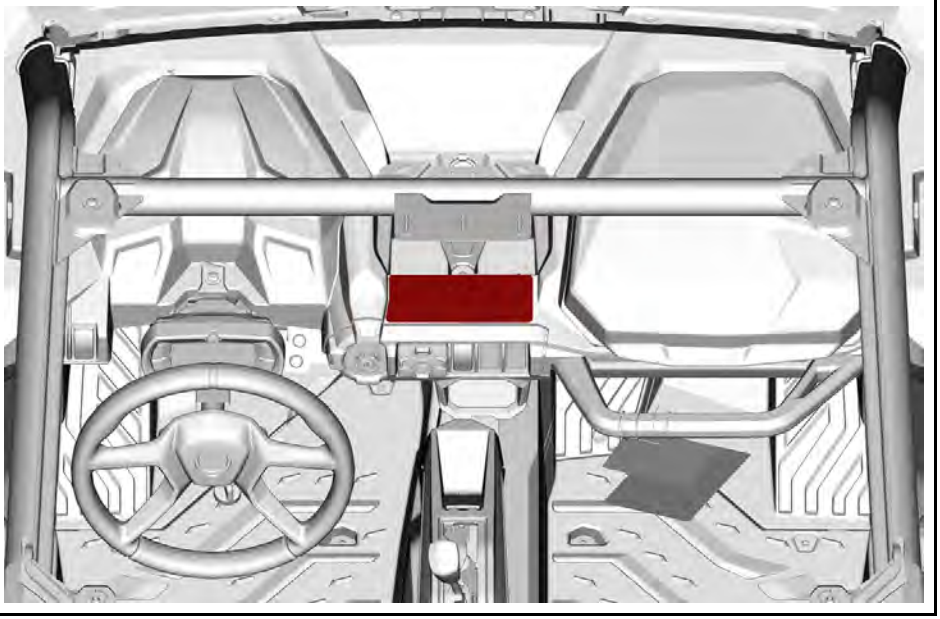
Sovraccarico - Etichetta di avvertenza





Selezione 2WD/4WD — Etichetta di avvertenza

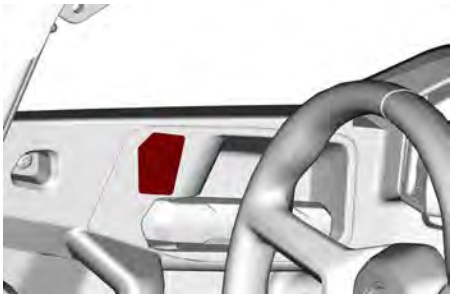




Mezza porta – Pittogrammi di avvertenza

⚠ AVVERTENZA

Non sporgere il braccio fuori dal veicolo o sulla porta durante la guida. C'è il rischio di subire LESIONI GRAVI.

Lato sinistro	Lato destro
	
	

Ribaltamento – Etichette di avvertenza

Lato sinistro





Lato destro

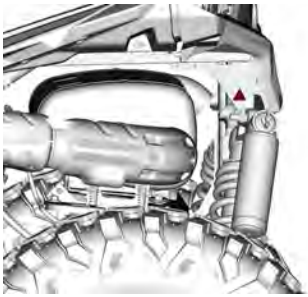
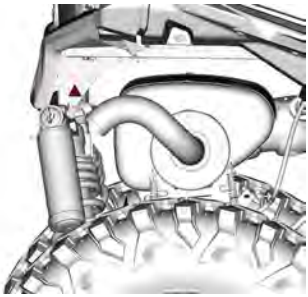




Scarico – Pittogramma componenti incandescenti

⚠ ATTENZIONE
Non toccare quando è molto caldo.



Lato sinistro	Lato destro
	

Tirare un carico utilizzando la gabbia – Etichetta di avvertenza



Installazione del verricello - Etichette di avvertenza

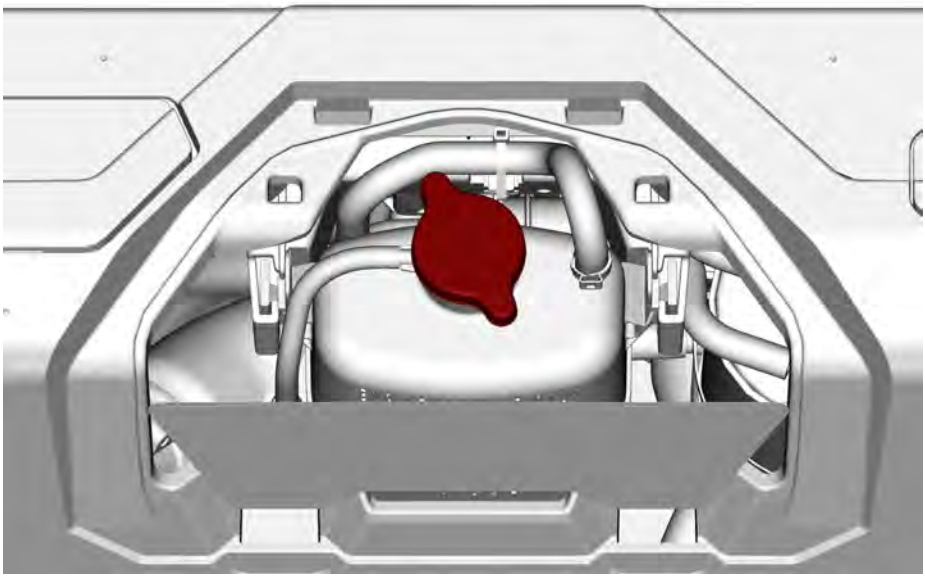


Liquido refrigerante caldo - Etichetta di avvertenza

⚠ AVVERTENZA

Non aprire quando è molto CALDO





Pesi del rimorchio e del timone - Etichetta di avvertenza

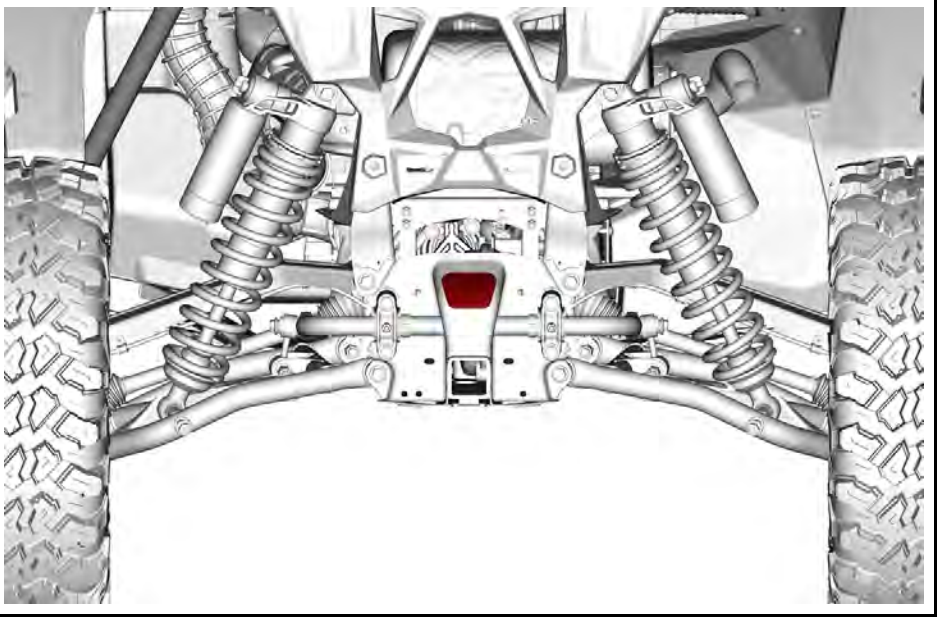
AVVERTENZA

Caricare un rimorchio in modo inadeguato può causare la perdita di controllo. Distribuire il carico in modo uniforme.

MAX PESO TRAINO:	680 kg	1.500 lb
MAX PESO TIMONE:	68 kg	150 lb

In caso di traino di rimorchi:
- Ridurre la velocità e sterzare gradualmente.
- Lasciare una maggiore distanza di arresto.
- Evitare pendii e terreni impraticabili.
- Mettere la leva del cambio ad un regime ridotto (L).

704907744_IT

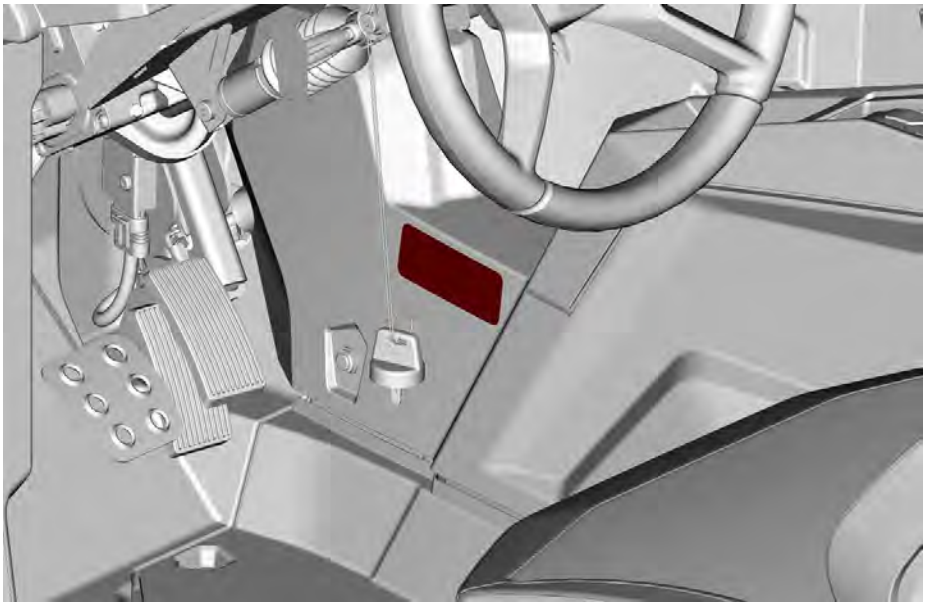


Informazioni sull’avvio rapido - Etichetta di avviso

AVVISO

NON UTILIZZARE ALCUN COMPONENTE DEL SISTEMA DI STERZO PER SALTARE CON IL VEICOLO O PER AVVIARLO. IL MANCATO RISPETTO DI QUESTA ISTRUZIONE COMPORTERÀ UN MALFUNZIONAMENTO DELL'UNITÀ DPS.

7049066952_IT



Cartellini di conformità

Cartellino avvertenza disposizione californiana 65

⚠ **AVVERTENZA.** la guida, la manutenzione e l'assistenza di un veicolo fuoristrada possono esporre a contatto con sostanze chimiche, compresi i fumi di scarico, il monossido di carbonio, gli ftalati e il piombo, che sono stati riconosciuti dallo stato di California come cause di cancro e difetti al feto o altri difetti legati alla riproduzione.
Per ridurre al minimo l'esposizione, evitare di respirare i fumi di scarico, non lasciare il motore in folle se non necessario, eseguire la manutenzione del veicolo in aree ben ventilate e indossare guanti o lavarsi le mani di frequente durante le operazioni di manutenzione.
Per ulteriori informazioni, visitare la pagina www.P65Warnings.ca.gov/products/passenger-vehicle

704906872

ETICHETTE IMPORTANTI PRESENTI SUL VEICOLO (PAESI AL DI FUORI DI CANADA E STATI UNITI)

Leggere e comprendere le etichette di sicurezza del veicolo.

Queste etichette sono affisse sul veicolo per la sicurezza del conducente, dei passeggeri o per le persone che si trovano nelle vicinanze.

Le seguenti etichette sono previste sul veicolo e vanno considerate come parti integranti dello stesso. Devono essere sempre pulite e visibili in qualsiasi momento. Se assenti o danneggiate, devono essere sostituite. Le etichette di sicurezza sono gratuite. Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road.

Al momento della sostituzione di parti che presentano avvertenze, assicurarsi di ordinare le relative avvertenze di sicurezza (gratuite) se non sono già installate sulla parte di ricambio.

NOTA:
In caso di discrepanze tra questa guida e quanto riportato sul veicolo, le etichette di sicurezza sul veicolo avranno la precedenza su quelle contenute in questa guida.

Etichette di sicurezza

Leggere e comprendere le etichette di sicurezza del veicolo.

Queste etichette sono affisse sul veicolo per la sicurezza del conducente, dei passeggeri o per le persone che si trovano nelle vicinanze.

Chiunque volesse guidare questo veicolo deve leggere e comprendere queste informazioni prima della guida.

Le seguenti etichette sono previste sul veicolo e vanno considerate come parti integranti dello stesso. Devono essere sempre pulite e visibili in qualsiasi momento. Se assenti o danneggiate, devono essere sostituite. Le etichette di sicurezza sono gratuite. Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road.

Al momento della sostituzione di parti che presentano avvertenze, assicurarsi di ordinare le relative avvertenze di sicurezza (gratuite) se non sono già installate sulla parte di ricambio.

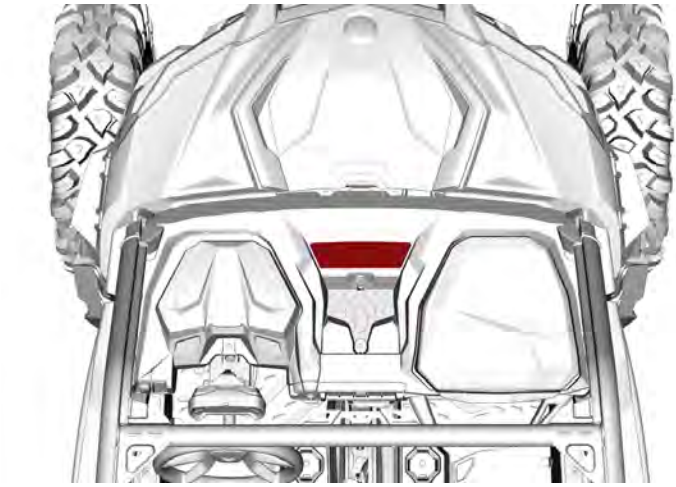
NOTA:
In caso di discrepanze tra questa guida e quanto riportato sul veicolo, le etichette di sicurezza sul veicolo avranno la precedenza su quelle contenute in questa guida.

Pittogramma di avvertenza generale

⚠ AVVERTENZA

- **Leggere e comprendere tutte le etichette di sicurezza, individuare e leggere la Guida del conducente.**
- **Indossare sempre un casco omologato e attrezzature di protezione.**
- **Assicurarsi che i conducenti abbiano compiuto 16 anni e abbiano una patente di guida valida.**
- **Conducente e passeggero devono essere in grado di sedere con la schiena contro il sedile, i piedi poggiati sul pavimento del veicolo o sul poggiapiedi e le mani sullo sterzo o sulle maniglie.**
- **Non permettere l'utilizzo su strade pubbliche (ad esclusione di quelle indicate per l'utilizzo con veicoli fuoristrada), esiste il pericolo di collisione con automobili o mezzi pesanti.**
- **Guardare il video sulla sicurezza utilizzando il link del codice QR o visitare il sito web di Can-Am prima del funzionamento.**
- **Non superare la capacità di posti a sedere del veicolo: 2 posti.**
- **Allacciare cinture di sicurezza e portaoggetti.**
- **Indossare sempre una protezione per le orecchie.**
- **Mantenersi sempre completamente all'interno del veicolo.**
- **Non consentire l'uso a conducenti o passeggeri che abbiano assunto alcool o sostanze stupefacenti.**

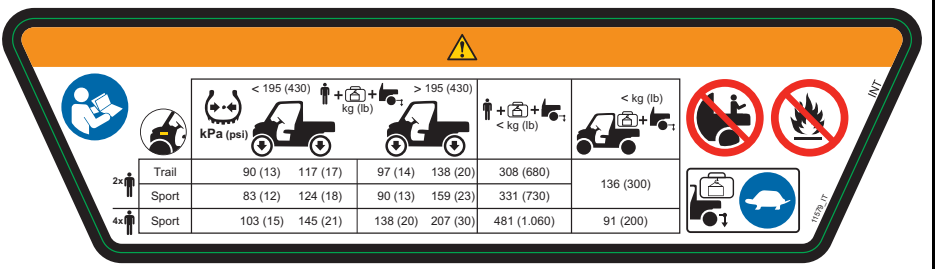

16+
2
max
https://can-am.brp.com/off-road/safety
IVT
1181_IT



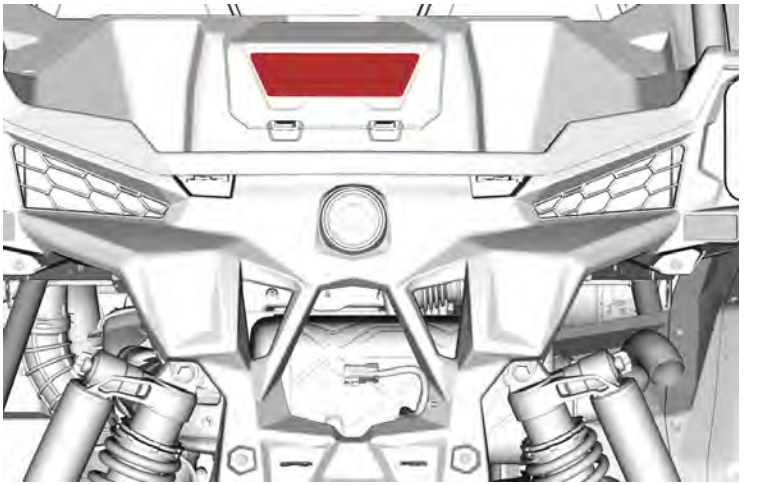
Pressione pneumatici e carico massimo - Etichetta di avvertenza

⚠ AVVERTENZA

- **Trovare la Guida del conducente e leggerla. Una pressione dei pneumatici non corretta o il sovraccarico del veicolo può causare una perdita di controllo, con conseguenti LESIONI GRAVI o MORTE.**
- **Mantenere SEMPRE una pressione dei pneumatici adeguata come indicato.**
- **MAI superare superare la capacità di carico del veicolo, compreso il peso dell'operatore, del passeggero, del carico, degli accessori e del timone del rimorchio se presente.**
- **Non sovraccaricare il vano.**
- **Non trasportare MAI passeggeri nel portapacchi o sulla sponda.**
- **MAI posizionare contenitori di benzina e di liquidi infiammabili o pericolosi sul portapacchi. Ciò potrebbe provocare esplosioni.**



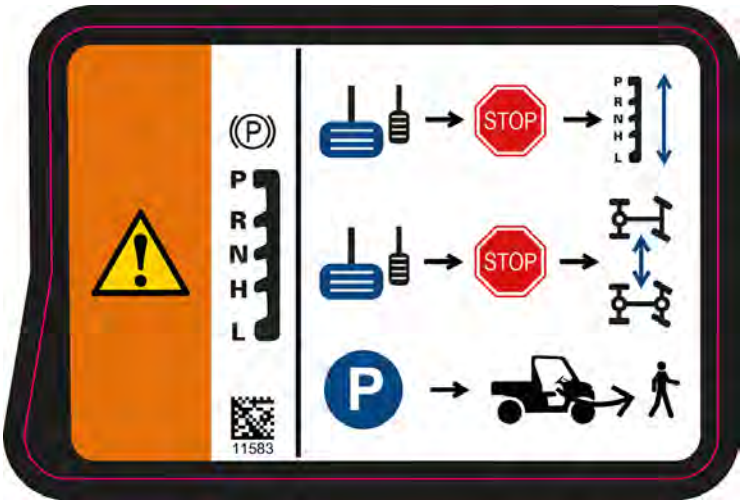
		< 195 (430)		> 195 (430)		< kg (lb)	< kg (lb)
2x	Trail	90 (13)	117 (17)	97 (14)	138 (20)	308 (680)	136 (300)
	Sport	83 (12)	124 (18)	90 (13)	159 (23)	331 (730)	
4x	Sport	103 (15)	145 (21)	138 (20)	207 (30)	481 (1.060)	91 (200)

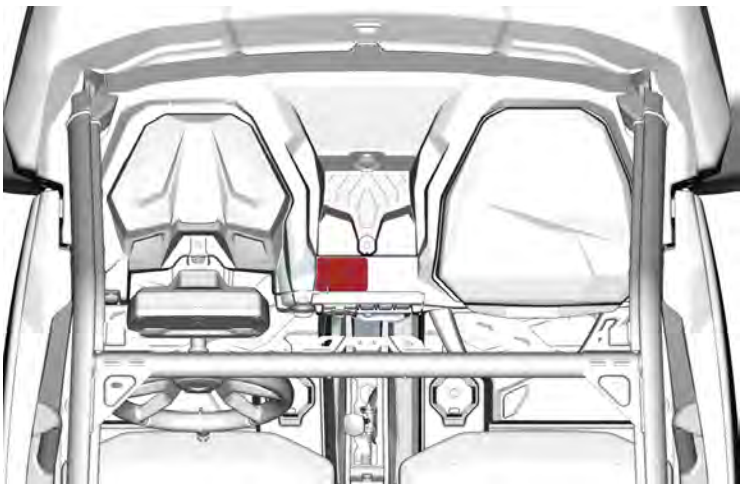


Selezione 2WD/4WD - Etichetta di avvertenza

⚠ AVVERTENZA

- **Arrestare il veicolo e azionare il freno prima di utilizzare la leva del cambio e l'interruttore 2WD/4WD.**
- **Prima di uscire dal veicolo, mettere la leva del cambio in posizione STAZIONAMENTO (P). In caso contrario, il veicolo potrebbe spostarsi.**





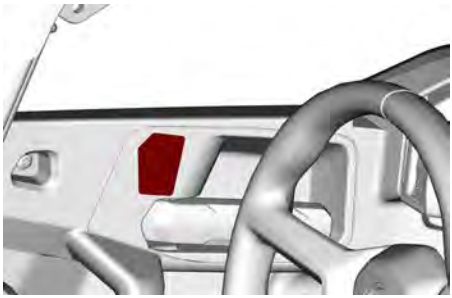
Mezza porta - Pittogrammi di avvertenza

⚠ AVVERTENZA

Non sporgere il braccio fuori dal veicolo o sulla porta durante la guida. C'è il rischio di subire LESIONI GRAVI.

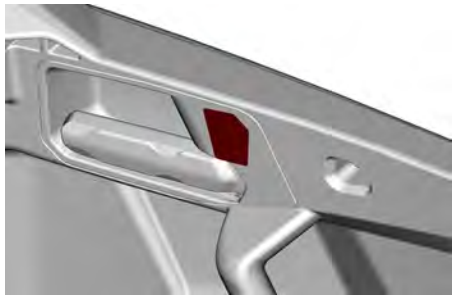
Lato sinistro





Lato destro





Ribaltamento - Pittogramma

⚠ AVVERTENZA

- **Non tenersi alla gabbia durante la guida.**
- **Se si ritiene o si teme che il veicolo possa rovesciarsi o ribaltarsi, ridurre il rischio di lesioni personali. Tenersi saldamente alle maniglie e prepararsi all'urto. Non far sporgere alcuna parte del corpo dal veicolo per qualsiasi ragione.**
- **Assicurarsi che le protezioni laterali o le porte siano saldamente bloccate in posizione.**
- **Allacciare le cinture sicurezza.**



Lato sinistro



Lato destro



Tirare un carico utilizzando la gabbia - Pittogramma

⚠ AVVERTENZA

MAI fissare un carico alla gabbia per trainarlo.
Questo può causare il rovesciamento del veicolo.
Utilizzare solo il gancio di traino o il gancio di recupero per trainare un carico.

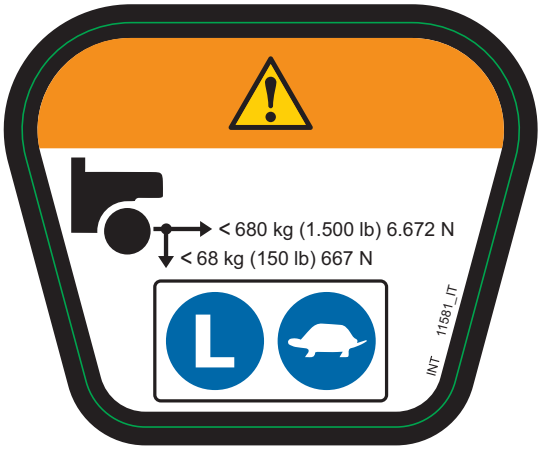


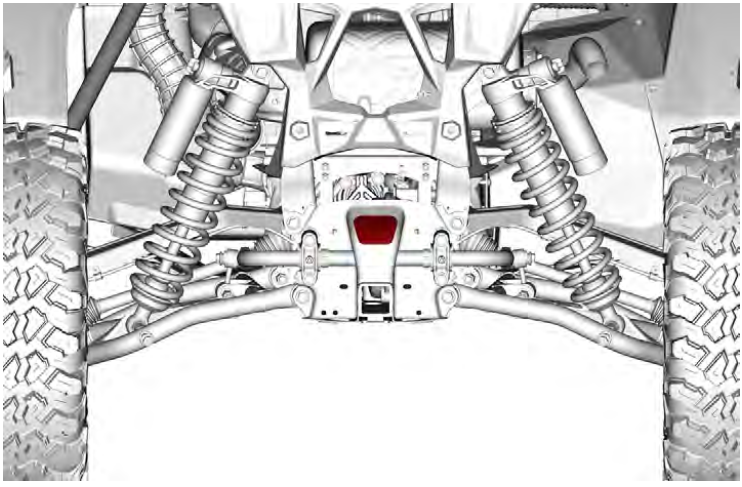


Pesi del rimorchio e del timone - Pittogramma

⚠ AVVERTENZA

Mettere la leva del cambio in una marcia bassa (L) quando si traina un carico.
Ridurre la velocità e sterzare gradualmente.

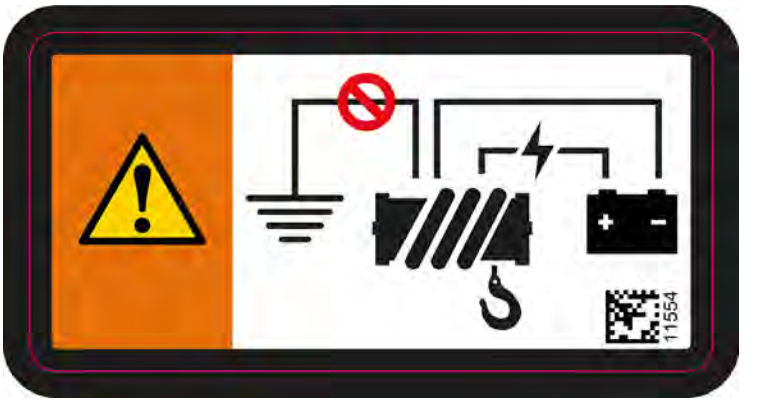


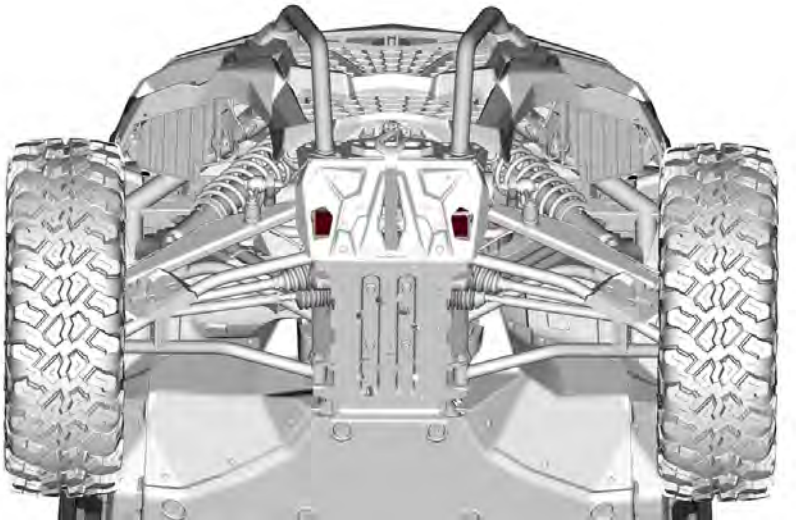


Installazione verricello - Pittogramma

⚠ AVVERTENZA

Non utilizzare il telaio vicino alla colonna dello sterzo per collegare eventuali componenti elettrici come ad esempio il verricello.
Utilizzare sempre il morsetto della batteria per la messa a terra del verricello. In caso contrario, si potrebbe provocare l'accensione della spia del servosterzo causando una sterzata involontaria.
In alcuni casi, una sterzata involontaria potrebbe condurre ad una perdita di controllo del veicolo, aumentando il rischio di incidente.

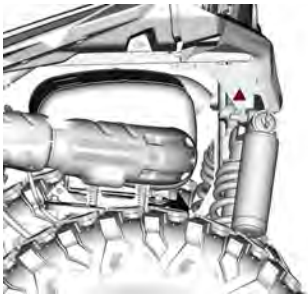
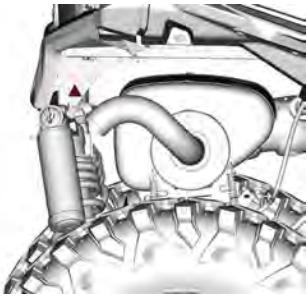




Scarico - Pittogramma componenti incandescenti

⚠ ATTENZIONE
Non toccare quando è molto caldo.



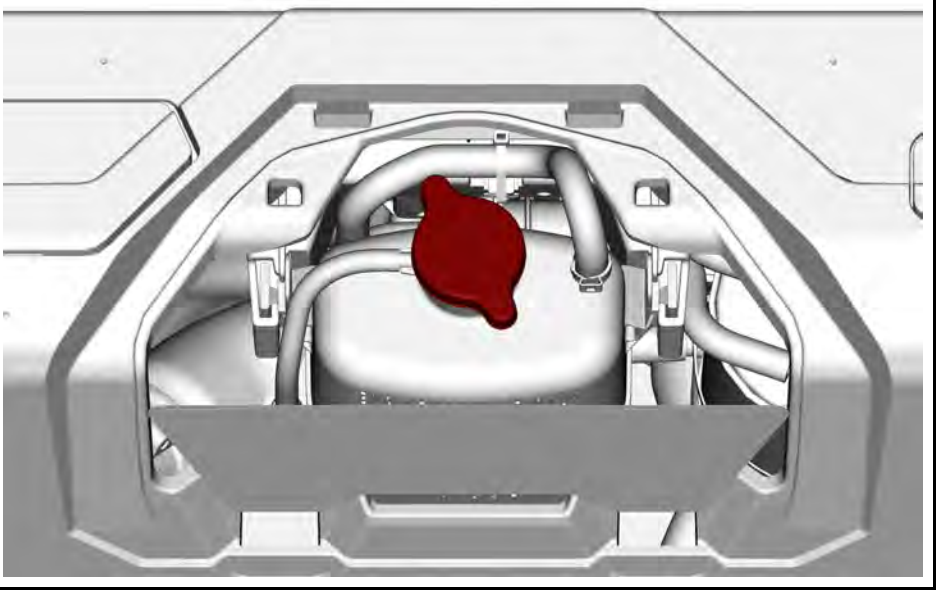
Lato sinistro	Lato destro
	

Liquido refrigerante caldo - Etichetta di avvertenza

⚠ AVVERTENZA

Non aprire quando è molto CALDO

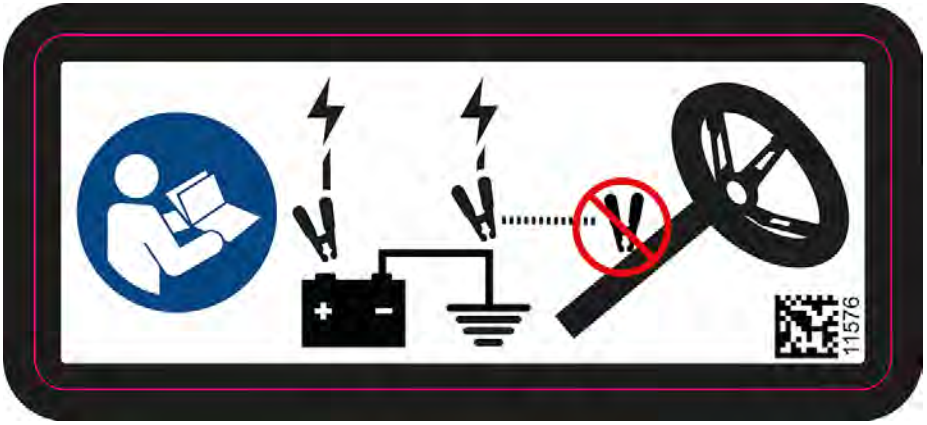


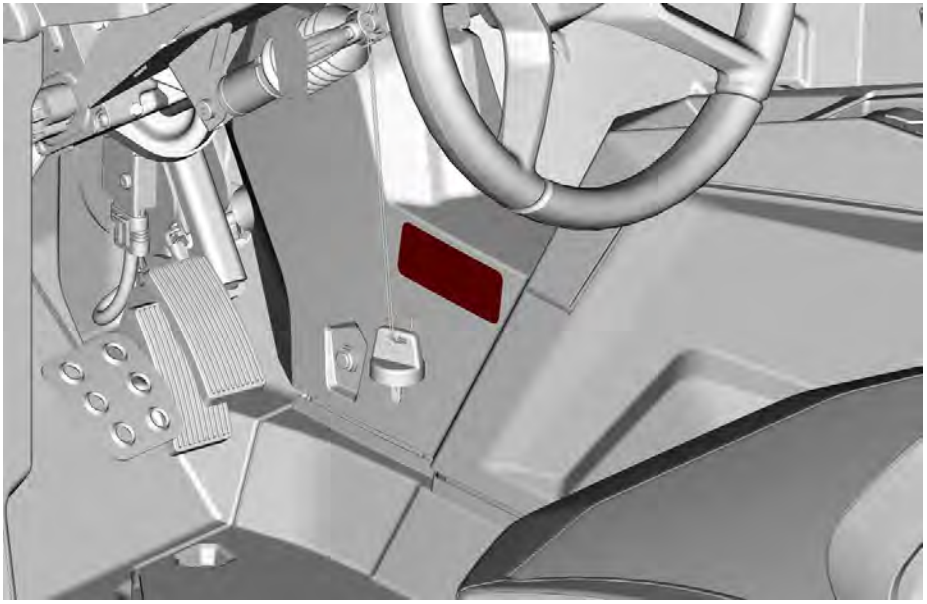


Informazioni salto-avvio - Pittogramma

AVVISO

Non utilizzare alcun componente del sistema di sterzo per saltare con il veicolo o per avviarlo. Il mancato rispetto di questa istruzione comporterà un malfunzionamento dell'unità DPS.





CONTROLLO PRE-GUIDA

Controllare sempre e confermare la condizione di funzionamento sicuro del veicolo prima di mettersi alla guida. Seguire sempre il programma di manutenzione descritto in questa Guida del conducente.

⚠ AVVERTENZA

Eseguire un controllo pre-guida prima di ogni utilizzo per rilevare eventuali problemi che potrebbero verificarsi durante la guida. Il controllo pre--guida può aiutare a monitorare l'usura e il deterioramento dei componenti prima che ciò possa diventare un problema. Correggere eventuali problemi riscontrati per ridurre il rischio di guasti o incidenti.

Prima di utilizzare questo veicolo, il conducente deve sempre eseguire i controlli preliminari previsti nella seguente lista.

Consultare la sezione *procedure di manutenzione* per ulteriori dettagli.

Elenco controlli pre-guida

Cosa fare prima di avviare il motore (senza chiave DESS)

Elementi da ispezionare	Ispezione da eseguire	✓
Olio motore (motori V-Twin)	Controllare il livello di olio nel motore.	
Refrigerante	Controllare il livello del liquido refrigerante.	
Liquido dei freni	Verificare il livello del liquido dei freni.	
Filtro dell'aria del motore	Controllare il filtro dell'aria del motore, pulirlo o sostituirlo se necessario (eseguire la manutenzione più spesso quando si guida in ambienti polverosi).	
Filtro dell'aria CVT	Verificare e pulire il filtro dell'area CVT (quando si guida in condizioni di polvere).	
Radiatore	Verificare la pulizia del radiatore.	
Griglia anteriore	Verificare la pulizia della calandra.	
Sistema di scarico	Se non è già stato fatto, pulire l'area circostante il sistema di scarico, soprattutto se durante l'ultimo viaggio il veicolo è stato utilizzato in una palude, in un acquitrino, nel fieno o tra le foglie morte.	
Cuffie dell'albero di trasmissione	Controllare le condizioni delle cuffie dell'albero motore e delle protezioni.	
Carico	**Trasporto di carichi:** Nel trasportare un carico, rispettare la capacità di carico massima. Fare riferimento a *Caricare il vano di carico* Assicurarsi	

Elementi da ispezionare	Ispezione da eseguire	✓
	che il carico sia ben posizionato e fermo nel vano di carico posteriore. **Carico del veicolo:** accertarsi che il carico totale sul veicolo (compresi conducente, passeggeri, carico, timone e ulteriori accessori) non superi le specifiche. Fare riferimento a *Trasporto carichi*.	
Pneumatici	Controllare pressione e condizione degli pneumatici. Fare riferimento all'*Etichetta pressione degli pneumatici* e regolare secondo il carico.	
Cerchi	Controllare che le ruote non siano danneggiate e che il gioco non sia anomalo Assicurarsi che i dadi siano serrati. Fare riferimento a *Ruote e pneumatici* in *Procedure di manutenzione* per le specifiche della coppia.	
Gancio	Qualora si traini un rimorchio o un'altra apparecchiatura: – Controllare le condizioni del gancio di traino e del gancio di traino a sfera. – Rispettare la capacità del timone e la capacità di traino, come indicato sull'etichetta apposta sul gancio o fare riferimento alle *CARATTERISTICHE TECNICHE*. – Controllate che il rimorchio sia agganciato bene al gancio di traino.	
Telaio e sospensioni	Ricercare eventuali detriti in corrispondenza o in prossimità del sistema di scarico, rimuovere se presenti e pulire adeguatamente. Controllare il sottoscocca del veicolo per eventuali detriti sui componenti del telaio (braccetti superiori e inferiori, ruote, ammortizzatore, molle) o della sospensione e pulire adeguatamente.	
Porte	Controllare l'eventuale presenza di danni alle porte. Far sostituire le porte in presenza di danni. Chiudere entrambe le porte e verificare che si blocchino saldamente.	
Protezioni laterali (se in dotazione)	Controllare che le protezioni laterali non siano danneggiate. Sostituire le protezioni laterali se sono danneggiate. Bloccare entrambe le protezioni laterali e verificare che siano agganciate saldamente.	

Cosa fare prima di avviare il motore (con chiave DESS)

ELEMENTI DA CONTROLLARE	CONTROLLO DA ESEGUIRE	✓
Display digitale	Controllare il funzionamento delle spie sul display digitale (durante i primi secondi in cui la chiavetta è posizionata su ON).	
	Controllare l'eventuale presenza di messaggi nell'indicatore.	
Luci	Controllare il funzionamento e la pulizia di: – Fari (abbaglianti e anabbaglianti) – Fanalini posteriori – Luci freni.	
Sedili e cinture di sicurezza	Controllare che i sedili siano correttamente agganciati.	
	Controllare che le cinture di sicurezza non siano danneggiate. Allacciare le cinture di sicurezza e verificare che si agganciano e sganciano saldamente.	
Pedale dell'acceleratore	Premere alcune volte il pedale dell'acceleratore per accertarsi che si muova liberamente e che ritorni nella posizione di riposo quando viene rilasciato.	
Pedale del freno	Premere il pedale del freno e verificare di percepire resistenza e che il dispositivo ritorni completamente in posizione quando viene rilasciato.	
Livello carburante	Controllare il livello del carburante.	

Che cosa fare dopo aver acceso il motore

ELEMENTI DA CONTROLLARE	CONTROLLO DA ESEGUIRE	✓
Guida	Controllare che lo sterzo funzioni liberamente girandolo completamente da un lato all'altro.	
Blocchetto RF D.E.S.S.(se (se in dotazione)	Rimuovere la chiave DESS per controllare che il motore si spenga. Riavviare il motore.	
Leva del cambio	Controllare il funzionamento della leva del cambio (P, R, N, H e L).	
Selettore 2WD/ 4WD	Controllare il corretto funzionamento del selettore 2WD/4WD.	

ELEMENTI DA CONTROLLARE	CONTROLLO DA ESEGUIRE	✓
Freni	Procedere lentamente per alcuni metri e azionare i freni. Il pedale del freno deve opporre una certa resistenza quando lo si utilizza. Il pedale deve ritornare in posizione di riposo quando viene rilasciato. I freni devono rispondere adeguatamente ai comandi del conducente.	
Verricello (Se in dotazione)	Controllare il funzionamento del verricello.	
Olio motore (Motori monocilindrici)	Controllare il livello di olio nel motore.	

SEGNALAZIONE DI DIFETTI DI SICUREZZA

In Canada, nel caso in cui si sospetti che il veicolo presenti un difetto che potrebbe causare un incidente o lesioni o morte, contattare immediatamente Transport Canada oltre a Bombardier Recreational Products Inc.

Se Transport Canada riceve una segnalazione del genere, potrebbe aprire un'indagine e, qualora rilevasse la presenza di un difetto di protezione in un gruppo di veicoli, potrebbe avviare una campagna di ritiro e di riparazione dei veicoli. Transport Canada non può tuttavia intervenire in alcun modo nei problemi personali tra l'acquirente, il concessionario o Bombardier Recreational Products Inc.

Per contattare Transport Canada:



819-420-4300 (area Gatineau-Ottawa o all'estero)
Numero gratuito: 1 800-333-0510 (in Canada)



Transport Canada - ASFAD
330 Sparks Street
Ottawa, ON
K1A 0N5



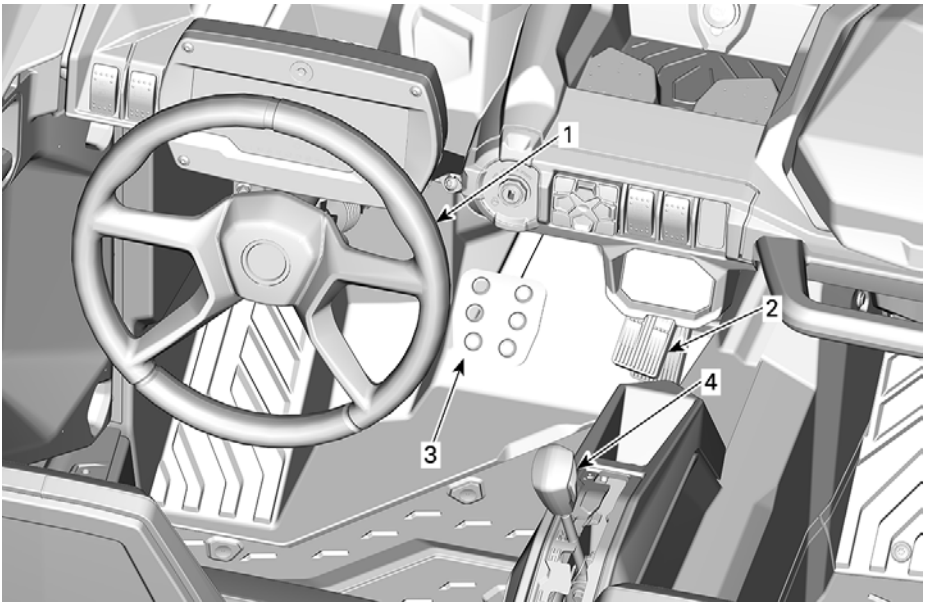
https://www.tc.canada.ca/

INFORMAZIONI SUL VEICOLO

COMANDI PRINCIPALI

È importante conoscere la posizione e il funzionamento di tutti i comandi e acquisire familiarità ed esercitarsi nell'utilizzo coordinato degli stessi.

Alcune etichette di sicurezza del veicolo non sono riportate nelle illustrazioni. Per le informazioni sulle etichette di sicurezza, fare riferimento a *Etichette importanti presenti sul prodotto*.



1. *Sterzo*
2. *Pedale dell'acceleratore*
3. *Pedale del freno*
4. *Leva del cambio*

Pedale dell'acceleratore

Il pedale dell'acceleratore è posizionato a destra del pedale del freno.

Il pedale dell'acceleratore controlla la velocità del motore.

Per accelerare o mantenere una velocità costante, premere il pedale dell'acceleratore con il piede destro.

Per ridurre la velocità del veicolo, rilasciare il pedale dell'acceleratore.

Il pedale dell'acceleratore è caricato a molla e dovrebbe ritornare in posizione di riposo (al minimo) in caso di mancato azionamento.

Pedale del freno

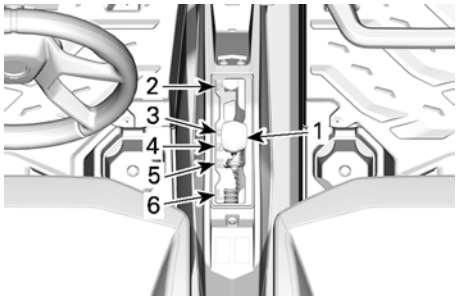
Il pedale del freno è posizionato a sinistra del pedale dell'acceleratore.

La funzione del pedale del freno consiste nel rallentamento o nell'arresto del veicolo.

Per ridurre la velocità del veicolo o per arrestarlo, premere il pedale del freno con il piede destro.

Il pedale del freno è caricato a molla e dovrebbe ritornare in posizione di riposo in caso di mancato azionamento.

Leva del cambio



1. *Leva del cambio*
2. *Stazionamento*
3. *Retromarcia*
4. *Folle*
5. *Marce lunghe (avanti)*
6. *Marce ridotte (avanti)*

La leva del cambio è collocata sulla consolle inferiore, tra i sedili.

La leva del cambio è utilizzata per cambiare la posizione della scatola del cambio.

Il veicolo deve essere arrestato ed è necessario frenare prima di selezionare una marcia.

⚠ AVVERTENZA

Questa scatola del cambio non è progettata per cambiare mentre il veicolo è in movimento.

Stazionamento

La posizione di stazionamento blocca la scatola del cambio per evitare che il veicolo si muova.

⚠ AVVERTENZA

Usare sempre la posizione di STAZIONAMENTO (P) quando il veicolo non è in uso. Il veicolo può spostarsi se la leva del cambio non è collocata su P (STAZIONAMENTO).

Retromarcia

La posizione di retromarcia consente al veicolo di muoversi all'indietro.

NOTA:
Durante la guida in retromarcia, i giri/min del motore sono limitatati e limitano a loro volta la velocità del veicolo.

⚠ AVVERTENZA

Quando si guida in discesa in retromarcia, la forza di gravità può aumentare la velocità del veicolo oltre la velocità di retromarcia sicura.

Folle

La posizione di folle disinserisce la scatola del cambio.

Marce lunghe (avanti)

Questa posizione seleziona il range velocità elevate della scatola del cambio. È il range di velocità normale per la guida. Permette al veicolo di raggiungere la massima velocità.

Marce ridotte (avanti)

Questa posizione seleziona il range velocità ridotta della scatola del cambio. Permette al veicolo di muoversi più lentamente con la massima coppia trasmessa alle ruote.

AVVISO

Utilizzare il range velocità ridotta per trainare un rimorchio, trasportare carichi pesanti, passare sopra ostacoli o durante la guida in salita e in discesa.

Sterzo

Lo sterzo è collocato davanti al sedile di guida.

Lo sterzo consente di far girare il veicolo a sinistra o a destra.

Girare lo sterzo nella direzione in cui si desidera procedere.

Afferrare lo sterzo con entrambe le mani, senza stringere i pollici.

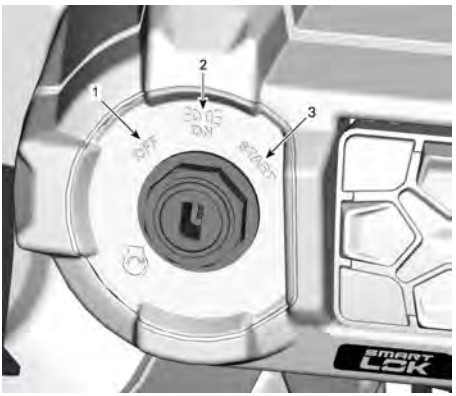
⚠ ATTENZIONE

In condizioni di percorso accidentato oppure di attraversamento di un ostacolo, lo sterzo potrebbe improvvisamente tirare da un lato, provocando lesioni alle mani o ai polsi in caso di posizionamento errato dei pollici.

Uno sterzo ad alimentazione dinamica (DPS) riduce lo sforzo necessario a girare il volante.

Interruttore e chiavi di accensione

L'interruttore di accensione è collocato nell'area della consolle superiore.



ESEMPIO TIPO

1. *OFF*
2. *ACCESA*
3. *AVVIAMENTO*

OFF

La chiave può essere inserita o rimossa solo in questa posizione.

In posizione OFF, il sistema elettrico del veicolo è disattivato.

Il motore si arresta portando l'interruttore di accensione in posizione OFF.

ACCESA

Quando la chiave è girata in questa posizione, il sistema elettrico del veicolo è attivato.

L'indicatore deve attivarsi.

Le luci del veicolo sono accese.

Il motore può essere avviato.

AVVIAMENTO

Questa posizione avvia il motore.

NOTA:
Se l'interruttore di accensione viene lasciato in posizione ON per più di 30 minuti, il motore non si avvierà a meno che l'interruttore di accensione non venga portato in posizione OFF, quindi nuovamente in posizione ON.

Chiavi

Chiave di base

Il veicolo è dotato di 2 chiavi di accensione base.

Queste 2 chiavi meccaniche non hanno restrizioni di velocità o di coppia.

Cordoncino di sicurezza galleggiante per Chiave (Disponibile come opzione)

Per tutte le informazioni sull'opzione D.E.S.S. consultare un concessionario Can-Am Off-Road autorizzato.

Sistema di sicurezza digitale codificato (D.E.S.S.)

La chiave di accensione contiene un circuito elettronico previsto per la trasmissione di un numero di serie elettronico univoco.

Il sistema D.E.S.S. legge il codice della chiave e consente al motore di avviarsi per le chiavi che riconosce.

Questo veicolo può essere azionato utilizzando 3 tipi diversi di programmazione delle chiavi:

- Lavoro
- Normale
- Prestazioni

Rivolgersi al concessionario per informazioni complete.

NOTA:
Le chiavi supplementari sono disponibili presso il concessionario come accessorio.

⚠ AVVERTENZA

Utilizzando la chiave normale o per prestazioni elevate, è possibile che si verifichino ribaltamenti, rovesciamenti, collisioni e perdite di controllo che possono provocare lesioni gravi o morte. L'utilizzo della chiave normale non è da intendere come sostituto di un conducente preparato, qualificato e che adotta uno stile di guida prudente.

Chiave prestaz. elevate

La chiave per prestazioni elevate consente all'utente di poter sfruttare la coppia massima del motore nonché di raggiungere la velocità massima del veicolo.

Questa chiave può rivelarsi utile per i conducenti che preferiscono una risposta più decisa dell'acceleratore e per ambienti in cui è appropriato ricorrere a velocità più elevate e ad accelerazioni più alte. Ad esempio, su piste aperte e diritte, i conducenti potrebbero preferire la chiave per prestazioni elevate.

Chiave normale

La chiave normale limita la velocità del veicolo a 70 km/h (43 MPH) e applica una riduzione della coppia.

Chiave di lavoro

La chiave di lavoro consente l'utilizzo del 100% della coppia massima del motore ma limita la velocità del veicolo a 40 km/h (25 MPH).

⚠ AVVERTENZA

Su pendii ripidi, il sistema di limitazione della velocità del motore potrebbe non essere in grado di impedire l'accelerazione del veicolo oltre questa velocità.

Questa chiave può rivelarsi utile per i conducenti che preferiscono un'accelerazione più graduale o per la guida in ambienti in cui si sconsigliano velocità massime e accelerazioni elevate. Ad esempio, su piste strette e tortuose, i conducenti potrebbero preferire una chiave normale.

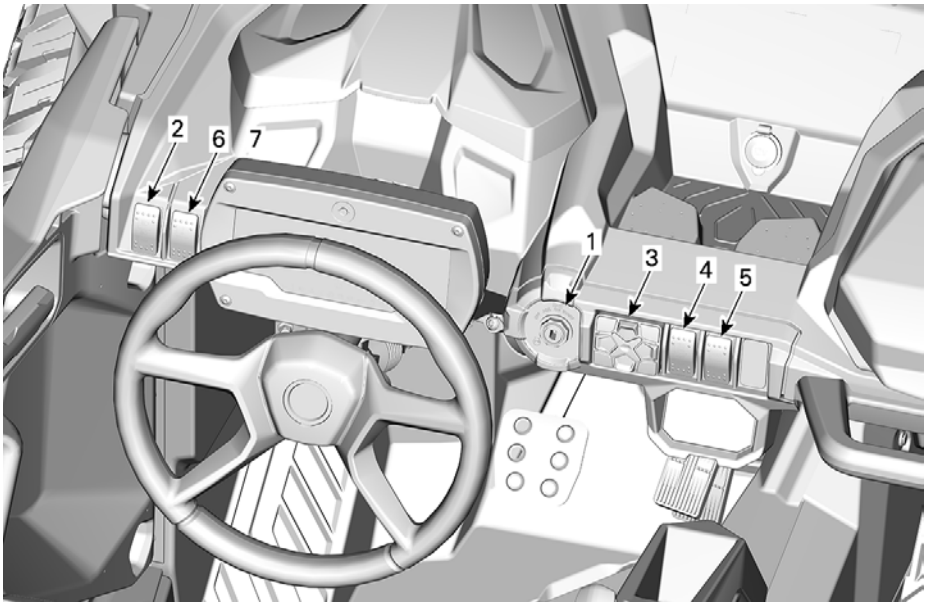
Cordoncino di sicurezza galleggiante per Flessibilità

Il sistema D.E.S.S. del veicolo può essere programmato da un concessionario Can-Am Off-Road autorizzato in modo da accettare fino a 8 chiavi differenti.

Se si possiedono diversi veicoli dotati di sistema D. E. S. S., è possibile programmare ciascuno di essi presso il concessionario autorizzato Can-Am Off-Road in modo che vengano accettate le chiavi D. E. S. S. degli altri veicoli.

COMANDI SECONDARI

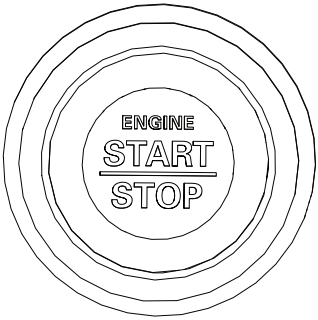
NOTA:
Alcune etichette di sicurezza del veicolo non sono riportate nelle illustrazioni. Per le informazioni sulle etichette di sicurezza, fare riferimento a *Etichette importanti presenti sul prodotto*.



1. *Interruttore di accensione*
2. *Interruttore Faro/Regolatore d'intensità*
3. *Tastierino (se previsto)*
4. *Interruttore 2WD/4WD/Blocco differenziale anteriore*
5. *Interruttore modalità differenziale anteriore*
6. *Interruttore verricello*
7. *Interruttore avvisatore acustico (come da conformità paese)*

Pulsante di avvio/arresto motore

Il pulsante di Start/Stop (avvio/arresto) del motore è collocato sulla consolle superiore sul lato destro dello sterzo.



Il motore si accende premendo e tenendo premuto questo pulsante.

Se il motore è in funzione, quando premuto, lo arresta.

NOTA:
La chiave RF D. E. S. S. deve essere inserita nella sede RF D. E. S. S. per consentire l'avvio del motore.

Per attivare l'impianto elettrico senza avviare il motore, fare riferimento alla sezione *Attivazione dell'impianto elettrico.*

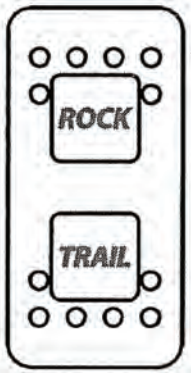
Interruttore modalità differenziale anteriore

L'interruttore modalità differenziale anteriore è situato sulla consolle.

Interruttore ROCK/TRAIL

Modelli X rc

Questo interruttore viene utilizzato per scegliere tra la modalità ROCK e la modalità TRAIL.



I SENTIERI

Questa modalità deve essere utilizzata con tutte le modalità di guida normali.

Il differenziale anteriore sincronizzerà automaticamente le ruote anteriori secondo necessità.

ROCK

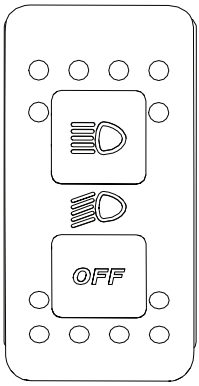
Questa modalità deve essere utilizzata quando si guida su terreni rocciosi per ottimizzare la trazione e la manovrabilità.

Il differenziale anteriore impedisce lo slittamento delle ruote precaricando le frizioni, senza dover prima rilevare uno slittamento. In base alla domanda del conducente (coppia motore), il modulo regola le frizioni per ottimizzare la trazione garantendo al contempo facilità di manovra. Questa funzione è attiva fino a 20 km/h (12 MPH).

Sopra i 20 km/h (12 MPH), monitora lo slittamento delle ruote e si sincronizza in base alle necessità.

Commutatore fari

Il commutatore dei fari è collocato sulla consolle superiore.

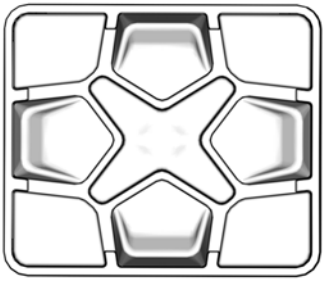


Questo interruttore è utilizzato per selezionare la posizione OFF dei fari, gli abbaglianti o gli anabbaglianti.

Tastierino

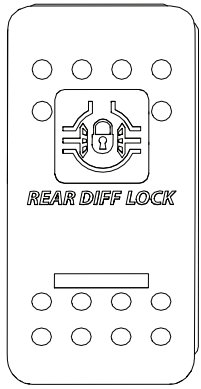
Il tastierino viene utilizzato per navigare tra i vari menu e opzioni quando è installato il *Display digitale 7,6"*.

Il tastierino è collocato sulla consolle superiore.



Interruttore di blocco differenziale posteriore

L'interruttore del blocco differenziale posteriore è ubicato sulla consolle superiore.



Questo interruttore consente di bloccare il differenziale posteriore.

AVVISO

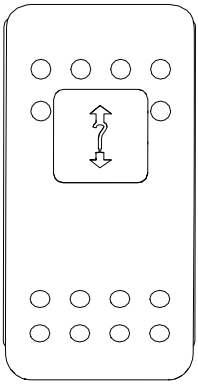
Arrestare il veicolo prima di inserire o disinserire l'interruttore del differenziale.
Il veicolo deve avere la marcia inserita (non in posizione di Stazionamento) per procedere
Un danno meccanico potrebbe verificarsi se l'interruttore venisse inserito o disinserito durante la marcia.

Per bloccare il differenziale posteriore, spingere l'interruttore verso l'alto, quindi sbloccare quando l'interruttore viene spinto verso il basso.

Se il veicolo è in posizione di Stazionamento e l'interruttore viene spinto verso il basso, il differenziale posteriore rimane bloccato.

Interruttore verricello

Il verricello può essere controllato dall'interno o dall'esterno del veicolo con un comando che si trova nella consolle superiore.

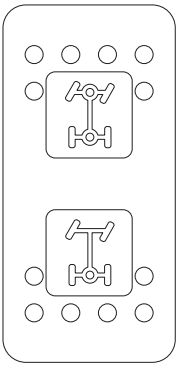


Per operare il verricello in modo corretto, vedere la relativa *Guida* fornita con il veicolo.

Interruttore 2WD/4WD

Modelli senza Smart-Lok

L'interruttore 2WD/4WD è collocato sulla consolle superiore.



Questo selettore seleziona 2 ruote motrici o 4 ruote motrici quando il veicolo è fermo.

AVVISO

Arrestare il veicolo prima di attivare o disattivare l'indicatore 2WD/4WD.
Un danno meccanico potrebbe verificarsi se l'interruttore venisse inserito o disinserito durante la marcia.

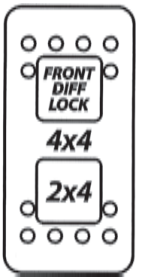
La modalità 4WD viene attivata premendo l'interruttore verso l'alto.

La modalità 2WD viene attivata premendo l'interruttore verso il basso. Il veicolo è quindi solo a trazione posteriore.

Interruttore 2WD/4WD/ Blocco differenziale anteriore

Modelli con Smart-Lok

L'interruttore 2WD/4WD/Blocco differenziale anteriore è collocato sulla consolle superiore.



Questo selettore seleziona 2 ruote motrici o 4 ruote motrici quando il veicolo è fermo.

Una volta che la modalità 4WD del veicolo viene inserita, il blocco differenziale anteriore può essere attivato premendo l'interruttore verso l'alto.

Il blocco differenziale anteriore può essere attivato mentre il veicolo è in movimento, poiché non è necessario arrestare il veicolo per innestarlo. Per disattivarlo, premere nuovamente l'interruttore. Quando il motore viene

arrestato, il blocco differenziale anteriore verrà disattivato.

AVVISO

Arrestare il veicolo prima di attivare o disattivare l'indicatore 2WD/4WD.
Un danno meccanico potrebbe verificarsi se l'interruttore venisse inserito o disinserito durante la marcia.
Sbloccare sempre il differenziale anteriore prima di disinserire la trazione 4WD.

Per bloccare completamente il differenziale anteriore, spingere l'interruttore verso l'alto. Questa è una posizione momentanea. Quando il differenziale anteriore è bloccato, la spia dell'interruttore di accende e il messaggio "DIFF LOCK" viene visualizzato nel quadro strumenti per 2 secondi. All'interno del logo 4x4 sarà visualizzato il pittogramma del lucchetto. La spia si spegne quando il differenziale è sbloccato e sul quadro strumenti viene visualizzato il messaggio "SMART-LOK", a indicare che si è tornati alla modalità automatica. Per tutti i modelli con Smart-Locker, il pittogramma AUTO si illuminerà sopra il logo 4x4 nel quadro strumenti.

Quando il differenziale anteriore è bloccato, lo sforzo per girare il volante potrebbe essere superiore e la risposta più lenta.

⚠ AVVERTENZA

I cambi di direzione improvvisi possono provocare la perdita di controllo e possibili lesioni. Non inserire mai il blocco differenziale anteriore prima o durante la percorrenza di una curva.

Il differenziale anteriore è bloccato e la modalità 4WD viene attivata premendo l'interruttore verso l'alto.

La modalità 4WD viene attivata quando l'interruttore è al centro.

La modalità 2WD viene attivata premendo l'interruttore verso il basso. Il veicolo è quindi solo a trazione posteriore.

DISPLAY DA 4,5”

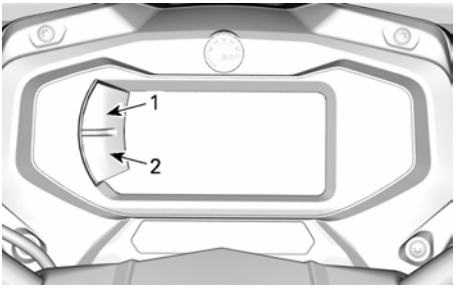
DISPLAY MULTIFUNZIONE
Display inferiore



Può visualizzare quanto segue:

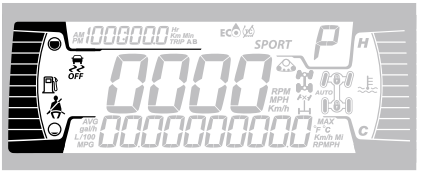
– RPM
– Statistiche di velocità
– Temperatura del motore
– Tensione batteria
– Impostazioni
– Viestit

Utilizzare il pulsante INFERIORE per alternare tra le informazioni visualizzate.



1. Pulsante IN ALTO
2. Pulsante IN BASSO

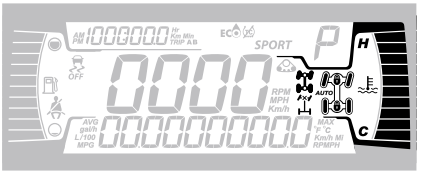
Display laterale sinistro



Il display laterale sinistro comprende:

– Indicatore livello carburante
– Icona della cintura del sedile
– Icona di controllo della trazione (se in dotazione)

Display laterale destro



Il display laterale destro comprende:

– Temperatura del motore
– Spia 2X4 / 4X4
– Blocco diff post

Icona	Descrizione
	Icona 2X4
	Icona 4X4
	Blocco differenziale posteriore

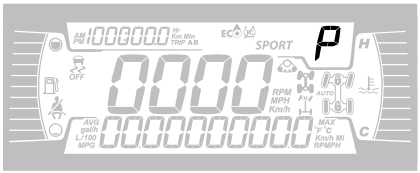
Display centrale



Il display centrale comprende:

– Velocità del veicolo in km/h o in MPH o giri/min..
– Kit di cingoli attivo (se in dotazione)

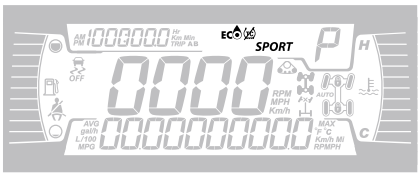
Display della posizione della trasmissione



Mostra la posizione del cambio.

- P (Stazionamento)
- R (Retromarcia)
- N (Folle)
- H (marce lunghe)
- L (marce ridotte)
- – (marce non valide)

Display della modalità motore



Il display MODALITÀ indica la modalità operativa selezionata:

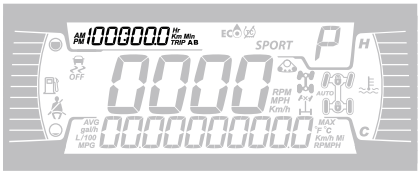
- ECO
- SPORT

Per cambiare modalità, tenere premuto il pulsante IN BASSO e premerlo brevemente per scorrere le modalità disponibili.

Modalità motore	Messaggio all'attivazione
Eco	MODALITÀ ECO
SPORT	MODALITÀ SPORT

L'icona di controllo trazione è anche visualizzata in quest'area.

Display di viaggio

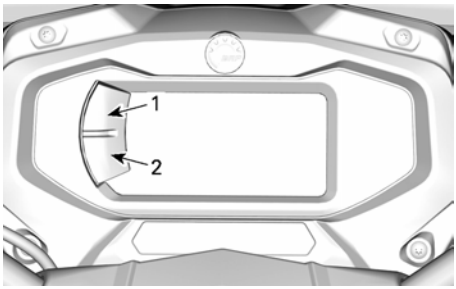


Mostra informazioni sul viaggio:

- Contachilometri distanza cumulativa
- Trip A
- Trip B
- Contaore del veicolo
- Orologio

Utilizzare il pulsante SUPERIORE per alternare tra le informazioni visualizzate.

Tenere premuto il pulsante SUPERIORE per resettare i contatori Trip A/B.



1. *Pulsante IN ALTO*
2. *Pulsante IN BASSO*

Spie

Spie di segnalazione e guasto



Spie di AVVERTENZA e guasto	
!	ARANCIONE - Guasto al veicolo
	Blu - Abbaglianti
	ROSSO - La temperatura del motore è troppo alta.

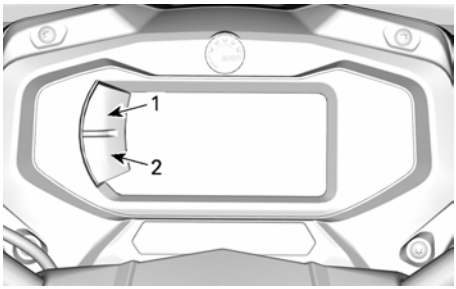
Spie di AVVERTENZA e guasto	
	Verde - Folle
	ROSSO – La leva di blocco del freno è inserita o il sistema frenante non funziona correttamente
	ROSSA - Tensione della batteria troppo bassa o problemi all'impianto elettrico
	ROSSO - Pressione olio bassa Normalmente è ATTIVA quando il motore è SPENTO
	ARANCIONE - Livello carburante basso
	ARANCIONE **Accendere**: Malfunzionamento del sistema di controllo delle emissioni del veicolo **Lampeggia**: Problemi al motore, è attivata la modalità LIMP HOME (modalità di emergenza). Fare revisionare immediatamente il veicolo.

Icone e indicatori

Icone e indicatori	
SPORT	– Indica che la modalità SPORT è selezionata.
ECO	– Indica che la modalità ECO è selezionata.
	Quando è acceso, la cintura di sicurezza non è allacciata con il veicolo fermo. Lampeggia quando il veicolo è in movimento.
	– Quando è acceso, indica che è necessario un intervento di manutenzione. – Rivolgersi al concessionario Can-Am Off-Road autorizzato o al proprio meccanico di fiducia per la manutenzione.
	– Kit di cingoli attivo (se in dotazione).
	– Indica che il blocco differenziale anteriore - Smart-Lok è attivato. (Se in dotazione)

IMPOSTAZIONI

I pulsanti per navigare tra i menu si trovano sul lato sinistro del display LCD.



1. *Pulsante IN ALTO*
2. *Pulsante IN BASSO*

Impostazione

Utilizzando il pulsante IN BASSO, selezionare **IMPOSTAZIONI**, quindi tenere premuto per accedere al menu di impostazione.

Ripristino manutenzione

NOTA:
Solo quando viene visualizzata l'icona di manutenzione.

Utilizzando il pulsante IN BASSO, selezionare **RES MAINT**, quindi tenere premuto per ripristinare la manutenzione.

Codici guasto

Disponibile solo quando almeno un codice è attivato.

Utilizzando il pulsante IN BASSO, selezionare **CODICI**, quindi tenere premuto per visualizzare i codici guasto attivi.

I codici di guasto vengono visualizzati sul display inferiore.

Ripristino delle statistiche

Utilizzando il pulsante IN BASSO, selezionare **REIM. STAT**, quindi tenere premuto per ripristinare.

Selezione unità

Questo indicatore multifunzione è preimpostato in fabbrica in unità imperiali, ma è possibile impostarlo in unità metriche.

Utilizzando il pulsante IN BASSO, selezionare **UNITÀ**, quindi tenere premuto per modificare le unità.

Impostazione dell'orologio

Tutte le seguenti azioni devono essere eseguite utilizzando il pulsante LOWER (IN BASSO).

1. Selezionare **CLOCK** (OROLOGIO) e tenere premuto per regolare l'orologio.
2. Premere il pulsante per selezionare il display dell'orologio.
3. Tenere premuto il pulsante per un secondo.
4. Premere il pulsante per selezionare il formato dell'ora 12:00 AM PM o 24:00.
5. Tenere premuto il pulsante per confermare la selezione.
6. Premere il pulsante per modificare le ore (le ore lampeggiano).
7. Tenere premuto il pulsante per confermare la selezione dell'ora.
8. Premere il pulsante per passare ai minuti (i minuti lampeggiano).
9. Tenere premuto il pulsante per confermare la selezione dei minuti.

Impostazione della lingua

È possibile cambiare la lingua del display dell'indicatore.

Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am per conoscere la disponibilità delle lingue e per impostare l'indicatore in base alle proprie preferenze.

Impostazione della luminosità

La luminosità del display LCD può essere regolata.

Utilizzando il pulsante IN BASSO, selezionare **LUMINOSITÀ**, quindi tenere premuto per modificare la luminosità.

Utilizzando il pulsante IN BASSO, regolare la luminosità quindi tenere premuto il pulsante per confermare la scelta.

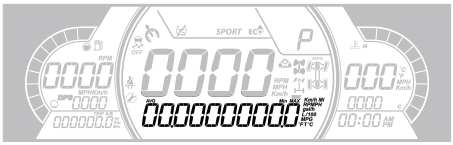
DISPLAY PANORAMICO DA 7,6"

Display multifunzione

⚠ AVVERTENZA

Non regolare il display durante la guida, si potrebbe perdere il controllo.

Display inferiore

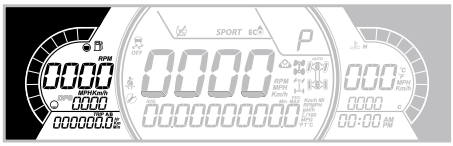


Può visualizzare quanto segue:

- RPM
- Statistiche di velocità
- Temperatura del motore
- Tensione batteria
- Impostazioni
- Viestit
- Modalità DPS attiva

Il display della velocità mostra la velocità massima e media. Tenere premuto il pulsante MENU o OK per 1 secondo per ripristinare.

Display laterale sinistro

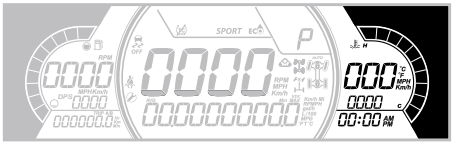


Il display laterale sinistro comprende:

- Indicatore livello carburante
- Contachilometri parziale (A - B)
- Contachilometri
- Contaore del veicolo
- Indicatore DPS
- RPM
- Velocità del veicolo

NOTA:
Quando la velocità del veicolo è indicata qui, il regime è riportato automaticamente nella parte centrale e viceversa.

Display laterale destro

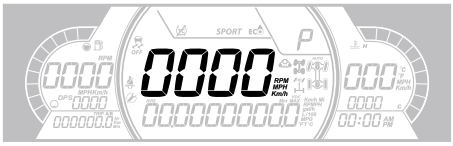


Il display laterale destro comprende:

- Temperatura del motore
- Orologio
- Indicatore limitatore di velocità di utilità

L'indicatore di velocità in questo display si attiva quando il display centrale mostra informazioni diverse dalla velocità. In caso contrario è vuoto.

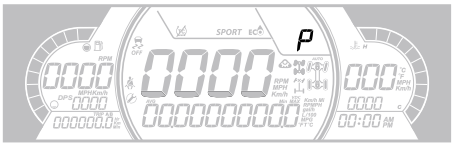
Display centrale



Può visualizzare quanto segue:

- RPM
- Velocità del veicolo

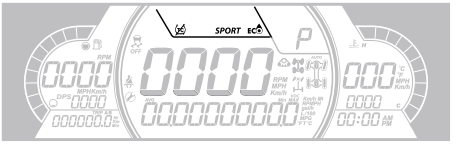
Display della posizione della trasmissione



Questo display mostra la posizione delle marce:

- P (Stazionamento)
- R (Retromarcia)
- N (Folle)
- H (Marce lunghe)
- L (Marce ridotte)
- – (Marcia non valida)

Display della modalità motore



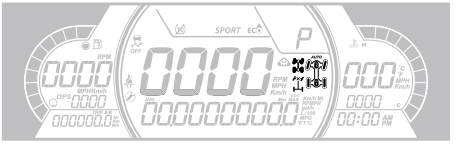
Il display della modalità motore indica la modalità operativa selezionata:
– SPORT
– ECO

All'attivazione e disattivazione, sul display inferiore viene visualizzato un messaggio della modalità selezionata come segue:

Modalità motore	Messaggio all'attivazione
Sport	MODALITÀ SPORT
ECO	MODALITÀ ECO

L'icona di controllo trazione è anche visualizzata in quest'area.

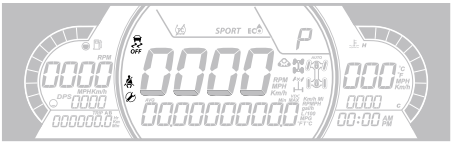
Display centrale destro



Il display centrale destro indica la modalità operativa selezionata:
– 2X4
– 4X4
– Blocco differenziale anteriore (Smart–Lok)
– Kit di cingoli attivo (se in dotazione).

Icona	Descrizione
	Icona 2X4
	Icona 4X4
	Blocco differenziale anteriore
	Kit di cingoli attivo (se in dotazione).

Display centrale sinistro



Il display centrale laterale sinistro comprende:
– Icona di controllo della trazione
– Promemoria cintura di sicurezza
– Richiesta manutenzione

Spie

Spie di segnalazione e guasto



Spie di AVVERTENZA e guasto	
	ARANCIONE - Guasto al veicolo
	Blu - Abbaglianti
	ROSSO - La temperatura del motore è troppo alta.

Spie di AVVERTENZA e guasto	
	Verde - Folle
	ROSSO – La leva di blocco del freno è inserita o il sistema frenante non funziona correttamente
	ROSSA - Tensione della batteria troppo bassa o problemi all'impianto elettrico
	ROSSO - Pressione olio bassa Normalmente è ATTIVA quando il motore è SPENTO
	ARANCIONE - Livello carburante basso
	ARANCIONE **Accendere**: Malfunzionamento del sistema di controllo delle emissioni del veicolo **Lampeggia**: Problemi al motore, è attivata la modalità LIMP HOME (modalità di emergenza). Fare revisionare immediatamente il veicolo.

Icone e indicatori

Impostazioni

Configurazione

Utilizzando il pulsante MENU sul tastierino, selezionare **SETTINGS** (IMPOSTAZIONI) e tenere premuto per entrare nel menu di impostazione.

Il pulsante OK può essere premuto invece che tenere premuto il pulsante MENU.

Ripristino manutenzione

NOTA:
Solo quando viene visualizzata l'icona di manutenzione.

Utilizzando il pulsante MENU, selezionare **RES MAINT** (RIP MANUT) e tenere premuto per ripristinare la manutenzione.

Codici guasto

Disponibile solo quando almeno un codice è attivato.

Con il pulsante MENU, selezionare e tenere premuto **CODICI** per visualizzare i codici di guasto attivi.

I codici di guasto vengono visualizzati sul display inferiore.

Ripristino delle statistiche

Utilizzando il pulsante MENU, selezionare **RESET STAT** (REIM. STAT) e tenere premuto per ripristinare.

Selezione unità

Questo indicatore multifunzione è preimpostato in fabbrica in unità imperiali, ma è possibile impostarlo in unità metriche.

Utilizzando il pulsante MENU, selezionare **UNITS** (UNITÀ) e tenere premuto per modificare le unità.

Velocità/Giri minuto

È possibile alternare la visualizzazione tra velocità e giri/minuto.

Utilizzando il pulsante MENU, selezionare **Velocità/RPM** e tenere premuto per modificare la velocità e il display RPM.

Impostazione dell'orologio

Tutte le seguenti azioni devono essere eseguite utilizzando il pulsante MENU.

1. Selezionare **CLOCK** (OROLOGIO) e tenere premuto per modificare l'ora.
2. Premere il pulsante per selezionare il display dell'orologio.
3. Tenere premuto il pulsante per un secondo.
4. Premere il pulsante per selezionare il formato dell'ora 12:00 AM PM o 24:00.
5. Tenere premuto il pulsante o il pulsante OK per confermare la selezione.
6. Premere il pulsante per modificare le ore (le ore lampeggiano).
7. Tenere premuto il pulsante o il pulsante OK per confermare l'ora selezionata.
8. Premere il pulsante per passare ai minuti (i minuti lampeggiano).
9. Tenere premuto il pulsante per confermare la selezione dei minuti.

Impostazione della luminosità

La luminosità del display LCD può essere regolata.

Con il pulsante MENU, selezionare **BRIGHTNESS** (LUMINOSITÀ) e tenere premuto per selezionare l'impostazione di luminosità.

Con il pulsante MENU, regolare la luminosità, quindi premere e tenere premuto il pulsante MENU per confermare la selezione.

Impostazione della lingua

È possibile cambiare la lingua del display dell'indicatore.

Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am per conoscere la disponibilità delle lingue e per impostare l'indicatore in base alle proprie preferenze.

Modalità DPS

Il display inferiore può mostrare quale modalità DPS è attiva. Consultare *Messa a punto della guida*.

EQUIPAGGIAMENTO

Alcuni dispositivi potrebbero non essere presenti sul modello che si possiede, oppure essere disponibili in opzione.

Alcune etichette sul prodotto non sono riportate nelle illustrazioni.

Per le informazioni concernenti le etichette di sicurezza, fare riferimento a *Etichette importanti presenti sul prodotto*.

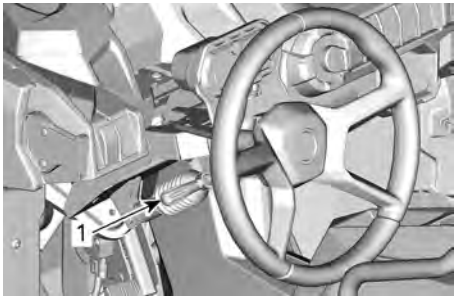
Inclinazione dello sterzo

È possibile regolare l'altezza dello sterzo.

Regolare l'altezza dello sterzo al livello del torace e non della testa.

Per regolare l'altezza dello sterzo:

1. Tirare la leva di inclinazione verso di sé.
2. Spostare lo sterzo fino alla posizione desiderata.
3. Rilasciare la leva di inclinazione.



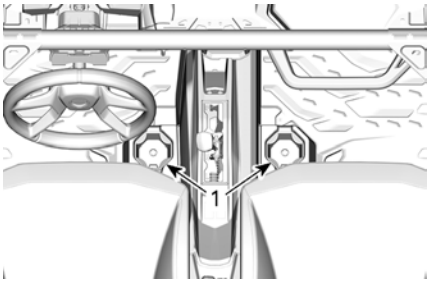
1. Leva di inclinazione

⚠ AVVERTENZA

Non regolare mai l'altezza dello sterzo durante la guida. È possibile perdere il controllo del veicolo.

Portabevande

Su ciascun lato della consolle si trovano due portabevande.

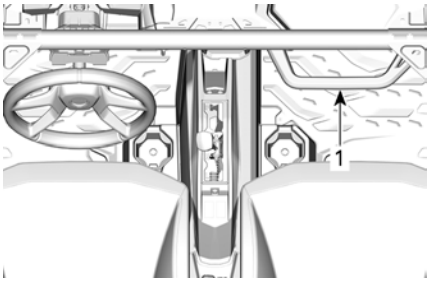


1. Portabevande

NOTA:
Utilizzare solo contenitori che restano ben fermi una volta alloggiati nei portabevande; se i contenitori non sono ben fermi possono cadere e interferire con i movimenti del piede. Non utilizzare i portabevande durante la guida su fondi stradali accidentati.

Maniglia passeggero

La maniglia del passeggero è situata sulla consolle direttamente davanti al sedile del passeggero.



1. Maniglia per i passeggeri

L'utilizzo della maniglia aiuta il passeggero a prepararsi al movimento del veicolo e a mantenere le mani e il corpo all'interno dell'abitacolo in caso di ribaltamento.

⚠ AVVERTENZA

Non utilizzare mai parti della gabbia del veicolo come maniglie. Le mani potrebbero essere colpite da oggetti esterni all'abitacolo oppure rimanere schiacciate in un ribaltamento.

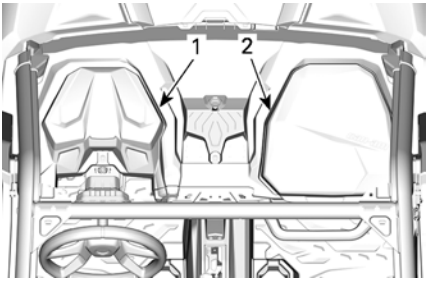
Vani bagagli

Il veicolo è dotato di diversi tipi di vani portaoggetti progettati per contenere oggetti leggeri.

Vano portaoggetti chiuso

Dietro all'indicatore multifunzione, lato conducente, è disponibile un vano portaoggetti.

Sul lato passeggero è disponibile una rastrelliera.



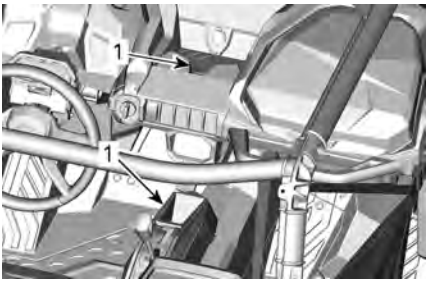
1. *Vano portaoggetti*
2. *Vano portaoggetti*

Vani portaoggetti aperti

Nella consolle sono disponibili più vani portaoggetti aperti.

⚠ AVVERTENZA

Assicurarsi che gli oggetti riposti nei vani portaoggetti aperti non comportino il rischio di causare danni in caso di ribaltamento durante la guida del veicolo.



1. *Aprire lo scomparto di conservazione*

Scomparto portaoggetti del vano di carico

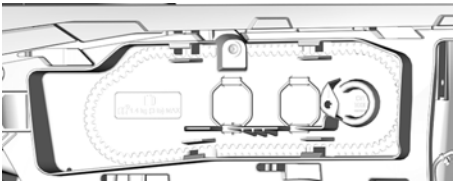
Il veicolo è dotato di vani portaoggetti progettati posizionati su ciascun lato del vano di carico.

Il vano di carico SX serve per conservare la cinghia di trasmissione di ricambio e gli attrezzi per aprire la frizione.

Il vano di carico DX serve per installare il kit attrezzi opzionali o altri oggetti piccoli.



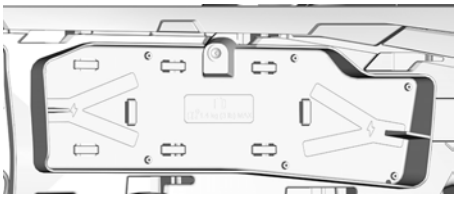
ESTERNO LATO SINISTRO



INTERNO LATO SINISTRO



ESTERNO LATO DESTRO



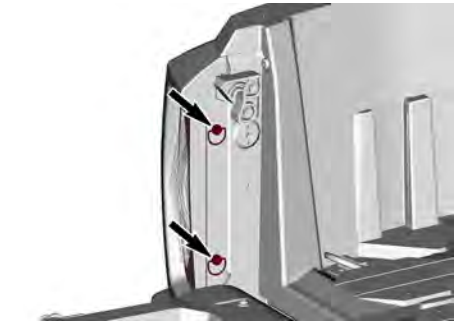
INTERNO LATO DESTRO

⚠ ATTENZIONE

Carico massimo scompartimento conservazione: 1,4 kg (3 lb)
.

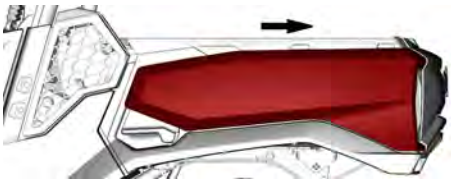
Apertura dello scomparto anteriore del vano di carico

1. Aprire la sponda.
2. Rimuovere la vite a quarto di giro.



LATO SINISTRO ILLUSTRATO

3. Far scorrere il coperchio dello scompartimento conservazione verso la parte posteriore del veicolo per rimuoverlo.



LATO SINISTRO ILLUSTRATO

4. La procedura di montaggio è l'inverso di quella di rimozione. Tuttavia, prestare particolare attenzione alle seguenti indicazioni.

⚠ AVVERTENZA

Verificare di aver correttamente fissato ogni elemento all'interno, così che non scivoli e non si muova.
Fare scivolare correttamente lo scompartimento di conservazione in posizione prima di installare le viti a quarto di giro.
In caso contrario, la copertura dello scompartimento di conservazione e gli elementi interni potrebbero implicare un pericolo su strada per le persone sedute dietro.

1. Stringere tutti gli elementi all'interno dello scompartimento.
2. Premere sulla parte anteriore del coperchio durante il montaggio.
3. Bloccare il coperchio utilizzando la vite a quarto di giro.
4. Chiudere la sponda posteriore.

Kit strumenti

Il veicolo è dotato di un kit contenente utensili di base con questo veicolo.

Il kit è collocato nel vano portaoggetti.

Questo kit attrezzi comprende:

– Pinze
– Chiave fissa a tubo da 14/16 mm
– Chiave aperta da 15/17 mm
– Chiave aperta da 10/13 mm
– Cacciavite (testa piatta e con taglio a croce)
– Chaive Torx T30
– Strumento di regolazione delle sospensioni

Poggiapiedi

Il veicolo è dotato di poggiapiedi per conducente e passeggero che consentono un saldo posizionamento dei piedi sul pavimento del veicolo, aiutando a mantenere una postura corretta durante la guida.

I poggiapiedi aiutano a ridurre al minimo il rischio di lesioni a gambe e piedi.

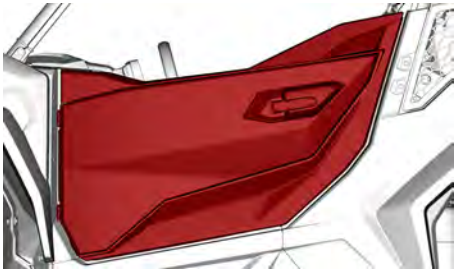
Indossare sempre calzature appropriate. Vedere *Attrezzature di protezione*.

Mezze porte

Su ciascun lato dell'abitacolo sono presenti mezze porte che aiutano a mantenere braccia, gambe e spalle all'interno del veicolo, riducendo in tal modo il rischio di lesioni. Le mezze porte consentono anche di tenere fuori dall'abitacolo arbusti e altri detriti.

⚠ AVVERTENZA

Non utilizzare mai il veicolo con le porte rimosse o aperte.



PORTA SINISTRA

Per aprire la porta, tirare la maniglia.



MANIGLIA ESTERNA SINISTRA



MANIGLIA INTERNA SINISTRA

Cinture di sicurezza

Questo veicolo è dotato di cinture di sicurezza a 3 punti per proteggere conducente e passeggero in caso di collisione o ribaltamento. Le cinture di sicurezza contribuiscono a mantenere gli occupanti all'interno dell'abitacolo.

⚠ AVVERTENZA

Allacciare sempre correttamente le cinture di sicurezza.
Le cinture di sicurezza riducono il rischio di lesioni in caso di incidente e aiutano a tenere le parti del corpo all'interno dell'abitacolo in caso di ribaltamenti o incidenti.
Prima di partire, tutti i passeggeri devono sapere come slacciare rapidamente la cintura di sicurezza.
Sapere come sganciare correttamente la cintura di sicurezza è un'abilità fondamentale che può salvarsi la vita in una situazione di emergenza. In caso di incidente o di malfunzionamento del veicolo, essere in grado di sganciare rapidamente la cintura di sicurezza può aiutare a fuggire dal veicolo ed evitare potenziali pericoli come l'incendio o l'affondamento. Inoltre, saper sganciare rapidamente la cintura di sicurezza può aiutare ad assistere altre persone, come bambini o anziani.

Se la cintura di sicurezza del sedile del conducente non è allacciata:

– L'accensione si attiva

  - La spia della cintura di sicurezza si accenderà.
  - Verranno visualizzati i messaggi sul display dell'indicatore multifunzione: CINTURA DI SICUREZZA.
- Il motore è avviato e la leva del cambio viene disinnestata dalla posizione STAZIONAMENTO, la velocità del veicolo verrà ridotta ad un valore massimo di circa 20 km/h (12 mph) su una superficie piana.

⚠ AVVERTENZA

Il veicolo può raggiungere velocità più elevate o più basse in base alle pendenze.

⚠ AVVERTENZA

Non sono previste spie o messaggi per la cintura di sicurezza dei passeggeri.
Il conducente è responsabile della sicurezza del passeggero e deve garantire che i passeggeri allaccino la cintura di sicurezza.

Allacciamento e regolazione della cintura di sicurezza

La cintura di sicurezza è dotata di una linguetta di pretensionamento che blocca la cintura di sicurezza quando la cinghia è sotto tensione.



TIPICO

1. Linguetta di pretensionamento

Per allacciare la cintura di sicurezza, inserire la linguetta di chiusura nell'apposito ancoraggio, quindi tirare la cintura per accertarsi che sia correttamente allacciata.

Regolare la cintura di sicurezza sul proprio corpo tirando verso l'alto la parte di cintura che passa sopra la spalla.



ESEMPIO TIPO

⚠ AVVERTENZA

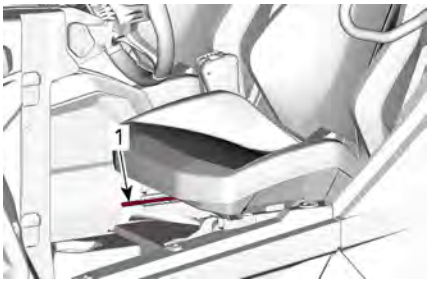
Allacciare correttamente la cintura di sicurezza.
Allacciare le cinture di sicurezza e verificare che si aggancino e si sgancino saldamente e che siano ben tese contro il corpo.
Controllare che non sia allentata o difettosa.

Per rilasciare la cintura di sicurezza, spingere il pulsante rosso dell'ancoraggio.

Sedile del conducente

Il sedile del conducente può essere regolato in avanti e indietro.

Per regolare il sedile, spostare l'apposita leva a lato e sbloccarlo. Rilasciare la leva per bloccare il sedile nella posizione desiderata.



1. *Leva del sedile*

⚠ AVVERTENZA

Non regolare mai la posizione del sedile durante la guida.

Sedile del passeggero

Il sedile del passeggero non può essere regolato.

Tappo del serbatoio del carburante

Il tappo del serbatoio del carburante si trova sul lato destro del veicolo.



Fare riferimento a *Carburante* per ulteriori informazioni sulla procedura di rifornimento e i requisiti del carburante.

Verricello

⚠ AVVERTENZA

Per evitare lesioni gravi o morte o danni rilevanti ai componenti.

- **Non utilizzare mai la corda/il cavo del verricello per fissare il veicolo durante il rimorchio.**
- **Non guidare mai con la corda/il cavo del verricello collegato a un carico o a un altro veicolo.**
- **Utilizzare il verricello solo per aiutare un veicolo bloccato (neve, fango, ecc.).**
- **Fare sempre riferimento alle istruzioni del produttore del verricello.**

Per operare il verricello in modo corretto, vedere la guida fornita con il veicolo.

Il verricello può essere azionato dall'interno del veicolo con un interruttore comando situato sulla consolle superiore.

AVVISO

L'uso prolungato e intensivo del verricello può scaricare la batteria.

L'uso intenso del verricello può causare l'interruzione temporanea degli interruttori integrati. In tal caso, attendere un attimo, quindi riprendere l'operazione. Gli interruttori si attiveranno automaticamente una volta che si saranno raffreddati.

Per ridurre il rischio di scaricare la batteria, attenersi alle istruzioni seguenti:

- Srotolare sempre manualmente: sbloccare il cavo utilizzando la maniglia poi tirare la cinghia del gancio per srotolare.
- Lasciare girare il veicolo durante l'utilizzo del verricello. Per far ricaricare la batteria, non arrestare il veicolo subito dopo l'utilizzo del verricello.

– Se si usa il verricello per oltre 30 secondi, si raccomanda inoltre di aumentare il regime del motore fino alla gamma 3.000 giri/min per aumentare la potenza di ricarica della batteria.

⚠ AVVERTENZA

Prima di aumentare i giri del motore, assicurarsi che il veicolo sia in FOLLE (N) o STAZIONAMENTO (P).

Vano di carico

Il vano di carico può essere usato per vari tipi di carico.

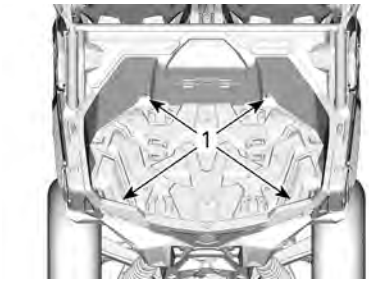
⚠ AVVERTENZA

Per ridurre il rischio di perdita di controllo o del carico, usare il vano di carico solo conformemente alla sezione *Trasposto di carichi* presente nelle *Informazioni di sicurezza*.



Ganci di ancoraggio

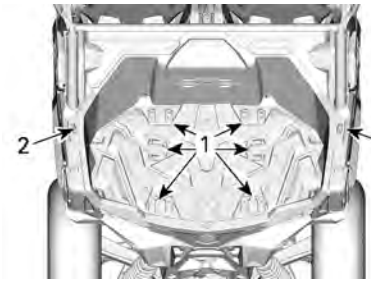
All'interno del vano di carico sono presenti 4 ganci di ancoraggio per fornire un punto di ancoraggio e fissare il carico.



ESEMPIO TIPO

1. *Ganci di ancoraggio*

Sono presenti 6 punti di ancoraggio all'interno del vano di carico per installare gli attacchi LinQ e 2 sopra i lati.



ESEMPIO TIPO

1. *Punto di montaggio LinQ nel vano di carico*
2. *Punto di montaggio LinQ sui lati del vano di carico*

AVVISO

Non sollevare mai il veicolo usando i ganci di ancoraggio.

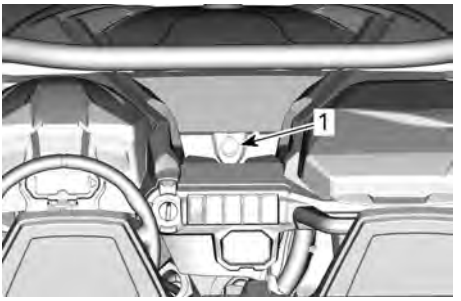
Gancio di traino

Il veicolo è dotato di un attacco per gancio di traino delle dimensioni di 50,8 x 50,8 mm (2 x 2 in).

Presa di corrente 12 volt

Utile per una lampada a mano o altre attrezzature portatili.

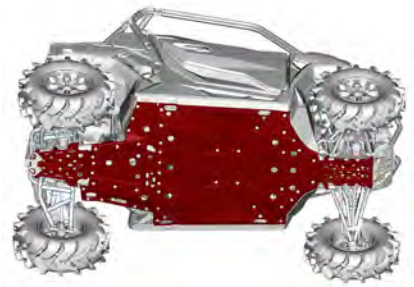
Prima di usare, rimuovere il tappo di protezione. Rimetterlo sempre dopo l'uso per proteggere dalle intemperie.



1. Presa di corrente 12 V

Piastra paramotore inferiore completa

Le piastre paramotore offrono una protezione essenziale.

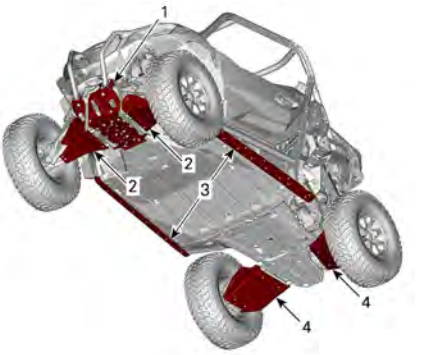


ESEMPIO TIPO

Protezioni laterali inferiori e protezioni dei bracci delle sospensioni

Solo Maverick Sport X rc

Protezioni laterali inferiori per una protezione aggiuntiva della carrozzeria inferiore.



1. *Piastra di protezione frontale*
2. *Protezioni bracci anteriori*
3. *Protezioni laterali inferiori*
4. *Protezione bracci posteriori*

PERIODO DI RODAGGIO

Rodaggio

Il veicolo richiede un periodo di rodaggio pari a 10 ore di funzionamento o 300 km (200 mi).

Motore

Durante il periodo di rodaggio:

- Evitare di guidare alla massima velocità.
- Evitare di schiacciare il pedale dell'acceleratore per più di 3/4 del tempo.
- Evitare accelerazioni prolungate.
- Evitare di viaggiare a lungo alle velocità di crociera.
- Evitare di surriscaldare il motore.

Tuttavia, accelerazioni brevi e variazioni di velocità contribuiscono a un buon rodaggio.

Freni

⚠ AVVERTENZA

I freni nuovi non funzionano alla massima efficacia fino al termine del periodo iniziale di rodaggio. Le prestazioni di frenata potrebbero essere ridotte, quindi prestare la massima attenzione. Applicare una forza frenante moderata per le prime 40 - 50 frenate.

Cinghia

Una nuova cinghia richiede un periodo di rodaggio di 50 km (30 mi).

Durante il periodo di rodaggio:

- Evitare accelerazioni e decelerazioni brusche
- Evitare di trainare carichi.
- Evitare di viaggiare a velocità elevate.

PROCEDURE DI BASE

Avvio del motore

1. Inserire la chiave D. E. S. S. nello spinotto D.E.S.S.
2. Premere il pedale del freno.

NOTA: Se la leva del cambio non è impostata su STAZIONAMENTO (P), premere il pedale del freno per avviare il motore.

3. Premere il pulsante di avvio del motore e tenerlo premuto fino all'accensione del motore.

NOTA: Non premere il pedale dell'acceleratore. Se il pedale dell'acceleratore viene premuto almeno al 50%, il motore non si avvierà.

4. Rilasciare il pulsante di avvio del motore non appena il motore parte.

AVVISO

Se il motore non si avvia dopo alcuni secondi, non tenere premuto il pulsante di avvio del motore per più di 10 secondi. Vedere la sezione *RISOLUZIONE DEI PROBLEMI*.

Attivazione dell'impianto elettrico

Premere e lasciare andare il pulsante START per meno di mezzo secondo per avviare il sistema elettrico:

– Per 20 secondi, **senza** attivare alcun equipaggiamento, se la chiave D.E.S.S. **NON** è inserita nella sede D.E.S.S.
– Per 10 minuti, attivando l'equipaggiamento, se la chiave D.E.S.S. è inserita nella sede D.E.S.S. L'impianto elettrico si spegnerà dopo 20 secondi se la chiave D.E.S.S. viene rimossa.

AVVISO

La ripetuta attivazione del sistema elettrico o il suo utilizzo in generale scaricherà la batteria, impedendo potenzialmente l'avviamento del motore.

Funzionamento della leva del cambio

1. Azionare i freni e selezionare la posizione desiderata della leva del cambio mentre il motore è al minimo.
2. Rilasciare i freni.

AVVISO

Durante il cambio delle marce, arrestare sempre completamente il veicolo e azionare i freni prima dell'innesto. Si possono verificare danni alla scatola del cambio.

Scelta dei rapporti adatti (marce ridotte o lunghe)

È importante evitare le situazioni che notoriamente provocano uno slittamento eccessivo della cinghia di trasmissione. Nella maggior parte dei casi, lo slittamento della cinghia di trasmissione si verifica quando il cambio si trova in una marcia lunga mentre si dovrebbe usare una marcia ridotta.

Prestare particolare attenzione a quanto segue:

Marce ridotte

Le marce ridotte devono essere usate nelle seguenti situazioni:

– Traino
– Spinta
– Trasporto di un carico
– Applicazioni 4x4
– Pozze di fango
– Pozze d'acqua
– Superamento di ostacoli
– Salita con rimorchio
– Salita su pendii

Si consiglia inoltre di utilizzare le marce ridotte se si guida per periodi prolungati a velocità inferiori a 24 km/hb (15 mph).

Fare riferimento a *Periodo di rodaggio* per informazioni sul rodaggio delle cinghie di trasmissione.

Marce lunghe

Il range di guida predefinito è a marce lunghe.

Protezione elettronica della cinghia di trasmissione (se disponibile e attivata sul modello)

Alcuni veicoli hanno la funzione di protezione elettronica della cinghia di trasmissione attivata.

Rivolgersi al concessionario Can-Am autorizzato per la disponibilità e l'attivazione.

Questa funzione viene attivata quando si guida a velocità troppo bassa con le **Marce lunghe**, come nelle seguenti situazioni:

- Traino
- Spinta
- Trasporto di un carico
- Applicazioni 4x4
- Pozze di fango
- Pozze d'acqua
- Superamento di ostacoli
- Salita con rimorchio
- Salita su pendii

Nelle situazioni sopra riportate, la protezione elettronica della cinghia di trasmissione aiuta a proteggere la cinghia di trasmissione CVT da eventuali danni attivando il limitatore di coppia del motore. Inoltre l'indicatore visualizzerà un messaggio *MARCIA BASSA*, che suggerisce al conducente di immobilizzare il veicolo e passare alla MARCIA BASSA.

AVVISO

Ogni volta che si attiva la protezione elettronica della cinghia di trasmissione, è NECESSARIO passare alle marce RIDOTTE. Fare riferimento a *Funzionamento della leva del cambio*.

⚠ AVVERTENZA

Azionare i freni per fermare il veicolo. Mettere la leva del cambio in posizione di retromarcia (R) e scendere dal pendio, rilasciando lentamente i freni per rimanere a basse velocità. Non provare a girare. Non scendere dal pendio quando la marcia del veicolo è in folle. Non eseguire frenate brusche che potrebbero aumentare il rischio di rovesciamento.

Arresto del motore e parcheggio del veicolo

⚠ AVVERTENZA

Evitare di parcheggiare su pendenze ripide poiché il veicolo potrebbe rotolare.

⚠ AVVERTENZA

Mettere sempre il veicolo in PARK (stazionamento) quando è fermo o parcheggiato per evitare il rotolamento.

⚠ AVVERTENZA

Evitare di parcheggiare in luoghi in cui parti caldi potrebbero provocare un incendio.

1. Selezionare il terreno più pianeggiante disponibile per il parcheggio.

2. Rilasciare il pedale dell'acceleratore e utilizzare i freni per arrestare completamente il veicolo.
3. Posizionare la leva del cambio in posizione di STAZIONAMENTO.
4. Rimuovere la chiave D.E.S.S. dal relativo blocchetto o girare la chiave di accensione in posizione OFF.

NOTA:
Se è necessario parcheggiare su una pendenza molto ripida o se il veicolo sta trasportando un carico, bloccare le ruote utilizzando sassi o mattoni.

Suggerimenti per ottimizzare la durata della cinghia di trasmissione

Lo stile e le condizioni di guida hanno un impatto diretto sulla durata della cinghia di trasmissione.

Il veicolo è dotato di un sistema CVT ottimizzato per offrire le migliori prestazioni.

La CVT e la cinghia di trasmissione hanno superato con successo migliaia di chilometri di test di durata.

Tuttavia, per ottimizzare la durata della cinghia di trasmissione e per prevenire guasti prematuri, è importante che il conducente comprenda i limiti di un sistema CVT a cinghia adattandovi il proprio stile di guida e la velocità.

Se si guida in una delle condizioni elencate di seguito, BRP consiglia vivamente di non tenere costantemente l'acceleratore completamente aperto (WOT) per più di cinque (5) minuti.

– Elevate temperature ambiente (superiori a 30°C (86°F)
– Carichi pesanti: Passeggeri / carichi pesanti
– Situazioni di forte resistenza: Sabbia soffice / salita su pendii / fango / uso di un track kit.

Dopo alcuni minuti di WOT, rilasciare parzialmente l'acceleratore e lasciare che la CVT si raffreddi.

Per ulteriori suggerimenti su come ottimizzare la durata della cinghia di trasmissione, vedere *Scegliere l'intervallo corretto (marce corte o lunghe)*.

Carburante

Requisiti carburante

AVVISO

Utilizzare sempre benzina fresca. La benzina si ossida, determinando la perdita di numero di ottano, composti volatili, e la produzione di depositi di gomma e vernici che possono danneggiare il sistema di alimentazione.

Le miscele di carburante a base di alcool variano a seconda del Paese e dell'area geografica. Questo veicolo è stato progettato per un funzionamento basato sull'utilizzo dei carburanti consigliati. In ogni caso, occorre tenere presente quanto segue:

– L'utilizzo di carburante contenente alcool in percentuale maggiore di quella specificata dalle normative governative non è consigliato e può causare i problemi elencati di seguito ai componenti del sistema di alimentazione:
  – Problemi di accensione e guida.
  – Deterioramento delle parti in gomma o plastica.
  – Corrosione delle parti metalliche.
  – Danni alle parti interne del motore.
– Ispezionare frequentemente per determinare la presenza di perdite di carburante o altre anomalie nel sistema di alimentazione qualora si ritenga che la presenza di alcol

nella benzina ecceda le normative in vigore.
– La miscela alcol-benzina attira e trattiene l'umidità; questo potrebbe determinare la separazione di fase del carburante e causare problemi di prestazioni o danni al motore.

Carburante raccomandato

Per quanto riguarda il numero minimo di ottano, la benzina deve soddisfare i seguenti requisiti.

Motori 1000R	Benzina senza piombo super con numero di ottani 91 AKI (R+M)/2 oppure numero di ottani 95 RON
Tutti gli altri motori	Benzina senza piombo comune con un rating AKI (R+M)/2 di 87 ottani, o un numero di ottani pari a 91 RON

Utilizzare benzina senza piombo con un contenuto MASSIMO di etanolo pari al 10%.



AVVISO

Non provare mai altri tipi di carburante. L'utilizzo di carburante non adatto può comportare danni al motore o al sistema di alimentazione.

AVVISO

NON usare il carburante delle pompe etichettate E85.

L'utilizzo di carburante E15 è vietato dalla normativa U. S. EPA Regulations.

PROCEDURA PER IL RIFORNIMENTO DI CARBURANTE

⚠ AVVERTENZA

– **La benzina e i vapori di benzina sono estremamente infiammabili e altamente esplosivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di danni alle proprietà, gravi lesioni o di morte a causa dell'incorretta manipolazione della benzina durante il rabbocco, seguire sempre le istruzioni contenute esplicitamente in questa sezione.**
– **La benzina è velenosa. Un'incorretta manipolazione potrebbe provocare lesioni gravi o morte. Non travasare mai la benzina con la bocca. Non inalare la benzina vaporizzata. In caso di ingestione, contatto con gli occhi o inalazione dei vapori di benzina, contattare immediatamente un medico. In casi di contatto con la pelle, risciacquare con acqua e sapone. Cambiarsi d'abito in caso di sversamento della benzina sugli indumenti.**

Prima di rabboccare il veicolo

⚠ AVVERTENZA

Il mancato rispetto di queste precauzioni durante il rabbocco del veicolo può comportare gravi lesioni o la morte:

- **Non fumare o non sostare in prossimità di fiamme vive o scintille durante il rabbocco. I vapori di carburante possono incendiarsi, creando un rischio di incendio.**
- **Non consentire a nessuno di rimanere sul veicolo durante il rifornimento.**
- **Procedere sempre in un'area ben ventilata.**
- **Controllare che il veicolo si trovi su una superficie piana durante il rabbocco.**

1. Parcheggiare il veicolo su una superficie piana. Azionare il freno di stazionamento.
2. Spegnere il motore.
3. Accertarsi di far scendere conducente e passeggero dal veicolo.
4. Confermare il tipo di carburante, fare riferimento a *Carburante raccomandato*.

Apertura del tappo del serbatoio carburante

⚠ AVVERTENZA

Se si avverte un suono tipo fruscio o se il carburante viene spruzzato quando si apre il tappo del serbatoio carburante, far ispezionare il veicolo da un'officina autorizzata concessionario Can-Am On-Road autorizzato, prima di ulteriori utilizzi.

1. Ruotare lentamente il tappo in senso antiorario per aprirlo.



Durante il rifornimento

⚠ AVVERTENZA

Attenersi alle precauzioni durante il rabbocco per prevenire fuoriuscite dal serbatoio carburante.

- **Inserire completamente l'ugello del carburante nel bocchettone di rifornimento.**
- **Smette di riempire il serbatoio dopo che l'ugello carburante si chiude automaticamente.**
- **Non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante.**

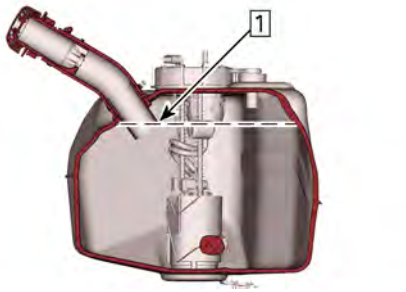
Precauzioni aggiuntive in caso di impiego di contenitori portatili di carburante:

- **Non spargere il carburante. I contenitori portatili possono causare più facilmente lo spargimento di carburante. Usare contenitori piccoli per una tenuta ed equilibrio più facili durante il rabbocco.**
- **Assicurarsi di usare contenitori che non contengono più della quantità di carburante necessaria per evitare il sovrariempimento del serbatoio carburante.**
- **Ispezionare i carburanti prima dell'uso, in quanto potrebbero esserci perdite dovute all'usura.**

1. Riempire il serbatoio del carburante.

⚠ AVVERTENZA

Non far traboccare il serbatoio carburante in quanto ciò può causare un sovraflusso con conseguente fuoriuscita di carburante. Lasciare sempre lo spazio per consentire al carburante di espandersi a seguito degli aumenti di temperatura.
Il serbatoio carburante è pieno quando il livello del carburante raggiunge il punto più alto della zona inferiore del tubo di riempimento.



1. Punto superiore nella zona in basso del tubo di riempimento

2. Dopo il rifornimento, attendere qualche secondo prima di rimuovere l'ugello del serbatoio dal bocchettone di rifornimento carburante per consentire al carburante di defluire ed evitare perdite.

Chiusura del tappo del serbatoio del carburante

⚠ AVVERTENZA

Evitare gravi lesioni o decessi a causa di un tappo carburante sgnanciato che può causare la fuoriuscita di benzina e un incendio, esplosione o altro incidente.

– **Verificare sempre che il tappo del carburante sia ben chiuso dopo aver fatto rifornimento e prima di chiudere il sedile dell'operatore.**

1. Reinstallare il tappo del carburante e ruotare in senso orario fino a quando non si avverte un clic.
2. Ripulire il veicolo in caso di fuoriuscita di carburante.
3. Chiudere il coperchio del tappo del serbatoio carburante.

NOTA:
Eventuali guasti dei componenti risultanti da questi eventi non sono coperti da garanzia.

Motore ingolfato di carburante

Il motore non si avvia ed è ingolfato, è possibile attivare la modalità sommersa per impedire l'iniezione del carburante e interrompere l'iniezione durante l'avviamento. Procedere nel seguente modo:

1. Inserire la chiave sul blocchetto D.E.S.S.
2. Premere fino in fondo e TENERE PREMUTO il pedale dell'acceleratore.
3. Premere il pulsante di START per 10 secondi.
4. Rilasciare il pulsante START del motore.
5. Rilasciare completamente il pedale dell'acceleratore.
6. Premere nuovamente il pulsante START del motore per consentire l'accensione.

Se non funziona:

1. Rimuovere le candele.
2. Avviare più volte il motore.
3. Installare candele nuove, se possibile, oppure pulire e asciugare le candele.

Se il motore non si avvia, rivolgersi ad un concessionario autorizzato Can-Am, un'officina di riparazioni o una persona scelta a propria discrezione per interventi di manutenzione, riparazione o sostituzione.

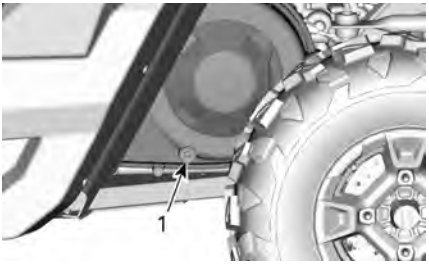
Consultare la *Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti* acclusa nel *Libretto di garanzia* per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.

Cosa fare se si sospetta la presenza di acqua nella CVT?

In caso di presenza di acqua nella CVT, il motore accelererà ma il veicolo rimarrà fermo.

AVVISO

Arrestare il motore e spurgare l'acqua per evitare di danneggiare la CVT.



ESEMPIO TIPO - LATO SINISTRO DEL VEICOLO SOTTO IL VANO DI CARICO

1. Scarico CVT

Consultare un concessionario autorizzato Can-Am, un'officina o un professionista di fiducia per controllare e pulire il vostro CVT.

Cosa fare in caso di batteria scarica

Il veicolo può essere avviato collegando il cavo ROSSO (+) al polo positivo della batteria e il cavo NERO (-) al telaio del veicolo.

AVVISO

Non collegare alcuna fonte elettrica al piantone dello sterzo o ai componenti che sono a contatto con il DPS.

Cosa fare in caso di ribaltamento del veicolo

Manovre brusche, curve repentine, salite laterali o incidenti potrebbero causare il ribaltamento del veicolo.

In caso di eventuale ribaltamento del veicolo, sarà necessario trasportarlo il prima possibile presso un concessionario Can-Am autorizzato per un controllo. **NON AVVIARE MAI IL MOTORE!**

Punti da verificare, tra cui:

- Livelli di tutti i fluidi
- Cinture di sicurezza, inclusi gli avvolgitori, le fibbie e le alette di pretensionamento
- Gabbia e punti di attacco
- Sistema di sterzo
- Sospensioni e punti di attacco.

Cosa fare in caso di immersione del veicolo

In caso di eventuale immersione del veicolo, sarà necessario trasportarlo il prima possibile presso un concessionario Can-Am autorizzato.

AVVISO

Non avviare mai il motore in quanto l'immersione del veicolo potrebbe provocare gravi danni se non si eseguono le corrette procedure di riavvio.

TRASPORTO DEL VEICOLO

Quando si contatta la società di trasporto, accertarsi che dispongano di un rimorchio con piano piatto, di una rampa di caricamento o di una rampa elettrica per sollevare in sicurezza il veicolo e di cinghie di sicurezza. Verificare che il veicolo sia trasportato correttamente come descritto in questa sezione.

AVVISO

Non trainare il veicolo, in quanto si potrebbe danneggiare gravemente il sistema di trasmissione.

AVVISO

Evitare l'utilizzo di catene per legare il veicolo, in quanto potrebbero danneggiare la finitura superficiale o i componenti di plastica.

⚠ AVVERTENZA

Per evitare lesioni gravi o morte o danni rilevanti ai componenti.

- **Non utilizzare mai la corda/il cavo del verricello per fissare il veicolo durante il rimorchio.**
- **Non guidare mai con la corda/il cavo del verricello collegato a un carico o a un altro veicolo.**
- **Utilizzare il verricello solo per aiutare un veicolo bloccato (neve, fango, ecc.).**
- **Fare sempre riferimento alle istruzioni del produttore del verricello.**

⚠ AVVERTENZA

Fare in modo che tutti gli accessori, il carico e gli oggetti liberi all'interno del veicolo siano fissati correttamente, o rimuoverli per evitare che cadano sulla strada e creino un pericolo per i veicoli che seguono.

⚠ AVVERTENZA

Trasportare sempre il veicolo con il lato anteriore rivolto in avanti, così da evitare danni al parabrezza o altri componenti. Durante il trasporto, le parti potrebbero staccarsi.

⚠ AVVERTENZA

Prima di tentare di montare il veicolo su una piattaforma o su un rimorchio, accertarsi che tutte le seguenti precauzioni di sicurezza vengano rispettate.

Precauzioni di sicurezza	
Apparecchiatura di trasporto	L'apparecchiatura di trasporto (piattaforma, rimorchio, pianale) deve essere delle dimensioni e delle capacità idonee per supportare e trasportare in modo sicuro il veicolo.
Veicolo di traino	Non superare le specifiche e la capacità di traino del veicolo. Accertarsi che il rimorchio o la piattaforma sia correttamente fissata al gancio di traino.
Visibilità	Accertarsi che vi sia una buona visibilità durante l'intera manovra.
Terreno	Il veicolo di traino e il rimorchio devono trovarsi su una superficie piana. Utilizzare i bloccaruota sul rimorchio e sul veicolo di traino per evitare qualsiasi movimento.
Rampe	Utilizzare rampe sicure e con la portata corretta per il rimorchio o la piattaforma. Evitare rampe scoscese.
Astanti	Accertarsi sempre che le persone circostanti non siano troppo vicine al veicolo o all'apparecchiatura di traino durante la risalita.
Accessori e carico	Fare in modo che tutti gli accessori, il carico e gli oggetti liberi all'interno del veicolo siano fissati correttamente, o rimuoverli per evitare che cadano sulla strada e creino un pericolo per i veicoli che seguono.

Utilizzo della potenza del veicolo per risalire sull'apparecchiatura di traino

Quando il veicolo è in grado di risalire con la propria potenza, procedere come segue:

1. Indossare i dispositivi di protezione omologati.
2. Allacciare le cinture sicurezza.
3. Utilizzare solo una marcia bassa.
4. Usare 4WD.
5. Iniziare da una distanza sufficiente dal rimorchio ad allineare il veicolo in linea retta con le rampe. Non tentare mani di curvare quando ci si avvicina alla rampa. Le ruote posteriori potrebbero non essere allineate una volta che si sale sulla rampa; il veicolo potrebbe quindi cadere.
6. Risalire lentamente con le ruote anteriore sulla rampa, per verificare l'allineamento.
7. Far indietreggiare il veicolo, verificare che le rampe siano ancora sicure, quindi procedere alla velocità corretta.

8. Guidare attentamente il veicolo sulla piattaforma o sul rimorchio. Utilizzare la velocità sufficiente per risalire senza girare o accelerare in modo brusco. Evitare di accelerare mentre ci si trova sulle rampe, per evitarne il movimento.
9. Se il rimorchio è inclinato all'avanti, è sufficiente lasciare rotolare il veicolo senza accelerazione.
10. Una volta che il veicolo ha effettuato la risalita, posizionare la leva del cambio per lo stazionamento. Innestare il meccanismo di blocco del freno (se in dotazione).

⚠ ATTENZIONE

Quando il veicolo non riesce a spostarsi utilizzando la sua potenza, o laddove l'iperreazione costituisca un rischio o eventuali condizioni pericolose impediscano di imbarcarlo con la sua potenza, procedere utilizzando un verricello.

Utilizzare un verricello per tirare il veicolo sull'apparecchiatura di rimorchio

Quando il veicolo non è in grado di risalire con la propria potenza, procedere come segue:

⚠ AVVERTENZA

Chiedere aiuto a un assistente. Una persona deve trovarsi nel veicolo per poter accedere alla sterzata di esso, ai freni e all'interruttore del verricello; l'altra persona controlla l'ambiente e la sicurezza della manovra.

⚠ AVVERTENZA

Accertarsi che il gancio del verricello sia attaccato in modo sicuro a un punto di ancoraggio idoneo. Utilizzare i cavi corretti per fissare.

NOTA:
Se il veicolo può essere avviato in sicurezza, lasciare il motore al minimo durante la verricellatura, per evitare che la batteria si scarichi.

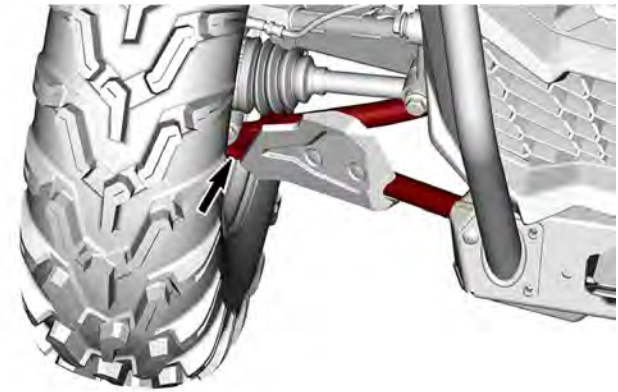
1. Posizionare la leva del cambio su FOLLE (N).
2. Se il veicolo è dotato di verricello, usarlo per caricare il veicolo sulla piattaforma.
3. Se il veicolo non è dotato di verricello, procedere come segue:
    1. Agganciare la cinghia all'ancora di traino del paraurti anteriore.
    2. Agganciare la cinghia al cavo del verricello del veicolo trainante.
    3. Tirare il veicolo sul rimorchio a pianale utilizzando il verricello.
4. Posizionare la leva del cambio su Stazionamento. Innestare il meccanismo di blocco del freno (se in dotazione).

Fissaggio del veicolo per il trasporto

⚠ AVVERTENZA

Non utilizzare mai il verricello per fissare il veicolo durante il trasporto.

1. Rimuovere la chiave dal veicolo.
2. Sul retro, fissare il veicolo su entrambi i lati utilizzando una cinghia attorno al braccio della sospensione il più vicino possibile alla ruota.
3. Sul davanti, fissare il veicolo su entrambi i lati utilizzando una cinghia attorno al braccio della sospensione inferiore il più vicino possibile alla ruota.



4. Legare con le cinghie da traino i pneumatici posteriori.
5. Agganciare saldamente le cinghie di sicurezza delle sospensioni posteriori a entrambi i lati del retro del rimorchio con dei nottolini.
6. Verificare che le ruote anteriori e posteriori siano agganciate saldamente al rimorchio.

Uscita del veicolo dal rimorchio

⚠ AVVERTENZA

Il veicolo può essersi spostato durante il trasporto. Accertarsi che il veicolo sia correttamente allineato alle rampe prima di procedere.

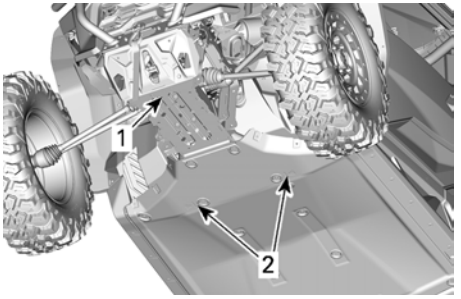
⚠ AVVERTENZA

La visibilità sarà ampiamente ridotta quando si indietreggia dal rimorchio. Chiedere aiuto a un assistente per garantire l'allineamento corretto e un ambiente sicuro.

SOLLEVAMENTO E SOSTEGNO DEL VEICOLO

Parte anteriore del veicolo

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana e non sdrucciolevole.
2. Controllare che la leva del cambio sia impostata su STAZIONAMENTO.
3. Installare un martinetto idraulico sotto la piastra salvatelaio anteriore.
4. Sollevare la parte anteriore del veicolo e collocare un supporto sotto la sezione del telaio, su entrambi i lati.

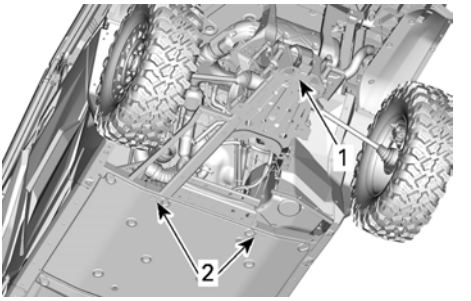


1. Parte anteriore del veicolo
2. Telaio

5. Abbassare il martinetto idraulico e controllare che il veicolo sia adeguatamente sorretto su entrambi i supporti.

Parte posteriore del veicolo

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana e non sdrucciolevole.
2. Attivare la modalità 4WD.
3. Controllare che la leva del cambio sia impostata su STAZIONAMENTO.
4. Installare un martinetto idraulico sotto la piastra paramotore.
5. Sollevare la parte posteriore e installare un supporto sotto la sezione del telaio, su entrambi i lati, davanti alle ruote posteriori.



1. Posizione di sollevamento sotto la piastra paramotore
2. Sezione del telaio sotto la quale collocare i supporti.

6. Abbassare il martinetto idraulico e controllare che il veicolo sia adeguatamente sorretto su entrambi i supporti.

MESSA A PUNTO DELLA GUIDA

Linee guida per la regolazione delle sospensioni

La guida e il comfort del veicolo dipendono dalla regolazione delle sospensioni.

⚠ AVVERTENZA

La regolazione delle sospensioni può ripercuotersi sul controllo del veicolo. Cercare sempre di acquisire familiarità con il funzionamento del veicolo dopo aver regolato le sospensioni.

La scelta delle regolazioni delle sospensioni varia in base al carico del veicolo, alle preferenze personali, alla velocità di guida e alle condizioni del terreno.

Il modo migliore per regolare le impostazioni è partire dalla regolazione di fabbrica e quindi personalizzare ogni regolazione, una alla volta.

Le regolazioni anteriori e posteriori sono correlate. Potrebbe essere necessario regolare nuovamente l'ammortizzatore posteriore dopo aver regolato, ad esempio, gli ammortizzatori posteriori.

Effettuare un giro di prova con il veicolo nelle stesse condizioni: pista, velocità, carico, ecc. Modificare soltanto una regolazione ed effettuare nuovamente la prova pratica. Procedere in modo metodico fino a quando si è soddisfatti.

Impostazioni di fabbrica della sospensione

Le impostazioni di fabbrica sono adatte a quasi tutte le condizioni.

Tenere presente che un aumento dell'altezza da terra può incidere sulla manovrabilità del veicolo.

Sospensione anteriore

Precarica molla	
Modello	**Impostazione predefinita**
Serie Trail	Posizione 1 Cam (morbida)
X rc	104,9 mm (4,13 poll.)

Smorzamento in compressione	
Modello	**Impostazione predefinita**
X rc	Posizione 2

Sospensione posteriore

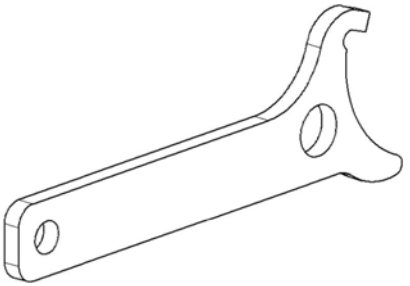
Precarica molla	
Modello	**Impostazione predefinita**
Serie Trail	Posizione 1 Cam (morbida)
X rc	49,6 mm (1,95 poll.)

Smorzamento in compressione	
Modello	**Impostazione predefinita**
X rc	Posizione 2

Regolazione delle sospensioni

Regolazione precarico molla

Qui di seguito sono illustrate le linee guida per la messa a punto delle sospensioni. Utilizzare lo strumento di regolazione delle sospensioni fornito nel kit degli attrezzi.



Il precarico della molla influenza l'altezza da terra del veicolo.

Accorciare la molla per una guida più stabile e condizioni più dure o quando si traina un rimorchio.

Allungare la molla per una guida meno rigida e in condizioni di guida ideali.

NOTA:
Le impostazioni di fabbrica sono adatte a quasi tutte le condizioni. Tenere presente che un aumento dell'altezza da terra può incidere sulla manovrabilità del veicolo.

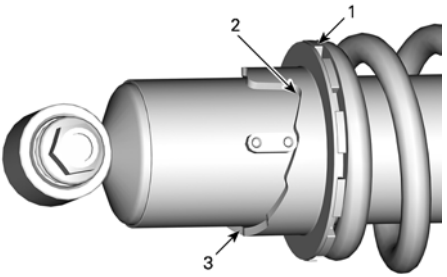
⚠ AVVERTENZA

Fissare sempre le camme di regolazione di destra e di sinistra dell'ammortizzatore sulla sospensione anteriore o posteriore nella stessa posizione.
Mai regolare solo una ammortizzatore.
Una regolazione irregolare potrebbe provocare alterazioni nel controllo del veicolo e provocare un incidente.

Sollevare il veicolo per regolare il precarico della molla.

Ammortizzatore con camma di regolazione

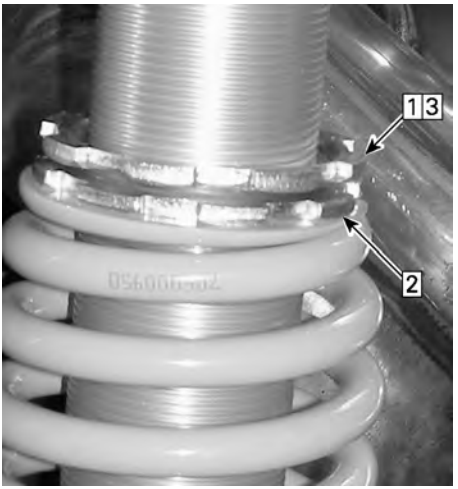
Regolare girando la camma regolabile.



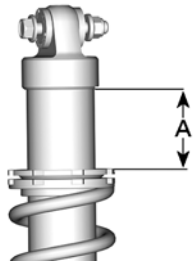
1. *Ruotare la camma di regolazione*
2. *Regolazione più fine*
3. *Regolazione più salda*

Ammortizzatore con anello di regolazione

Regolare la precarica della molla girando l'anello di regolazione.



1. *Allentare l'anello di blocco superiore*
2. *Girare l'anello di regolazione*
3. *Serrare l'anello di blocco superiore*

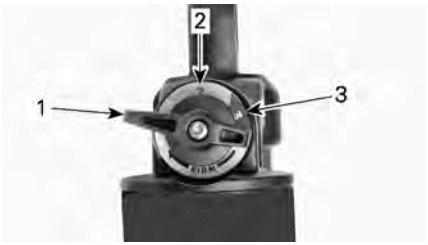


1. Distanza da misurare

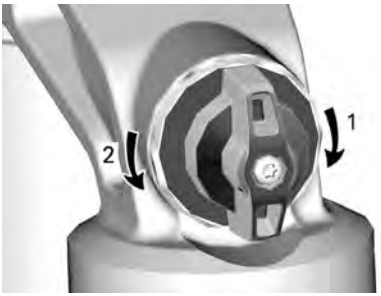
Regolazioni minimizzatore vibrazioni (X rc)

Lo smorzamento in compressione controlla la reazione dell'ammortizzatore quando si guida.

Posizione	Impostazione	Risultato su dossi di grandi dimensioni
1	Leggera	Minore rigidità dello smorzamento in compressione
2	Media (impostazione di fabbrica)	Rigidità media dello smorzamento in compressione
3	Indurito	Maggiore rigidità dello smorzamento in compressione



1. Posizione 1
2. Posizione 2
3. Posizione 3



SMORZAMENTO IN COMPRESSIONE

*1. **Aumenta** lo smorzamento (maggiore rigidità)*
*2. **Riduce** lo smorzamento (minore rigidità)*

Ruotare il regolatore in senso orario per **aumentare** l'azione ammortizzante (maggiore rigidità).

Ruotare il regolatore in senso antiorario per **diminuire** l'azione ammortizzante (minore rigidità).

Azione	Risultato
Aumento della forza dello smorzamento in compressione	Maggiore rigidità dello smorzamento in compressione
Riduzione della forza dello smorzamento in compressione	Minore rigidità dello smorzamento in compressione

⚠ AVVERTENZA

Assicurarsi che l'impostazione smorzamento in compressione sia la stessa su entrambi i lati.

Funzione DPS

Il servosterzo dinamico (DPS) fornisce una servoassistenza variabile gestita da una centralina, tramite un motorino elettrico per ottimizzare lo sforzo di sterzata da parte del conducente.

MANUTENZIONE

MANUTENZIONE PERIODICA

Gli interventi di manutenzione sono essenziali per mantenere il veicolo in condizioni operative sicure. Il veicolo deve essere revisionato secondo quanto previsto nel programma di manutenzione.

È responsabilità del proprietario garantire una corretta manutenzione. Una richiesta di intervento in garanzia può essere rifiutata se, tra le altre cose, è stato il proprietario o il conducente a causare il problema per un uso o una manutenzione impropri.

Eseguire controlli periodici e attenersi al programma di manutenzione. **Il programma di manutenzione non esime dall'eseguire il controllo pre-guida.**

⚠ AVVERTENZA

La mancata osservanza del programma di manutenzione e delle procedure di manutenzione raccomandate potrebbe compromettere l'utilizzo sicuro del veicolo.

Regolamento EPA – Veicoli canadesi e USA

Un'officina di riparazioni o una persona di fiducia scelta dal proprietario possono occuparsi della manutenzione o della riparazione dei dispositivi e dei sistemi di controllo delle emissioni. Queste istruzioni non richiedono l'acquisto di componenti o interventi di assistenza da parte di BRP o concessionari autorizzati Can-Am Off-Road.

Sebbene un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road disponga di una conoscenza tecnica approfondita e di utensili per la manutenzione del veicolo, la garanzia relativa alle emissioni non è subordinata all'intervento di un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road o di un altro ente con cui BRP abbia un rapporto commerciale.

È responsabilità del proprietario garantire una corretta manutenzione. Una richiesta di intervento in garanzia può essere rifiutata se, tra le altre cose, è stato il proprietario o il conducente a causare il problema per un uso o una manutenzione impropri.

Per quanto riguarda i reclami in garanzia relativi alle emissioni, BRP limita la diagnosi e la riparazione dei componenti coinvolti nelle emissioni ai concessionari autorizzati Can-Am Off-Road. Per maggiori informazioni, consultare la *Garanzia sulle emissioni dell'EPA degli STATI UNITI* contenuta nel libretto *Garanzia*.

È necessario seguire le istruzioni relative ai requisiti carburante nella sezione rifornimento del presente manuale. Benché sia facile procurarsi benzina con una percentuale di etanolo superiore al 10%, l'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti ha emesso un divieto di utilizzo di benzina con una percentuale di etanolo superiore al 10% che riguarda questo veicolo. L'uso di benzina con una percentuale di etanolo superiore al 10% con questo motore può danneggiare il sistema di controllo delle emissioni.

Linee guida per la manutenzione del filtro dell'aria

La manutenzione del filtro dell'aria deve essere regolata in base alle condizioni di guida.

La frequenza nella manutenzione del filtro dell'aria deve essere aumentata quando si guida su neve, sabbia asciutta, sporcizia, ghiaia o condizioni simili che hanno un'alta dispersione di polvere o particelle.

Guidare in gruppo in simili condizioni richiederà un ulteriore aumento nella frequenza di manutenzione del filtro dell'aria.

NOTA:
I filtri accessori e il prefiltro sono disponibili per queste condizioni. Per ulteriori informazioni, rivolgersi a un concessionario Can-Am autorizzato.

Impiego per lavori gravosi

Se il veicolo è utilizzato nelle seguenti condizioni, fare riferimento alla sezione *Lavori gravosi* del programma di manutenzione.

- Traino ripetuto di carichi a più del 75% della capacità massima.
  - L'aumento del carico di lavoro applicato al sistema di trasmissione accelera la vita dei differenziali, del cambio/trasmissione e dell'olio del motore. In questo modo si riduce la longevità dei componenti interni se non vengono sostituiti più frequentemente.
- Guida a velocità eccessiva per periodi prolungati.

I veicoli Commerciali/Lavoro e da noleggio devono utilizzare anche il programma di manutenzione *Lavori gravosi*.

Un utilizzo superiore alla media richiede una sostituzione più frequente del fluido e dei componenti soggetti a usura rispetto a un utilizzo su sentiero, ricreativo o occasionale.

Condizione di freddo estremo

Un motore che di frequente viene fatto funzionare a una temperatura ambiente pari o inferiore a -25° C (-13° F) richiederà un aumento del programma di assistenza e manutenzione.

Qualsiasi motore a combustione azionato a queste basse temperature ambiente raccoglierà una quantità maggiore di condensa a ogni avvio/riscaldamento.

Poiché il motore non raggiunge le temperature di esercizio per lunghi periodi di tempo, l'olio comincia ad essere fortemente diluito con acqua e residui di gas (più contenuto d'acqua).

Un motore deve raggiungere la temperatura di esercizio per poter far evaporare la condensa dall'olio.

Se l'uso quotidiano (lavoro o ciclo di guida nel tempo libero) è simile a quelli menzionati sotto, BRP raccomanda vivamente di cambiare l'olio almeno una volta al mese.

Parametri di un aumento nel programma di assistenza e manutenzione:

- Il motore non raggiunge la giusta temperatura di esercizio durante il normale uso quotidiano
- Avviamenti e arresti multipli senza raggiungere la temperatura d'esercizio
- Brevi periodi al minimo

– Ciclo di guida a basso numero di giri su brevi distanze senza raggiungere la temperatura di esercizio.

NOTA:
BRP consiglia vivamente l'installazione di un riscaldatore del blocco per aiutare a riscaldare i liquidi, il che permetterà anche di prolungare la durata dell'olio.

Fango profondo/acqua

Se il veicolo è un modello X mr o è stato accessoriato per l'uso con fango profondo / acqua, questo tipo di utilizzo richiede una manutenzione più frequente e ispezioni per garantire che i detriti non si siano infiltrati nei componenti meccanici.

Se si guida regolarmente nel fango profondo o nell'acqua, fare riferimento alla sezione ***Fango profondo/acqua*** del programma di manutenzione.

Dopo ogni corsa, accertarsi di eseguire la ***Cura dopo ogni utilizzo in ambiente con fango profondo/acqua***.

Cura dopo ogni utilizzo in ambiente con fango profondo/acqua

– Risciacquare il veicolo e i suoi componenti con acqua corrente.
– Pulire i filtri dell'aria CVT.
– Svuotare il serbatoio della CVT e pulirlo se è presente acqua o fango.
– Ispezionare e pulire i filtri dell'aria del motore e la relativa cassa filtro.
– Pulire i detriti intorno al condotto di scarico e all'area della marmitta e del parascintille.
– Pulire il radiatore.
– Controllare visivamente se si è accumulata acqua nei tubi di sfiato (serbatoio del carburante, scatola del cambio, differenziale anteriore e trasmissione finale posteriore) Se è presente dell'acqua, portare il veicolo al concessionario Can-Am autorizzato più vicino per sottoporre i componenti principali di sfiato a ispezione e assistenza.
– Pulire gli ammortizzatori anteriori e posteriori per evitare che le guarnizioni restino danneggiate da polvere e sporco.
– Pulire le cuffie dell'albero motore di trasmissione e gli snodi o i cappucci dell'albero dell'elica.

Programma di manutenzione

IMPORTANTE

In caso di utilizzo intenso del veicolo (es. immersione in fango, acqua o sabbia, traino, utilizzo in climi freddi, attività di arrampicata su roccia, ecc.), la manutenzione deve essere completata al 50% degli intervalli regolari.

Assicurarsi di eseguire la manutenzione corretta con la frequenza indicata nelle tabelle.

Gli intervalli della tabella di manutenzione si basano su 3 fattori:
– Tempo del calendario
– Ore veicolo
– Lettura contachilometri.

Tenere conto di quale si verifica prima per stabilire la soglia di manutenzione.

Anche le abitudini di guida determinano i fattori da osservare. Ad esempio:

– Qualcuno che usa il veicolo ogni due fine settimana per andare in giro con gli amici seguirebbe molto probabilmente la **lettura contachilometri** per determinare l'intervallo di manutenzione.
– Qualcuno che usa il veicolo raramente durante l'anno o solo in poche occasioni (caccia, campeggio), molto probabilmente seguirà il **tempo del calendario** per determinare l'intervallo di manutenzione.
– Qualcuno che usa il veicolo quotidianamente/settimanalmente per lunghi periodi di tempo come in agricoltura/lavoro, molto probabilmente seguirà le **ore veicolo** per determinare l'intervallo di manutenzione.

PRIMI 3.000 km (1.900 mi)	
Olio differenziale anteriore	– Sostituire l'olio.
Olio scatola del cambio	– Sostituire l'olio.
Olio differenziale posteriore (motore monocilindrico)	– Sostituire l'olio.
Differenziale centrale e posteriore (modelli 6x6)	– Sostituire l'olio.

OGNI ANNO o 200 ore o 3.000 km (1.900 mi)	
Componenti erogazione dell'aria*	– Ispezionare e pulire; sostituire il filtro dell'aria secondo necessità.
Batteria	– Ispezionare e serrare le connessioni e le condizioni; pulire se necessario.
Componenti e funzionamento freni*	– Ispezionare livello del liquido, pastiglie dei freni, dischi dei freni, pinze dei freni, tubazioni del freno e cilindro principale. – Pulire e lubrificare i componenti.
Componenti e funzionamento trasmissione*	– Controllare la presenza di parti allentate o usurate. – Controllare che non siano presenti perdite di olio nel differenziale e nella trasmissione.
Moduli elettronici (codici di errore e aggiornamenti software applicabili)	– Collegare il veicolo all'ultima versione del software di diagnostica BRP (B.U.D.S.). – Eseguire una scansione dei codici di guasto e intraprendere azioni per risolvere il problema. – Verificare eventuali aggiornamenti disponibili.

OGNI ANNO o 200 ore o 3.000 km (1.900 mi)	
Componenti di raffreddamento del motore*	– Controllare concentrazione del liquido refrigerante, livello del liquido refrigerante, condizioni dei tubi flessibili, fascette, perdite. – Regolare il livello del liquido refrigerante se necessario.
Olio motore e filtro dell'olio	– Sostituire il filtro e l'olio. – Controllare la presenza di perdite d'olio.
Componenti di scarico	– Controllare guarnizioni, tubi, marmitta, condizioni, perdite. – Controllare e pulire il parascintille marmitta.
Componenti e funzionamento carburante*	– Pressurizzare il sistema di alimentazione ruotando l'interruttore di accensione in posizione ON/OFF o premere il pulsante Start/Stop. Ruotare o premere 3-4 volte. – Controllare tappo del serbatoio del carburante, tubi flessibili serbatoio del carburante, fascette, perdite.
Sfiato del serbatoio del carburante (modello non EVAP)	– Sostituire.
Lubrificazione generale	– Lubrificare serrature, cardini e nottolini. – Ingrassare il cuscinetto a sfera del cilindro del pianale di carico a inclinazione servoassistita (se in dotazione) e le boccole ingrassabili.
Avvolgitori cinture di sicurezza, le fibbie e le alette di pretensionamento	– Ispezionare e pulire. – Testare la funzione di bloccaggio dei divaricatori.
Componenti e funzionamento sterzo*	– Controllare la presenza di parti allentate o usurate.
Filtro dell'aria HVAC e componenti dell'aria condizionata (se in dotazione)	– Ispezionare e pulire. Sostituire il filtro, se necessario.
Componenti delle sospensioni*	– Controllare che i cuscinetti delle ruote, le boccole delle sospensioni e i giunti sferici non presentino parti allentate o usurate; sostituire, se necessario.

OGNI ANNO o 200 ore o 3.000 km (1.900 mi)	
Dispositivi di fissaggio della gabbia	– Verificare che non vi siano dispositivi di fissaggio allentati.
Gioco valvole (motore V-Twin)	– Ispezionare e regolare come necessario.
*Per una lista esaustiva delle azioni di manutenzione da eseguire, usufruire dei servizi del concessionario di zona.	

INTERVALLI DI MANUTENZIONE AGGIUNTIVI		
Ogni 2 anni / 400 ore / 6.000 km (3.700 mi)	Prefiltro di sfiato della tanica (modelli CARB ed EVAP)	– Sostituire.
	Olio scatola del cambio	– Sostituire l'olio.
	Olio differenziale anteriore	– Sostituire l'olio.
	Olio differenziale posteriore (motore monocilindrico)	– Sostituire l'olio.
	Differenziale centrale e posteriore (modelli 6x6)	– Sostituire l'olio.
	Pattini di scorrimento nella puleggia condotta (motore monocilindrico)	– Sostituire.
	Unità di disconnessione (se in dotazione)	– Sostituire l'olio.
Ogni 6.000 km (3.700 mi)/ 400 ore (Indipendentemente dal tempo di calendario)	Candele (motore V-twin)	– Sostituire.
Ogni 300 ore/9.000 km (5.600 mi) (Indipendentemente dal tempo di calendario)	Candele (motore monocilindrico)	– Sostituire.
	Gioco valvole (motore monocilindrico)	– Ispezionare; regolare come necessario.
Ogni 5 anni o 12.000 km (7.500 mi) (Indipendentemente dalle ore)	Refrigerante	– Liquido refrigerante.

INTERVALLI DI MANUTENZIONE AGGIUNTIVI		
Ogni 2 anni (Indipendentemente dalle ore e dal chilometraggio)	Liquido dei freni	– Liquido dei freni.
*Per una lista esaustiva delle azioni di manutenzione da eseguire, usufruire dei servizi del concessionario di zona.		

Registro di manutenzione

Se richiesto, inviare una fotocopia dello storico manutenzione a BRP.

Pre-consegna	
Numero di serie:	Firma/Timbro:
Chilometraggio:	
Ore:	
Data:	
N. concessionario:	
Note:	
Vedere il bollettino delle procedure pre-consegna per conoscere le procedure di installazione dettagliate	

PRIMO tagliando	
Chilometraggio:	Firma/Timbro:
Ore:	
Data:	
N. concessionario:	
Note:	
Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente	

Assistenza	
Chilometraggio:	Firma/Timbro:
Ore:	
Data:	
N. concessionario:	
Note:	

Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente

Assistenza	
Chilometraggio:	Firma/Timbro:
Ore:	
Data:	
N. concessionario:	
Note:	

Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente

Assistenza	
Chilometraggio:	Firma/Timbro:
Ore:	
Data:	
N. concessionario:	
Note:	

Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente

Assistenza	
Chilometraggio:	Firma/Timbro:
Ore:	
Data:	
N. concessionario:	
Note:	

Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente

Assistenza	
Chilometraggio:	Firma/Timbro:
Ore:	
Data:	
N. concessionario:	
Note:	

Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente

Assistenza	
Chilometraggio:	Firma/Timbro:
Ore:	
Data:	
N. concessionario:	
Note:	

Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente

Assistenza	
Chilometraggio:	Firma/Timbro:
Ore:	
Data:	
N. concessionario:	
Note:	

Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente

Assistenza	
Chilometraggio:	Firma/Timbro:
Ore:	
Data:	
N. concessionario:	
Note:	

Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente

Assistenza	
Chilometraggio:	Firma/Timbro:
Ore:	
Data:	
N. concessionario:	
Note:	

Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente

Assistenza	
Chilometraggio:	Firma/Timbro:
Ore:	
Data:	
N. concessionario:	
Note:	
Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente	

Assistenza	
Chilometraggio:	Firma/Timbro:
Ore:	
Data:	
N. concessionario:	
Note:	
Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente	

Assistenza	
Chilometraggio:	Firma/Timbro:
Ore:	
Data:	
N. concessionario:	
Note:	
Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente	

PROCEDURE DI MANUTENZIONE

In questa sezione vengono fornite istruzioni relative ai principali interventi di manutenzione.

A causa della complessità di alcune delle procedure di manutenzione, sono richieste buone capacità meccaniche.

Se non ci si sente a proprio agio con queste procedure, rivolgersi a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina o al proprio meccanico di fiducia.

⚠ AVVERTENZA

Se non diversamente indicato, posizionare sempre l'interruttore di accensione motore in posizione OFF prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione e rimuovere la chiave.

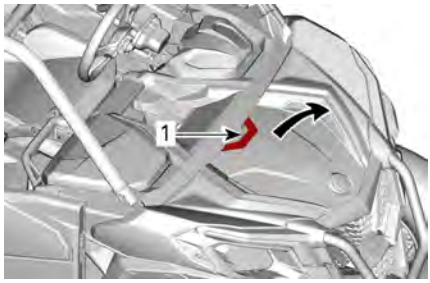
⚠ AVVERTENZA

Nel caso in cui sia necessario rimuovere i dispositivi di blocco (es. linguette di blocco, fermagli autobloccanti, ecc.) durante le operazioni di smontaggio e montaggio, sostituirli sempre con dispositivi nuovi.

Accesso ai componenti di manutenzione

Coperchio di manutenzione anteriore

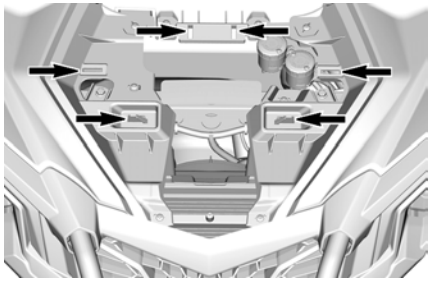
Per aprire il coperchio di manutenzione anteriore, tirare la maniglia in avanti.



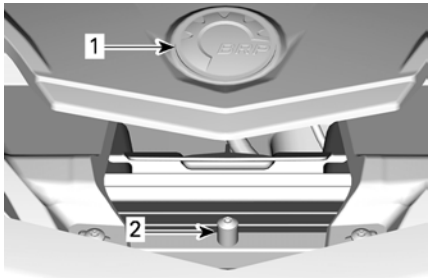
1. Manico

È molto importante seguire i passaggi indicati per chiudere il coperchio di manutenzione anteriore.

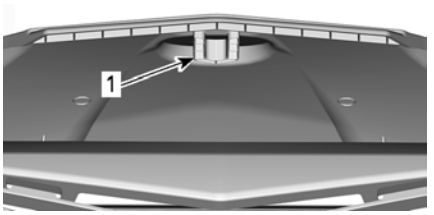
1. Individuare i fermagli sotto il coperchio di manutenzione.



2. Allineare il logo BRP al perno di posizionamento.



1. Logo BRP
2. Perno di posizionamento



1. Fessura di posizionamento sul lato inferiore del coperchio di manutenzione

3. Fare scorrere il bordo anteriore del coperchio di manutenzione sotto la fascia anteriore.
4. Spingere verso il basso il coperchio assicurandosi che tutte le linguette siano completamente inserite.

Coperchio di manutenzione del motore

Il coperchio di manutenzione del motore dà accesso ai segmenti componenti:

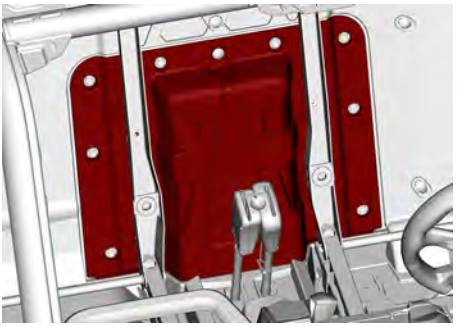
– Filtro dell'olio motore
– Candela anteriore del motore.

1. Rimuovere i sedili.

NOTA: Sui modelli MAX, rimuovere i sedili passeggero posteriori.

2. Rimuovere i rivetti in plastica e la freccia.
3. Rimuovere il coperchio di manutenzione del motore.

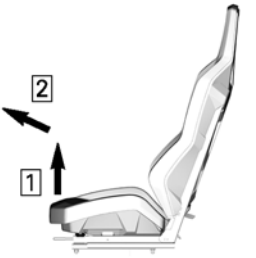
NOTA:
Se installato, non è necessario rimuovere il pannello acustico dal coperchio di servizio del motore.



4. La procedura di montaggio è l'inverso di quella di rimozione.

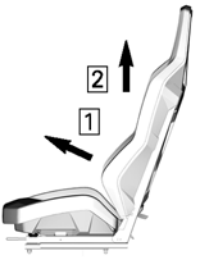
Cuscino e schienale del sedile

1. Rimuovere il cuscino del sedile sollevando la parte anteriore e tirando verso la parte anteriore.



1. Sollevare la parte anteriore del sedile
2. Tirare in avanti

2. Rimuovere lo schienale tirando la parte inferiore verso la parte anteriore e sollevando.

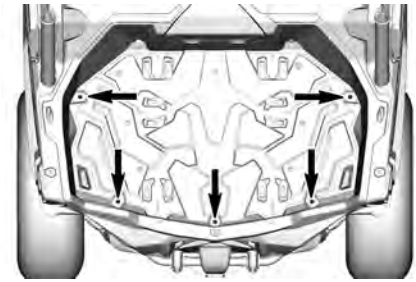


1. Tirare in avanti
2. Sollevare

Modulo carrozzeria posteriore

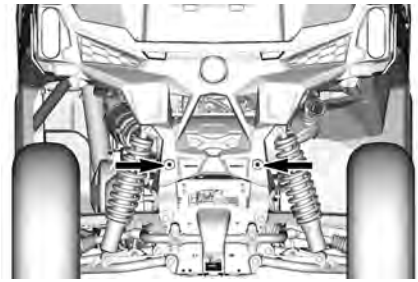
Per rimuovere il modulo carrozzeria posteriore:

1. Rimuovere le viti di fissaggio del vano di carico.



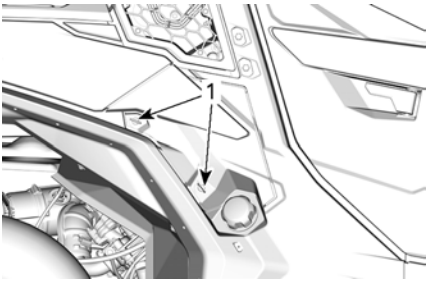


LATO DX, RIPETERE SUL LATO SX



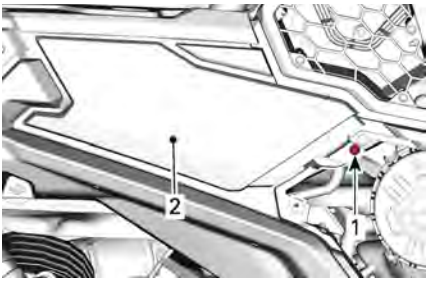
ESEMPIO TIPO

2. Sul lato DX, rimuovere il coperchio di accesso al filtro dell'aria e il pannello laterale.



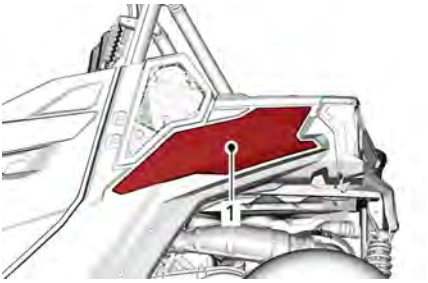
ESEMPIO TIPO

1. Girare i dispositivi di fissaggio di un quarto di giro



1. Rivetto di plastica
2. Pannello laterale

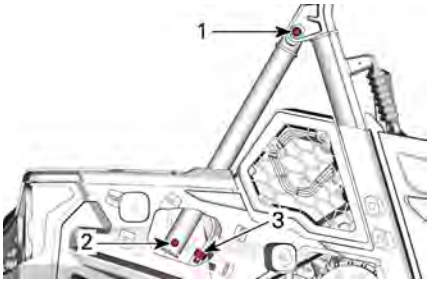
3. Sul lato SX, rimuovere il pannello laterale.



ESEMPIO TIPO

1. Pannello laterale

4. Su entrambi i lati, scollegare i connettori elettrici delle luci posteriori e rimuovere le estensioni della gabbia posteriore.



ESEMPIO TIPO

1. *Vite superiore dell'estensione della gabbia*
2. *Vite inferiore dell'estensione della gabbia*
3. *Connettore elettrico*

5. Sollevare il modulo carrozzeria posteriore.



ESEMPIO TIPO

6. Al momento dell'installazione, serrare tutte le viti come da specifiche.

Coppia di serraggio	
Vite di fissaggio del vano di carico	2,5 ± 0,5 Nm (22 ± 4 lbf-in)
Vite dell'estensione della gabbia superiore	24,5 ± 3,5 Nm (18 ± 3 lbf-ft)
Vite dell'estensione della gabbia inferiore	

FILTRO DELL'ARIA DEL MOTORE

AVVISO

Non modificare mai il sistema di aerazione. Altrimenti, si potrebbe verificare un peggioramento della prestazione o addirittura un danno. Il motore è calibrato per funzionare specificatamente con questi componenti.

Linee guida per la sostituzione del filtro dell'aria del motore

La frequenza con la quale il filtro dovrà essere controllato e sostituito varia in base alle condizioni di guida, in quanto è fondamentale per assicurare prestazioni e durata ottimali.

La frequenza di controllo e sostituzione del filtro dell'aria del motore deve essere aumentata per le seguenti condizioni di guida impervie:

- Guida su sabbia asciutta.
- Guida su superfici asciutte ricoperte di sporco.
- Guida su strade asciutte ricoperte di ghiaia o condizioni analoghe.
- Guida in zone caratterizzate da elevate concentrazioni di semi o di bucce di frutti.
- Guida in condizioni impervie in presenza di neve.

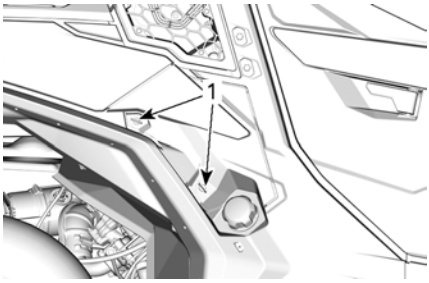
AVVISO

Quando si guida in polverose in presenza di polvere o sabbia, l'air box deve essere pulito prima di ogni guida.

NOTA:
Guidare in gruppo in simili condizioni aumenterebbe la frequenza di manutenzione del filtro dell'aria.

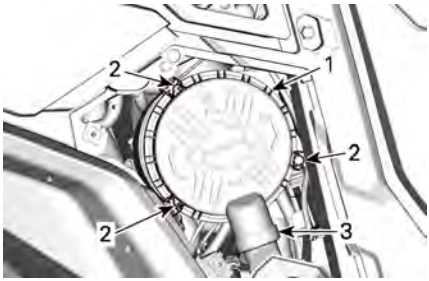
Rimuovere il filtro dell'aria del motore

Rimuovere il coperchio di accesso laterale svitando di un quarto di giro i dispositivi di fissaggio.



1. *Girare i dispositivi di fissaggio di un quarto di giro*

Sbloccare il coperchio del filtro dell'aria e rimuovere il filtro.



ESEMPIO TIPO - LATO DX DEL VEICOLO, SOTTO IL VANO DI CARICO

1. *Copertura filtro dell'aria*
2. *Fermi*
3. *Valvola a becco d'anatra*

Il filtro si adatta perfettamente al tubo di uscita e ci sarà una resistenza iniziale. Spostare delicatamente l'estremità del filtro avanti e indietro per rompere il sigillo, quindi ruotare tirando verso l'esterno. Evitare di far urtare il filtro contro l'involucro.

Pulire il filtro dell'aria del motore

1. Controllare che sul filtro non siano presenti tracce di perdite. Una striscia di polvere sul lato pulito del filtro è un segno rivelatore. Sostituire il filtro in caso di danni. Eliminare qualsiasi fonte di perdite d'aria prima di installare un nuovo filtro.
2. Pulire il filtro dell'aria del motore dando dei colpetti per estrarre le polveri pesanti dall'elemento di carta. Questa operazione consente di rimuovere lo sporco e la polvere dal filtro in carta.

AVVISO

Si sconsiglia di spruzzare aria compressa sull'elemento di carta, in quanto questa operazione potrebbe danneggiare le fibre di carta e ridurne la capacità di filtraggio in caso di utilizzi in ambienti polverosi. Se il filtro dell'aria del motore è eccessivamente sporco e non è possibile eseguire la pulizia in base alla procedura consigliata, è necessario sostituirlo.

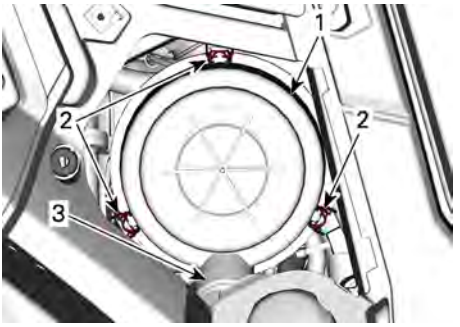
3. Controllare che l'alloggiamento del filtro dell'aria sia pulito. Pulire se necessario.
4. Utilizzare un panno umido pulito per pulire la superficie di tenuta del filtro e l'interno del tubo di ingresso. Assicurarsi che l'area di tenuta del tubo di ingresso non sia danneggiata.

Pulizia della valvola a becco d'anatra

Installazione del filtro dell'aria del motore

1. Inserire il filtro con attenzione.
    1. Posizionare il filtro a mano, assicurandosi che sia inserito completamente nell'alloggiamento del filtro dell'aria.
    2. Applicare manualmente la pressione sul bordo esterno del filtro, non sul centro flessibile.
2. Ispezionare e pulire accuratamente la guarnizione nella scanalatura

del coperchio. Sostituire in caso di danneggiamento.
3. Fissare il coperchio del filtro dell'aria con i fermi.



1. *Copertura filtro dell'aria*
2. *Fermi*
3. *Valvola a becco d'anatra*

4. Reinstallare il coperchio di accesso del filtro dell'aria fissando di un quarto di giro la vite.

Filtro dell'aria CVT

Linee guida per la sostituzione del filtro dell'aria CVT

La frequenza di ispezione e sostituzione del filtro dell'aria CVT deve essere determinata in base alle condizioni di guida in quanto è fondamentale per assicurare prestazioni del motore e durata ottimali.

Nelle seguenti condizioni ostili di guida, è necessario aumentare la frequenza delle ispezioni e delle sostituzioni:

– Guida su sabbia asciutta.
– Guida su superfici asciutte ricoperte di sporco.
– Guida su strade asciutte ricoperte di ghiaia o condizioni analoghe.
– Guida in presenza di fango.
– Guida in zone caratterizzate da elevate concentrazioni di semi o di bucce di frutti.
– Guida in condizioni impervie in presenza di neve.

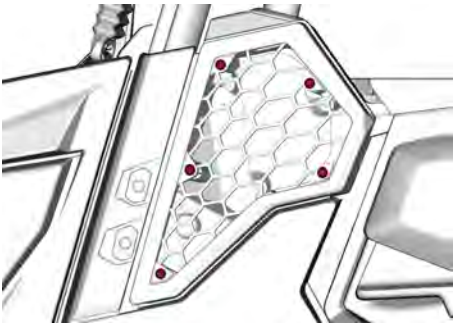
AVVISO

Quando si guida in polverose in presenza di polvere o sabbia, il filtro dell'aria deve essere pulito prima di ogni guida.

NOTA:
Guidare in gruppo in simili condizioni aumenterebbe la frequenza di manutenzione del filtro dell'aria.

Rimozione del filtro dell'aria CVT

1. Rimuovere i dispositivi di fissaggio



2. Rimozione del filtro dell'aria CVT.

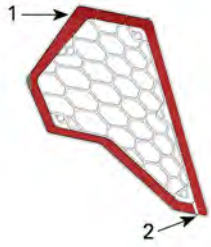
Ispezionare e pulire il filtro aria CVT

1. Ispezionare il filtro e sostituirlo se danneggiato.
2. Rimuovere le guarnizioni.
3. Pulire il filtro e le guarnizioni usando una soluzione di acqua e sapone, quindi sciacquare.
4. Rimuovere delicatamente l'acqua in eccesso e far asciugare il filtro e le guarnizioni a temperatura ambiente.
5. Pulire l'interno dell'ingresso dell'aria della CVT con un aspirapolvere.

Montaggio del filtro dell'aria CVT

1. Installare le guarnizioni nel filtro CVT. Accertarsi che le estremità

superiori delle guarnizioni si tocchino e che vi sia uno spazio nella parte inferiore per consentire il drenaggio dell'acqua.



1. Contatto delle guarnizioni
2. Distanza

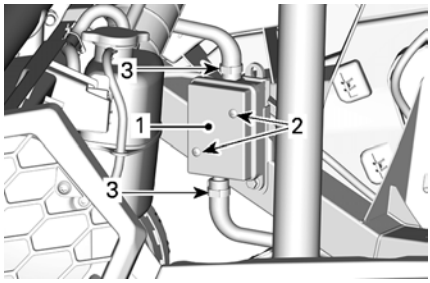
2. Reinstallare il filtro dell'aria CVT.
3. Reinstallare i dispositivi di fissaggio.

Coppia di serraggio	
Vite di fissaggio del filtro dell'aria CVT	3,5 ± 0,5 Nm (31 ± 4 lbf-in)

Prefiltro del sistema di emissione per evaporazione (se in dotazione)

Sostituzione del prefiltro del sistema di emissione per evaporazione

1. Rimuovere il modulo carrozzeria posteriore, fare riferimento a *Accesso ai componenti di manutenzione*.
2. Sul lato SX, rimuovere il pannello laterale.
3. Rimuovere le fascette del flessibile.
4. Rimuovere le viti di fissaggio.
5. Rimuovere il gruppo prefiltro.



1. *Prefiltro*
2. *Vite di fissaggio*
3. *Morsetti*

6. Installare un nuovo gruppo prefiltro.

Coppia di serraggio	
Vite di fissaggio del prefiltro	2,5 ± 0,5 Nm (22 ± 4 lbf-in)

7. Fissare i tubi flessibili con morsetti.
8. Installare tutti gli altri componenti rimossi.

Olio motore

Olio motore - Motori monocilindrici

Verificare il livello dell'olio motore (monocilindrico)

AVVISO

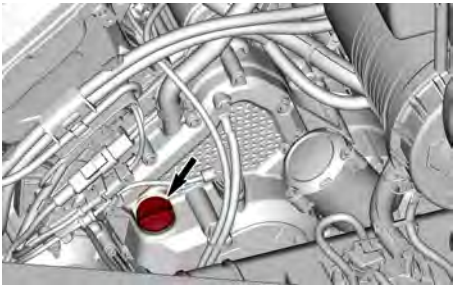
Utilizzando il motore con un livello inadeguato di olio si possono causare gravi danni al motore.

AVVISO

Controllare il livello dell'olio quando il motore è CALDO.

1. Avviare il motore e lasciarlo girare al minimo per 60 secondi.
2. Spegnere il motore.
3. Posizionare il veicolo su una superficie piana.

4. Pulire attorno all'asta per evitare che particelle estranee finiscano nel tubo.



5. Svitare l'asta, quindi rimuoverla e pulirla.
6. Inserire di nuovo l'astina, avvitandola completamente.
7. Estrarla di nuovo e controllare il livello di olio. Dovrebbe essere a livello della tacca superiore o superarla.



1. *MIN*
2. *MAX*

Se il livello è compreso tra le tacche, reinstallare l'astina.

Se il livello è inferiore alla tacca inferiore, aggiungere l'olio come segue:

- Posizionare un imbuto nel tubo dell'astina di misurazione.
- Aggiungere una piccola quantità di olio e ricontrollarne il livello.
- Continuare per aggiungere l'olio finché il livello dell'olio non raggiunge la tacca superiore dell'astina.

AVVISO

Non riempire eccessivamente. Rimuovere sempre i residui di olio.

Olio motore consigliato

I motori Rotax® sono stati sviluppati e collaudati utilizzando l'olio XPS®.

BRP raccomanda di utilizzare sempre l'olio sintetico XPS o equivalente.

I danni causati dall'utilizzo di un olio non adatto a questo motore non saranno coperti dalla garanzia limitata BRP.

Olio motore XPS raccomandato	
Uso generico	Olio sintetico 5W40
Basse temperature	Olio sintetico 0W40
Temperature alte	Olio sintetico 10W50

Se l'olio motore XPS raccomandato non è disponibile

- Utilizzare un olio sintetico per motore a 4 tempi SAE che soddisfi o superi le seguenti specifiche di settore per lubrificanti.
- Controllare sempre la certificazione dell'etichetta di assistenza API sul contenitore dell'olio per accertarsi che contenga almeno uno degli standard specificati.
  - **Classificazione servizio API SN o**
  - **JASO MA2**

Cambio dell'olio motore

AVVISO

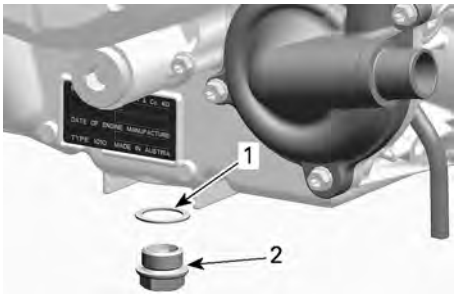
L'olio e il filtro vanno sostituiti contemporaneamente.

Il cambio dell'olio e la sostituzione del filtro dell'olio dovrebbero essere effettuati a motore caldo.

⚠ ATTENZIONE

L'olio del motore potrebbe scottare. Attendere fino a quando l'olio del motore è tiepido.

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Pulire l'area dell'astina.
3. Rimuovere l'astina di misurazione olio.
4. Mettere una bacinella per la raccolta dell'olio sotto il tappo di scarico del motore.
5. Pulire la zona del tappo di scarico.
6. Svitare il tappo di scarico e rimuovere l'anello della guarnizione.



1. Anello della guarnizione (da gettare)
2. Tappo di scarico

7. Far scaricare l'olio completamente dal carter.
8. Pulire il tappo di scarico.
9. Montare un NUOVO anello della guarnizione sul tappo di scarico.

AVVISO

Non riutilizzare mai l'anello della guarnizione. Sostituirle sempre con nuove.

10. Montare e stringere il tappo di scarico alla coppia consigliata.

Coppia di serraggio	
Tappo di scarico	30 ± 2 Nm (22 ± 1 lbf-ft)

11. Sostituire il filtro dell'olio, fare riferimento a *Filtro dell'olio*.
12. Rabboccare il motore, fare riferimento a *Olio motore consigliato*.

NOTA:
Per la capacità del motore, fare riferimento alle *Caratteristiche tecniche*.

13. Avviare il motore e farlo girare al minimo per 60 secondi.
14. Spegnere il motore.
15. Controllare immediatamente il livello dell'olio; fare riferimento a *Verificare il livello dell'olio motore*.
16. Se necessario, aggiungere altro olio.
17. Controllare che non siano presenti perdite dal filtro dell'olio o dal tappo di scarico.
18. Smaltire l'olio e il filtro usati seguendo tutte le normative ambientali locali.

Olio motore - Motori V-Twin

Verifica del livello dell'olio motore (V-Twin)

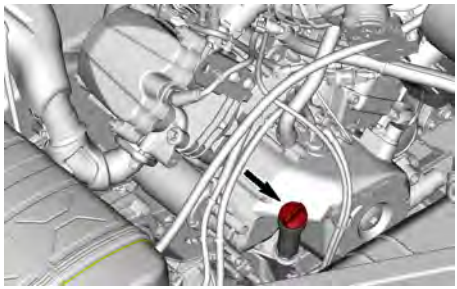
AVVISO

Utilizzando il motore con un livello inadeguato di olio si possono causare gravi danni al motore.

AVVISO

Controllare il livello dell'olio quando il motore è FREDDO.

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Pulire attorno all'asta per evitare che particelle estranee finiscano nel tubo.



3. Svitare l'asta, quindi rimuoverla e pulirla.
4. Inserire di nuovo l'astina, avvitandola completamente.
5. Estrarla di nuovo e controllare il livello di olio. Dovrebbe essere a livello della tacca superiore o superarla.



1. *MIN*
2. *MAX*

Se il livello è compreso tra le tacche, reinstallare l'astina.

Se il livello è inferiore alla tacca inferiore, aggiungere l'olio come segue:

– Posizionare un imbuto nel tubo dell'astina di misurazione.
– Aggiungere una piccola quantità di olio e ricontrollarne il livello.
– Continuare per aggiungere l'olio finché il livello dell'olio non raggiunge la tacca superiore dell'astina.

AVVISO

Non riempire eccessivamente. Rimuovere sempre i residui di olio.

Olio motore consigliato

I motori Rotax® sono stati sviluppati e collaudati utilizzando l'olio XPS®.

BRP raccomanda di utilizzare sempre l'olio sintetico XPS o equivalente.

I danni causati dall'utilizzo di un olio non adatto a questo motore non saranno coperti dalla garanzia limitata BRP.

Olio motore XPS raccomandato	
Uso generico	Olio sintetico 5W40
Basse temperature	Olio sintetico 0W40
Temperature alte	Olio sintetico 10W50

Se l'olio motore XPS raccomandato non è disponibile

– Utilizzare un olio sintetico per motore a 4 tempi SAE che soddisfi o superi le seguenti specifiche di settore per lubrificanti.
– Controllare sempre la certificazione dell'etichetta di assistenza API sul contenitore dell'olio per accertarsi che contenga almeno uno degli standard specificati.
  – **Classificazione servizio API SN o**
  – **JASO MA2**

Cambio dell'olio motore

AVVISO

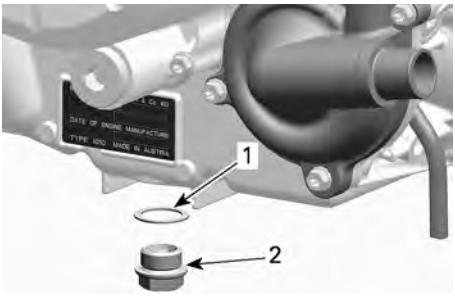
L'olio e il filtro vanno sostituiti contemporaneamente.

Il cambio dell'olio e la sostituzione del filtro dell'olio dovrebbero essere effettuati a motore caldo.

⚠ ATTENZIONE

L'olio del motore potrebbe scottare. Attendere fino a quando l'olio del motore è tiepido.

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Pulire l'area dell'astina.
3. Rimuovere l'astina di misurazione olio.
4. Mettere una bacinella per la raccolta dell'olio sotto il tappo di scarico del motore.
5. Pulire la zona del tappo di scarico.
6. Svitare il tappo di scarico e rimuovere l'anello della guarnizione.



1. *Anello della guarnizione (da gettare)*
2. *Tappo di scarico*

7. Far scaricare l'olio completamente dal carter.
8. Sostituire il filtro dell'olio, fare riferimento a *Filtro dell'olio*.
9. Pulire il tappo di scarico magnetico dai trucioli e dai residui di metallo.

NOTA: La presenza di detriti rappresenta un'indicazione dei danni interni al motore.

10. Montare un NUOVO anello della guarnizione sul tappo di scarico.

AVVISO

Non riutilizzare mai l'anello della guarnizione. Sostituirle sempre con nuove.

11. Montare e stringere il tappo di scarico alla coppia consigliata.

Coppia di serraggio	
Tappo di scarico	30 ± 2 Nm (22 ± 1 lbf-ft)

12. Rabboccare il motore, fare riferimento a *Olio motore consigliato*.

NOTA:
Per la capacità del motore, fare riferimento alle *Caratteristiche tecniche*.

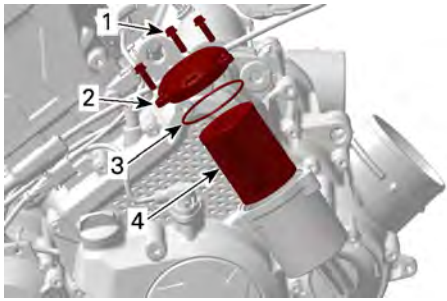
13. Avviare il motore e farlo girare al minimo per 60 secondi.
14. Spegnere il motore.
15. Controllare immediatamente il livello dell'olio; fare riferimento a *Verificare il livello dell'olio motore*.
16. Se necessario, aggiungere altro olio.
17. Controllare che non siano presenti perdite dal filtro dell'olio o dal tappo di scarico.
18. Smaltire l'olio e il filtro usati seguendo tutte le normative ambientali locali.

Filtro dell'olio motore

Filtro olio motore (Motori monocilindrici)

Rimozione del filtro dell'olio

1. Pulire l'aria del filtro dell'olio.
2. Rimuovere il coperchio del filtro dell'olio e l'O-ring.

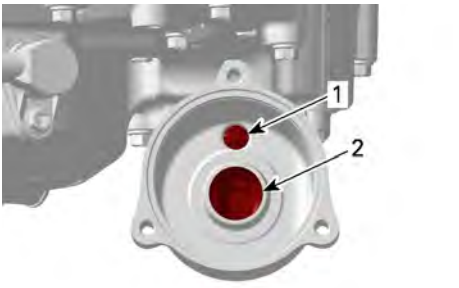


1. *Vite del filtro dell'olio*
2. *Coperchio filtro dell'olio*
3. *O-ring*
4. *Filtro dell'olio*

3. Rimuovere e smaltire il filtro dell'olio.

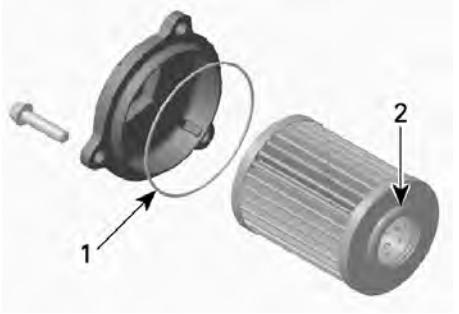
Montaggio del filtro dell'olio

1. Controllare e pulire l'ingresso e l'uscita del filtro dell'olio per presenza di sporco ed altri contaminanti.



1. *Foro di ingresso dalla pompa dell'olio al filtro dell'olio.*
2. *Foro di ingresso al sistema che alimenta l'olio motore*

2. Bagnare un O-ring NUOVO con olio motore e farlo scivolare sul coperchio del filtro dell'olio.
3. Installare il nuovo filtro nel coperchio.
4. Applicare olio motore alla guarnizione sull'estremità aperta del filtro dell'olio.



1. *Olio leggermente*
2. *Olio leggermente*

AVVISO

Fare attenzione a non pizzicare l'O-ring durante l'installazione del filtro e del coperchio.

5. Installare il coperchio sull'alloggiamento del filtro dell'olio.
6. Serrare le viti del coperchio del filtro dell'olio secondo le specifiche.

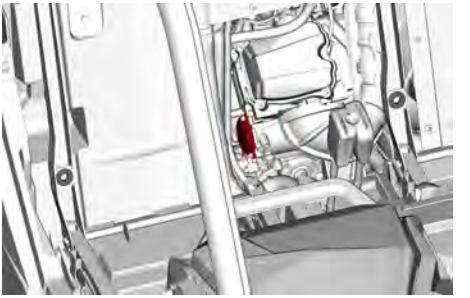
Coppia di serraggio	
Viti del coperchio filtro dell'olio	10 ± 1 Nm (89 ± 9 lbf-in)

7. Rimuovere gli eventuali residui di olio dal motore.

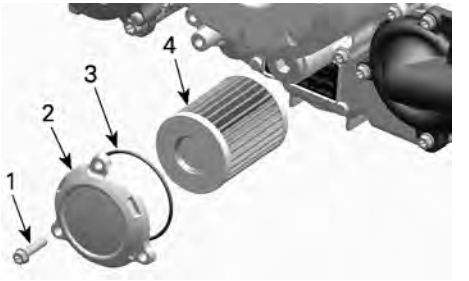
Filtro olio motore (motori V–Twin)

Rimozione del filtro dell'olio

1. Se non è già stato fatto, rimuovere il coperchio di manutenzione del motore.
2. Pulire l'aria del filtro dell'olio.



3. Rimuovere la copertura del filtro dell'olio.
4. Rimuovere e smaltire il filtro dell'olio.

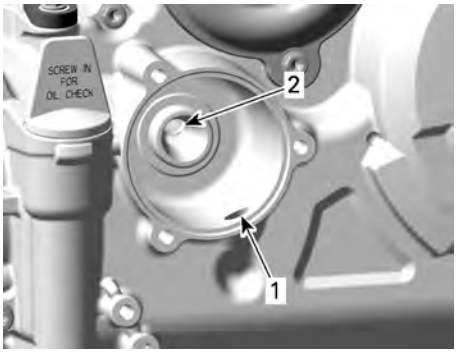


ESEMPIO TIPO

1. *Vite del filtro dell'olio*
2. *Coperchio filtro dell'olio*
3. *O-ring*
4. *Filtro dell'olio*

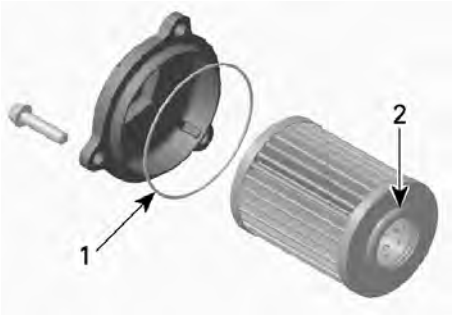
Montaggio del filtro dell'olio

1. Controllare e pulire l'ingresso e l'uscita del filtro dell'olio per presenza di sporco ed altri contaminanti.



1. Foro di ingresso dalla pompa dell'olio al filtro dell'olio.
2. Foro di ingresso al sistema che alimenta l'olio motore

2. Bagnare un O-ring NUOVO con olio motore e farlo scivolare sul coperchio del filtro dell'olio.
3. Installare il nuovo filtro nel coperchio.
4. Applicare olio motore alla guarnizione sull'estremità aperta del filtro dell'olio.



1. Olio leggermente
2. Olio leggermente

AVVISO

Fare attenzione a non pizzicare l'O-ring durante l'installazione del filtro e del coperchio.

5. Installare il coperchio sul motore.
6. Serrare le viti del coperchio del filtro dell'olio alla coppia raccomandata.

Coppia di serraggio	
Viti del coperchio filtro dell'olio	10 ± 1 Nm (89 ± 9 lbf-in)

7. Rimuovere gli eventuali residui di olio dal motore.

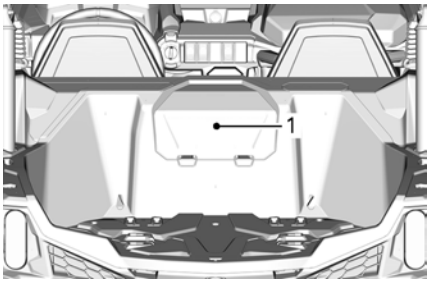
Liquido refrigerante motore

Verifica del livello del liquido refrigerante

⚠ AVVERTENZA

Controllare il livello del liquido refrigerante a motore freddo.

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Rimuovere il coperchio di accesso al serbatoio del liquido refrigerante.

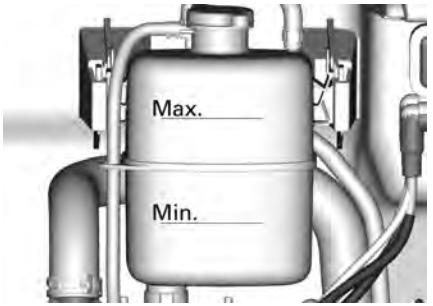


1. Coperchio di accesso al serbatoio del liquido refrigerante

⚠ AVVERTENZA

Per evitare il rischio di ustioni, non rimuovere il tappo di pressione e non svitare il tappo di scarico del refrigerante se è caldo.

3. Assicurarsi che il livello di riempimento del sistema di raffreddamento raggiunga la linea Max.



Aggiunta di liquido refrigerante

1. Rimuovere il tappo a pressione del serbatoio del liquido refrigerante.
2. Aggiungere liquido refrigerante nel sistema se necessario. Usare un imbuto per impedire le perdite di liquido. **Non riempire eccessivamente**.
3. Reinstallare correttamente il tappo a pressione sul serbatoio del liquido refrigerante.

NOTA:
Un sistema di raffreddamento che richiede frequenti rabbocchi è indice di perdite o di problemi al motore.

Tipo di liquido refrigerante motore consigliato

BRP raccomanda di utilizzare sempre liquido refrigerante del motore XPS o equivalente.

I danni causati dall'utilizzo di un liquido refrigerante non adatto a questo motore non saranno coperti dalla garanzia limitata BRP.

Liquido refrigerante motore XPS raccomandato
XPS COOL-X LT

Se il liquido refrigerante motore XPS raccomandato non è disponibile:

– Usare un refrigerante che sia conforme o superiore alla norma ASTM D3306
Acido provo di NAPS (Nitrito, Amina, Fosfato, Silicato) Non 2-EH

AVVISO

Usare sempre un antigelo a base di glicole etilenico che contenga inibitori della corrosione specifici per la combustione interna di motori in alluminio.

Sostituzione del liquido refrigerante motore

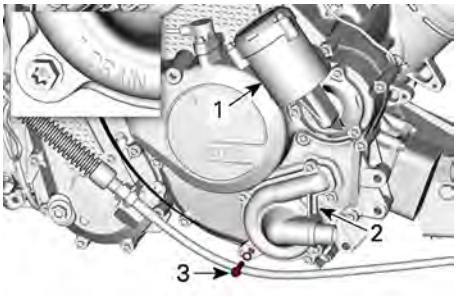
Monocilindrico

⚠ AVVERTENZA

Per evitare il rischio di ustioni, non rimuovere il tappo di pressione e non svitare il tappo di scarico del refrigerante se è caldo.

1. Rimuovere il tappo a pressione del sistema di raffreddamento.

2. Svitare parzialmente il tappo di scarico del liquido refrigerante e spurgare il liquido in un contenitore idoneo.



MOTORE MONOCILINDRICO

1. *Scatola filtro dell'olio*
2. *Coperchio della pompa dell'acqua*
3. *Tappo di scarico del liquido refrigerante*

3. Scollegare il flessibile del radiatore inferiore dal coperchio della pompa dell'acqua e scaricare il refrigerante rimasto in un apposito contenitore.
4. Serrare il tappo di scarico del refrigerante come da specifiche.

Coppia di serraggio	
Tappo di scarico del liquido refrigerante	10 ± 1 Nm (89 ± 9 lbf-in)

5. Reinstallare il tubo del radiatore.
6. Riempire il sistema di raffreddamento con liquido refrigerante, vedere la procedura *Spurgo del sistema di raffreddamento*.

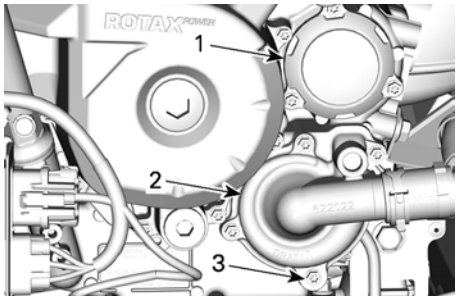
V-twin

⚠ AVVERTENZA

Per evitare il rischio di ustioni, non rimuovere il tappo di pressione e non svitare il tappo di scarico del refrigerante se è caldo.

1. Rimuovere il tappo a pressione del sistema di raffreddamento.

2. Svitare parzialmente il tappo di scarico del liquido refrigerante e spurgare il liquido in un contenitore idoneo.



MOTORE V-TWIN

1. *Coperchio filtro dell'olio*
2. *Coperchio della pompa dell'acqua*
3. *Tappo di scarico del liquido refrigerante*

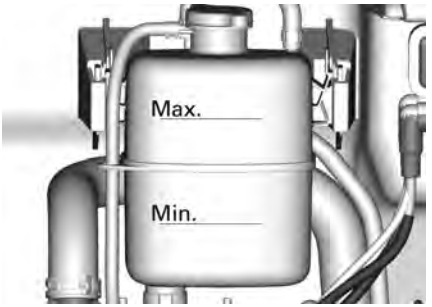
3. Scollegare il flessibile del radiatore inferiore dal coperchio della pompa dell'acqua e scaricare il refrigerante rimasto in un apposito contenitore.
4. Serrare il tappo di scarico del refrigerante come da specifiche.

Coppia di serraggio	
Tappo di scarico del liquido refrigerante	10 ± 1 Nm (89 ± 9 lbf-in)

5. Reinstallare il tubo del radiatore.
6. Riempire il sistema di raffreddamento con liquido refrigerante, vedere la procedura *Spurgo del sistema di raffreddamento*.

Spurgo del sistema di raffreddamento

1. Rimuovere il tappo di pressione.
2. Riempire il sistema di raffreddamento fino a raggiungere la linea Max sul serbatoio.



3. Installare il tappo a pressione.
4. Far girare il motore al minimo con il tappo di pressione in posizione **ON** fino ad azionare la ventola di raffreddamento una seconda volta.
5. Arrestare il motore e lasciare che si raffreddi.

⚠ AVVERTENZA

Per evitare il rischio di ustioni, non rimuovere il tappo di pressione se il motore è caldo.

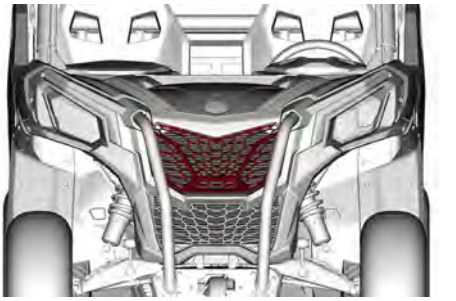
6. Se il motore è freddo, rimuovere il tappo di pressione e aggiungere il liquido refrigerante se necessario.
7. Installare il tappo a pressione.
8. Dopo aver guidato in seguito a questa procedura, controllare il livello del liquido refrigerante. Aggiungere refrigerante come richiesto. Vedere il paragrafo *Verifica del livello del liquido refrigerante* in questa sezione.

RADIATORE

Ispezione e pulizia del radiatore

Controllare periodicamente che la superficie vicino al radiatore sia pulita.

1. Per accedere al radiatore, tirare la parte inferiore della griglia anteriore e farla scorrere verso il basso.



2. Controllare il radiatore e i flessibili per possibili perdite o danni.
3. Ispezionare le alette del radiatore. Devono essere pulite, prive di detriti, fango, sporcizia o altri depositi che potrebbero impedire al radiatore di raffreddarsi correttamente.

   Se si dispone di un flessibile da giardino, usatelo per sciacquare le alette del radiatore.

⚠ ATTENZIONE

Non pulire mai il radiatore con le mani quando è caldo. Lasciarlo raffreddare prima di pulirlo.

AVVISO

Fare attenzione a non danneggiare le alette del radiatore durante le operazioni di pulizia. Non usare nessun oggetto/strumento che le possa danneggiare. Durante il lavaggio con il flessibile, usare esclusivamente la bassa pressione. Non usare mai un dispositivo di lavaggio ad ALTA PRESSIONE.

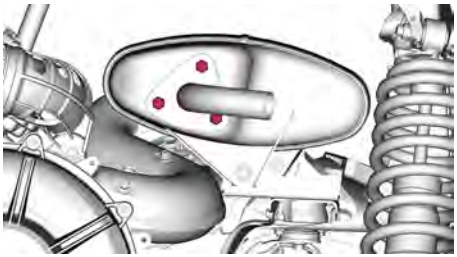
Silenziatore e parascintille

Ispezionare e pulire il parascintille della marmitta Monocilindrico

⚠ ATTENZIONE

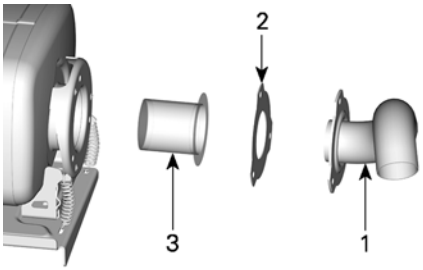
Non effettuare questa operazione subito dopo avere spento il motore perché il sistema di scarico è molto caldo.

1. Rimuovere ed eliminare le viti di bloccaggio del tubo di coda.



CONFIGURAZIONE MOTORE MONOCILINDRICO

2. Rimuovere il tubo di coda di scarico, la guarnizione (eliminare) e il parascintille.



ESEMPIO TIPO

1. *Tubo di coda*
2. *Guarnizione (da scartare)*
3. *Parascintille*

3. Rimuovere i depositi di carbonio dal parascintille mediante una spazzola.

AVVISO

Usare una spazzola metallica morbida e fare attenzione a non danneggiare la retina parascintille.

4. Ispezionare la retina del parascintille per individuare eventuali danni. Sostituire se necessario.
5. Controllare la camera del parascintille nel silenziatore. Rimuovere eventuali detriti.
6. Reinstallare lo spegnifiamma e eseguendo la procedura inversa rispetto a quella di rimozione. Tuttavia, prestare particolare attenzione alla seguente procedura.

Serrare come da specifiche.

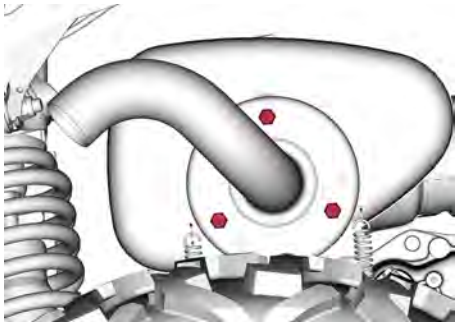
Coppia di serraggio	
Viti di bloccaggio del tubo di scarico	32 ± 2 Nm (24 ± 1 lbf-ft)

Ispezionare e pulire il parascintille della marmitta V-Twin

⚠ ATTENZIONE

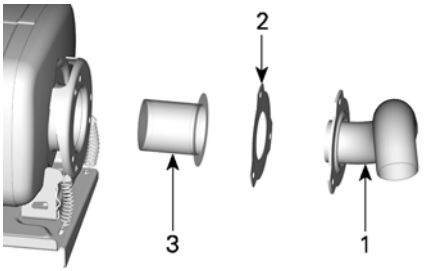
Non effettuare questa operazione subito dopo avere spento il motore perché il sistema di scarico è molto caldo.

1. Rimuovere ed eliminare le viti di bloccaggio del tubo di coda.



CONFIGURAZIONE MOTORE V-TWIN

2. Rimuovere il tubo di coda di scarico, la guarnizione (eliminare) e il parascintille.



ESEMPIO TIPO

1. *Tubo di coda*
2. *Guarnizione (da scartare)*
3. *Parascintille*

3. Rimuovere i depositi di carbonio dal parascintille mediante una spazzola.

AVVISO

Usare una spazzola metallica morbida e fare attenzione a non danneggiare la retina parascintille.

4. Ispezionare la retina del parascintille per individuare eventuali danni. Sostituire se necessario.
5. Controllare la camera del parascintille nel silenziatore. Rimuovere eventuali detriti.
6. Reinstallare lo spegnifiamma e eseguendo la procedura inversa rispetto a quella di rimozione. Tuttavia, prestare particolare attenzione alla seguente procedura.

   Serrare come da specifiche.

Coppia di serraggio	
Viti di bloccaggio del tubo di scarico	32 ± 2 Nm (24 ± 1 lbf-ft)

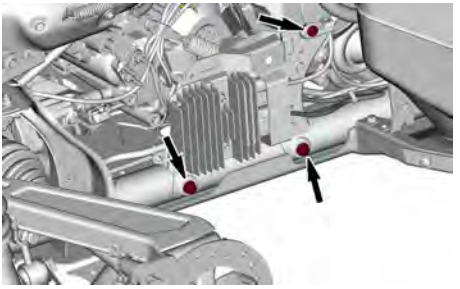
Scatola del cambio

Scatola del cambio - Motori monocilindrici

Verificare il livello dell'olio della scatola del cambio (monocilindrico)

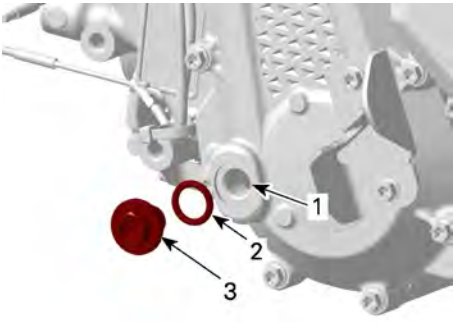
1. Attraverso il passaruota posteriore destro, rimuovere il supporto della tensione/regolatore dal telaio e spostarlo di lato per creare spazio.

   La rimozione della ruota non è necessaria, ma permette di creare maggiore spazio per lavorare.



VITI DEL SUPPORTO TENSIONE/ REGOLATORE

2. Rimuovere il tappo livello olio della scatola del cambio.



1. *Foro livello olio*
2. *O-ring*
3. *Tappo livello olio*

3. Verificare il livello dell'olio.

L'olio dovrebbe essere a livello con il fondo del foro di livello olio.

AVVISO

Il funzionamento della scatola del cambio con un livello di olio inadeguato può causare gravi danni alla scatola del cambio.

4. Installare il tappo livello olio con l'O-ring. Serrare il tappo in base alle specifiche.

Coppia di serraggio	
Tappo livello olio	5 ± 0,6 Nm (44 ± 5lbf-in)

Olio consigliato per la scatola del cambio

L'olio XPS è una formula appositamente ideata per soddisfare i requisiti di lubrificazione di questa scatola del cambio. BRP consiglia vivamente di utilizzare l'olio XPS.

AVVISO

Non utilizzare altri tipi di olio durante le operazioni di manutenzione.

Olio XPS consigliato per la scatola del cambio
Olio sintetico per cambio 75W140
In alternativa, o se non è disponibile
Olio sintetico scatola del cambio 75W 140 API GL-5

Sostituzione dell'olio del cambio

1. Avviare il motore e mettere in funzione il veicolo per pre-riscaldare l'olio della scatola del cambio.

AVVISO

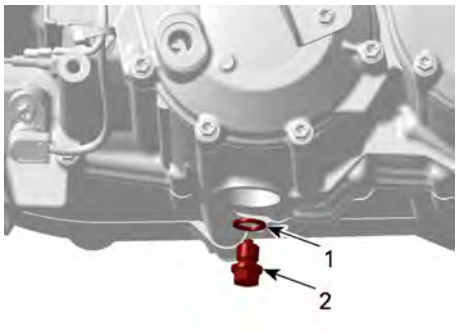
Far funzionare il motore al minimo non è sufficiente: deve essere messa in funzione anche la trasmissione.

2. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
3. Posizionare una bacinella sotto per la raccolta dell'olio sotto il tappo di scarico.
4. Pulire la zona del tappo di scarico.
5. Rimuovere il tappo di scarico e la rondella di tenuta. Gettare la rondella di tenuta.

⚠ ATTENZIONE

L'olio della scatola del cambio potrebbe scottare.

6. Rimuovere il tappo livello olio e consentire il completo deflusso dell'olio dalla scatola del cambio.



1. *Tappo di scarico*
2. *Anello di tenuta*

7. Pulire il tappo di scarico; prestare attenzione a eventuali detriti presenti sullo stesso.

AVVISO

La presenza di una quantità eccessiva di detriti può stare a indicare un problema alla scatola del cambio.

8. Reinstallare il tappo di scarico con una NUOVA rondella di tenuta.

Coppia di serraggio	
Tappo di scarico	20 ± 2 Nm (15 ± 1 lbf-ft)

9. Rimuovere il sensore di velocità del veicolo (VSS)



10. Pulire il VSS utilizzando uno straccio pulito.
11. Installare il VSS e serrare la vite in base alle specifiche.

Coppia di serraggio	
Vite di fissaggio VSS	10 ± 1 Nm (89 ± 9 lbf-in)

12. Riempire la scatola del cambio attraverso il foro di livello dell'olio, finché l'olio raggiunge la parte inferiore del foro.

Capacità
0,5 l (0,53 qt (liq.,US))

13. Installare il tappo livello olio con la guarnizione ad anello. Serrare come da specifiche.

Coppia di serraggio	
Tappo livello olio	5 ± 0,6 Nm (44 ± 5 lbf-in)

14. Rimuovere sempre i residui di olio.
15. Smaltire l'olio della scatola del cambio usato seguendo tutte le normative ambientali locali.

Scatola del cambio - Motori bicilindrici (V-Twin)

Verifica del livello dell'olio della scatola del cambio (V-Twin)

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Selezionare la posizione STAZIONAMENTO.
3. Pulire l'area dell'astina.
4. Rimuovere l'astina di misurazione olio della scatola del cambio.



5. Pulire e reinstallare l'astina.
6. Estrarla di nuovo e controllare il livello di olio. Dovrebbe essere a livello della tacca superiore o superarla.



1. *MIN*
2. *MAX*
3. *Intervallo di esercizio*

7. Aggiungere altro olio (se necessario):
    1. Posizionare un imbuto nel tubo dell'astina di misurazione.
    2. Aggiungere una piccola quantità di olio consigliato.
    3. Ricontrollare spesso il livello dell'olio.

4. Ripetere finché il livello dell'olio non raggiunge la tacca superiore dell'astina.

AVVISO

Il funzionamento della scatola del cambio con un livello di olio inadeguato può causare gravi danni alla scatola del cambio.

NOTA:
Non riempire eccessivamente. Rimuovere sempre i residui di olio.

8. Serrare bene l'astina di misurazione.

Olio consigliato per la scatola del cambio

L'olio XPS è una formula appositamente ideata per soddisfare i requisiti di lubrificazione di questa scatola del cambio. BRP consiglia vivamente di utilizzare l'olio XPS.

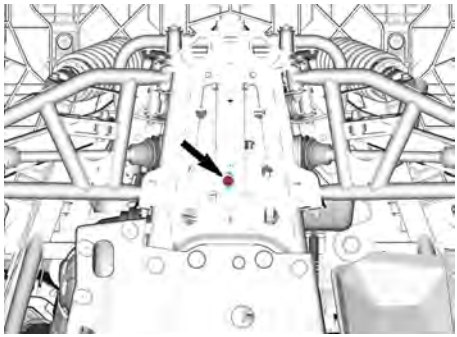
AVVISO

Non utilizzare altri tipi di olio durante le operazioni di manutenzione.

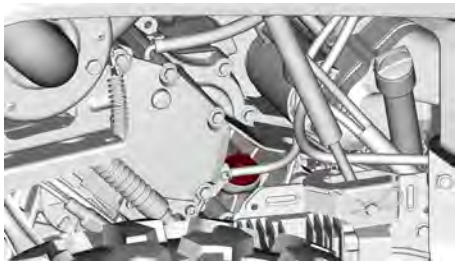
Olio XPS consigliato per la scatola del cambio
Olio sintetico per cambio 75W140
In alternativa, o se non è disponibile
Olio sintetico scatola del cambio 75W 140 API GL-5

Sostituzione dell'olio del cambio

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Pulire le aree seguenti.
   – area tappo di scarico.



– Area dell'astina.



3. Posizionare una bacinella per la raccolta dell'olio sotto il tappo di scarico.
4. Rimuovere l'astina di misurazione olio.
5. Rimuovere il tappo di scarico.
6. Lasciare che l'olio fuoriesca completamente dalla scatola del cambio.
7. Pulire il tappo di scarico da eventuali particelle metalliche.
8. Installare il tappo di scarico.

Coppia di serraggio	
Tappo di scarico	20 ± 2 Nm (15 ± 1 lbf-ft)

9. Rabboccare la scatola del cambio.

NOTA:
L'olio dovrebbe essere a livello con il fondo dell'orifizio di livello olio.

AVVISO

Utilizzare SOLO il tipo di olio raccomandato.

10. Rimettere a posto l'astina.
11. Lubrificare l'O-ring del VSS.

Grasso Super Lube

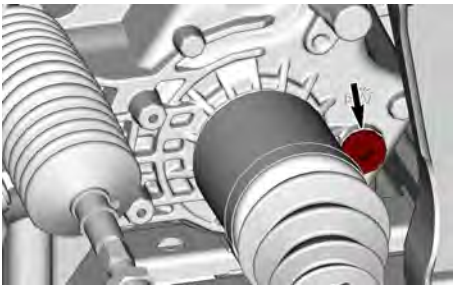
12. Rimuovere sempre i residui di olio.

DIFFERENZIALE ANTERIORE

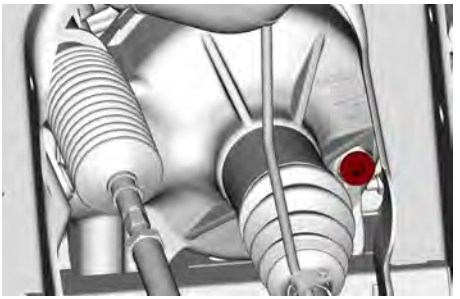
Verifica del livello dell'olio nel differenziale anteriore

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Pulire l'area del tappo di riempimento prima di controllare il livello dell'olio.

   Il tappo di scarico è posizionato a destra del differenziale anteriore.



CON L'ATTUATORE 4WD INTEGRATO



SENZA L'ATTUATORE 4WD INTEGRATO



DIFFERENZIALE ANTERIORE SMART-LOK

3. Rimuovere il tappo di riempimento.
4. Verificare il livello dell'olio. L'olio deve raggiungere il bordo inferiore.
5. Inserire nuovamente il tappo di riempimento.

Coppia di serraggio	
Tappo di riempimento	16,5 ± 2,5 Nm (146 ± 22 lbf-in)

Olio differenziale anteriore consigliato

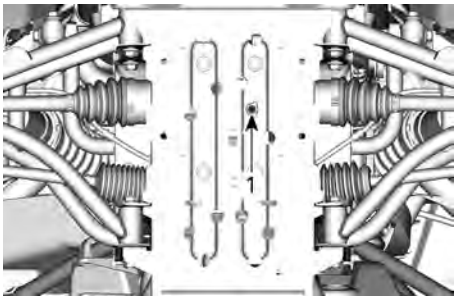
L'olio XPS è una formula appositamente ideata per soddisfare i requisiti di lubrificazione di questo differenziale. BRP consiglia vivamente di utilizzare l'olio XPS.

AVVISO
Non utilizzare altri tipi di olio durante le operazioni di manutenzione.

XPS consigliato per il differenziale anteriore
Olio sintetico per cambio 75W90
In alternativa se il prodotto XPS non è disponibile
Olio sintetico per cambio 75W90 (API GL-5)

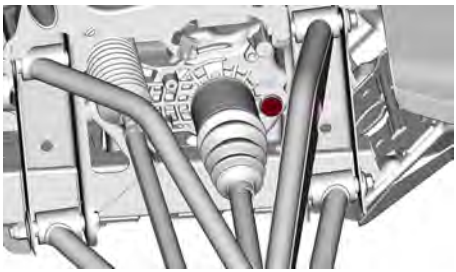
Cambio dell'olio del differenziale anteriore

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Posizionare il cambio in STAZIONAMENTO.
3. Da sotto al veicolo, pulire l'area del tappo di scarico.

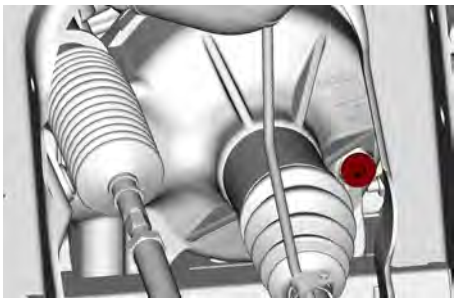


1. Tappo di scarico

4. Posizionare una bacinella sotto il differenziale posteriore.
5. Rimuovere il tappo di scarico.
6. Svitare il tappo di riempimento.



CON L'ATTUATORE 4WD INTEGRATO



DIFFERENZIALE ANTERIORE (NO ATTUATORE)

7. Far gocciolare tutto l'olio.
8. Installare il tappo di scarico.

Coppia di serraggio	
Tappo di scarico	2,5 ± 0,5 Nm (24 ± 4 lbf-in)

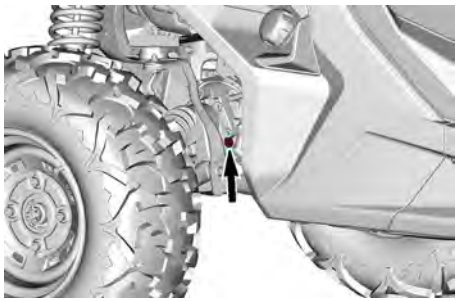
9. Rabboccare il differenziale con l'olio raccomandato per prestazioni ottimali.
10. Per la capacità dell'olio del differenziale, fare riferimento alle *Caratteristiche tecniche*.
11. Reinstallare il tappo di riempimento.

Coppia di serraggio	
Tappo di riempimento	16,5 ± 2,5 Nm (146 ± 22 lbf-in)

Trasmissione finale posteriore (solo modelli monocilindrici)

Verifica del livello dell'olio nella trasmissione finale posteriore

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Pulire l'area del tappo di riempimento prima di controllare il livello dell'olio.



3. Rimuovere il tappo di riempimento.
4. Verificare il livello dell'olio. L'olio deve raggiungere il bordo inferiore.
5. Inserire nuovamente il tappo di riempimento.

Coppia di serraggio	
Tappo di riempimento	16,5 ± 2,5 Nm (146 ± 22 lbf-in)

Olio raccomandato per la trasmissione finale posteriore

L'olio XPS è una formula appositamente ideata per soddisfare i requisiti di lubrificazione di questa unità di trasmissione finale. BRP consiglia vivamente di utilizzare l'olio XPS.

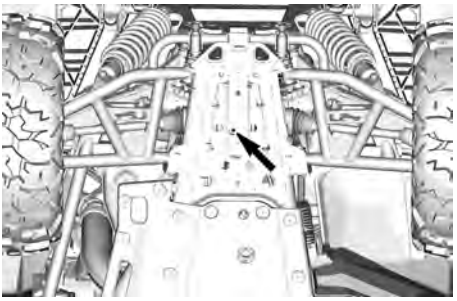
AVVISO

Non utilizzare altri tipi di olio durante le operazioni di manutenzione.

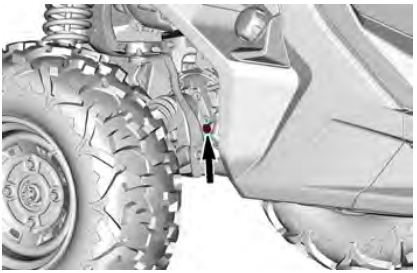
Olio per trasmissione finale XPS raccomandato
Olio sintetico per cambio 75W90
In alternativa se il prodotto XPS non è disponibile
Olio sintetico per cambio 75W90 (API GL-5)

Cambio dell'olio nella trasmissione finale posteriore

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Posizionare il cambio in STAZIONAMENTO.
3. Da sotto al veicolo, pulire l'area del tappo di scarico.



4. Posizionare una bacinella sotto alla trasmissione finale posteriore.
5. Rimuovere il tappo di scarico.
6. Svitare il tappo di riempimento.



7. Far gocciolare tutto l'olio.
8. Installare il tappo di scarico.

Coppia di serraggio	
Tappo di scarico	2,5 ± 0,5 Nm (24 ± 4 lbf-in)

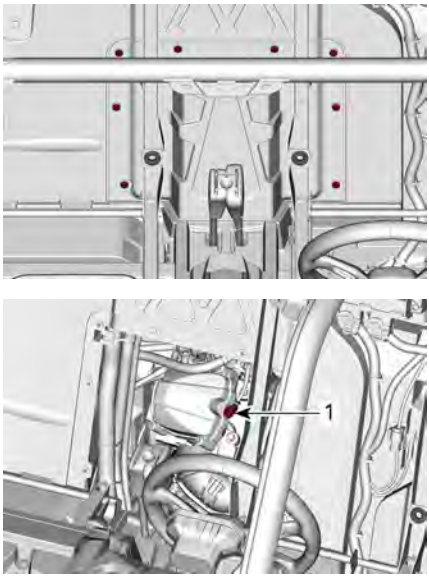
9. Rabboccare la trasmissione finale con l'olio raccomandato per prestazioni ottimali.
10. Per la capacità dell'olio, fare riferimento alle *Caratteristiche tecniche*.
11. Reinstallare il tappo di riempimento.

Coppia di serraggio	
Tappo di riempimento	16,5 ± 2,5 Nm (146 ± 22 lbf-in)

CANDELE

Accesso alle candele

1. Aprire il vano di carico per raggiungere il cilindro posteriore del motore V-twin e il motore monocilindrico.
2. Rimuovere la copertura di servizio del motore per raggiungere il cilindro anteriore del motore V-twin.



1. Candela anteriore di motore V-twin

Rimozione della candela

1. Staccare il cavo della candela.
2. Pulire l'area delle candele con aria compressa prima di rimuovere la candela.
3. Svitare completamente la candela utilizzando una chiave per candele e rimuoverla.

Montaggio delle candele

1. Prima di procedere con l'installazione, accertarsi che la superficie di contatto della testata e della candela siano pulite.
2. Utilizzando uno spessimetro, impostare la distanza della candela.

Distanza della candela	
Monocilindrico	da 0,7 a 0,8 mm (da 0,028 a 0,031 in)
Bicilindrico	Da 0,8 a 0,9 mm (Da 0,031 a 0,035 in)

3. Rivestire le filettature della candella con il seguente lubrificante antigrippaggio.

Lubrificante antigrippaggio a base di rame

4. Avvitare a mano la candela nelle testate e stringerla con una chiave dinamometrica e una chiave per candele.

AVVISO

Non stringere eccessivamente le candele, perché il motore potrebbe danneggiarsi.

Coppia di serraggio	
Candela	11 Nm (97 lbf-in)

CARENATURA CVT

Per una migliore comprensione, in alcune illustrazioni il motore è stato rimosso dal veicolo. Per completare le

istruzioni che seguono, non è necessario rimuovere il motore.

⚠ AVVERTENZA

Non toccare mai la CVT se il motore è in funzione.
Non guidare il veicolo in caso di rimozione della carenatura della CVT.

⚠ ATTENZIONE

Prima di rimuovere la carenatura, è necessario che il motore sia freddo.

AVVISO

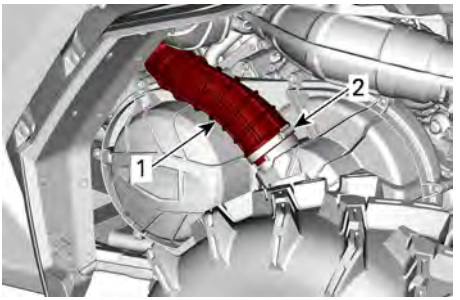
Questa CVT è senza lubrificanti. Non lubrificare mai alcun componente ad eccezione del cuscinetto della puleggia motrice e del cuscinetto dei rulli reggispinta.

Come accedere al coperchio CVT

Il coperchio CVT è accessibile dal passaruota sinistro posteriore.

Rimozione della carenatura CVT

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Rimuovere il tubo di aspirazione dell'aria CVT.



1. *Tubo di aspirazione aria CVT.*
2. *Dispositivo di fissaggio*

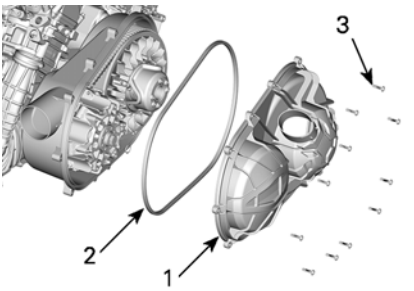
3. Rimuovere manualmente le viti della carenatura CVT.

AVVISO

Non utilizzare avvitatori a impulsi per rimuovere le viti della carenatura CVT.

NOTA:
Togliere fine la vite centrale superiore che sostiene la carenatura durante la rimozione.

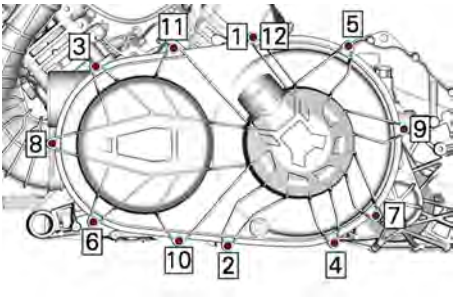
4. Rimuovere la carenatura CVT e le relative guarnizioni.



1. *Carenatura CVT*
2. *Guarnizione della carenatura CVT*
3. *Viti della carenatura CVT*

Installazione della carenatura CVT

1. Installare dapprima la vite centrale superiore.
2. Stringere le viti della carenatura CVT come illustrato nella seguente sequenza.



Coppia di serraggio	
Viti della carenatura CVT	7 ± 0,8 Nm (62 ± 7 lbf-in)

3. Installare il tubo di aspirazione dell'aria CVT.

Coppia di serraggio	
Vite senza fine morsetto	2 ± 0,3 Nm (18 ± 2 lbf-in)

Cinghia di trasmissione

Rimozione della cinghia di trasmissione (motore monocilindrico)

AVVISO

In caso di guasto della cinghia di trasmissione, è necessario pulire la CVT, la carenatura e l'uscita dell'aria.

Vedere *Suggerimenti per ottimizzare la durata della cinghia di trasmissione* in *Procedure di base* per ottenere informazioni importanti.

1. Rimuovere la *Carenatura CVT*.
2. Installazione dello strumento di traino/bloccaggio nel foro filettato della puleggia condotta.

Strumento di traino/bloccaggio **(P/N 529036098)**	



3. Serrare per aprire la puleggia.
4. Per rimuovere la cinghia, farla scivolare sull'estremità superiore della carrucola fissa.

Rimozione della cinghia di trasmissione (motore bicilindrico)

AVVISO

In caso di guasto della cinghia di trasmissione, è necessario pulire la CVT, la carenatura e l'uscita dell'aria.

Vedere *Suggerimenti per ottimizzare la durata della cinghia di trasmissione* in *Procedure di base* per ottenere informazioni importanti.

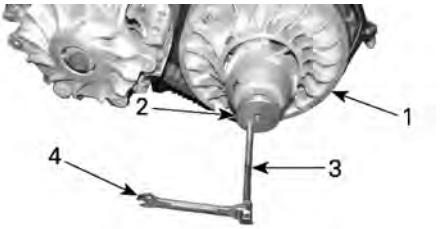
1. Rimuovere la *Carenatura CVT*.
2. Installare l'adattatore nel foro filettato della puleggia condotta.

Adattatore puleggia condotta **(P/N 708200720)**	

3. Avvitare lo strumento di traino/bloccaggio nel foro filettato dell'adattatore.

Strumento di traino/bloccaggio **(P/N 529000088)**	

4. Serrare per aprire la puleggia.



1. *Carrucola fissa della puleggia condotta*
2. *Adattatore*
3. *Strumento di traino/bloccaggio*
4. *Chiave*

5. Per rimuovere la cinghia, farla scivolare sull'estremità superiore della carrucola fissa, come illustrato.

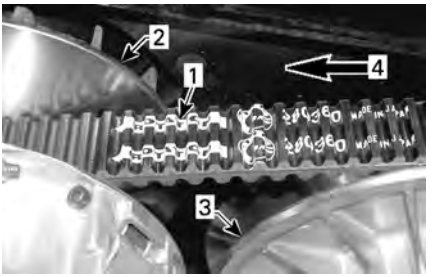


Installazione della cinghia di trasmissione Monocilindrico

AVVISO

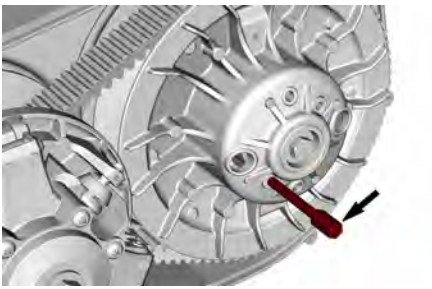
Affinché la cinghia di trasmissione abbia una durata della vita massima, è necessario impostare un corretto senso di rotazione.

1. Per installare la cinghia di trasmissione, farla scorrere sull'estremità superiore della carrucola fissa.
2. Installare la cinghia in modo che la freccia indicata sul dispositivo, vista dall'alto, sia indirizzata verso la parte anteriore del veicolo.

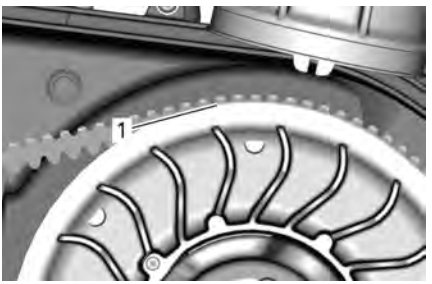


1. *Freccia indicata sulla cinghia*
2. *Puleggia motrice (anteriore)*
3. *Puleggia condotta (posteriore)*
4. *Senso di rotazione*

3. Svitare e rimuovere l'estrattore/attrezzo di bloccaggio.



4. Ruotare la puleggia condotta fino a quando la parte più bassa degli ingranaggi che si trovano sulla superficie esterna della cinghia di trasmissione è a livello con il bordo della puleggia condotta.



1. *Parte inferiore degli ingranaggi a livello con il bordo della puleggia condotta*

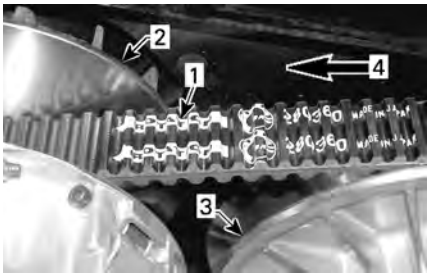
5. Montare il coperchio della CVT.

Installazione della cinghia di trasmissione V-twin

AVVISO

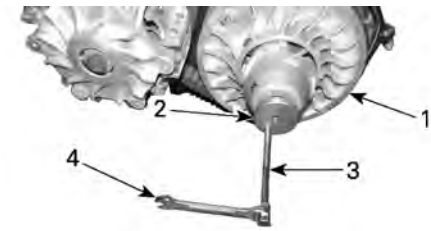
Affinché la cinghia di trasmissione abbia una durata della vita massima, è necessario impostare un corretto senso di rotazione.

1. Per installare la cinghia di trasmissione, farla scorrere sull'estremità superiore della carrucola fissa.
2. Installare la cinghia in modo che la freccia indicata sul dispositivo, vista dall'alto, sia indirizzata verso la parte anteriore del veicolo.



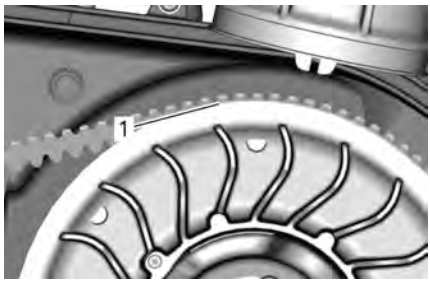
1. *Freccia indicata sulla cinghia*
2. *Puleggia motrice (anteriore)*
3. *Puleggia condotta (posteriore)*
4. *Senso di rotazione*

3. Svitare e rimuovere l'estrattore/attrezzo di bloccaggio e l'adattatore.



1. *Carrucola fissa della puleggia condotta*
2. *Adattatore*
3. *Strumento di traino/bloccaggio*
4. *Chiave*

4. Ruotare la puleggia condotta fino a quando la parte più bassa degli ingranaggi che si trovano sulla superficie esterna della cinghia di trasmissione è a livello con il bordo della puleggia condotta.



1. *Parte inferiore degli ingranaggi a livello con il bordo della puleggia condotta*

5. Montare il coperchio della CVT.

Puleggia motrice e puleggia condotta

Ispezione della puleggia motrice e puleggia condotta

Questo controllo deve essere eseguito da un concessionario Can-Am autorizzato, da un'officina o dal proprio meccanico di fiducia per le operazioni di manutenzione, riparazione o sostituzione.

Puleggia motrice

Controllare le boccole e i rullini del correttore di coppia della puleggia motrice; sostituire le parti usurate.

Puleggia condotta

Ispezionare i rulli sulla carrucola fissa.





BATTERIA

Manutenzione della batteria

AVVISO

Non caricare mai la batteria quando installata nel veicolo.

Questi veicoli sono provvisti di una batteria VRLA (Valve Regulated Lead Acid), Ovvero una batteria che non richiede manutenzione e l'aggiunta di acqua per regolare il livello dell'elettrolita.

AVVISO

Non rimuovere mai il tappo di tenuta della batteria.

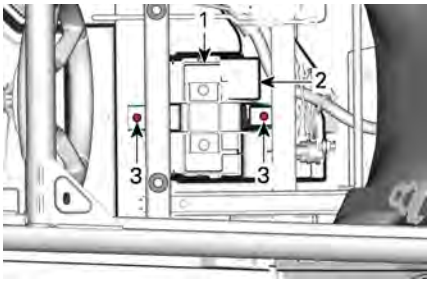
Estrarre la batteria

1. Rimuovere il cuscino del sedile del conducente.
2. Scollegare prima il cavo NERO (-) e quindi il cavo ROSSO (+).

AVVISO

Rispettare sempre questo ordine di smontaggio; scollegare sempre prima il cavo NERO (-).

3. Rimuovere la vite/le viti di fissaggio del fermo della batteria.



1. *Porta batteria*
2. *Batteria*
3. *Vite/viti di fissaggio del fermo della batteria*

4. Rimuovere il portabatteria.
5. Rimuovere la batteria.

Installazione della batteria

La procedura di installazione della batteria è inversa rispetto a quella di rimozione.

AVVISO

Un orientamento errato dei cavi della batteria (polarità inversa) può danneggiare il regolatore di tensione.

AVVISO

Collegare sempre prima il cavo ROSSO (+) quindi il cavo NERO (-).

Fusibili e collegamenti fusibili

Sostituire un fusibile

Se un fusibile si brucia, sostituirlo con un altro della stessa capacità.

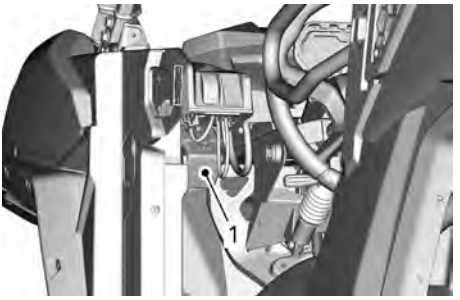
AVVISO

Non utilizzare un fusibile di capacità superiore, in quanto può causare gravi danni.

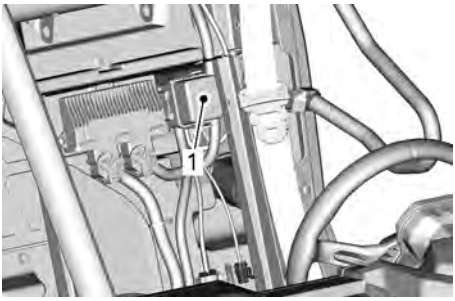
Posizione della scatola fusibili

Il veicolo è dotato di due scatole di fusibili.

La scatola fusibili anteriore si trova sotto il cruscotto SX mentre la scatola fusibili posteriore si trova dietro lo schienale del sedile del conducente, vicino all'ECM.



1. *Scatola fusibili anteriore*



1. Scatola fusibili posteriore

Elementi fusibili e fusibile singolo

Il veicolo è dotato di 2 elementi fusibili e di un fusibile singolo.

Il collegamento fusibile 1 è collegato al polo positivo della batteria.

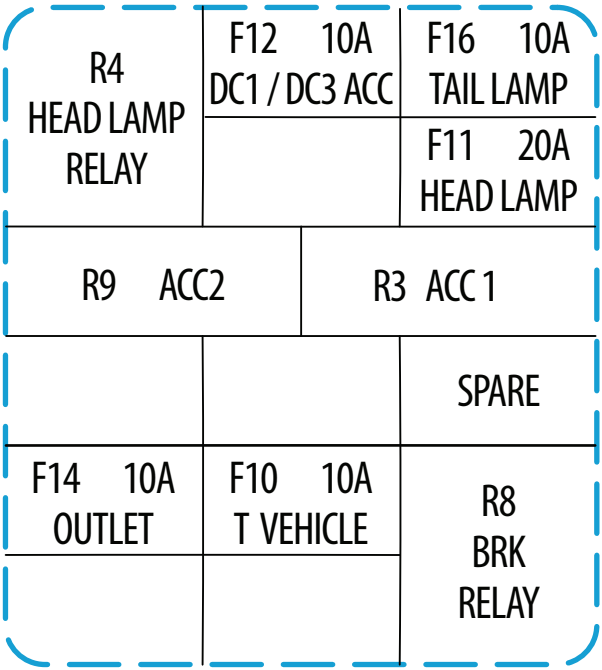
Il collegamento fusibile 2 è posizionato tra il vano fusibile n. 1 e l'asta accessoria (sotto il cruscotto).

Il portafusibili del regolatore è altrettanto collocato vicino alla batteria.

Descrizione scatole di fusibili

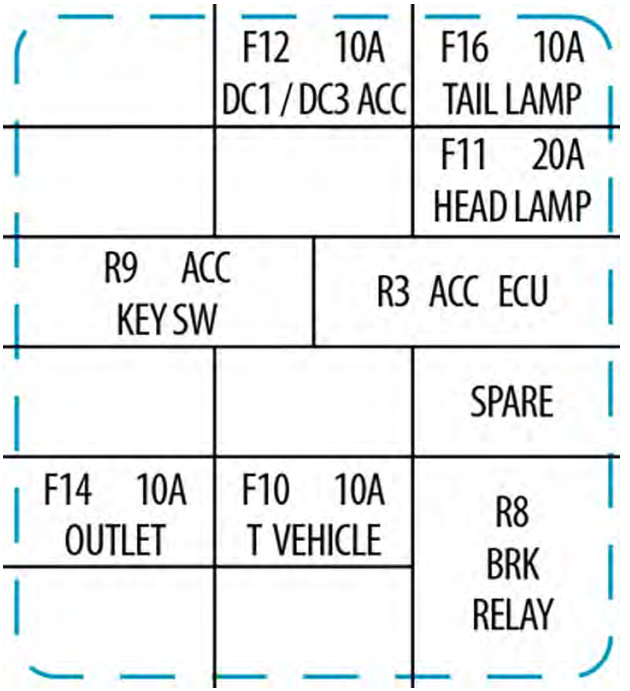
Il coperchio delle scatole fusibili fornisce le posizioni corrette per i fusibili e i relè.

Veicoli dotati di motore 700

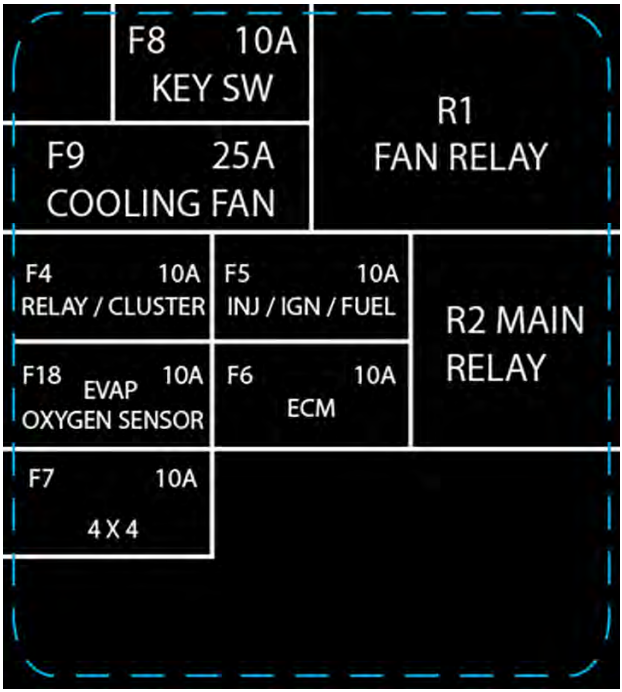


SCATOLA FUSIBILI N. 1 (SOTTO IL CRUSCOTTO)

Veicoli dotati di motore 1000R



SCATOLA FUSIBILI N. 1 (SOTTO IL CRUSCOTTO)



SCATOLA DEI FUSIBILI N. 2 (DIETRO IL SEDILE DEL CONDUCENTE)

Filo fusibile		
Fusibile	**Descrizione**	**Amperaggio**
1	Principale	18 awg
2	Morsetto accessori	14 awg

Portafusibili individuali		
Ei	**Descrizione**	**Amperaggio**
PF3	DPS (Sotto il cruscotto, vicino a DPS)	40 A
PF4	Post accessorio (sotto la morsettiera del cruscotto)	40 A

Portafusibili individuali		
Ei	**Descrizione**	**Amperaggio**
PF8	Smart Lok (sotto la morsettiera, accanto al modulo diff anteriore) (se in dotazione)	20 A
PF10	Regolatore (Vicino alla batteria)	50 A

Luci

Luci	Modello	Tipo
Faro	DPS XT	Alogeno 55W H11
	XT-P	LED
Fanalini posteriori	Tutti	LED
Luci di posizione	XT XT-P	LED

Luci LED

Nel caso improbabile in cui non funzionassero, farle controllare da un concessionario Can-Am autorizzato, da un'officina o da un professionista di fiducia.

Questa luce LED non può essere sostituita. In caso di malfunzionamento, è necessario sostituire il gruppo dei fari o dei fanalini posteriori.

Lampadina alogena

Accesso lampadina alogena

Le lampadine dei fari anteriori sono accessibili dal passaruota anteriore.

Sostituzione lampadina alogena

AVVISO

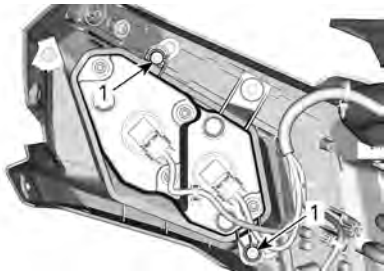
Non toccare mai la parte in vetro di una lampadina alogena con le mani nude, in quanto se ne riduce la durata. Se si tocca il vetro, ripulire con alcool isopropilico che non lascerà una pellicola sulla lampadina.

1. Staccare il connettore dalla presa della lampadina.
2. Ruotare la presa della lampadina per sbloccarla.
3. Estrarre la presa della lampadina del faro.
4. Rimontare correttamente le parti rimosse nell'ordine inverso alla rimozione.
5. Validare il funzionamento del faro.

Assetto faro

1. Ruotare il registro per regolare l'altezza del fascio di luce a piacimento.

NOTA:
Regolare i fari allo stesso modo.

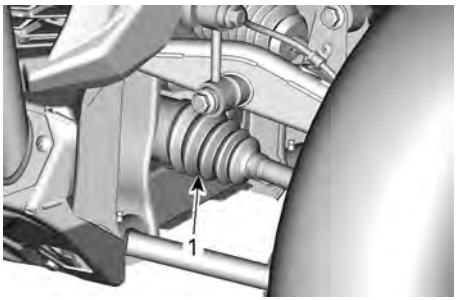


1. Viti di regolazione

Cuffie e protezione dell'albero motore

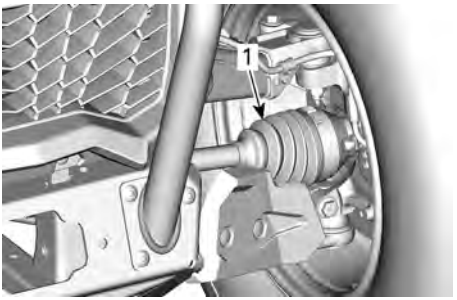
Ispezione della protezione e della cuffia dei semiassi

1. Controllare visivamente le condizioni delle cuffie e delle protezioni dell'albero motore.
2. Controllare che le protezioni non siano danneggiate o identificare tracce di sfregamenti sugli alberi.
3. Controllare che sulle cuffie non ci siano rotture, strappi, perdite di grasso, ecc.
4. Sostituire o riparare i pezzi usurati se necessario.



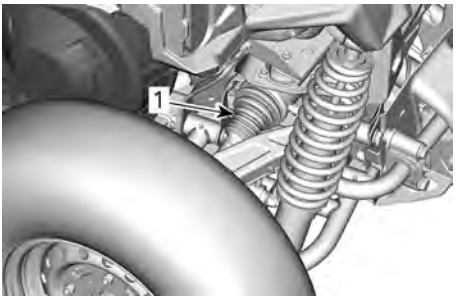
SITUAZIONE TIPICA — LATO DIFFERENZIALE ANTERIORE

1. Cuffie interne dell'albero di trasmissione



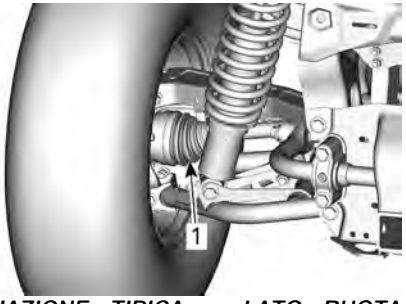
SITUAZIONE TIPICA — LATO RUOTA ANTERIORE

1. Cuffie esterne dell'albero di trasmissione



SITUAZIONE TIPICA— LATO SCATOLA DI TRASMISSIONE POSTERIORE

1. Cuffie interne dell'albero di trasmissione



SITUAZIONE TIPICA — LATO RUOTA POSTERIORE

1. Cuffie esterne dell'albero di trasmissione

Cuscinetto ruota

Ispezione dei cuscinetti della ruota

1. Sollevare e sostenere il veicolo. Fare riferimento a *Sollevamento e sostegno del veicolo*.

2. Premere e tirare le ruote dal bordo superiore per sentire l'eventuale gioco.
3. Visitare un concessionario Can-Am autorizzato, un'officina o un meccanico di fiducia se si riscontra un gioco anomalo.



ESEMPIO TIPO

Pneumatici e ruote

Rimozione della ruota

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Posizionare la leva del cambio in posizione di STAZIONAMENTO.
3. Allentare i dadi di fissaggio delle ruote.
4. Sollevare e sostenere il veicolo. Fare riferimento alla sezione *Sollevamento e sostegno del veicolo*.
5. Rimuovere i dadi e rimuovere la ruota.

Montaggio della ruota

1. Ispezionare le filettature dei bulli e i dadi della ruota. Sostituire se necessario.
2. Montare la ruota.

NOTA: I pneumatici sono unidirezionali e la loro rotazione deve essere mantenuta in una specifica direzione per un buon funzionamento.

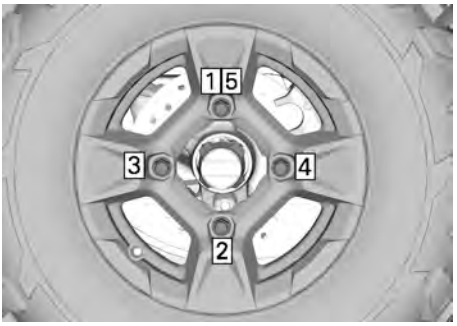
3. Montare tutti i dadi a mano.

AVVISO

Utilizzare sempre i dadi di fissaggio ruota consigliati per ciascun tipo di ruota. L'uso di dadi diversi danneggia il cerchio o i prigionieri.

4. Stringere i dadi delle ruote secondo la seguente figura.

Coppia di serraggio	
Dadi ruota	100 ± 10 Nm (74 ± 7 lbf-ft)



SEQUENZA DI SERRAGGIO

Pressione degli pneumatici

⚠ AVVERTENZA

La pressione degli pneumatici compromette seriamente la guida del veicolo e la sua stabilità.
Una pressione insufficiente potrebbe fare sgonfiare lo pneumatico e farlo ruotare sul cerchio.
Una pressione eccessiva potrebbe far scoppiare lo pneumatico.
Applicare sempre la pressione consigliata.
MAI impostare una pressione dei pneumatici inferiore al valore minimo. Ciò potrebbe causare uno spostamento del pneumatico dal cerchio.

Controllare la pressione quando gli pneumatici sono **freddi** prima di utilizzare il veicolo. La pressione degli pneumatici cambia a seconda della temperature e dell'altitudine. Ricontrollare la pressione se una di queste condizioni è cambiata.

Fare riferimento a *Etichetta Pressione pneumatici e carico massimo* presente sul veicolo per una corretta pressione.

NOTA:
Anche se gli pneumatici sono stati specificamente progettati per un uso fuori-strada, potrebbe comunque verificarsi che uno pneumatico si sgonfi. Suggeriamo, pertanto, di tenere sempre con sé un manometro per pneumatici, una pompa dell'aria e un kit per le riparazioni.

Ispezione ruote

Controllare se lo pneumatico presenta danni e usura. Sostituire se necessario.

⚠ AVVERTENZA

Non scambiare gli pneumatici. Gli pneumatici anteriori e posteriori sono di diversa misura. I pneumatici di sinistra e di destra presentano diversi battistrada unidirezionali.

Sostituzione pneumatici

La sostituzione degli pneumatici dovrebbe essere eseguita da un concessionario Can-Am autorizzato, da un'officina o da un meccanico di fiducia.

⚠ AVVERTENZA

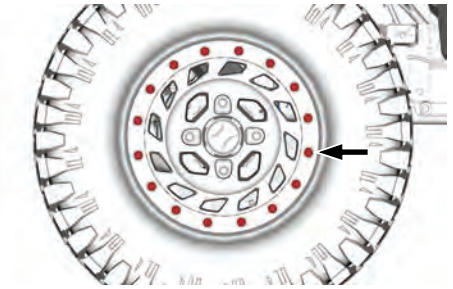
Sostituire gli pneumatici solo con il tipo e le dimensioni degli pneumatici originali.
Per battistrada con disegno unidirezionale, accertarsi che gli pneumatici siano montati nel corretto senso di rotazione.
Gli pneumatici devono essere sostituiti da personale esperto, conformemente agli standard industriali degli pneumatici e con gli strumenti adeguati.

Montaggio dei pneumatici su ruote con dispositivo di bloccaggio

1. Montare il pneumatico sulla ruota.
    1. Dal lato opposto del dispositivo di bloccaggio, applicare il lubrificante di montaggio del pneumatico sul tallone interno del pneumatico e della ruota per garantire un corretto posizionamento durante il gonfiaggio.
    2. Montare il tallone interno sulla ruota.
    3. Posizionare il tallone esterno del pneumatico nello spallamento dell'anello interno del dispositivo di bloccaggio e centrare il pneumatico.
2. Installare a mano tutte le viti del dispositivo di bloccaggio per evitare la filettatura incrociata.

AVVISO

Non utilizzare una chiave a impulso per l'installazione delle viti del dispositivo di bloccaggio. L'utilizzo di una chiave a impulso aumenta il rischio di rottura o di spanatura delle viti.

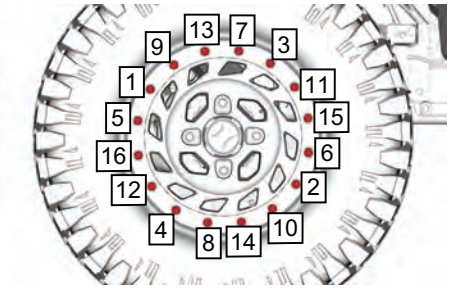


3. Applicare la **PRIMA** coppia di serraggio utilizzando la sequenza seguente.

AVVISO

Per garantire una pressione uniforme sull'anello della fascetta del dispositivo di bloccaggio, serrare le viti con poche rotazioni alla volta..

Coppia di serraggio	
Viti del blocca talloni (PRIMA COPPIA)	4 ± 1 Nm (35 ± 9 lbf-in)



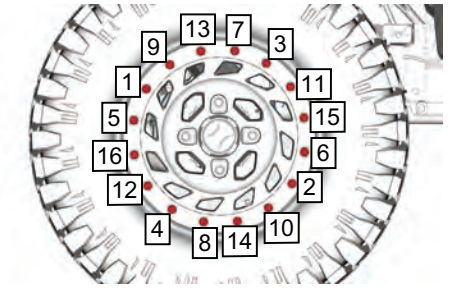
PRIMA SEQUENZA

4. A questo punto, controllare che il pneumatico sia ancora centrato sulla ruota. Riposizionare se necessario.

5. Applicare la **SECONDA** coppia di serraggio utilizzando la stessa sequenza.

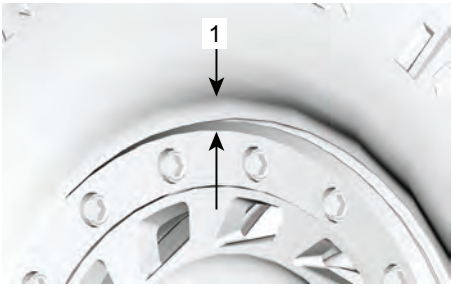
NOTA:
L'anello della fascetta del dispositivo di bloccaggio dovrebbe essere a contatto con l'anello interno del dispositivo di bloccaggio. L'anello della fascetta del dispositivo di bloccaggio può essere flesso leggermente per adattarlo al tallone del pneumatico. QUESTA OPERAZIONE È NORMALE.

Coppia di serraggio	
Viti del blocca talloni (SECONDA COPPIA)	14 ± 1 Nm (124 ± 9 lbf-in)



SECONDA SEQUENZA

6. Verificare la distanza tra lo pneumatico e l'anello di serraggio del blocca talloni; deve essere praticamente uguale tutto intorno all'anello.



1. Distanza uguale in tutti i punti dell'anello della fascetta del dispositivo di bloccaggio

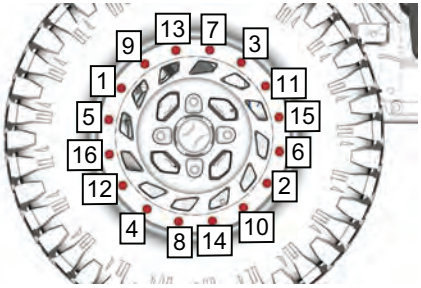
Se la distanza non è accettabile:

- Allentare tutte le viti.
- Controllare la posizione del pneumatico sulla ruota e riposizionarlo se necessario.
- Ricominciare la sequenza di serraggio in base alla procedura illustrata di seguito.

7. Applicare la **TERZA** coppia di serraggio utilizzando la stessa sequenza.

NOTA:
L'anello della fascetta del dispositivo di bloccaggio dovrebbe essere a contatto con l'anello interno del dispositivo di bloccaggio. L'anello della fascetta del dispositivo di bloccaggio può essere flesso leggermente per adattarlo al tallone del pneumatico. QUESTA OPERAZIONE È NORMALE.

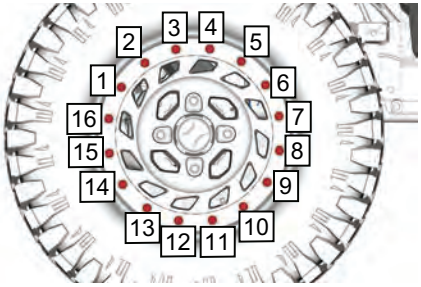
Coppia di serraggio	
Viti del blocca talloni (TERZA COPPIA)	29 ± 1 Nm (21 ± 1 lbf-ft)



TERZA SEQUENZA

8. Applicare la coppia di serraggio **FINALE** utilizzando la sequenza seguente.

Coppia di serraggio	
Viti del blocca talloni (COPPIA FINALE)	29 ± 1 Nm (21 ± 1 lbf-ft)



9. Gonfiare il pneumatico per posizionare il tallone interno sulla ruota. Utilizzare sempre pratiche sicure, come ad esempio una gabbia di sicurezza per pneumatici.

⚠ AVVERTENZA

Non superare mai la pressione massima consigliata dei pneumatici per il posizionamento dei talloni.

SOSPENSIONI

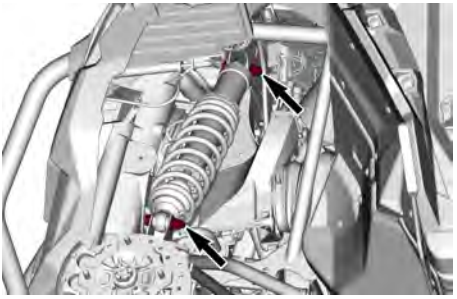
Ispezione della sospensione

Rivolgersi a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina o a un meccanico di fiducia se si riscontrano problemi.

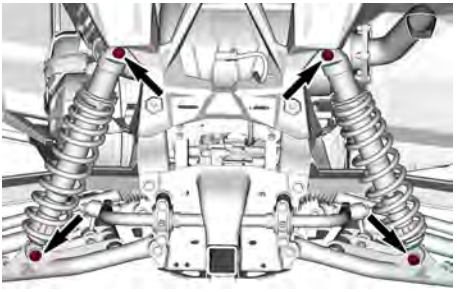
Ammortizzatori

1. Controllare l'ammortizzatore per possibili perdite, usura dei paracolpi o altri danni.
2. Verificare che i dispositivi di fissaggio siano ancora ben serrati.

Coppia di serraggio	
Bullone M12	74,5 ± 4,5 Nm (55 ± 3 lbf-ft)



SITUAZIONE TIPICA — DISPOSITIVI DI FISSAGGIO AMMORTIZZATORE ANTERIORE



SITUAZIONE TIPICA — DISPOSITIVI DI FISSAGGIO AMMORTIZZATORE POSTERIORE

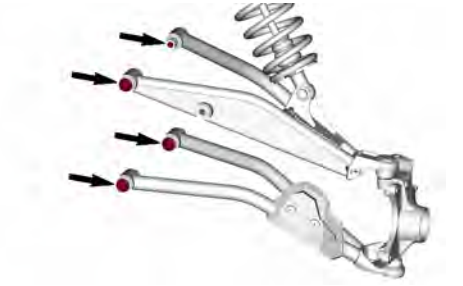
Bracci delle sospensioni anteriori

1. Controllare che i bracci della sospensione non presentino incrinature, deformazioni o altri danni.
2. Serrare di nuovo i bulloni del braccio di sospensione secondo le specifiche all'altezza di guida.

AVVISO

Per evitare danni alle boccole di sospensione, non sollevare mai il veicolo da terra per serrare di nuovo i dispositivi di fissaggio dei bracci di sospensione.

Coppia di serraggio	
Bullone M12	112,5 ± 7,5 Nm (83 ± 6 lbf-ft)



Bracci della sospensione posteriore

1. Controllare i bracci posteriori per possibili deformazioni, incrinature o curvature.
2. Serrare di nuovo il braccio di sospensione secondo le specifiche all'altezza di guida.

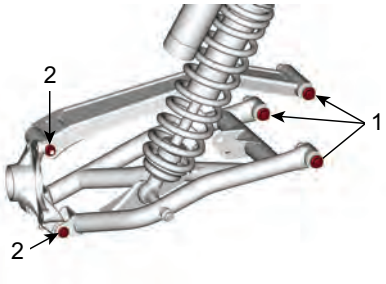
AVVISO

Per evitare danni alle boccole di sospensione, non sollevare mai il veicolo da terra per serrare di nuovo i dispositivi di fissaggio dei bracci di sospensione.

AVVISO

I bracci della sospensione devono essere serrati sulla testa del bullone M12 e non sul dado (quando possibile) per assicurare un bloccaggio ottimale.

Coppia di serraggio	
Bullone M12	130 ± 10 Nm (96 ± 7 lbf-ft)
Dado elastico flangiato esagonale M10	90 ± 10 Nm (66 ± 7 lbf-ft)



1. *Dispositivi di fissaggio M12*
2. *Dispositivi di fissaggio M10*

Barra stabilizzatrice

1. Controllare le barre stabilizzatrici per escludere la presenza di spaccature, piegature o altri danni.
2. Serrare le viti della staffa come da specifiche.

Coppia di serraggio	
Viti della staffa della barra stabilizzatrice	95 ± 5 Nm (70,1 ± 3,7 lbf-ft)

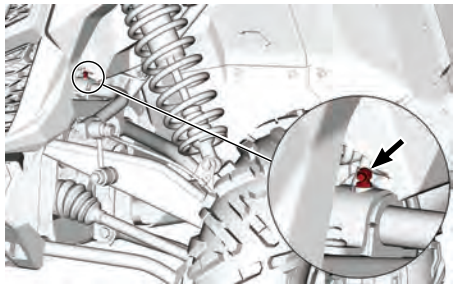
Lubrificazione della sospensione

Barra stabilizzatrice

1. Lubrificare le barre stabilizzatrici utilizzando il prodotto indicato qui di seguito.

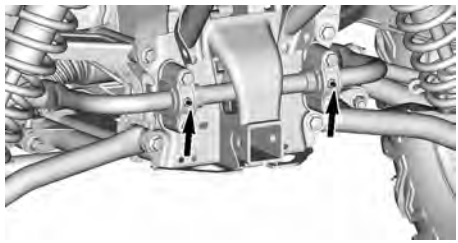
Grasso sintetico per sospensioni XPS

Posizione raccordi da ingrassare nelle barre di stabilizzazione



SITUAZIONE TIPICA — BARRA STABILIZZATRICE ANTERIORE

NOTA: Sono presenti punti di ingrassaggio sulla sommità di ogni boccola del perno della barra stabilizzatrice.



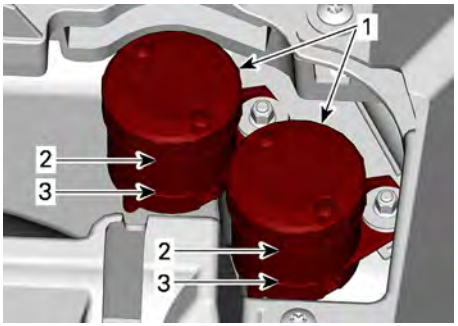
SITUAZIONE TIPICA — BARRA STABILIZZATRICE POSTERIORE

FRENI

Verificare il livello del liquido dei freni

I serbatoi del liquido dei freni si trovano sotto il coperchio di manutenzione anteriore. Fare riferimento alla sezione *Accesso ai componenti di manutenzione*..

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Controllare il liquido dei freni in ciascun serbatoio per verificare se il livello è corretto. Il livello dovrebbe essere compreso tra le tacche "MIN" e "MAX".



1. *Serbatoi del liquido per freni*
2. *MAX*
3. *MIN*

⚠ AVVERTENZA

un livello basso potrebbe indicare una perdita o pattini dei freni usurati.

Aggiunta di liquido dei freni

1. Pulire sia il coperchio del serbatoio sia l'area circostante.
2. Aggiungere una quantità sufficiente di nuovo liquido freni per aumentare il livello vicino alla tacca MAX.

AVVISO

Non riempire eccessivamente.

⚠ AVVERTENZA

Assicurarsi che il diaframma sia spinto all'indietro all'interno del coperchio, prima di montarlo.

Liquido dei freni consigliato

Usare solo liquidi per freni che soddisfino esclusivamente le caratteristiche tecniche DOT 4.

AVVISO

Per evitare seri danni al sistema frenante, usare solo i liquidi raccomandati e non mescolare liquidi diversi per il rabbocco.
Non usare liquidi per freni provenienti da contenitori vecchi o già speri.

Ispezionare il sistema frenante

L'ispezione o la sostituzione dei freni può essere svolta da un concessionario autorizzato Can-Am, un'officina o un professionista di fiducia.

Tuttavia, verificare le condizioni seguenti negli intervalli tra le visite al concessionario:

– Livello del liquido dei freni
– Sistema frenante per le perdite dei liquidi
– Usura dei pattini dei freni
– Pulizia freni

⚠ AVVERTENZA

La sostituzione del liquido per i freni o qualsiasi riparazione sul sistema frenante deve essere eseguita da un concessionario autorizzato Can-Am.

CINTURE DI SICUREZZA

Pulizia della cintura di sicurezza

Per eliminare sporcizia e detriti dalle cinture di sicurezza, passare sulle cinghie una spugna imbevuta di acqua e detergente neutro.

⚠ AVVERTENZA

Per non rischiare di danneggiare i componenti della cintura di sicurezza, non usare mai una pulitrice a pressione per pulire.

AVVISO

Non utilizzare candeggina, coloranti o detergenti casalinghi.

Porte

Lubrificazione del meccanismo di chiusura della porta

1. Lubrificare periodicamente il meccanismo di chiusura della porta (blocco e cerniere) utilizzando un lubrificante a base di silicone.

AVVISO

Non applicare mai alcun tipo di grasso sul meccanismo di blocco della porta.

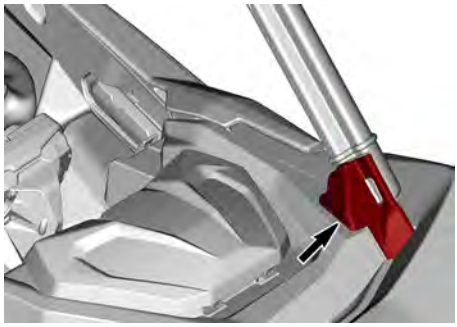
STRUTTURA

Verifica dei dispositivi di fissaggio della gabbia

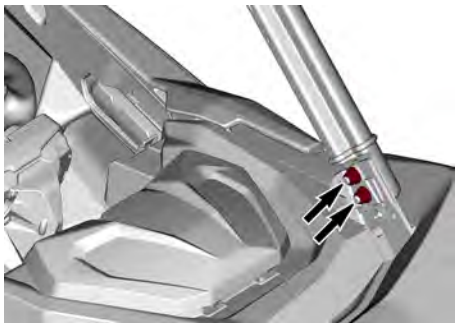
Serrare periodicamente i dispositivi di fissaggio della gabbia come da specifiche.

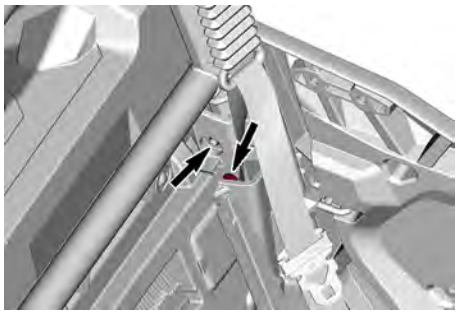
NOTA: Lato SX, ripetere sul lato DX.

1. Rimuovere i telai inferiori dai pilastri anteriori.



2. Rimuovere gli schienali, fare riferimento a *Accesso ai componenti di manutenzione*.
3. Serrare tutti i dispositivi di fissaggio.







Coppia di serraggio	
Dispositivi di fissaggio della gabbia	67,5 ± 2,5 Nm (50 ± 2 lbf-ft)

Maniglia di rilascio del vano di carico.

1. Aprire il vano di carico.
2. Controllare la coppia di serraggio delle maniglie di rilascio del vano di carico.
3. Serrare in base alle specifiche, se necessario.

Coppia di serraggio	
Bullon maniglia di rilascio del vano di carico.	11 ± 1 Nm (97 ± 9 lbf-in)

CURA DEL VEICOLO

Pulizia e protezione del veicolo

AVVISO

Mai utilizzare un dispositivo di lavaggio ad alta pressione per pulire il veicolo. UTILIZZARE SOLTANTO BASSA PRESSIONE (una manichetta da giardino ad esempio).
L'alta pressione può causare danni ai componenti elettrici o meccanici.

Fare attenzione ad alcune aree in cui possono accumularsi, acqua salata, fango o detriti e causare potenzialmente:

- Incendio
- Indossate
- Interferenze
- Corrosione.

Questo elenco include ma non si limita a:

- intorno al sistema di scarico e tra il silenziatore e la paratia dello stesso
- L'area sotto e intorno al serbatoio del carburante
- Radiatore
- Ammortizzatori
- L'area intorno al differenziale anteriore e posteriore
- L'area intorno e sotto il motore e la scatola del cambio
- L'area all'interno delle ruote
- L'area sulla parte superiore delle piastre dei pattini.

⚠ AVVERTENZA

L'accumulo di detriti può provocare l'incendio del veicolo quando il sistema di scarico è caldo e i detriti si asciugano.
In alcuni casi ciò potrebbe causare gravi danni alla proprietà, lesioni e persino la morte.
Pulire spesso e regolarmente l'area circostante il sistema di scarico se si guida in una palude, in un acquitrino, nel fieno o tra le foglie morte.
In altre situazioni, pulire nei tempi e nei modi previsti nel programma di manutenzione.

Se il veicolo viene usato in un ambiente con acqua salata, è necessario risciacquarlo con acqua dolce per preservare il veicolo e i suoi componenti dopo ogni giornata in cui il veicolo è stato messo in funzione.

Si raccomanda vivamente la lubrificazione dei componenti metallici.

Utilizzare un lubrificante anticorrosivo o equivalente.

Lubrificante XPS e anticorrosivo

Le parti verniciate che sono state danneggiate vanno debitamente riverniciate per prevenire la formazione di ruggine.

Se necessario, detergere la carrozzeria con acqua calda e sapone (usare solo detergenti delicati). Applicare una cera non abrasiva.

AVVISO

Non pulire mai le parti in plastica con detergenti forti, agenti sgrassanti, solventi per pittura, acetone, ecc.

Proteggere il veicolo con un telo per prevenire l'accumulo di polvere durante il rimessaggio.

AVVISO

Il veicolo deve essere rimesso in un luogo fresco e asciutto e deve essere coperto con un telo opaco. Ciò previene che i raggi del sole e lo sporco creino danni ai componenti in plastica e alle rifiniture del veicolo.

RIMESSAGGIO E PREPARAZIONE PRIMA DELL'USO

Quando un veicolo non viene utilizzato per oltre 4 mesi, sarà necessario effettuare un corretto rimessaggio.

Se il veicolo deve rimanere inattivo per più di 21 giorni, scollegare il cavo NERO (-) della batteria.

Per mantere la batteria totalmente carica, si raccomanda di utilizzare un caricatore di mantenimento a basso amperaggio.

Prima di usare il veicolo dopo un periodo di rimessaggio, si dovrà seguire una preparazione specifica.

Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Can-Am, un'officina di riparazioni o una persona scelta a propria discrezione per interventi di riparazione idonei.

Durante la lettura di questa Guida del conducente ricordare che:

⚠ AVVERTENZA

Indica un potenziale rischio che, se non viene evitato, potrebbe causare gravi lesioni o la morte.

Questa pagina è intenzionalmente vuota

INFORMAZIONI TECNICHE

IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO

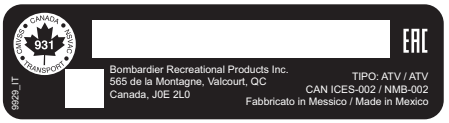
I componenti principali del veicolo (motore e telaio) sono identificati da diversi numeri di serie.

In determinate occasioni potrebbe essere necessario individuare questi numeri per problemi di garanzia o per rintracciare il veicolo in caso di smarrimento.

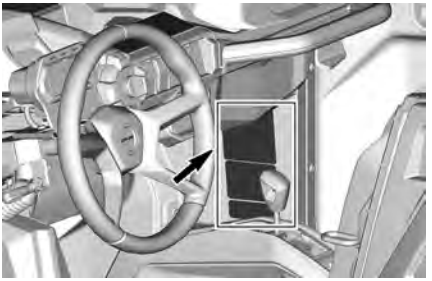
I numeri sono necessari al concessionario autorizzato Can-Am per compilare correttamente i moduli di richiesta della garanzia.

Si consiglia di scrivere tutti i numeri seriali sul veicolo e di comunicarli anche alla propria assicurazione.

Numero di identificazione del veicolo (VIN)



ETICHETTA VIN - ALTRI PAESI



SITUAZIONE TIPICA - POSIZIONE ETICHETTA VIN

Numero di identificazione motore (EIN) Motore monocilindrico

Motore monocilindrico

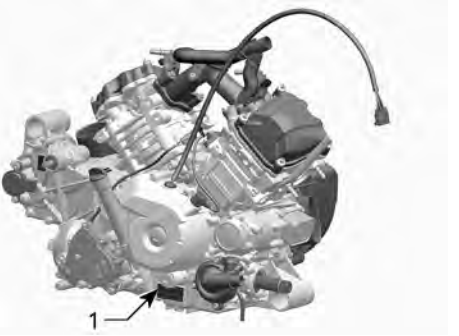


ESEMPIO TIPO

1. EIN (Numero di identificazione motore)

Numero di identificazione motore (EIN) Motore V twin

Motore V twin



ESEMPIO TIPO

1. EIN (Numero di identificazione motore)

ETICHETTE DI CONFORMITÀ

Queste etichette indicano la conformità del veicolo.

Targhetta di conformità ROHVA

BRP Certifica che questo ROV è conforme allo Standard Nazionale Americano per Veicoli Ricreativi Off-Highway, Standard ANSI/ROHVA 1 - 2023.

Questa struttura protettiva antiribaltamento soddisfa i requisiti di prestazione delle norme ISO 3471: 2008.

BRP certifies that this ROV complies with the American National Standard for Recreational Off-Highway Vehicles, ANSI / ROHVA 1 - 2023 Standard.

This roll over protective structure meets the performance requirements of ISO 3471: 2008.

10096_IT

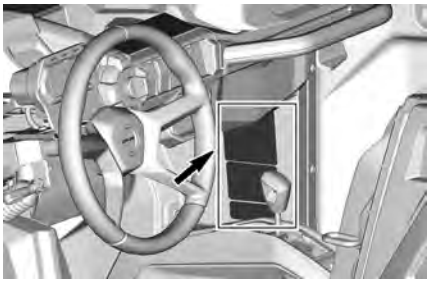


Regolamento (UE) 2016/1628 applicabile ai macchinari mobili non adibiti alla circolazione su strada

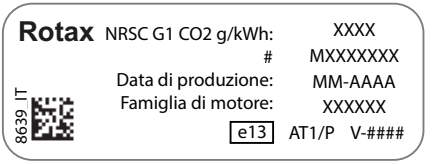
I veicoli conformi al regolamento (UE) 2016/1628 (NRMM) sono identificati sul coperchio valvole del motore e sul telaio sotto il sedile, vicino all'etichetta VIN.



ESEMPIO TIPO



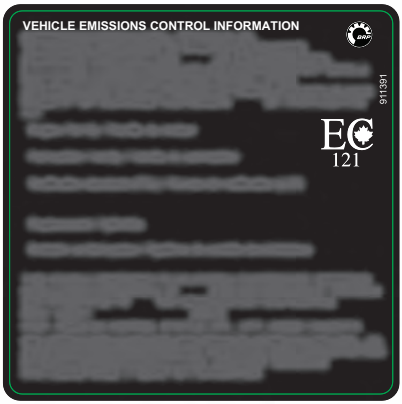
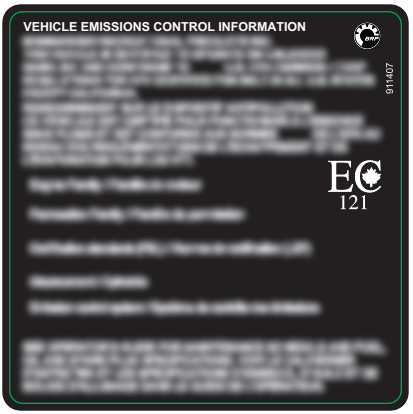
ESEMPIO TIPO

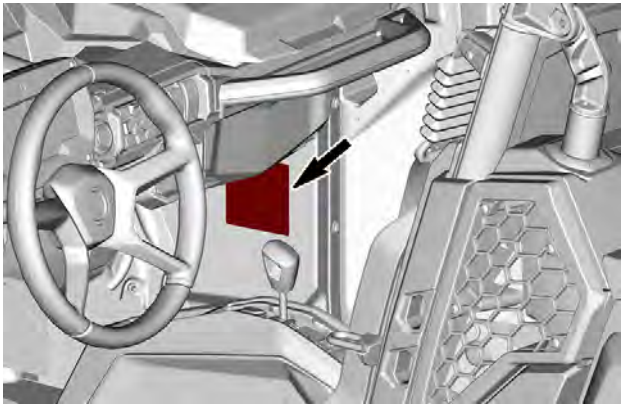


TARGHETTA IDENTIFICATIVA NRMM TIPICA

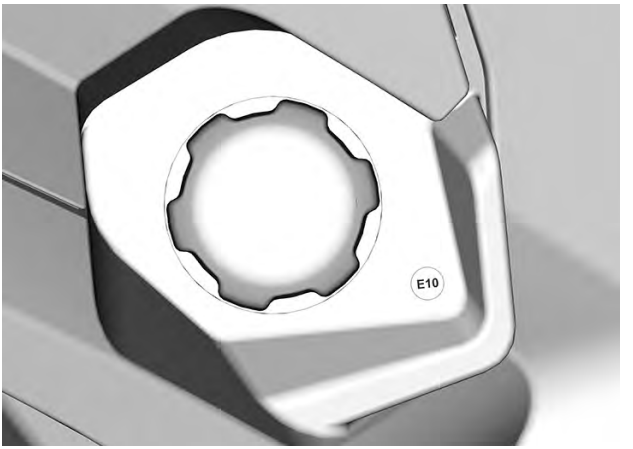
NOTA:
La manipolazione del motore o dei suoi componenti invalida l'approvazione UE del tipo per tale motore specifico.

Informazioni sul controllo delle emissioni

Modello CARB	Altro modello
	



Pittogramma conformità etanolo

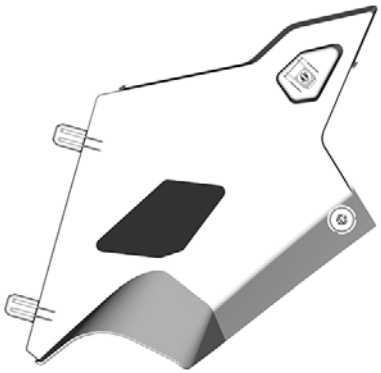


ETICHETTA INFORMAZIONI TECNICHE

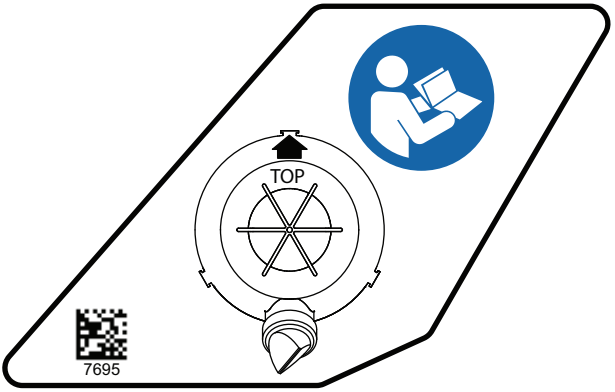
Etichetta installazione coperchio cassa di ventilazione

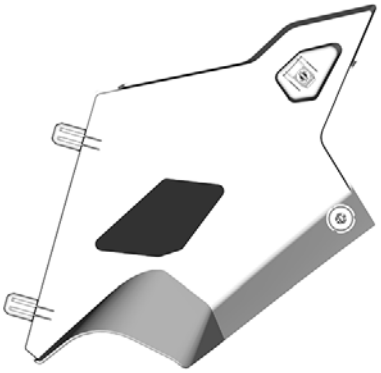
Nord America





Fuori dal Nord America





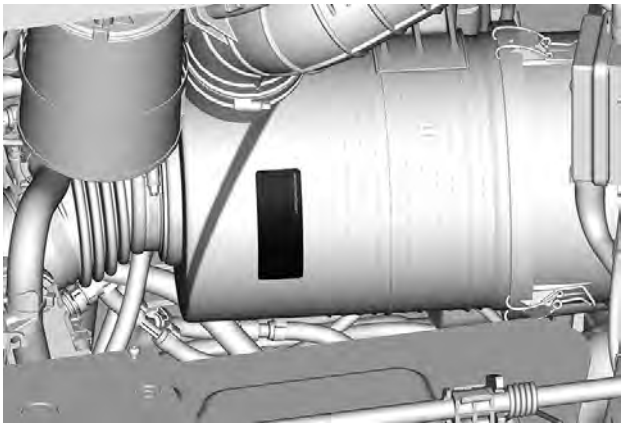
Etichetta per la manutenzione del filtro dell'aria

Modelli del Nord America

MANUTENZIONE DEL FILTRO DELL'ARIA
La manutenzione deve essere eseguita in base alle istruzioni contenute nella guida dell'operatore. In presenza di polvere eccessiva, è necessario aumentare la frequenza di manutenzione del filtro dell'aria.

AIR FILTER MAINTENANCE
Maintenance must be performed as specified in the operator's guide. Air filter maintenance should increase in frequency in more severe (dusty) conditions.

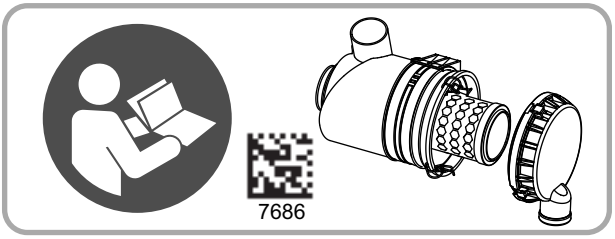
10464_IT

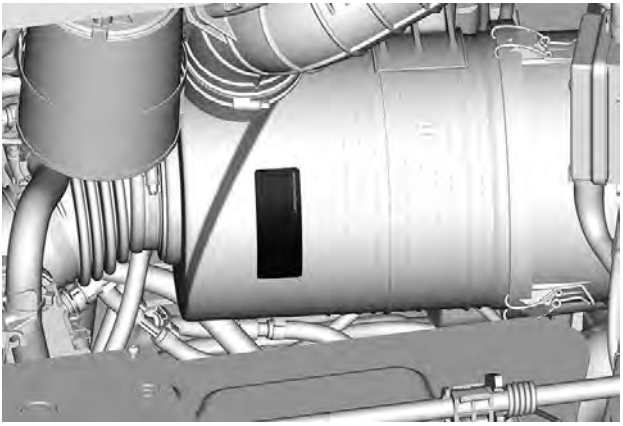


Modelli fuori del Nord America

AVVISO

Per sostituire il filtro dell'aria, fare riferimento alla Guida del conducente per la procedura.





BLOCCHETTO DESS RF BRP GEN3 (CAN)

Stati Uniti e Canada

Questo dispositivo è conforme agli standard FCC Part 15 e agli standard RSS esenti da licenza di Industry Canada. Il loro funzionamento è soggetto alle due seguenti condizioni:

1. questo dispositivo non può causare interferenze e
2. questo dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza, incluse le interferenze che potrebbero causare un funzionamento indesiderato del dispositivo.

Questa apparecchiatura è stata testata e giudicata conforme ai limiti di un dispositivo digitale di Classe B, in conformità alla Parte 15 delle norme FCC. Questi limiti sono pensati per fornire una protezione ragionevole dalle interferenze dannose in un'installazione residenziale. Questa apparecchiatura genera, utilizza e può irradiare energia in radiofrequenza e, se non installata e utilizzata secondo le istruzioni, può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Tuttavia, non c'è alcuna garanzia che non si verifichino interferenze in una particolare installazione. Se questa apparecchiatura causa interferenze dannose alla ricezione radio o televisiva, rilevabili spegnendo e riaccendendo l'apparecchiatura, si consiglia di provare a correggere l'interferenza adottando una o più delle seguenti misure:

– Riorientare o riposizionare l'antenna ricevente.
– Aumentare la distanza tra l'apparecchiatura e il ricevitore.
– Collegare l'apparecchiatura a una presa elettrica su un circuito diverso da quello al quale è collegato il ricevitore.
– Consultare il rivenditore o un tecnico radio/TV per ricevere assistenza.

Il dispositivo è stato valutato conforme al requisito generale di esposizione alle RF. Il dispositivo può essere utilizzato in condizioni di esposizione di portabilità senza restrizioni.

Le dispositif a été évalué à satisfaire l'exigence générale de l'exposition aux rf. L'appareil peut être utilisé dans des conditions d'exposition portatif sans restriction.

L'émetteur/récepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence.

1. l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
2. l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Qualsiasi variazione o modifica non espressamente approvata dalla parte responsabile della conformità potrebbe invalidare il diritto dell'utilizzatore di usare l'attrezzatura.

IC: 12006A-1001317030 Per la variante 1001316154 (CAN)

FCC ID: 2ACER–1001317030 Per la variante 1001316154 (CAN).

Messico

IFETEL

Marca: BRP Megatech

Número: BRME1023-28186

Numero certificato BRP Megatech: 1450978

Modelo: 1001316154

NOM-208-SCFI-2016 (Disposición Técnica IFT-008-2015)

La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones:

1. Es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y
2. Este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.

Brasile

Número: QC-5611-22

Numero certificato BRP Megatech: 1450991

Modelo: 1001316154

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados. Para maiores informações, consulte o site da ANATEL.

Giappone

Il presente dispositivo è garantito ai sensi della legge giapponese sulle comunicazioni radio (電波法) e della legge giapponese sulle telecomunicazioni (電気通信事業法). Questo dispositivo non deve essere modificato (altrimenti il numero di designazione assegnato non è più valido).

Eurooppa

Dichiarazione di conformità

Dichiarazione di conformità UE semplificata secondo la direttiva sulle apparecchiature radio 2014/53/UE

CE

DE

Hiermit erklärt BRP Megatech, dass der Funkanlagentyp 1001316154 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: https://www. brp. com/en/sustainability/product-responsibility.html

FR

Le soussigné, BRP Megatech, déclare que l'équipement radioélectrique du type 1001316154 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

BG

С настоящото BRP Megatech декларира, че този тип радиосъоръжение 1001316154 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.

Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: https://www. brp. com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html

EL

Με την παρούσα ο/η BRP Megatech, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός 1001316154 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

CS

Tímto BRP Megatech prohlašuje, že typ rádiového zařízení 1001316154 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

DA

Hermed erklærer BRP Megatech, at radioudstyrstypen 1001316154 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.

EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

ET

Käesolevaga deklareerib BRP Megatech, et käesolev raadioseadme tüüp 1001316154 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.

ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

ES

Por la presente, BRP Megatech declara que el tipo de equipo radioeléctrico 1001316154 es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

FI

BRP Megatech vakuuttaa, että radiolaitetyyppi 1001316154 on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: https://www. brp. com/en/sustainability/product-responsibility.html

EN

Hereby, BRP Megatech declares that the radio equipment type 1001316154 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

HR

BRP Megatech ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa 1001316154 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: https://www. brp. com/en/sustainability/product-responsibility.html

HU

BRP Megatech igazolja, hogy a 1001316154 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: https://www. brp. com/en/sustainability/product-responsibility.html

IT

Il fabbricante, BRP Megatech, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio 1001316154 è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: https://www. brp. com/en/sustainability/product-responsibility. html

LT

Aš, BRP Megatech, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas 1001316154 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

LV

Ar šo BRP Megatech deklarē, ka radioiekārta 1001316154 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

MT

B'dan, BRP Megatech, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju 1001316154 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

NL

Hierbij verklaar ik, BRP Megatech, dat het type radioapparatuur 1001316154 conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

PL

BRP Megatech niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego 1001316154 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

PT

O(a) abaixo assinado(a) BRP Megatech declara que o presente tipo de equipamento de rádio 1001316154 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: https://www. brp. com/en/sustainability/product-responsibility. html

RO

Prin prezenta, BRP Megatech declară că tipul de echipamente radio 1001316154 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declaratiei UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

SV

Härmed försäkrar BRP Megatech att denna typ av radioutrustning 1001316154 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

SL

BRP Megatech potrjuje, da je tip radijske opreme 1001316154 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: https://www. brp. com/en/sustainability/product-responsibility.html

SK

BRP Megatech týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu 1001316154 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

IS

BRP Megatech lýsir því hér með yfir að þráðlausi fjarskiptabúnaðurinn 1001316154 er í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB. Óstyttan texta ESB-samræmisyfirlýsingarinnar er að finna á veffanginu: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

Liechtenstein

Hiermit erklärt BRP Megatech, dass der Funkanlagentyp 1001316154 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

NO

Hermed erklærer BRP Megatech at radioutstyrstypen 1001316154 er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. Hele teksten i EU-samsvarserklæringen finnes på følgende internettadresse: https://www. brp. com/en/sustainability/product-responsibility.html

RU

Компания BRP Megatech настоящим заявляет, что радиотехническое оборудование категории 1001316154 отвечает требованиям Директивы 2014/53/EU.

Полный текст декларации соответствия ЕС доступен на сайте : https://www.brp.com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html

SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI DI VAPORI

Modelli della California con sistema di controllo delle emissioni di vapori

A partire dai veicoli del 2018, alcuni modelli per la California sono certificati per soddisfare la CARB (California Air Resources Board) TP-933. Questi modelli sono dotati di un sistema di controllo delle emissioni di vapori costituito da un serbatoio carburante a bassa permeazione (LPFT), condotti carburante a bassa permeazione (LPFL) e filtro a carbone a spurgo attivo.

Ai sensi del CCR (California Code of Regulation), la seguente dichiarazione è obbligatoria: Ogni componente aggiuntivo o modificato deve essere conforme agli standard di controllo delle emissioni di vapori ARB applicabili. Qualsiasi violazione di questo requisito è punibile secondo il codice civile e/o penale.

NORMATIVA SUL SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI RUMOROSE

Solo Stati Uniti e Canada

È vietata la manomissione del sistema di controllo della rumorosità!

I regolamenti federali USA e provinciali canadesi possono vietare le seguenti azioni o ciò che ne deriva:

1. La rimozione o la messa in disuso da parte di chiunque, per ragioni diverse da manutenzione, riparazione o sostituzione di un dispositivo o di un elemento costruttivo incorporato in un veicolo nuovo a scopo di controllo della rumorosità prima della sua vendita o consegna al cliente finale o mentre è in uso, oppure.
2. L'uso del veicolo dopo che tale dispositivo o elemento costruttivo sia stato rimosso o reso non funzionante da terzi.

Tra le azioni che si presume costituiscano manomissione vi sono:

1. Rimozione o modifica o foratura della marmitta o di qualsiasi componente del motore che effettua la rimozione dei gas di scarico del motore.
2. La rimozione o la modifica o la punzonatura di una parte dell'impianto di aspirazione.
3. La sostituzione delle parti mobili del veicolo o di parti dell'impianto di scarico o di aspirazione con parti diverse da quelle specificate dal produttore.
4. La mancanza di una corretta manutenzione.

VALORI DI EMISSIONE SONORA E VIBRAZIONI (MODELLI CONFORMI A DIRETTIVA MACCHINE 2006/42/CE)

I valori di emissioni sonore e vibrazioni sono misurati in conformità alla Direttiva Macchine 2006/42/CE su superficie asfaltata, in folle o senza cinghia.

MOTORE		HD10
Rumore	Livello pressione acustica (L_{pA})	83 dB (A) (incertezza (K_{pA}) 3dB)
	Livello di potenza sonora (L_{WA})	97 dB (A) (incertezza (K_{wA}) 3dB)
Vibrazioni	Sistema mano-braccio	Inferiore a 2.5 m/s^2
	Intero corpo sul sedile	Inferiore a 0.5 m/s^2

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiarazione di conformità UE

565 de la Montagne Street
Valcourt (Québec) J0E 2L0
Canada

www.brp.com

ADVENTURE BY DESIGN

Dichiarazione di conformità UE

Rappresentante autorizzato: BRP-Rotax GmbH Co. KG, Rotaxstrasse 1, Gunskirchen, A-4623, Austria

La presente dichiarazione di conformità viene pubblicata sotto la responsabilità esclusiva del produttore.

Il sottoscritto, in rappresentanza del produttore, dichiara che i **veicoli side-by-side** con modello anno **2027** contrassegnati con il marchio CE e un numero di identificazione del veicolo di 17 caratteri (VIN) strutturato come **3JBxxxxxxVxxxxxxx** con i nomi commerciali **Can-Am Traxter, Can-Am Maverick Sport, Can-Am Maverick,** e **Can-Am Maverick R** sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle seguenti direttive e regolamenti:

Direttiva macchine (DM) 2006/42/CE e Regolamento macchine (UE) 2023/1230	ISO 12100:2010 & EN 16990:2020
Regolamento (UE) macchine mobili non stradali (NRMM) 2016/1628 relativo agli inquinanti gassosi e successive modifiche, incluso il Regolamento (UE) 2022/992	Categoria ATS, Limiti di emissioni Fase V
Direttiva compatibilità elettromagnetica (CEM) 2014/30/UE, e successive modifiche, incluso il Regolamento (UE) 2018/1139	CISPR 12:2007/A1:2009 & IEC 61000-6-1:2007 o UN R10.05 o una versione successiva
Regolamento Batterie (UE) 2023/1542, e successive modifiche, inclusa la Direttiva (UE) 2025/1561 e, il Regolamento (UE) 1103/2010 relativo all'etichettatura indicante la capacità di batterie	EN 50342-7:2015
Direttiva sulle Apparecchiature radio 2014/53/UE, e successive modifiche, incluso il Regolamento (UE) 2023/1717 (Se equipaggiate con dispositivi a radiofrequenza (RF))	Art. 3.1a: IEC 62368-1:2014 Art. 3.1b: CISPR 25:2016 & ISO 11452-2:2004 Art. 3.2: ETSI EN 300 330 V2.1.1:2017

Luc Bouchard, Eng.
Direttore, Sviluppo prodotti, SSV Can-Am
Bombardier Recreational Products Inc.

Valcourt, QC, Canada

19 febbraio 2026

ski-doo LYNX SEA-DOO EVINRUDE ROTAX can-am

Dichiarazione di conformità Regno Unito

565 de la Montagne Street
Valcourt (Québec) J0E 2L0
Canada

www.brp.com

ADVENTURE BY DESIGN

Dichiarazione di conformità Regno Unito

Rappresentante autorizzato: BRP Recreational Products UK Ltd., Mitchell Charlesworth, Suites C, D, E & F, 14th Floor The Plaza, 100 Old Hall Street, Liverpool, L3 9QJ

La presente dichiarazione di conformità viene pubblicata sotto la responsabilità esclusiva del produttore.

Il sottoscritto, in rappresentanza del produttore, dichiara che i **veicoli side-by-side** con modello anno **2027** contrassegnati con il marchio UKCA e un numero di identificazione del veicolo di 17 caratteri (VIN) strutturato come **3JBxxxxxxVxxxxxxx** con i nomi commerciali **Can-Am Traxter, Can-Am Maverick Sport, Can-Am Maverick,** e **Can-Am Maverick R** sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti dei seguenti Statutory Instruments:

Il regolamento sulla fornitura di macchinari (sicurezza) 2008, UK SI (Strumento statutario e regolamenti del Regno Unito) 2008/1597 e successive modifiche, incluso lo SI 2024/696	ISO 12100:2010 & EN 16990:2020
Regolamenti Macchine mobili non stradali (omologazione ed emissione di inquinanti gassosi e particolato) 2018, UK SI (Strumento statutario e regolamenti del Regno Unito) 2018/764 e successive modifiche, incluso lo SI 2022/1273	Categoria ATS, Limiti di emissioni Fase V
Regolamento sulla compatibilità elettromagnetica 2016, UK SI (Strumento statutario e regolamenti del Regno Unito) 2016/1091 e successive modifiche, incluso lo SI 2024/696	CISPR 12:2007/A1:2009 & IEC 61000-6-1:2007 o UN R10.05 o una versione successiva
Regolamento su batterie e accumulatori (Immissione sul mercato) 2008, UK SI (Strumento statutario e regolamenti del Regno Unito) 2008/2164 e successive modifiche, incluso lo UK SI 2025/82	EN 50342-7:2015
Regolamenti sulle apparecchiature radio 2017, UK SI (Strumento statutario e regolamenti del Regno Unito) 2017/1206 e successive modifiche fino allo SI 2024/1231 incluso (Se equipaggiate con dispositivi a radiofrequenza (RF))	Art. 3.1a: IEC 62368-1:2014 Art. 3.1b: CISPR 25:2016 & ISO 11452-2:2004 Art. 3.2: ETSI EN 300 330 V2.1.1.2017

Luc Bouchard, Eng.
Direttore, Sviluppo prodotti, SSV Can-Am
Bombardier Recreational Products Inc.

Valcourt, QC, Canada

19 febbraio 2026

ski-doo LYNX SEA-DOO EVINRUDE ROTAX can-am

2016/1628 ARTICOLO 8, PUNTO 5

2016/1628 Articolo 8, punto 5

A chi di spettanza

Il sottoscritto, a nome di Bombardier Recreational Products Inc., conferma che ai sensi del Punto 5, Articolo 8 del Regolamento (UE) 2016/1628, il presente documento accompagnerà il motore.

Nome della società: Bombardier Recreational Products Inc.

Nome commerciale registrato: BRP-Rotax GmbH Co. KG

Marchio commerciale registrato: ROTAX

Indirizzo: BRP-Rotax GmbH Co. KG, Rotaxstrasse 1, Gunskirchen, A-4623, Austria

Distinti saluti,



Nome e posizione nella società: Marc Larouche
Director- Intel Property & Product Compliance

SPECIFICHE TECNICHE

CARATTERISTICHE TECNICHE

Motore		
Tipo di motore	700	Monocilindrico ROTAX®. 4 tempi, distribuzione con doppio albero a camme in testa (DOHC), raffreddamento a liquido
	1000 1000R	Bicilindrico ROTAX®. 4 tempi, distribuzione con un albero a camme in testa (SOHC), raffreddamento a liquido
Numero di cilindri	700	1
	1000 1000R	2
Numero di valvole	700	4 valvole (regolazione meccanica)
	1000 1000R	8 valvole (regolazione meccanica)
Gioco della valvola di aspirazione	700	da 0,11 mm a 0,19 mm (da 0,0043 in a 0,0075 in)
	1000 1000R	Da 0,06 a 0,14 mm (da 0,0024 a 0,0055 in)
Gioco della valvola di scarico	700	da 0,31 mm a 0,39 mm (da 0,012 in a 0,015 in)
	1000 1000R	Da 0,11 a 0,19 mm (da 0,0043 a 0,0075 in)
Alesaggio	700	97 mm (3,82 poll.)
	1000 1000R	91 mm (3,58 poll.)
Tempo	700	88 mm (3,46 poll.)
	1000 1000R	75 mm (2,95 poll.)
Cilindrata	700	650 cm^3 (39,7 in^3)

Motore		
	1000 1000R	976 cm³ (59,56 in³)
Sistema di scarico	Modelli NRMM	Catalizzatore
	Altri modelli	Parascintille approvato USDA Forest Service
Filtro dell'aria		Filtro in carta sintetica

Sistema di lubrificazione			
Tipo			Carter umido
Filtro dell'olio			A cartuccia sostituibile (tipo di carta)
Olio motore	Capacità	700	2,7 L (2,85 qt (liq.,US))
		1000 1000R	2 L (2,1 qt (liq.,US))
	Tipo		Si rimanda a *Olio motore consigliato* nella sezione sulle *Procedure di manutenzione*

Sistema di raffreddamento			
Refrigerante	Tipo		Si rimanda a *Liquido refrigerante motore consigliato* nella sezione sulle *Procedure di manutenzione*
	Capacità	700	6,7 L (1,77 gal (liq.,US))
		1000 1000R	6 L (1,59 gal(liq.,US))

Trasmissione		
Tipo		CVT (Trasmissione Variabile Continua)
Innesto	700 1000	1950 giri/min
	1000R	1850 giri/min

Scatola del cambio			
Tipo			Doppio intervallo (HI-LO) con stazionamento, folle e retromarcia
Olio scatola del cambio	Capacità	700	0,5 L (0,53 qt (liq.,US))
		1000 1000R	Circa: 1,25 L (1,3 qt (liq.,US))
	Tipo		Si rimanda a *Olio scatola del cambio consigliato* nella sezione sulle *Procedure di manutenzione*

Trasmissione finale posteriore (solo motori monocilindrici)		
Tipo		Trasmissione finale ingranaggi conici a spirale
Olio trasmissione finale posteriore	Capacità	500 ml (16,9 fl oz (US))
	Tipo	Si rimanda a *Olio trasmissione finale posteriore consigliato* nella sezione sulle *Procedure di manutenzione*

Impianto elettrico			
Uscita con generatore a magnete			650 W a 5000 giri/min
Tipo di sistema di accensione			Iniezione a scarica induttiva (Inductive Discharge Ignition, IDI)
Candela	Quantità	700	1
		1000 1000R	2
	Marca e tipo	700	NGK LMAR8AI-8
		1000	NGK DCPR8E
		1000R	NGK LMAR8C-9
	Distanza	700	Da 0,7 a 0,8 mm (da 0,028 a 0,031 in)
		1000 1000R	Da 0,8 a 0,9 mm (da 0,031 a 0,035 in)
Batteria	Tipo		Non richiede manutenzione — SLA (Sealed Lead Acid)
	Tensione		12 volt
	Potenza nominale		20 A•h
	Resa motorino di	700	1 kW
		1000 1000R	0,7 kW

Impianto elettrico			
	avviamento		
Fari			4 da 55 W H11
Fanalino posteriore			2 LED da 3 W
Luce distintiva		Sport	2 LED da 2 W
Fusibili			Si rimanda a *Descrizione dei fusibili* nella sezione *Procedure di manutenzione*

Sistema di alimentazione			
Alimentazione del carburante			Iniezione elettronica carburante (EFI) con iTC
Corpo farfallato		700	46 mm con ETA
		1000 1000R	54 mm con ETA
Pompa carburante			Elettrica (nel serbatoio carburante)
Minimo	Modalità ECO		1350 ± 100 giri/min.
	Modalità SPORT		1500 ± 100 giri/min.
Carburante	Tipo	700 1000	Benzina normale senza piombo
		1000R	Benzina senza piombo super
	Numero minimo di ottani	700 1000	87 AKI (R+M)/2 91 RON
		1000R	91 AKI (R+M)/2 95 RON
Capacità serbatoio del carburante			± 38 L (10 gal (liq.,US))
Carburante rimasto quando la spia di carburante basso si accende (ON)			± 8,5 L (2,2 gal (liq.,US))

Sistema di trasmissione	
Tipo di sistema di trasmissione	2WD/4WD selezionabile
Grasso per giunto CV	Grasso per giunto XPS CV
Grasso per scanalature dell'albero di trasmissione (grasso applicato ai giunti scanalati)	Grasso per albero di trasmissione XPS o equivalente

Differenziale anteriore			
Trasmissione anteriore		Sentiero	Differenziale anteriore autobloccante Visco-Lok† QE
		Sport	Differenziale anteriore autobloccante QE
Rapporto di trasmissione anteriore			3.6:1
Olio differenziale anteriore	Capacità	Sentiero	350 ml (23,7 fl oz (US))
		Sport	400 ml (14 fl oz (US))
	Tipo		Si rimanda a *Olio differenziale anteriore raccomandato* nella sezione sulle *Procedure di manutenzione*

Differenziale posteriore			
Trasmissione posteriore		Trail 700	Azionamento angolare (guidacavo)
		Altri modelli	Differenziale bloccabile
Rapporto di trasmissione posteriore		700	3.6:1
		1000 1000R	3.43:1
Olio differenziale posteriore	Capacità	No ABS	575 ml (19,5 fl oz (US))
		ABS-muovi	500 ml (17 fl oz (US))

Differenziale posteriore		
	Tipo	Si rimanda al capitolo Olio differenziale posteriore raccomandato nella sezione Procedure di manutenzione di questa guida

Guida	
Tipo	Cremagliera e pignone
Sterzo	Inclinazione dello sterzo regolabile

Sospensione anteriore			
Tipo sospensione		Serie Trail	Doppio braccio della sospensione con barra stabilizzatrice
		Serie Sport	A doppio braccio di sospensione ad arco con barra stabilizzatrice
Corsa sospensioni		Serie Trail	254 mm (10 poll.)
		Serie Sport	376 mm (14,8 poll.)
Ammortizzatori	Quantità		2
	Tipo	Serie Trail	Ammortizzatori a gas a doppio tubo
		Serie Sport	Ammortizzatori PODIUM FOX† 2.5 con serbatoio esterno. Regolazioni della compressione QS3†
Regolazione precarica		Serie Trail	Camma a 5 posizioni
		Serie Sport	Filettature

Sospensione posteriore			
Tipo sospensione		Serie Trail	TTA con barra stabilizzatrice esterna
		Serie Sport	TTA con barra stabilizzatrice
Corsa sospensioni		Serie Trail	267 mm (10,5 poll.)
		Serie Sport	376 mm (14,8 poll.)
Ammortizzatori	Quantità		2
	Tipo	Serie Trail	Ammortizzatori a gas a doppio tubo
		Serie Sport	Ammortizzatori PODIUM FOX† 2.5 con serbatoio esterno. Regolazioni della compressione QS3†
Regolazione precarica		Serie Trail	Camma a 5 posizioni
		Serie Sport	Filettature

Freni		
Freno anteriore	Quantità	2
	Tipo	220 mm (8,7 pollici) Dischi dei freni ventilati con pinze idrauliche a doppio pistoncino da 32 mm (1,26 pollici)
Freno posteriore	Quantità	2
	Tipo	220 mm (8,7 pollici) Dischi dei freni ventilati con pinze idrauliche a doppio pistoncino da 28 mm (1,1 pollici)
Liquido dei freni	Tipo	DOT 4
	Capacità	Circa 295 ml (10 fl oz (US))

Freni	
Pinza	Flottante
Materiale pattino del freno	Metallico
Spessore minimo della pastiglia del freno	0,5 mm (0,02 in)
Spessore minimo del disco del freno	4 mm (0,157 in)
Deformabilità massima del disco del freno	0,2 mm (0,01 in)

Pneumatici			
Pressione			La pressione di gonfiaggio degli pneumatici consigliata si trova sull'**Etichetta dello pneumatico**. Vedere alla sezione pertinente *Etichette importanti presenti sul prodotto* per la sua posizione.
Dimensioni pneumatici	Anteriori	Serie Trail	660 x 203 x 305 mm (26 x 8 x 12 in)
		Serie Sport	762 x 254 x 356 mm (30 x 10 x 14 in)
	Posteriori	Serie Trail	660 x 229 x 305 mm (26 x 9 x 12 in)
		Serie Sport	762 x 254 x 356 mm (30 x 10 x 14 in)
Profondità minima filettatura pneumatico			3 mm (0,118 in)

Cerchi			
Tipo			Alluminio fuso
Dimensioni cerchio	Anteriori	Serie Trail	30,5 x 15,24 cm (12 x 6 poll.)
		Serie Sport	35,6 x 18 cm (14 x 7 poll.)

Cerchi			
	Posteriori	Serie Trail	30,5 x 15,24 cm (12 x 6 poll.)
		Serie Sport	35,6 x 18 cm (14 x 7 poll.)
Coppia serraggio dadi ruote			100 ± 10 Nm (74 ± 7 lbf-ft)
Scostamento ruota	Anteriori		41,2 mm (1,6 poll.)
	Posteriori		41,2 mm (1,6 poll.)

Telaio	
Tipo di roll-bar	Sezione tubo profilato, acciaio ad alta resistenza, certificato ISO 3471

Dimensioni			
Lunghezza totale		Serie Trail	300,5 cm (118 poll.)
		Serie Sport	309,8 cm (122 poll.)
Larghezza totale		Serie Trail	127 cm (50 poll.)
		Serie Sport	162,6 cm (64 poll.)
Altezza complessiva		Serie Trail	175,3 cm (69 poll.)
		Serie Sport	188,6 cm (74,25 poll.)
Passo			230,1 cm (90,6 poll.)
Carreggiata	Anteriori	Sentiero	107,1 cm (42,2 poll.)
		Sport	128,3 cm (50,5 poll.)

Dimensioni			
	Posteriori	Sentiero	106,2 cm (42 poll.)
		Sport	122,4 cm (48,2 poll.)
Altezza da terra		Serie Trail	25,4 cm (10 poll.)
		Serie Sport	38,1 cm (15 poll.)

Peso e capacità di carico		
Peso a secco stimato	Trail X 700	642 kg (1,415 lb)
	Trail X 1000	651 kg (1,435 lb)
	Sport X 1000R	724 kg (1,596 lb)
Distribuzione del peso (anteriore/posteriore)	Serie Sport	44/56
	Serie Trail	42/58
Capacità del vano di carico		136 kg (300 lb)
Carico totale veicolo consentito (compresi conducente, passeggeri, tutti gli altri carichi e gli accessori aggiunti)	Serie Sport	331 kg (730 lb)
	Serie Trail	308 kg (680 lb)
Peso lordo del veicolo	Trail X 700	981 kg (2,163 lb)
	Trail X 1000	990 kg (2,183 lb)
	Sport X 1000R	1.094 kg (2.412 lb)
Capacità di traino		680 kg (1,500 lb)
Capacità di timone		68 kg (150 lb)

Peso e capacità di carico	
Attacco per gancio di traino	50,8 x 50,8 mm (2 x 2 poll.)
Capacità argano	2041 kg (4.500 lb)

Questa pagina è intenzionalmente vuota

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

LINEE GUIDA PER LA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

La cinghia CVT slitta

1. È penetrata dell'acqua all'interno della CVT.

– *Fare riferimento a Procedure speciali.*

"–" viene visualizzato sul display della posizione del cambio

1. La leva del cambio si trova tra due posizioni.

– *Posizionare correttamente la leva del cambio nella posizione desiderata.*

2. La leva del cambio non è regolata correttamente.

– *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*

3. Errore di comunicazione elettrica.

– *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*

Il motore non gira

1. Chiave D.E.S.S. non inserita sul blocchetto D.E.S.S.

– *Inserire a fondo la chiave sul blocchetto D.E.S.S.*

2. La chiave D.E.S.S non riconosciuta è mostrata nell'indicatore multifunzione

– *Pulire chiave D.E.S.S. Se il messaggio è ancora visualizzato dopo la pulizia, consultare un concessionario autorizzato Can-Am.*

3. La leva del cambio non è impostata su PARK (stazionamento).

– *Impostare la leva del cambio su PARK (stazionamento) o premere il pedale del freno.*

4. Fusibile bruciato.

– *Controllare i fusibili.*

5. Batteria scarica o collegamenti elettrici allentati.

– *Controllare il fusibile del sistema di ricarica.*
– *Controllare il messaggio di errore nel quadro.*
– *Controllare i collegamenti della batteria e la condizione dei terminali.*
– *Far controllare la batteria solo da un concessionario Can-Am autorizzato.*

6. Pulsante di avvio del motore difettoso.

– *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*

7. Solenoide di avviamento difettoso.

– *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*

Il motore gira ma non riesce ad avviarsi

1. Motore ingolfato di carburante

– *Attivare la modalità ingolfata per avviare il motore. Vedere la sezione Motore ingolfato di carburante nella sezione procedure speciali.*

2. Non c'è carburante nel motore (dopo la rimozione, la candela risulta asciutta).

– *Controllare il livello del carburante nel serbatoio.*
– *Controllare il fusibile della pompa del carburante.*
– *Pre-filtro della pompa del carburante ostruito o guasto della pompa del carburante.*

Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Can-Am, un'officina di riparazioni o una persona scelta a propria discrezione per interventi di manutenzione, riparazione o sostituzione.

Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti acclusa nel libretto della garanzia per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.

3. Candela/avviamento (senza scintilla).

– *Controllare il fusibile di accensione.*
– *Rimuovere la candela quindi ricollegare alla bobina di accensione.*
– *Avviare il motore con la candela collegata al motore in un circuito di terra lontana dall'alloggiamento della candela. Se non si ottiene una scintilla, sostituire la candela.*

Se il problema persiste, rivolgersi ad un concessionario autorizzato Can-Am, un'officina di riparazioni o una persona scelta a propria discrezione per interventi di manutenzione, riparazione o sostituzione.

Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti acclusa nel libretto della garanzia per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.

Scarsa accelerazione o potenza del motore

1. Cintura di sicurezza non allacciata correttamente. Controllare il messaggio sul quadro.

– *Allacciare la cintura di sicurezza.*

2. Candela danneggiata o imbrattata.

– *Sostituire le candele.*

3. Filtro dell'aria del motore tappato o sporco.

– *Controllare il filtro dell'aria e sostituire se necessario.*
– *Controllare gli accumuli di sporcizia nell'alloggiamento del filtro dell'aria del motore.*

4. Acqua nella CVT

– *Scaricare l'acqua dalla CVT. Fare riferimento alla sezione Procedure speciali.*

5. CVT sporca o usurata.

– *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*

6. Mancanza di carburante

– *Pre-filtro della pompa del carburante sporco od ostruito. Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Can-Am, un'officina di riparazioni o una persona scelta a propria discrezione per interventi di manutenzione, riparazione o sostituzione. Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti acclusa nel libretto della garanzia per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.*

7. Il motore è in modalità limitazione di coppia (se in dotazione).

– *La coppia del motore viene gradualmente limitata per la protezione, quando la temperatura del refrigerante è troppo alta. Controllare sul display dell'indicatore multifunzione.*
– *Lasciare raffreddare il motore.*

8. Il motore è in modalità funzionamento disturbato.

– *La spia CONTROLLA MOTORE sull'indicatore multifunzione è accesa e sul display è visualizzato LIMP HOME (FUNZIONAMENTO DISTURBATO). Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Can-Am, un'officina di riparazioni o una persona scelta a propria discrezione per interventi di manutenzione, riparazione o sostituzione. Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti acclusa nel libretto della garanzia per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.*

Surriscaldamento del motore

1. Livello basso del refrigerante nel sistema di raffreddamento

– *Controllare il livello del liquido refrigerante ed eseguire un rabbocco. Vedere Procedure di manutenzione. Richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina o al proprio meccanico di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti acclusa nel libretto della garanzia per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.*

2. La ventola di raffreddamento non funziona.

– *Verificare che la ventola di raffreddamento non sia ostruita e funzioni correttamente.*
– *Controllare il fusibile della ventola. Vedere Fusibili e collegamenti fusibili in Procedure di manutenzione.*

3. Alette del radiatore sporche.

– *Controllare e pulire le alette del radiatore. Vedere Procedure di manutenzione.*

Accensione irregolare del motore

1. Candela sporca/danneggiata/usurata.

– *Sostituire le candele se necessario.*

2. Acqua nel carburante.

– *Svuotare il sistema di alimentazione e riempire con nuovo carburante.*

La velocità dei giri/min aumenta ma il veicolo non si muove

1. Acqua nella CVT.

– *Scaricare l'acqua dalla CVT. Vedere la sezione Procedure speciali.*

2. CVT sporca o usurata o guasto della cinghia.

– *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*

Risposta parziale o assente alle azioni sul pedale dell'acceleratore (viene visualizzato il messaggio CHECK ENGINE (CONTROLLA MOTORE) e PPS FAULT (GUASTO PPS)).

1. Guasto parziale dei sensori del pedale dell'acceleratore (PPS).

– *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*

2. Guasto totale dei sensori del pedale dell'acceleratore (PPS).

– *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*

MESSAGGIO DISPLAY DIGITALI

In caso di condizioni anomale del motore, verranno visualizzati i seguenti messaggi insieme all'accensione di una spia pilota.

Messaggio	Descrizione
Flessibilità D.E.S.S. NON RICONOSCIUTA	La chiave D.E.S.S. deve essere pulita. Se il messaggio è ancora visualizzato dopo la pulizia, consultare un concessionario autorizzato Can-Am.
CHIAVE ERR	Indica che è stata utilizzata la chiave D.E.S.S. errata. Utilizzare la chiave indicata per questo veicolo.
CONTROLLARE IL MOTORE	Tutti i guasti attivi o attivati in precedenza che richiedono attenzione. Non sono state attivate limitazioni del motore.
FUNZIONAMENTO DISTURBATO	Le anomalie critiche richiedono una diagnosi il prima possibile. È stata attivata una limitazione del motore e/o il comportamento del motore è diverso.
GUASTO TPS	Errore corpo farfallato, generalmente seguito da un messaggio Limp Home (Funzionamento disturbato).
ERRORE INTERRUTTORE DEL FRENO	Errore luce dei freni.
CONTROLLARE IL DPS	Spia Controllo motore accesa. Indica che il DPS (Servosterzo dinamico) non funziona correttamente. Consultare un concessionario autorizzato Can-Am.
GUASTO PPS	Sensore posizione acceleratore guasto (PPS). Consultare un concessionario autorizzato Can-Am.
SENSORE CARBURANTE DIFETTOSO	Quando il resistore dell'indicatore del livello carburante è fuori scala, il modulo display digitale lo rileva e mostra il messaggio.
CONTROLLARE SMART-LOK	Spia Controllo motore accesa. Indica che lo Smart-Lok non funziona correttamente. Consultare un concessionario autorizzato Can-Am.

INFORMAZIONI AI CLIENTI

INFORMATIVA SULLA PRIVACY

INFORMATIVA SULLA PRIVACY

Bombardier Recreational Products Inc., le sue affiliate e sussidiarie (“BRP”) si impegnano a proteggere la tua privacy. Questo avviso è per informarti su come raccogliamo, utilizziamo e divulghiamo le tue informazioni personali nel corso del nostro rapporto. Per ulteriori informazioni, puoi leggere la Politica sulla privacy di BRP su:

HTTPS://BRP.COM/EN/PRIVACY-POLICY.HTML

Ti garantiamo che adottiamo appropriate misure per garantire che i tuoi dati personali siano conservati in modo sicuro e protetti da accesso, uso e divulgazione non autorizzati.

Le informazioni personali che deteniamo a tuo riguardo sono ottenute direttamente da te o attraverso i nostri rivenditori autorizzati e soggetti terzi (ad es. con i quali offriamo servizi o intraprendiamo attività di co-marketing) e comprendono:

– Dati anagrafici, di contatto e di registrazione (ad es., nome, indirizzo completo, numero di telefono, e-mail, storico della proprietà, lingua di comunicazione)
– Informazioni transazionali (ad es., informazioni necessarie per gestire restituzioni, informazioni sul pagamento quando acquisti i nostri prodotti o servizi tramite i nostri siti web o app mobili e altre questioni relative al tuo acquisto di prodotti BRP).
– Informazioni sul veicolo (ad es., numero di serie, numero di identificazione del veicolo, chilometraggio, data di acquisto e consegna, utilizzo dell'unità, posizione e movimenti del veicolo)
– I commenti, le opinioni e le recensioni da te espressi sui nostri prodotti e servizi
– Informazioni raccolte in modo automatico quando navighi nei siti web o nelle app mobili di BRP o di un concessionario attraverso cookie e tecnologie simili (ad es. indirizzo IP, tipo di dispositivo, sistema operativo, tipo di browser, pagine web che visualizzi).

Inoltre possiamo ottenere informazioni su di te tramite piattaforme di social media, quando interagisci con noi su queste piattaforme.

Utilizziamo i tuoi dati personali per vari motivi, principalmente per:

– gestire il tuo ordine relativo a prodotti e servizi BRP (ad es. per compilare o consegnare il tuo ordine o per eseguire la manutenzione del tuo prodotto BRP)
– fornire supporto al cliente, assistenza e post-vendita (ad es., compilare o dare un seguito all'ordine o alla manutenzione, aiutare a risolvere eventuali problemi di consegna, gestire i resi e altre questioni relative all'acquisto di prodotti di BRP)
– gestire la registrazione, la garanzia, la sicurezza, i richiami di sicurezza e la risoluzione delle controversie relativamente ai tuoi prodotti BRP (ad es., per offrirti la garanzia e il servizio post-vendita, proteggere la tua sicurezza, effettuare richiami di sicurezza)

- inviarti comunicazioni commerciali sui nostri prodotti e servizi (ad es., informarti su nuovi prodotti, servizi o funzionalità di BRP; condividere notizie su concorsi, promozioni ed eventi o discutere di prodotti o servizi offerti da BRP che potrebbero interessarti)
- offrirti esperienze, contenuti o offerte e servizi personalizzati basati su tecnologie di profilazione o di geolocalizzazione (ad es., notificarti quando il tuo veicolo potrebbe aver bisogno di manutenzione, localizzare la concessionaria più vicina a te)
- eseguire analisi dei dati e statistiche sui dati che non ti identificano più personalmente, per l'intelligence aziendale e per avere informazioni su come migliorare i nostri prodotti e servizi
- prevenire, individuare e controllare le frodi e qualsiasi attività non autorizzata o illegale (ad esempio, individuare e controllare le frodi in relazione all'acquisto di prodotti o servizi BRP; gestire attività illegali o non autorizzate e minacce informatiche)
- Rispettare tutte le leggi e normative in vigore.

I tuoi dati personali possono essere divulgati a: BRP, concessionari, distributori e fornitori di servizi autorizzati di BRP, partner di servizi di marketing e ricerche di mercato ed altre terze parti autorizzate.

A seconda delle circostanze, i tuoi dati personali potrebbero essere comunicati al di fuori dell'area geografica in cui risiedi. I tuoi dati personali vengono conservati solo per il tempo strettamente necessario al conseguimento dello scopo per cui sono stati raccolti e in conformità alle nostre politiche di conservazione.

Per esercitare i tuoi diritti alla riservatezza dei dati (ad es. diritto di accesso, diritto di rettifica), per revocare il tuo consenso al fine di essere rimosso dall'elenco di indirizzi per scopi di marketing o per il sondaggio sulla soddisfazione, o per domande generali sulla riservatezza dei dati, puoi contattare l'Ufficio protezione dati di BRP all'indirizzo privacyofficer@brp. com o inviare una lettera all'indirizzo: BRP Legal Service, 726 St-Joseph, Valcourt, Quebec, Canada, J0E 2L0.

BRP elabora i tuoi dati personali in conformità alla propria Politica sulla privacy, disponibile su:

HTTPS://BRP.COM/EN/PRIVACY-POLICY.HTML

CONTATTACI

www.brp.com

Asia Pacifico

BRP Asia
107D and 107E, 17/F, Tower 1,
Grand Century Place, Mongkok,
Kowloon, Hong Kong

Australia
Level 26
477 Pitt Street
Sydney, NSW 2020

Cina
上海市徐汇区衡山路10号6号楼301
Rm 301, Building 6,
No.10 Heng Shan Rd,
Shanghai, China

Giappone
21F Shinagawa East One Tower
2–16–1 Konan, Minato-ku-ku,
Tokyo 108–0075

Nuova Zelanda
Suite 1.6, 2–8 Osborne Street,
Newmarket, Auckland 2013

Europa, Medio Oriente e Africa

Belgio
Oktrooiplein 1
9000 Gent

Repubblica Ceca
Stefanikova 43a
Praga 5
150 00

Germania
Alte Papierfabrik 16
D-40699 Erkrath

Finlandia
Isoaavantie 7
PL 8040
96101 Rovaniemi

Francia
Arteparc Bâtiment B
Route de la côte d'Azur,

13 590 Meyreuil

Norvegia
Ingvald Ystgaardsvei 15
N-7484 Trondheim
Salg, marketing, ettermarked

Swezia
Spinnvägen 15
903 61 Umeå
Sweden 90821

Svizzera
Avenue d'Ouchy 4-6
1006 Lausanne

America Latina

Brasile
Rua Odila Maia Rocha Brito, 25
Edificio Beaumont, andar 1 ao 5
CEP 13092-110 Campinas -SP

Messico
Av. Ferrocarril 202
Parque Industrial Querétaro
Santo Rosa Jauregui, Querétaro
C.P. 76220

Nord America

Canada
3200A, rue King Ouest,
Suite 300
Sherbrooke (Québec) J1L 1C9

Stati Uniti d'America
10101 Science Drive
Sturtevant, Wisconsin
53177

CAMBIO DI INDIRIZZO E PROPRIETÀ

In caso di cambio di indirizzo o di nuovi proprietari del veicolo, informare BRP in uno dei modi seguenti:

– Informare un concessionario autorizzato Can-Am.
– **Solo per Nord America:** telefonare al 1 888 272-9222.
– Spedire una delle schede di cambio indirizzo che si trovano nelle seguenti pagine a uno degli indirizzi BRP indicati nella sezione *CONTATTACI* di questa guida.

In caso di trasferimento della proprietà, dimostrare che il precedente proprietario acconsente a tale trasferimento.

Informare BRP, anche dopo la scadenza della garanzia limitata, è molto importante in quanto consente a BRP di raggiungere il proprietario del veicolo, in caso di necessità, ad esempio quando si deve richiamare in fabbrica il veicolo per motivi di sicurezza. È responsabilità del proprietario' informare BRP.

UNITÀ RUBATE: In caso di furto del veicolo, rivolgersi a BRP o ad un concessionario Can-Am autorizzato. Verrà chiesto di indicare il proprio nome, indirizzo, numero di telefono, numero di identificazione del veicolo e data del furto.

MODIFICA INDIRIZZO ❑ PASSAGGIO DI PROPRIETÀ ❑

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO

Numero del modello | Numero di identificazione del veicolo (V.I.N.)

VECCHIO INDIRIZZO O PROPRIETARIO PRECEDENTE:

NOME

N. STRADA APP

CITTÀ STATO/PROVINCIA CODICE POSTALE

PAESE TELEFONO

NUOVO INDIRIZZO O NUOVO PROPRIETARIO:

NOME

N. STRADA APP

CITTÀ STATO/PROVINCIA CODICE POSTALE

PAESE TELEFONO

INDIRIZZO E-MAIL

MODIFICA INDIRIZZO ❑ PASSAGGIO DI PROPRIETÀ ❑

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO

Numero del modello | Numero di identificazione del veicolo (V.I.N.)

VECCHIO INDIRIZZO O PROPRIETARIO PRECEDENTE:

NOME

N. STRADA APP

CITTÀ STATO/PROVINCIA CODICE POSTALE

PAESE TELEFONO

NUOVO INDIRIZZO O NUOVO PROPRIETARIO:

NOME

N. STRADA APP

CITTÀ STATO/PROVINCIA CODICE POSTALE

PAESE TELEFONO

INDIRIZZO E-MAIL

Questa pagina è stata lasciata intenzionalmente vuota

MODIFICA INDIRIZZO ❑ PASSAGGIO DI PROPRIETÀ ❑

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO

Numero del modello | Numero di identificazione del veicolo (V.I.N.)

VECCHIO INDIRIZZO O PROPRIETARIO PRECEDENTE:

NOME

N. STRADA APP

CITTÀ STATO/PROVINCIA CODICE POSTALE

PAESE TELEFONO

NUOVO INDIRIZZO O NUOVO PROPRIETARIO:

NOME

N. STRADA APP

CITTÀ STATO/PROVINCIA CODICE POSTALE

PAESE TELEFONO

INDIRIZZO E-MAIL

MODIFICA INDIRIZZO ❑ PASSAGGIO DI PROPRIETÀ ❑

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO

Numero del modello | Numero di identificazione del veicolo (V.I.N.)

VECCHIO INDIRIZZO O PROPRIETARIO PRECEDENTE:

NOME

N. STRADA APP

CITTÀ STATO/PROVINCIA CODICE POSTALE

PAESE TELEFONO

NUOVO INDIRIZZO O NUOVO PROPRIETARIO:

NOME

N. STRADA APP

CITTÀ STATO/PROVINCIA CODICE POSTALE

PAESE TELEFONO

INDIRIZZO E-MAIL

Questa pagina è stata lasciata intenzionalmente vuota

NOTE:

NOTE:

NOTE:

NOTE:

NOTE:

NOTE:

NOTE:

NOTE:

NOTE:

NOTE:

N. modello _____

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL **VEICOLO** (V.I.N) _____

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL **MOTORE** (E.I.N.) _____

Proprietario: _____
NOME

_____
N. STRADA APP

_____
CITTÀ STATO/PROVINCIA CODICE POSTALE

Data di acquisto _____ | _____ | _____ | _____
ANNO MESE GIORNO

Data di scadenza della garanzia _____ | _____ | _____ | _____
ANNO MESE GIORNO

Da compilare al momento dell'acquisto da parte del concessionario.

SPAZIO DEDICATO AL CONCESSIONARIO

⚠ AVVERTENZA

PER RIDURRE IL RISCHIO DI LESIONI GRAVI O DECESSO,

- Leggere la presente Guida del conducente e le etichette sulla sicurezza.
- Guardare il video sulla sicurezza.

ESSERE PRONTI

- Allacciare le cinture di sicurezza e assicurarsi che le reti e/o le portiere siano bloccate correttamente.
- Indossare un casco omologato e attrezzature di protezione.
- Conducente e passeggero devono essere in grado di sedere con la schiena contro il sedile, i piedi poggiati sul pavimento del veicolo o sul poggiapiedi e le mani sulle maniglie. Mantenersi completamente all'interno del veicolo.

GUIDARE IN MODO RESPONSABILE

- Evitare perdite di controllo e ribaltamenti.
- Evitare di eseguire manovre brusche, derapare o slittare di lato, fare sbandare le ruote posteriori azionando il freno a mano e non fare mai testa-coda.
- Evitare accelerazioni brusche in curva, anche da fermi.
- Rallentare prima di affrontare una curva.
- Prepararsi ad affrontare pendii, terreni impraticabili, solchi e altre variazioni di trazione e terreno.
- Evitare superfici asfaltate.
- Evitare salite laterali (guida lungo superfici inclinate).

SIATE PROFESSIONALI E RESPONSABILI

- Non consentire guida spericolata o imprudente.
- Il conducente deve avere compiuto 16 anni e avere una patente di guida valida.
- Non guidare il veicolo in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di farmaci.
- Non permettere l'utilizzo su strade pubbliche (ad esclusione di quelle indicate per l'utilizzo con veicoli fuoristrada), laddove esista il pericolo di collisione con automobili o mezzi pesanti.
- Non superare la capacità di posti a sedere prevista per il veicolo.

www.brp.com

BRP

ski-doo LYNX SEA-DOO can-am ROTAX

219002632_IT